

ARCUS  
PROJECT  
2012-2016  
IBARAKI  
ACTIVITY  
REPORT

アーカスプロジェクト2012-2016 いばらき 活動記録集



## 大井川和彦

[アーカスプロジェクト実行委員会会長/茨城県知事]

芸術文化の振興と魅力ある地域づくりを推進することを目的に1994年度にプレ事業として開始したアーカスプロジェクトは、2つのプログラムを主軸に事業展開しております。

アーティスト・イン・レジデンスプログラムでは、これまでに数多くの国と地域から約100人のアーティストをお招きし、国際的に活躍するアーティストを数多く輩出してまいりました。

2016年度も、89か国と地域から過去最多となる656件の応募をいただくなど、今では日本のアーティスト・イン・レジデンスの草分け的存在として国内外から高く評価いただいております。

また、地域プログラムでは、国内外で活躍するアーティストによる特色あるワークショップを実施するとともに、小学校などと連携し、子どもたちの豊かな感性を育むための取組みの充実を図ってまいりました。

プロジェクトの拠点としております守谷市や国内外の関係機関、ご協賛いただいた企業・団体をはじめ、プロジェクトにご協力いただいた多くの皆様に、改めて厚くお礼を申し上げます。

今後とも、本プロジェクトの充実に努めますとともに、国内外のアーティスト・イン・レジデンスやアートを活かした地域活性化の取組みと連携しながら、国際的な芸術文化発展への貢献と、魅力と活力にあふれた地域社会の実現を目指してまいりますので、引き続き、皆様方のご支援とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

## Kazuhiko Oigawa

[Chairman, ARCUS Project Administration Committee  
Governor, Ibaraki Prefecture]

The ARCUS Project started in 1994 as a preliminary program with the aim of promoting the arts and improving the community, developing businesses based on two programs as the main axis.

Through the Artist-in-Residence Program, we have so far welcomed about 100 artists from all over the world, and produced numerous artists who have gone on to take their careers to the international arena.

In 2016, we received an overwhelming 656 applications from 89 countries and regions, the highest number so far, – testament to the reputation that we have come to enjoy both at home and abroad as a pioneering artist-in-residence program in Japan. Also, the Local Program carries out unique workshops run by artists who have presented their art both in Japan and abroad. We also worked with elementary schools and other institutions in an effort to provide enriching programs that train children's sensibilities.

We would like to take this opportunity to express our sincere thanks to the site of the project, Moriya City, our associates at home and abroad, the companies and organizations who have given us their support, and to everyone else who has contributed to the project.

We will continue to develop this project, collaborating with domestic and overseas artist-in-residence programs, and with initiatives that seek to vitalize regional communities through art. In doing so, we will contribute to the global arts culture, and to the development of lively and alluring regional communities where creators of culture can thrive. We humbly ask for your continued support and cooperation.

## 松丸修久

[アーカスプロジェクト実行委員会 副会長/守谷市長]

アーカスプロジェクト2012年ー2016年活動記録集の発行に向け、プロジェクト開始から20年以上もの間、アーカスプロジェクトに携わりご協力とご支援をいただいた皆様に、この場をお借りして厚くお礼と感謝を申し上げます。

守谷市では、アーカスプロジェクト発足より、世界中の若手アーティストへの活動支援と、現代アートによる地域の活性化に取り組んでまいりました。

KENPOKU ART 2016茨城県北芸術祭では、アーカスプロジェクトに招聘された各国のアーティスト11名と地域プログラム作家6組が参加し、芸術祭の運営に貢献できたことは、このプロジェクトを長年続けてきた大きな成果であると思っております。

2016年も656件の応募の中から3人の海外アーティストを招き、ワークショップやイベントを行い、子どもから大人まで、現代アートを通じ交流できる場を設け盛況のうちに終了しております。

また、地域プログラムでは、市内の小学校にアーティストを派遣し、小学1年生との共同作業を実施しております。感性豊かな子どもたちが、このプロジェクトで芸術に触れあうことで、発想豊かな人材に育ち、魅力あるまちづくりに貢献して頂けるよう心より願っております。

この守谷の地で生まれ育てて頂いたアーカスプロジェクトを守谷市民の財産とし、より多くの市民、県民が参加出来るよう、更なる成長を支えて行きたいと思っております。今後も、アーカスプロジェクトの躍進のために、皆様のご協力とご支援をお願いいたします。

## Nobuhisa Matsumaru

[Vice Chairman, ARCUS Project Administration Committee  
Mayor, Moriya City]

In anticipation of the publication of ARCUS Project Catalogue 2012-2016, we would like to thank everyone who has been involved with the project and given their support and cooperation over the last twenty-odd years.

Since the inception of the ARCUS Project, we at Moriya City have been supporting young artists all over the world, and grappling with the goal of revitalizing local communities through contemporary art.

11 artists from different countries – former resident artists – participated in KENPOKU ART 2016, along with five artists and one artist duo from the Local Program. We regard their contribution to the festival's administration as a fruit of our many years of running this project.

In 2016, we welcomed three artists from abroad, chosen out of 656 applicants. We created a platform for people of all ages to interact through contemporary art, organizing workshops and events that ended a great success.

Also, as part of our Local Program, we sent artists to elementary schools in Moriya to work in collaboration with the first-grade there. It is our fervent hope that this program, which allows children to develop their sensibilities by experiencing art, will help them grow into inspired adults who can contribute to enriching their local communities.

We will continue to nurture the growth of the ARCUS Project – a Moriya City initiative born and bred – so that it will grow to be the city's collective heritage, in which residents of the city and Ibaraki Prefecture can be involved in yet greater numbers. We hope that you will continue to give your kind assistance and support for the future of the ARCUS Project.

## 南條史生

[アーカスプロジェクト アドヴァイザー/森美術館館長]

アーカスプロジェクトは日本で初めて、地方自治体のイニシアチブで始まったアーティスト・イン・レジデンスとして、すでに24年が過ぎた。これまで内外のアーティストおよそ100人が開催地の守谷の地に数ヶ月滞在し、その間、市民、県民の方々と交流し、作品を制作し、子供たちと様々なプログラムを実施してきた。選考のプロセスもアーカスプロジェクトに最も適した方法はどのようなものかを模索して、いまの方法に落ち着いている。

さて2016年は、初めて茨城県による茨城県北芸術祭の第1回目が開催され、この展覧会に合わせて、これまでアーカスプロジェクトに参加したアーティストのうちから、テーマや会場にあったアーティストを11人選定し、もう一度茨城県に帰ってきてもらい、作品を制作・展示してもらった。こうすることでアーカスプロジェクトも、大きな枠組みの中でその成果を形にして見せることが出来たのではないだろうか。

こうした事情も踏まえつつ、今年度は2012–2016年までの活動実績の記録集を発刊する運びとなった。アーティスト・イン・レジデンスというどちらかと言えば地道な活動を文字と写真で記録していくことは、関わったアーティストや市民・県民、関係者にとってとても重要なことだと思う。今更ながら、歴史は、そのような小さな物語の集積であってほしいと思っている。

2017年6月19日

## Fumio Nanjo

[Advisor, ARCUS Project Administration Committee  
Director, Mori Art Museum]

It has already been 24 years since the launch of the ARCUS Project, the first artist-in-residence program in Japan to be started as a municipal initiative. Over this period, a total of roughly 100 artists from Japan and overseas have stayed for a number of months in the host city of Moriya. They spent the time interacting with the residents of the city and the prefecture, producing art, and running various programs working with the children. We experimented with different ways to select the most fitting artists for the ARCUS Project, before settling on the current selection process.

Last year saw the first installment of KENPOKU ART 2016, organized by Ibaraki Prefecture. We picked 11 artists out of the ARCUS Project's former resident artists whom we deemed most suited to the festival's theme and locale. We invited them back to Ibaraki, and had them produce and exhibit their works. The festival, as we see it, allowed the ARCUS Project to showcase the fruits of its labor in a larger and more concrete framework.

It is with this background that we decided this year to publish a catalogue of our activities and achievements from 2012 to 2016. Artist-in-residence programs are by no means glamorous affairs, requiring as they do much sober work; as such, I believe that a record of their activities in the form of texts and photographs is of huge value to the artists, residents and everyone else involved. It is perhaps long overdue, but I like to envisage history as an aggregation of such modest stories.

June 19, 2017

## 会田真一

[アーカスプロジェクト実行委員会 前副会長/守谷市 前市長(2016年度退任)]

アーカスプロジェクトも20年を越え、2016年度で23年目の事業を盛況のうちに完了したとご報告をいただきました。ここに2012年–2016年の活動記録集を発行できることを大変うれしく思います。

過去を振り返りますと、私が守谷町長就任の挨拶に茨城県庁へ伺った際に、アーカスプロジェクト構想をお聞きし、是非、プロジェクトの拠点として守谷町を選定いただきたいと申し出たのが始まりでした。

2012年度から2016年度のプロジェクトでは、毎年度3名の海外アーティストが本市のアーカススタジオ(もりや学びの里)を拠点に活動するとともに、20周年記念事業として行われた「アートと地域を考えるシンポジウム」、人工衛星を利用して大地に星座を描く「だいちの星座プロジェクト——つくば座・もりや座」等、多くの魅力あるプログラムが展開されました。海外から招聘したアーティストとの交流を通じ、また、アーティストと共同で行う地域プログラムを通じて、市民や子どもたちが創造や表現の楽しさを体験したことは、市民の心豊かな暮らしに大いに貢献しています。

また、2016年度に茨城県北地域6市町(北茨城市・高萩市・日立市・常陸太田市・常陸大宮市・大子町)で開催されたKENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭では、アーカスプロジェクトの過去招聘アーティストも10名以上が参加しました。アーカスプロジェクトに参加したアーティストの活躍を心から嬉しく思います。

これからもアーカスプロジェクトの更なる発展をご祈念申し上げ、皆様からの更なるご支援、ご協力を賜りますようお願いいたします。

## Shinichi Aida

[Former Vice Chairman, ARCUS Project Administration Committee  
Former Mayor, Moriya City (retired 2016)]

The ARCUS Project has now been running for over two decades, and I am told that it has completed its activities for 2016 – the 23rd year since its launch – which have been met with great success. I am extremely gladdened by the publication of this catalogue of the project's activities from 2012 to 2016.

Looking back, it all began when I visited the Ibaraki Prefectural Government Building upon my appointment as mayor of Moriya. I heard about the plans for the ARCUS Project, and eagerly advocated for Moriya to be the project's base.

Each year between 2012 and 2016, three overseas artists worked with the project, basing themselves at the ARCUS Studio ("Moriya Manabi-no-sato") in the city. These years saw many thrilling programs: "Art and Local Communities, the project's 20th anniversary symposium," "Constellations of the Earth: Tsukuba Constellation/Moriya Constellation," in which star patterns were drawn across the land and captured by artificial satellites, and others besides. This exchange with guest artists from abroad, and the Local Programs run in collaboration with artists, citizens, including the children, to experience the excitement of creative expression. These initiatives have contributed greatly to enriching the citizens' lives.

KENPOKU ART 2016, staged in six towns and cities in Ibaraki Prefecture's Kenpoku region (Kitaibaraki, Takahagi, Hitachi, Hitachiota, Hitachiomiya, Daigo), was participated by over 10 artists who had previously been guests on the ARCUS Project. I am thoroughly pleased that past associates of the project are continuing to flourish as artists.

I hope that the ARCUS Project will continue to develop in the future, and grow to enjoy your increased support and cooperation.

アーカスプロジェクトは、「芸術を通じた地域づくり」を推進する芸術文化事業です。茨城県が主催し、活動の拠点となるアーカススタジオを守谷市に構え、2つのプログラムを軸に事業展開しています。

「アーティスト・イン・レジデンスプログラム」では、国際的に活動する現代芸術分野の若手アーティストを一定期間招き、創作活動の支援とアーティストの育成に取り組んでいます。

「地域プログラム」では、地域の様々な世代を対象にアートを体験する機会を提供しています。アートと地域を繋ぐことで、地域の人々が主体となって芸術文化活動に関われる環境づくりや、地域の活性化を促す取り組みを行っています。

「ARCUS」は、ラテン語で「門」を意味します。この言葉に、若いアーティストの才能を発掘・支援し、国際的舞台上に送り出す登竜門となること、そして日本の芸術活動の中心地(ART×FOCUS)となることを願って名付けられました。

**沿革**

1991年10月、東京藝術大学のキャンパスが茨城県取手市に開設しました。茨城県では、この建設計画の具体化が進む中で、急速に都市化が進んでいた県南地域において、国際性と芸術をキーワードとし、かつ先進性を兼ね備えた新しい施策の展開を図るため、専門家とともに様々な方策を検討してきました。その結果、1994年に、欧米では広く行われていたものの国内ではほとんど知られていなかった「アーティスト・イン・レジデンスプログラム(以下AIRプログラム)」をプレ事業として守谷市で実施し、1995年度から5年間「AIRプログラム」を核とし、併せて県民に対しアーティストとの交流や創作体験の機会を提供する事業を、守谷市等の協力のもと試験的に行いました。こうした取り組みは、内外の専門家や地域住民の関心と呼ぶとともに若手アーティストの育成プログラムとして成果をあげ、2000年度から「アーカスプロジェクト」として本格的に始動しました。2016年にはプレ事業開始から23周年を迎え、日本におけるAIRプログラムの草分け的存在として国内だけでなく海外からも高く評価されており、さらには、自治体が運営する文化事業として地域に貢献し続けています。現在、このプロジェクトは茨城県と守谷市が中心となって、招聘国大使館など国内外の文化交流機関及び民間企業各社などとの幅広いパートナーシップのもとに運営されています。

The ARCUS Project is an art and culture project promoting “regional development through the arts.” The project, organized by Ibaraki Prefecture Government and based in Moriya City, evolves around two programs. The Artist-In-Residence Program invites emerging and internationally active contemporary artists for a residency of fixed length with the aim of supporting artists in their creative investigations and fostering artists of high quality. The Local Program offers regional residents of all ages opportunities to experience art. Connecting art with the region enables regional residents to take an active role in creating an environment for art activities and promoting measures for regional revitalization. “ARCUS” is a Latin word meaning “gate.” The name “ARCUS Project” embodies the hope that the project will become a gate for fostering emerging artists and sending them onto the international stage, and a center (ART×FOCUS) for art activities in Japan.

**History**

In October 1991, Tokyo University of the Arts established a campus in Toride, Ibaraki Prefecture. As construction of the new campus got underway, varying measures promoting “international character” and “the arts” in the prefecture’s rapidly urbanizing southern region were explored, together with specialists, in order to pursue the development of new policies. As a result, in 1994, an Artist-In-Residence (AIR) program was launched in Moriya City as a preliminary program. At that time, such artist residency programs were almost unknown in Japan, although practiced widely in the West. With a five-year period from 1995 as a nucleus, the “AIR Program” was experimentally held in cooperation with Moriya City with the additional aim of giving prefectural residents opportunities to experience art creation and enjoy exchange with artists. The experimentally offered AIR Program produced clear results as a program fostering the growth of emerging artists and captured the interests of experts in Japan and abroad, as well as that of regional residents. In 2000, the program was launched in earnest under the name “ARCUS Project.” As of 2016, twenty three years after the launch of its preparatory project, the ARCUS Project had received wide acclaim in Japan and abroad, both as a groundbreaking AIR program and as a local government-operated cultural project successfully contributing to its region. Currently, the project, which takes Ibaraki Prefecture Government and Moriya City as its centers, is being operated as part of a broad partnership with domestic and overseas cultural exchange entities, such as the embassies of nations from which artists have been invited, and private corporations.

**アーカススタジオ**

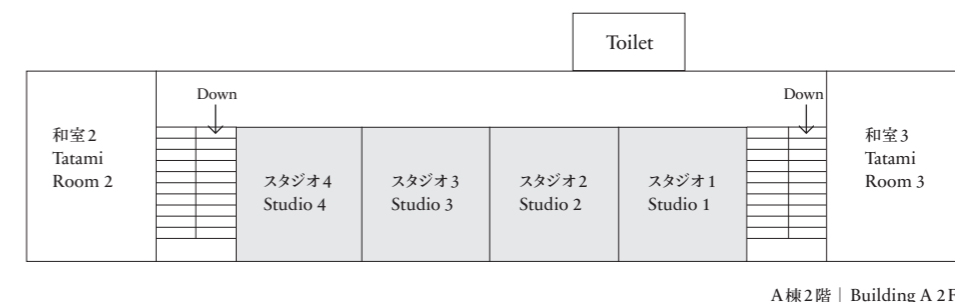
レジデンス期間中はアーティストのスタジオとなり、展覧会やレクチャー、ワークショップなど様々なイベントが催されているアーカススタジオは元小学校の校舎を転用した守谷市の生涯学習施設「もりや学びの里」の中にあります。同施設は、音楽室、体育館、調理室、創作工芸室、和室、校庭広場などを広く市民に開放し、多くの市民が様々な目的で活用しています。

**ARCUS Studio**

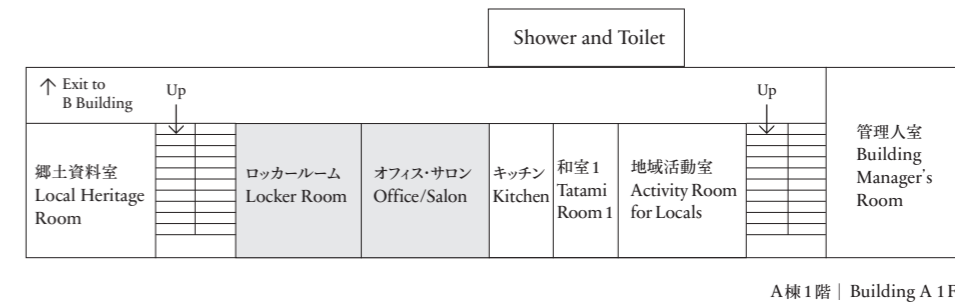
ARCUS Studio forms the center of the project and is housed in the “Moriya Manabi-no-sato,” the lifelong learning center of Moriya City. Conceived as a place for cultural and recreational functions alike, Manabi-no-sato, which was converted from an elementary school, serves as the hub for community activities for local residents. The center contains a range of facilities that include a playground, music room, gym, kitchen, craft workshop, and tatami rooms. ARCUS Studio is used not only as the resident artists’ studios during their residency programs, but also for various other purposes, such as exhibitions, lectures, and workshops.

**もりや学びの里 MAP | Moriya Manabi-no-sato MAP**

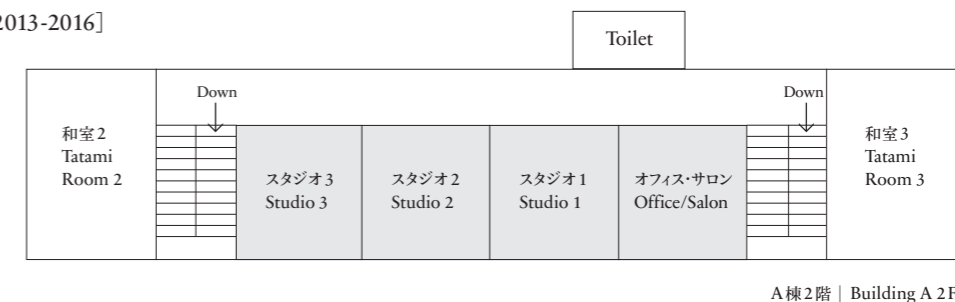
[2012年度 | 2012]



[2013年度から2016年度 | 2013-2016]



[2013年度から2016年度 | 2013-2016]



- 2013年度の耐震補強工事に伴い、アーカススタジオは、オフィス・サロンをA棟1階から2階へと移動し、スタジオ数が4から3へと変更となった。 Due to the seismic strengthening works of Manabi-no-sato building in 2013, ARCUS Studio Office/Salon moved to the second floor from the first floor, and the number of Studio decreased from four to three.

<b>ごあいざつ   Foreword</b>	<b>002</b>	<b>アーカスプロジェクト実行委員会会長、茨城県知事 大井川和彦</b> Kazuhiko Oigawa [Chairman, ARCUS Project Administration Committee / Governor, Ibaraki Prefecture]
	<b>003</b>	<b>アーカスプロジェクト実行委員会副会長、守谷市長 松丸修久</b> Nobuhisa Matsumaru [Vice Chairman, ARCUS Project Administration Committee / Mayor, Moriya City]
	<b>004</b>	<b>アーカスプロジェクト実行委員会アドバイザー、森美術館館長 南條史生</b> Fumio Nanjo [Advisor, ARCUS Project Administration Committee / Director, Mori Art Museum]
	<b>005</b>	<b>前アーカスプロジェクト実行委員会副会長、前守谷市長 会田真一</b> Shinichi Aida [Former Vice Chairman, ARCUS Project Administration Committee / Former Mayor, Moriya City]
<b>団体概要   Outline</b>	<b>006</b>	<b>アーカスプロジェクトとは・沿革   About ARCUS Project / History</b>
	<b>007</b>	<b>アーカススタジオ   ARCUS Studio</b>
<b>アーティスト・イン・レジデンスプログラム Artist-In-Residence Program</b>	<b>009</b>	<b>概要   Outline</b>
	<b>010</b>	<b>招聘アーティストの公募から選考まで   Application and Selection Procedures</b>
	<b>011</b>	<b>2012年度 AIRプログラム   AIR Program 2012</b>
	<b>032</b>	<b>Re: AIR</b>
	<b>035</b>	<b>2013年度 AIRプログラム   AIR Program 2013</b>
	<b>054</b>	<b>アーカスプロジェクト20周年記念事業   アートと地域を考えるシンポジウム</b> The 20th Anniversary Symposium   Art and Local Communities
	<b>057</b>	<b>2014年度 AIRプログラム   AIR Program 2014</b>
	<b>074</b>	<b>日越アーティストによる、日本とベトナムのチームリサーチ事業</b> New Neighboring Perspectives: Vietnam - Japan Exchange Research Project
	<b>077</b>	<b>2015年度 AIRプログラム   AIR Program 2015</b>
	<b>095</b>	<b>2016年度 AIRプログラム   AIR Program 2016</b>
<b>地域プログラム   Local Program</b>	<b>116</b>	<b>概要   Outline</b>
	<b>117</b>	<b>地域プログラム2012   Local Program 2012</b>
	<b>130</b>	<b>地域プログラム2013   Local Program 2013</b>
	<b>143</b>	<b>地域プログラム2014   Local Program 2014</b>
	<b>154</b>	<b>地域プログラム2015   Local Program 2015</b>
	<b>163</b>	<b>地域プログラム2016   Local Program 2016</b>
	<b>172</b>	<b>アーカスアーカイブプロジェクト   ARCUS Archive Project</b>
	<b>175</b>	<b>外部団体連携プログラム   Cooperation Program</b>
<b>資料   Data</b>	<b>178</b>	<b>媒体紹介   Press Coverage</b>
	<b>183</b>	<b>人物・団体インデックス   Participated Artists &amp; Guests INDEX</b>
	<b>187</b>	<b>事業データ2012-2016   Program Data 2012-2016</b>
	<b>198</b>	<b>運営組織 / 謝辞   Sponsors &amp; Acknowledgement</b>

[凡例 | Notes]

1. 本誌は、2012年度から2016年度の活動記録に基づいて作成した。
2. 写真については、アーカスプロジェクト実行委員会に帰属するものを使用した。また、掲載写真には、アーティスト撮影による写真やビデオ映像からのカット、スタッフが撮影した記録写真、各年度別に担当カメラマンが撮影した写真が含まれる：安田暁(2012-2013年)、加藤甫(2013-2016年)
3. 団体・組織名、個人の役職・属性、アーティストの略歴については、該当年度当時のものを採用した。
4. 人名をフルネームにて記載する場合の姓・名の順は、各言語の表記に従った。
5. 各テキストは、発表当時の原文を基本としているが、時制や表記の変更など適宜編集を加えた。

1. This publication is based on ARCUS Project's reports covering activities from 2012 through 2016.
2. All images included in this publication are the property of the ARCUS Project Administration Committee. They include photographs and stills from videos taken by artists as well as photographs taken for documentation purposes by ARCUS Project staff and by photographers Akira Yasuda (2012 – 2013) and Hajime Kato (2013 – 2016).
3. Organization names, people's titles/affiliations and artists' biographies are from the time of participation in ARCUS Project's programs.
4. Name order is based on the conventions of each country.
5. Some parts of the original reports, including tense and notation, have been edited.

# ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM

## アーティスト・イン・レジデンスプログラム

アーティスト・イン・レジデンスプログラムでは、毎年公募により世界中から若手アーティストを複数名招聘しています。選ばれたアーティストには、制作費や渡航費のほか、スタジオと滞在住居、制作に専念できる時間と環境を提供し、支援・育成を行っています。レジデンス期間中は、スタジオを広く一般に公開(オープンスタジオなど)し、スタジオ自体がアーティストと地域住民との交流の場となります。この交流を通してお互いがそれぞれの思想や文化を理解し、共有しながら芸術活動を地域全体で支援します。アーカスプロジェクトは国際的な舞台へアーティストを輩出する拠点として世界へ発信しています。1994年以来、アーカスプロジェクトでの滞在制作を経た多くのアーティスト達は、その後、国際展(ビエンナーレ、トリエンナーレ、国際芸術祭等)への参加や、荣誉ある芸術分野での賞を受賞するなど、世界的に活躍し注目されています。

### オープンスタジオ

アーティストの滞在制作のプロセスや成果を発表する機会として、レジデンス期間中にオープンスタジオを実施しています。普段制作しているスタジオを公開し、取り組んでいるプロジェクトについてアーティスト本人が解説を行い、地域の皆さんが身近に对话や交流をする機会となっています。

### アーティスト・イン・レジデンスとは

アーティストを一定期間、特定の場所に招聘し、滞在しながら創作活動に専念できる環境を提供し支援する事業です。

The Artist-In-Residence Program invites the participation of emerging artists from around the world, each year, through an open call. The artists selected are provided with production costs and travel fares, as well as a studio and living accommodations and time and an environment for absorbing themselves in production.

During their residency, the studio is opened to the general public (OPEN STUDIOS, etc.) and the studio itself becomes a center for exchange between artists and regional residents. By means of this exchange, artists and residents come to understand one another's culture and thinking, and while sharing their understandings, they give support to cultural activities in the region as a whole. As a base for sending artists onto the international stage, the ARCUS Project communicates its activities to the world.

Many of the artists undertaking the ARCUS Project AIR program since 1994 have gone on to participate in international exhibitions (biennials, triennials, international art festivals) and received awards and global recognition in high-level art fields.

### OPEN STUDIOS

OPEN STUDIOS are held during the residency as opportunities to show to residents the process and results of the artist's work (activity). The studio where production is underway is opened to visitors, and the artist personally explains his or her project, thereby creating chances for close dialogue with residents.

### ARTIST IN RESIDENCE

The Artist-In-Residence Program invites artists to reside and work for a certain period in a certain place and, during their residence, provides them with an environment for absorbing themselves in production.

## 公募概要

Open Call Application and Procedure

<b>公募期間</b>
2012年度　3月1日－4月30日
2013年度　3月8日－5月7日
2014年度　登録期間：3月1日－4月30日 書類郵送期限：5月9日
2015年度　登録期間：3月5日－4月30日 書類郵送期限：5月9日
2016年度　登録期間：3月1日－4月30日 書類郵送期限：5月10日

<b>申請書入手方法</b>
ウェブサイトよりダウンロード (http://www.arcus-project.com/en/residence/)
<b>公募告知方法</b>
ウェブサイト掲載,E-mail news 配信

<b>応募方法</b>
ウェブサイト上にあるオンラインフォームにてエントリーし、基本情報・エッセイを送信後、作品資料をアップロードする。アップロード完了後、申請書・本人確認書類を郵送。

<b>公募結果</b> 〔件数 / 国・地域〕
2012年度　337件 / 63カ国・地域
2013年度　344件 / 64カ国・地域
2014年度　640件 / 78カ国・地域
2015年度　599件 / 81カ国・地域
2016年度　656件 / 89カ国・地域

<b>選考対象資料・選考過程</b>
1次選考：申請書、基本情報、CV(展覧会歴などを含む経歴書)、エッセイ、過去作品資料(作品画像上限10点)、動画・音楽データ(補助資料)による書類審査。
2次選考：追加質問(2013年度より実施)、自己紹介ビデオ(2015年度より実施)をもとに審査会を実施。

<b>選考委員</b>
<b>2012年度</b>
[1次選考] チェ・キョンファ(インディペンデント・キュレーター)、アーカスプロジェクト実行委員会
[2次選考] トビアス・バージャー(ドイツ/M+ Museum for Visual Culture キュレーター)、ウンジー・ジュー(米国/ Art and Cultural Programs at Institute Inhotim ディレクター)、リサ・ローゼンダール(スウェーデン/ IASPIS/The Swedish Arts Grants Committee ディレクター)
<b>2013年度</b>
[1次選考・2次選考] 堀内奈穂子(NPO法人アーツイニシアティヴトゥキョウ[AIT/エイト]キュレーター)、キース・ウイトル(インディペンデント・キュレーター)、アーカスプロジェクト実行委員会
<b>2014年度</b>
[1次選考] 西川美穂子(東京都現代美術館 学芸員)、アーカスプロジェクト実行委員会
[2次選考] 西川美穂子、アブデラ・カルム(モロッコ/ 2014年度国際審査員/マトハフ・アラブ近代美術館 ディレクター)、南條史生(アーカスプロジェクトアドバイザー/森美術館 館長)、アーカスプロジェクト実行委員会

<b>2015年度</b>
[1次選考] 飯田志保子(インディペンデント・キュレーター/東京藝術大学先端芸術表現科 准教授)、アーカスプロジェクト実行委員会
[2次選考] 飯田志保子、南條史生、アーカスプロジェクト実行委員会
<b>2016年度</b>
[1次選考] 服部浩之(インディペンデント・キュレーター)、アーカスプロジェクト実行委員会

[2次選考] 服部浩之、南條史生、アーカスプロジェクト実行委員会
----------------------------------

<b>選考結果</b> 〔3ヵ国・地域、各1名を招聘〕
2012年度　トルコ・パキスタン・韓国
2013年度　メキシコ・ドイツ・インド
2014年度　オランダ・アルゼンチン・キプロス
2015年度　インドネシア・英国・南アフリカ
2016年度　エルサルバドル・マレーシア・韓国

<b>結果通知時期</b>
6月－7月

<b>Period of Open Call</b>
2012　March 1 - April 30
2013　March 8 - May 7
2014　Entry period: March 1 - April 30 Deadline for postal mail: May 9
2015　Entry period: March 5 - April 30 Deadline for postal mail: May 9
2016　Entry period: March 1 - April 30 Deadline for postal mail: May 10

<b>Application Form</b>
Download from ARCUS Project website (http://www.arcus-project.com/en/residence/)

<b>Announcements</b>
Website, ARCUS E-mail news

<b>Application Method</b>
Through the online form and application form submitted by post. Three steps in application process; Step1 – Send general information and essays through the online form. Step2 – Upload JPEG image(s) and PDF(s) of CV according to the instruction on the application page. Step3 – Mail application materials, application form and ID copy by post. Video work should be sent on DVD-R or USB flash drive.

<b>The Number of Applications / Countries and Regions</b>
2012: 337 applications / 63 countries and regions
2013: 344 applications / 64 countries and regions
2014: 640 applications / 78 countries and regions
2015: 599 applications / 81 countries and regions
2016: 656 applications / 89 countries and regions

<b>Application Materials / Selection Process</b>
General information, CV, essays, images of previous works. For finalists, additional questions (from 2013), selfintroduction video (from 2015)

<b>Juries</b>
<b>2012</b>
[Preliminary Screening] Che Kyongfa (Independent Curator), ARCUS Project Administration Committee [Final Selection] Tobias Berger (Germany/Curator, M+ Museum for Visual Culture), Eungie Joo (US/Director, Art and Cultural Programs at Inhotim), Lisa Rosendahl (Sweden/Director, IASPIS/The Swedish Arts Grants Committee)
<b>2013</b>
[Preliminary Screening and Final Selection] Naoko Horiuchi (Curator, Arts Initiative Tokyo [AIT]) Keith Whittle (Independent Curator), ARCUS Project Administration Committee
<b>2014</b>
[Preliminary Screening] Mihoko Nishikawa (Curator, Museum of

Contemporary Art Tokyo) ARCUS Project Administration Committee [Final Selection] Mihoko Nishikawa, Abdellah Karroum (Morocco/ International Jury 2014/Director, Mathaf: Arab Museum of Modern Art), Fumio Nanjo (ARCUS Project Adviser/Director, Mori Art Museum) ARCUS Project Administration Committee
<b>2015</b>
[Preliminary Screening] Shihoko Iida (Independent Curator/Associate Professor, Department of Inter-Media Art, Faculty of Fine Art, Tokyo University of the Arts) ARCUS Project Administration Committee [Final Selection] Shihoko Iida, Fumio Nanjo, ARCUS Project Administration Committee
<b>2016</b>
[Preliminary Screening] Hiroyuki Hattori (Independent Curator) ARCUS Project Administration Committee [Final Selection] Hiroyuki Hattori, Fumio Nanjo, ARCUS Project Administration Committee

<b>Selection Result</b> [3 artists from 3 countries/regions]
2012　Turkey, Pakistan, South Korea
2013　Mexico, Germany, India
2014　The Netherlands, Argentina, Cyprus
2015　Indonesia, UK, South Africa
2016　El Salvador, Malaysia, South Korea

<b>Notification of Selection Result</b>
June - July

<b>AIR公募 推移グラフデータ</b>
過去招聘アーティスト数 [2017年3月時点]
97人 / 31カ国・地域

2003年度   37カ国・地域   125件
<div><div></div><div></div></div>
2004年度   45カ国・地域   180件
<div><div></div><div></div></div>
2005年度   48カ国・地域   246件
<div><div></div><div></div></div>
2006年度   51カ国・地域   281件
<div><div></div><div></div></div>
2007年度   60カ国・地域   304件
<div><div></div><div></div></div>
2008年度   63カ国・地域   350件
<div><div></div><div></div></div>
2009年度   57カ国・地域   401件
<div><div></div><div></div></div>
2010年度   70カ国・地域   426件
<div><div></div><div></div></div>
2011年度   55カ国・地域   174件
<div><div></div><div></div></div>
2012年度   63カ国・地域   337件
<div><div></div><div></div></div>
2013年度   64カ国・地域   344件
<div><div></div><div></div></div>
2014年度   78カ国・地域   640件
<div><div></div><div></div></div>
2015年度   81カ国・地域   599件
<div><div></div><div></div></div>
2016年度   89カ国・地域   656件
<div><div></div><div></div></div>

※公募は2003年度から実施。

# ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2012

ARCUS Project Administration Committee  
[Final Selection]

Mihoko Nishikawa, Abdellah Karroum (Morocco/ International Jury 2014/Director, Mathaf: Arab Museum of Modern Art), Fumio Nanjo (ARCUS Project Adviser/Director, Mori Art Museum)

ARCUS Project Administration Committee  
**2015**  
[Preliminary Screening]  
Shihoko Iida (Independent Curator/Associate Professor, Department of Inter-Media Art, Faculty of Fine Art, Tokyo University of the Arts)  
ARCUS Project Administration Committee [Final Selection]  
Shihoko Iida, Fumio Nanjo, ARCUS Project Administration Committee

**2016**  
[Preliminary Screening]  
Hiroyuki Hattori (Independent Curator)  
ARCUS Project Administration Committee [Final Selection]  
Hiroyuki Hattori, Fumio Nanjo, ARCUS Project Administration Committee

<b>Selection Result</b> [3 artists from 3 countries/regions]
2012　Turkey, Pakistan, South Korea
2013　Mexico, Germany, India
2014　The Netherlands, Argentina, Cyprus
2015　Indonesia, UK, South Africa
2016　El Salvador, Malaysia, South Korea

<b>Notification of Selection Result</b>
June - July

<b>AIR公募 推移グラフデータ</b>
過去招聘アーティスト数 [2017年3月時点]
97人 / 31カ国・地域

2003年度   37カ国・地域   125件
<div><div></div><div></div></div>
2004年度   45カ国・地域   180件
<div><div></div><div></div></div>
2005年度   48カ国・地域   246件
<div><div></div><div></div></div>
2006年度   51カ国・地域   281件
<div><div></div><div></div></div>
2007年度   60カ国・地域   304件
<div><div></div><div></div></div>
2008年度   63カ国・地域   350件
<div><div></div><div></div></div>
2009年度   57カ国・地域   401件
<div><div></div><div></div></div>
2010年度   70カ国・地域   426件
<div><div></div><div></div></div>
2011年度   55カ国・地域   174件
<div><div></div><div></div></div>
2012年度   63カ国・地域   337件
<div><div></div><div></div></div>
2013年度   64カ国・地域   344件
<div><div></div><div></div></div>
2014年度   78カ国・地域   640件
<div><div></div><div></div></div>
2015年度   81カ国・地域   599件
<div><div></div><div></div></div>
2016年度   89カ国・地域   656件
<div><div></div><div></div></div>

<b>Resident Artists</b>
Özgür Demirci (Turkey) Basir Mahmood (Pakistan) Eunju Yoo (South Korea) Taihei Kimura (Japan / Studio Program)

<b>Guest Curator</b>
Che Kyongfa

# ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2012

震災から1年が経ち、福島第一原子力発電所事故の影響と政府への不安が払拭されぬ一方、全国で電力節約が謳われ生活を見つめ直す意識が高まった。東京スカイツリーが完成、被災地のテレビも全てデジタル化され、ロンドン五輪女子サッカー準優勝に絆を感じて涙し、そして政権が変わった。

昨年度までのディレクター制を廃止し、新体制への移行を迎えたアーカスプロジェクトでは芸術家支援に更なる厚みと幅をもたせるため、ゲストキュレーター制を採用した。招聘作家の各プロジェクトへ専門的・実践的な助言を与え、滞在後のキャリアに結びつけるためのネットワークづくりを強化した。更に海外キュレーターを1ヶ月招聘するプログラムでは、国内AIRや日本人作家とのネットワークを繋ぐ機会となった。

“Fukushima”という言葉が世界中に飛び交う中で、昨年激減したAIRプログラムへの応募者数は、以前と同水準にまで回復した。日本での活動に意義を感じた海外作家の関心を集めたと言える。90日間、3人の海外招聘作家と同時期に招聘した日本人ゲストアーティストは、守谷での日常に接した。

ここで特筆すべきは、AIRと地域プログラムとの関係性を重視した点である。地域プログラムに自主参加するサポーターが増え、招聘作家との盛んな交流が生まれた。主婦や若者など、多彩な立場から作家のプロジェクトに携わる地域の潜在力を発掘した。

<b>Resident Artists</b>
Özgür Demirci (Turkey) Basir Mahmood (Pakistan) Eunju Yoo (South Korea) Taihei Kimura (Japan / Studio Program)

A year passed since the Great East Japan Earthquake, and while the impact of the accident of the Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant and anxiety about the government had yet to be eradicated, power-saving measures were promoted nationwide and there was a heightened awareness of the need to reconsider everyday life. Tokyo Sky Tree reached completion, TV sets in the disaster-struck areas also shifted to digitization, bonds were felt and tears were shed as the women’s soccer team became runners-up at the London Olympic Games, and a change of government occurred.

After discontinuing its director-led system, which continued until 2011, ARCUS Project made the transition to a guest curator system in order to provide artists with a higher level and broader range of support. This aimed to give invited artists greater professional and practical advice in their individual projects, and strengthen networking opportunities that could connect with career development after their stay. With the additional participation of an invited curator from overseas for a one-month period, the program also creates network-building opportunities with domestic AIR and Japanese artists. While the word “Fukushima” runs rife around the world, the number of applicants to the AIR Program recovered to the same level as before the disaster, following a dramatic decline the previous year. It might also be said that there was a greater interest from overseas artists who felt the significance of undertaking activities in Japan. For a period of 90 days, three invited artists from overseas and a guest Japanese artist spent the same period together, encountering the daily life of Moriya City.

Of particular note here is the emphasis that was placed on the relationship between the AIR Program and Local Program. The number of supporters voluntarily participating in the Local Program increased, and exchange with the invited artists prospered. From junior high school students to people in their twenties, the artists’ projects saw the involvement of individuals from a variety of perspectives, leading to the discovery of the latent potential of the local area.

Mizuho Ishii (Coordinator)



1982年トルコ、コンヤ生まれ。2008年にヨーテボリ大学ヴァーランド美術学校(スウェーデン)で修士課程を修了後、同年イスタンブールのボルサン・アート・センターのレジデンスプログラムに参加。2011年、イタリアのピエラにある、チッタデラルテ・ファウンダチオーネ・ピストレットでのレジデンスに招聘参加。これまで、絵画、インスタレーション、パフォーマンスといった多様なメディアを駆使し、またしばしば人々との関わりあいを通じて作品制作を行ってきた。それらはリサーチや対話を通じて、公共空間の多様な領域を探求しつつ、人々が無意識的に、または集団・個人的に、権力や制御のシステムをどのように内面化、もしくは抵抗しているのかを描き出す。最近の主な展覧会には、「Reflecting on Reflection」(ギャラリー・マナ、イスタンブール、2012)、「Money Issue」(PasajIST、イスタンブール、2012)、「La Turo De Babel」(ギャラリー・エクズベリメンターレ、ヨーテボリ、スウェーデン、2012)がある。

Born in Konya, Turkey in 1982. Demirci received his MFA at Valand School of Fine Arts, Gothenburg University, Sweden in 2008, after his studies at Yıldız Technical University in Art and Design in Istanbul. He was artist-in-resident at the Borusan Art Center, Istanbul in 2008, and at Cittadellarte-Fondazione Pistoletto in Biella, Italy in 2011.

By using diverse media including paintings, installation and performance, and often involving people, he investigates various realms of the public sphere in order to reveal the underlying system of power and control. In doing so, his work reflects how one inscribes the system with one's subjectivity or resists it, either consciously or unconsciously, collectively or individually.

Demirci has participated in exhibitions and projects in Turkey, Sweden, Italy, Germany, Slovakia and Serbia, including "Reflecting on Reflection" (Galeri Mana, Istanbul, 2012), "Money Issue" (PasajIST, Istanbul, 2012) and "La Turo De Babel" (Gallery Experimentell, Gothenburg, Sweden, 2012).

## 活動記録

9.14	プロジェクトプラン打合せ
9.21	守谷～取手で車屋さんを探し、BELLEZZA(守谷市)、Real Source(取手市)取材
9.26	プロジェクト変更
9.27	改造車所有者と面会・取材
10.2	守谷市役所へタイヤ借用の相談
10.11	輸入車を扱う店をリサーチ
10.12	BELLEZZAの山口さん取材・撮影
10.18	Real Source、染谷板金、元暴走族のメンバーを取材・撮影
10.19	BELLEZZAで撮影
11.6	改造車所有者と面会・取材(もりや学びの里)
11.10	水海道オヤジーズ 取材・撮影
11.14	常総環境センター(守谷市)からタイヤ100本借用、搬入

## Activities

9.14	Meeting on project plan
9.21	Look for car shop around Moriya and Toride City and interview with BELLEZZA (Moriya) and Real Source (Toride)
9.26	Change the project
9.27	Interview with owner of modified car
10.2	Consult with Moriya City Hall about renting tires
10.11	Research on imported car dealers
10.12	Interview with Mr. Yamaguchi from BELLEZZA
10.18	Interview with Real Source, SOMEYA BANKIN, and ex-member of motorcycle gang
10.19	Shooting at BELLEZZA
11.6	Interview with owner of modified car at Moriya Manabi-no-sato
11.10	Interview and shooting with Mitsukaido Oyajii's
11.14	Rent and install 100 tires from Joso Environment Center in Moriya City



1



2



3



4



5

- 1, 6 水海道オヤジーズへのインタビュー  
Interview with Mitsukaido Oyajii's
- 2 改造車について BELLEZZA オーナーに取材  
Interview with the owner of BELLEZZA on modified vehicles
- 3 元暴走族メンバーに面会・取材  
Interview with ex-motorcycle gangs
- 4 プロジェクトプランのイメージ  
Project plan images
- 5 借用した廃棄タイヤ100本を洗浄  
Wash rented 100 scrap tires



6



## The Tuners

## Comment from Coordinator

Tune: 波長を合わせ同調すること。デミルジの調査テーマは、改造車にみる若者の抵抗とその表現意義でした。

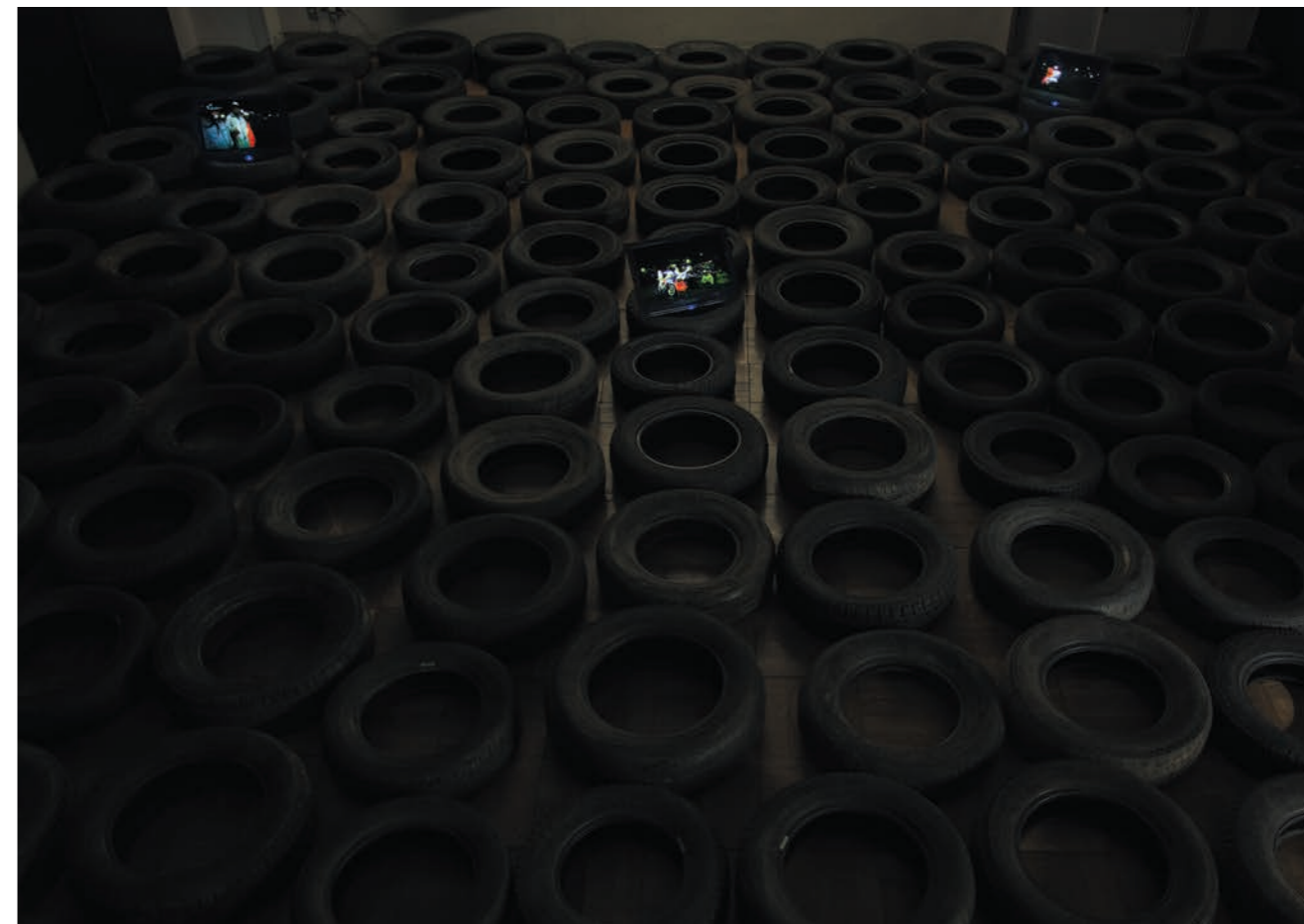
タイヤのバリケード、炎に燃える国旗や車…物質で社会への反抗心を示すトルコでの事例と比較して、日本の現状に焦点を当てました。デミルジが反社会的と捉えていた日本の改造車(族車)文化は、時代背景と世代によって異なる独特の改造への思いや表現があることを知ります。シャコタン(車高短から来ている俗語)や竹やり(違法改造マフラー)など、派手で奇抜な車は徐々に減少し、ホイールやエンブレムで人と僅かに違う程度のカスタムが流行る一方、車体をアニメキャラで装飾する痛車の増加、経済的理由で車を所有しない(できない)若者の増加、秩序からの逸脱より個性の表現に重きを置く趣向など、デミルジは取材するにつれ当初の想定とは違う多層的な実情を把握し、とまどい、アウトプットに苦戦します。

改造車の所有者や若者のグループに会い、暴走族と旧車会の組織の違い、昔と今のルールの違い、改造する意義等々、普段私たちが知る事のない、現代を生きる彼らなりの社会への抗い方を映像に収めました。真夜中に派手な装飾光を放ち、風を切って爆音で走る行為や思いを共にする若者の中にその爆音が聞こえない難聴者がいた逸話もまた、デミルジの制作に物語性をもたらします。



Tune: to adjust and harmonize wavelengths. Demirci's research theme is youth rebelliousness, as seen in modified cars, and the meaning of its visual expression. Making barricades of tires, setting national flags and automobiles afire... While referring comparatively to expressions of social resistance in Turkey, Demirci examined the current situation in Japan. The culture of modified cars ("zokusha") in Japan that Demirci views as anti-social, takes uniquely different forms of expression and attitudes toward car modification depending on the generation and social background. The number of loud and bizarre "shakotan" (slang for a car with a lowered body) and "takeyari" (illegally altered muffler) cars is gradually shrinking, while carefully personalized customization of cars using wheels and emblems is gaining in popularity. Meanwhile, there are more "itasha" cars painted with anime characters and also more youth who do not (cannot) own a car for economic reasons. Then, instead of dropping out of the established order, a trend of emphasizing expression of individuality can be seen among young people. Demirci, in the process of researching and revealing such trends, discovered a complexly layered situation different from what he imagined at the outset—a result that confused him and made him struggle creatively. Meeting with modified car owners and other young people, he captured in video the aspects of social-resistance most people are unaware of—the difference between motorcycle gang ("bosozoku") and classic car clubs, differences in rules now and in the past, what it means to modify a car, and so on. His anecdote about young people who share a love for turning on bright decorative lights in the middle of the night and roaring at high speed into the wind—and one person hard of hearing who could not hear the roaring noise—also gives story character to Demirci's production.

7, 8 The Tuners / ビデオ・インスタレーション  
The Tuners / Video installation



8

## Comment from Guest Curator

過去にデミルジは車を改造し、グループで街を走るイスタンブールの若者たちについて作品で取り上げました。彼が行った守谷でのプロジェクト*The Tuners*は、日本にも同じような文化やコミュニティが存在するのかわきという問いに端を発しています。彼は、イスタンブールの若者たちがそうであったように、車の改造や、それを走らせる行為が、社会のシステムや規範に抵抗するカウンターカルチャーとして機能しているのか、に着目しました。それを探るために、彼は過去に暴走族のメンバーであった人や、さまざまなかたちで車やバイクの改造を行う人々を訪ね、インタビューを行いました。それらを通してみてきたのは彼らにとって車やバイクの改造とそれを走らせる行為は、必ずしも過去にそうであったような反社会、反制度的な態度の表現ではなく、法律や社会の規範の中で—あるいはそのギリギリの境界線上で—行われる趣味であるということでした。

ここに制作されたビデオ・インスタレーションでは、5つのモニターが、床に敷き詰められた古タイヤの上に無造作に置かれています。あるビデオでは、作家がインタビューしたグループがバイクを走らせる姿をとらえ、また他では、彼らがグループについてや、警察やほかの市民に対してどう考慮しているかなどを率直に語っています。その姿を捉えるカメラのまっすぐな視線は、彼らに対するいかなる判断も保留し、どのような個人であるのかということを探っているようにも見えます。観客がそれらの映像を観るには、タイヤをまたいでモニターに行き着かねばなりません。そのような不自由な空間構成に、彼らの言葉にははっきりと表層化されない葛藤や矛盾、そして彼らに対する偏見を同時に反映させているようにも見てとれます。

In the past, Demirci had worked with a group of young people in Istanbul who modify cars and cruise in them across the city. His project in Moriya started with his interest to find out whether a similar community exists in Japan, and if the act of driving illegally modified vehicles is functioning as a counter-culture against the social system and centralized power. He interviewed a number of people who modify their cars, and found that the activity is not necessarily motivated by the feeling of resistance against society or the system; rather it's a hobby that remains inward looking, or on the border line of the law and social norms.

In the video installation, five monitors are placed randomly on old tires covering the entire floor. The monitors show videos of a group of young people riding motorbikes, or talking about themselves and how they consider the public or the police in order not to violate them. The gaze of the artist here seems to be suspending any form of judgment and trying to understand them as individuals. In order for the audience to see the videos, they are required to walk on the tires. By constructing this agitating space, Demirci seems to be reflecting inner conflicts and contradictions untold in the young people's conversation, as well as hidden prejudices against them.



1985年パキスタン、ラホール生まれ。2010年にビーコンハウス大学を卒業し、2011年からシュトゥットガルトのアカデミー・シュロス・ソリチュードに、フェローとして一年間滞在。自身の内面世界と共に、日常を織りなす社会的、歴史的な層を探求し、自らの置かれた状況と向き合うことを作品の出発点とする。その過程におけるさまざまな思考や洞察は、ビデオ、写真、短編映画等で、詩的な映像や多彩な物語へと描き出される。主な展覧会に、「The Garden of Heaven」(パレ・ド・トーキョー、パリ、2012)、「III Moscow International Biennale for Young Art」(モスクワ、2012)、「Inaugural Show」(ミシガン州立大学ブロード美術館、米国、2012)がある。また、第7回アジア・パシフィック・トリエンナーレ(クイーンズランド州立美術館、ブリスベン、オーストラリア、2012)ではパキスタン代表として参加。

Born in Lahore, Pakistan in 1985. Mahmood completed his BFA with distinction from Beaconhouse National University in Pakistan in 2010, and received a one-year fellowship from Akademie Schloss Solitude in Stuttgart, Germany, in 2011.

In order to engage with situations around him, he ponders embedded social and historical terrains of the ordinary, as well as his personal milieu. Using video, film or photography, Mahmood weaves thoughts, findings and insights into poetic sequences and various forms of narratives.

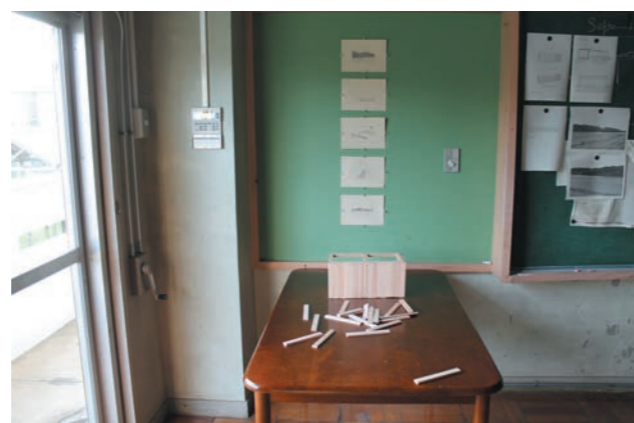
Since 2011, his works has been widely exhibited, including "The Garden of Eden" (Palais de Tokyo, Paris, 2012), "III Moscow International Biennale for Young Art" (Moscow, Russia, 2012), and "Inaugural Show" (Broad Museum, Michigan State University, USA, 2012). He also represented Pakistan at the 7th Asia Pacific Triennale of Contemporary Art (APT 7) (Queensland Art Gallery, Brisbane, Australia, 2012).



1



2



3



4

活動記録

9.7	守谷市内撮影
9.14	守谷市内河川敷ロケハン
9.27	鬼怒川周辺ロケハン
9.28	守谷市の変遷について取材・撮影(守谷市役所)
10.2	大八洲利根川流域ロケハン
10.10	木材視察
10.18	制作開始
10.26	出演者募集開始
10.30	撮影(小貝川)
11.2	撮影地に材料を搬入・組立
11.3	撮影(小貝川)
11.4-10	映像編集/インスタレーション制作

Activities

9.7	Shooting in Moriya City
9.14	Location hunting at riverbed in Moriya
9.27	Location hunting around the Kinu River
9.28	Interview and shooting about history of Moriya at Moriya City Hall
10.2	Location hunting around the Tone River in Oyashima area
10.10	Selecting woods
10.18	Start production
10.26	Start looking for performer
10.30	Shooting at the Kokai River
11.2	Load and install the materials at the shooting location
11.3	Shooting at the Kokai River
11.4-10	Edit the film / production of installation



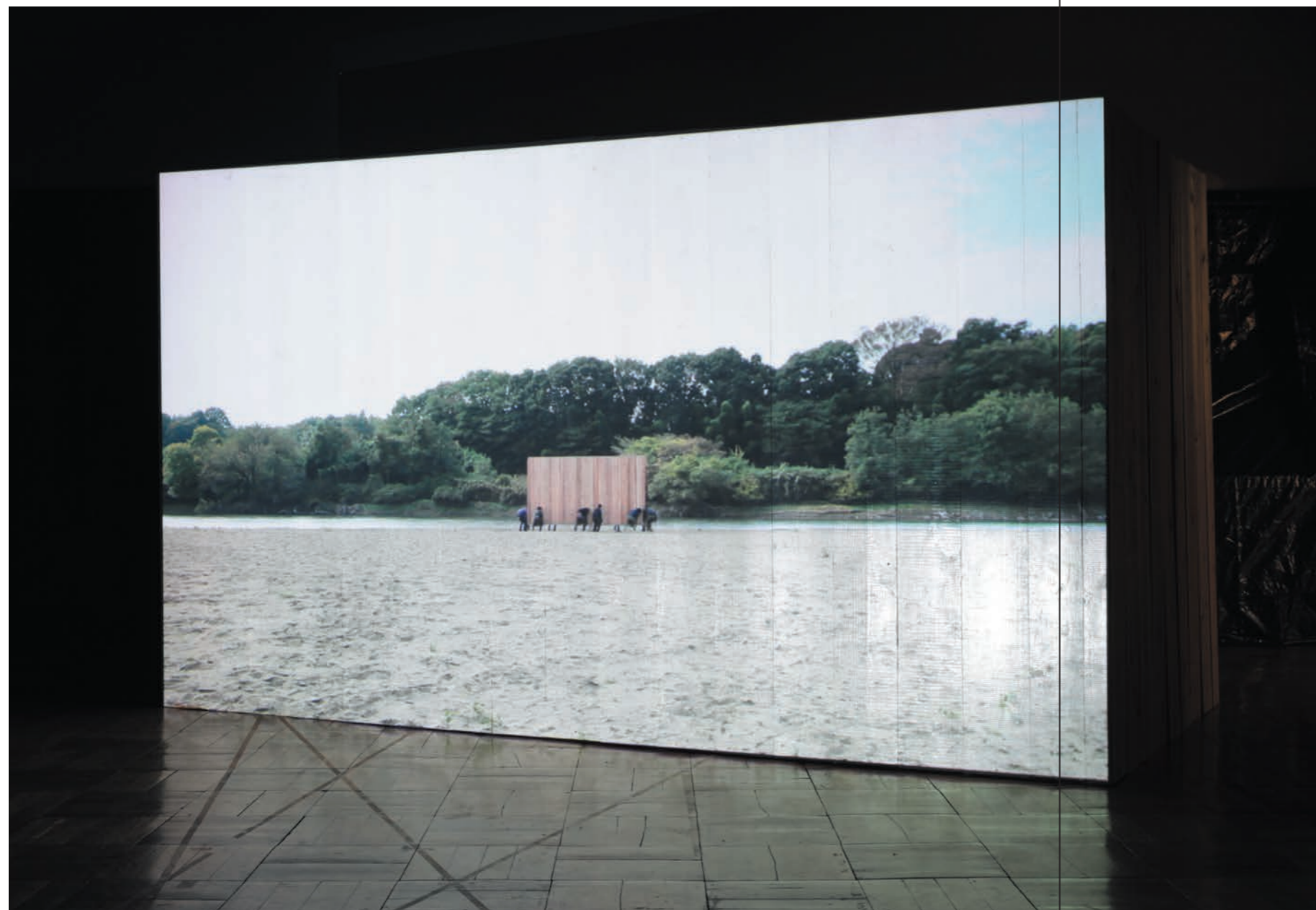
5



6

- 1 小貝川河川敷をロケハン  
Location hunting at riverbed of the Kokai River
- 2 木製箱の制作開始  
Start making of wooden box
- 3 木製箱の模型  
Model of wooden box
- 4 インスタレーション制作  
Installation in progress
- 5 小貝川にて撮影(1回目)  
Shooting at the Kokai River (1st)
- 6 小貝川にて撮影(2回目)  
Shooting at the Kokai River (2nd)

## 移動 — より良い方へ

*In a move, to a better side*

## Comment from Guest Curator

母国を離れ、移動を続けながら活動するマフムードは、その個人的な背景から、守谷市の人々が、どのようにこの土地へ来て生活を立ち上げたのかに興味を持ちました。市の成り立ちを知るために、彼はまず守谷市の歴史や都市計画について調べ、一方で自ら足を運び、守谷のさまざまな空間や場所を観察しました。多角的で具体的なリサーチをベースにしながらも、表現をとっても詩的に、抽象的に転化するのが、マフムードの作品の特徴であると言えます。11月の初旬に小貝川の

川辺で撮影された作品、《移動 — より良い方へ》では、川辺で大きな木の構造物を建設し、それを持ち上げ少しずつ移動させる人々を、カメラが遠くから、しかし歩みを共にしながら静かに捉えています。彼らが運んでいるのは何かを入れるための箱なのか、住むための家なのか。そして、彼らはどこへ向かっているのか。映像はその抽象さゆえに具体的な物語を語らない一方で、観客にさまざまな意味や想像を想起させます。

## Comment from Coordinator

若くして生活拠点の移動をくり返してきたマフムード。作家にとって日本での初めての滞在場所は、日本全国でも有数の住みやすく、移住者が増加する街でした。街づくりに携わった守谷市役所職員から、この守谷という街が居住者にとって「ついのすみか」となることを願い計画され、つくられてきたことを耳にします。同じ頃、マフムードは、ヨーロッパへの移住を望んだパキスタンの人々がコンテナの中に隠れて海を渡り、道中にコンテナの中で死亡してしまう事件を知ります。作家自身の移動、パキスタンの人々の移動、安住の地、移動には希望と苦痛の両方が伴うものであること、こういった要素が複雑に絡みあうなかで彼の制作は進みました。

マフムードは守谷の街中を撮影するなかで見た家とも、ニュースで聞いたコンテナともとれる木材の巨大な箱を制作し、人々によって箱がどこかへと運ばれる姿を美しい川辺で撮影しました。箱の重さに辟易しながらも、黙々と運び続ける人々の隣で流れる川の水は、人々の移動をいざなうようであり、広大な海/豊かな土地を目指す人々への道標のようでもありました。話し声も聞こえない、とても静かな映像には人々がなにかを求めて移動し続ける行為そのものが記録されていました。

Since his youth, Mahmood has repeatedly changed his place of residence. His first place of residency in Japan, as an artist, is one of the easiest cities in Japan to live in, a city with an increasing number of new residents. From a city hall employee working in urban planning, he heard about their wish to make Moriya a comfortable city that residents choose to live in as their “final home.” Around the same time, Mahmood also learned of Pakistanis who, wishing to immigrate to Europe, hid themselves inside a container and died in the container during the trip across the ocean. Mahmood’s own move, the Pakistanis’ move, a safe haven, the hopes and hardships that go with moving—these elements complexly intertwine in the production he has undertaken.

Creating a large wooden box resembling both the container he heard about in the news and the houses he saw in Moriya during photo shoots, Mahmood filmed people carrying the box somewhere near a beautiful riverside. The river’s waters flowing past the people who continue to carry the container, even while flinching at the box’s weight, appears to encourage their movement. It also appears like a guidepost for people seeking the vast ocean or an abundant land. In the film’s quiet imagery no voices are heard. The film seems to record the very action of people continually on the move in quest of something.

移動 — より良い方へ / ビデオ・インスタレーション (シングルチャンネル) / 5分40秒  
*In a move, to a better side* / Single-channel video installation / 5'40"

Mahmood, who continues to travel across continents, took interest in how people came to be in Moriya and start their lives here. He researched the city’s history and development, while traveling around Moriya to observe a variety of spaces and sites. Mahmood’s practice is such that he transforms all the specific research elements into very poetic and abstract visual expressions. The video work *In a move, to the better side* was shot on the Kokai riverside in early November. His camera captures

a group of people constructing a large wooden structure little by little, carrying parts of around in the process. Whether they are carrying a house or a box, or where exactly they are heading, is never clearly indicated in the film, yet the abstract narrative richly insinuates the viewer’s own imaginative associations.

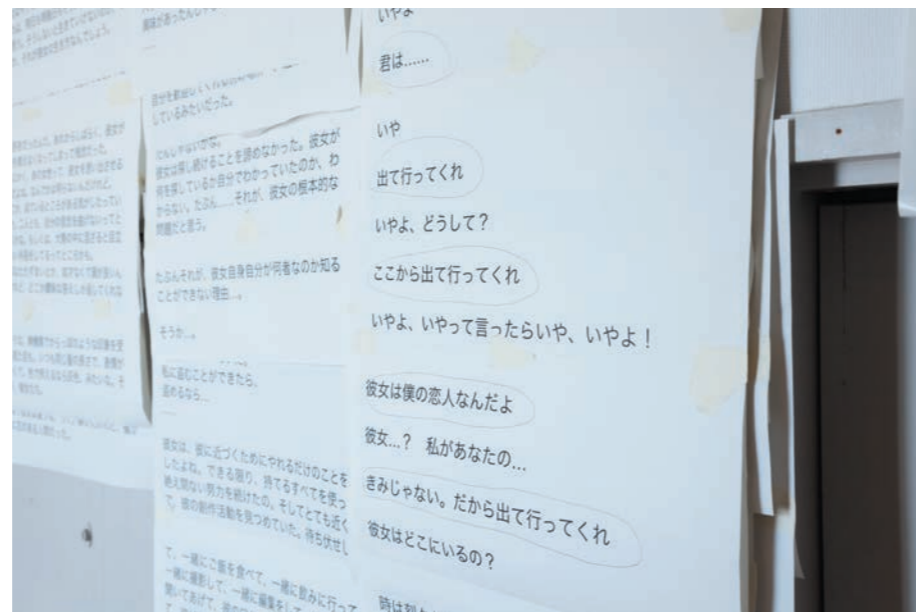


1979年韓国、ソウル生まれ。ソウル大学卒業後、ブライトン大学にて修士課程アート・アンド・デザイン・バイ・インディペンデント・プロジェクトを修了。アニメーションやパフォーマンスの要素を取り入れた作品では、実在する登場人物や役者の内的世界が、しばしば彼女の想像と交わりながら演劇的に語られる。これまでの主な個展には、「Such Great Battles」(インサ・アート・スペース、ソウル、2010)、「Atatta Utatta」(プロジェクトスペース・サルビア、ソウル、2009)。主な最近のグループ展に、自ら企画も行った「Roundabout: Six Different Ways」(ガンドン・アーツ・センター、ソウル、2011)や、「ヨコハマ国際映像祭 2009 CREAM」(横浜、2009)などがある。

Born in Seoul, South Korea in 1979. Yoo graduated from Seoul National University and completed her MA in Arts and Design by Independent Project, at Brighton University, United Kingdom in 2008. Through her work, which often incorporates animation and/or performative action, Yoo creates a theatrical platform where the inner psyche of performers and characters play out a narrative, blended with her imagination. Her solo shows include "Such Great Battles" (Insa Art Space, Seoul, 2010) and "Atatta Utatta" (Project Space Sarubia, Seoul, 2009). Major group shows include "Roundabout: Six Different Ways" (also curated by Yoo) (Gangdong Arts Centre, Seoul, 2011), and "CREAM International Festival for Arts and Media Yokohama" (Yokohama, 2009).

## 活動記録

9.28	市内の4名の女性参加者と初顔合わせ
10.5	ワークショップ 1、2
10.10	ワークショップ 3
10.12	ワークショップ 4
10.18	ワークショップ 5
10.19	ワークショップ 6
10.23	ワークショップ 7
10.24	ワークショップ 8
11.1	ワークショップ 9
11.2	ワークショップ 10
11.4	リハーサル
11.7	関山さん、西尾さん撮影
11.8	菊賀さん、水元さん撮影
11.12-	映像編集のために東京藝術大学先端芸術表現科へ通う
11.21	女子美術大学にて講義



1



2



3

## Activities

9.28	The first meeting with four women who have families in Moriya City
10.5	Workshop 1 & 2
10.10	Workshop 3
10.12	Workshop 4
10.18	Workshop 5
10.19	Workshop 6
10.23	Workshop 7
10.24	Workshop 8
11.1	Workshop 9
11.2	Workshop 10
11.4	Rehearsal
11.7	Shooting with Mrs. Sekiyama and Mrs. Nishio
11.8	Shooting with Mrs. Kikuga and Mrs. Mizumoto
11.12-	Commute to Department of Inter-Media Art at Tokyo University of the Arts for editing the film
11.21	Lecture at Joshibi University of Art and Design



4



5

- 1 完成した脚本  
Completed script
- 2 参加者への最初のプレゼンテーション  
The first presentation to the participants
- 3 参加者全員で文を作るワークショップ  
Workshop to make sentences with the participants
- 4 撮影前の演者へのメイク  
Apply makeup to the performer before filming
- 5 セット制作  
Production of film set
- 6 全員のテキストで脚本を作るワークショップ  
Workshop to make a script from the texts the participants wrote
- 7 脚本をもとに撮影  
Filming based on the script



6



7

## モリヤ・ファンタジー：郊外の短期的研究 Vol.1

*Moriya Fantasy: A Short Study of Suburb Vol. 1*

## Comment from Coordinator

映像作品を主に発表しているユは、守谷市で家庭をもつ女性4人を対象にワークショップを定期的に行いました。参加者と脚本をつくり、演じてもらい映像に収めるといふ、90日の滞在をフル活用した制作活動でした。気になるイメージ写真を持ち寄った4人に、単語を10個書き出してもらい、それを用いて単文にする/2つの単文を再編し重文にする/それを他者の文と組み合わせる/混成した文を構成し新たな複文にする/更に段落を再構成し1つの脚本を創り出す/といった工程がありました。

ユはただ参加者に言葉を扱わせるだけでなく、通訳を紹介して一言一句、意味を解しながら進めました。「普段使わない脳を使った」と言う4人が紡ぎ出した言葉には、日常に関すること、近所のふと目にした人の出来事や、昼ドラに登場しそうな言い回しの非日常的なドロドロした会話や、内面の世界、4者4様の個性的な表現が現れます。それらを読み取り、脚本化することにユは緻密に取り組みました。

脚色された台詞を聞くとどこか共感できる場面もあれば、謎に満ちた場面もあり、想像力をかき立てられませう。脚本を読み込む4人のほかに男性役の声が加わり、よりリアルなドラマとなった物語は、舞台セットを模した空間に設置された、テレビのブラウン管に現れる4人の出演によって語られます。

Yoo, artist who primarily employs video, held regular workshops with four women with households in Moriya. Creating a script with the participants and having them perform, she filmed their performance—production activities fully consuming her entire 90-day residency. To compose the script, she had the four women bring photos containing curious images, and had each write down ten words. They used these to make simple sentences and, joining two simple sentences, made compound sentences. Their own sentences they joined with other participants' compound sentences, then used the resulting composite text to make new complex sentences and further recomposed these in paragraphs to make one script.

Yoo did not simply give the participants words to use; through interpretation, the meaning of each word was made clear. "I used parts of my brain I normally never use," the four women said. Appearing in the text they interwove were everyday events, incidents involving people they saw in their neighborhood, melodramatic dialogue using turns of phrase apt characteristic of an afternoon soap opera, and their inner worlds. Each participant's distinctive character was reflected in the text. Yoo carefully read and edited the final script.

Listening to the dramatization, we encounter scenes that somehow invite our sympathy and scenes filled with mystery that stimulate our imagination. To create a more realistic drama, the voices of men were added to the voices of the four women reading the script. The four present the story by acting it out on a tube TV screen in a space set up like a stage set.



モリヤ・ファンタジー：郊外の短期的研究 Vol. 1 / ビデオ・インスタレーション(4チャンネル)/ 31分  
Moriya Fantasy: A Short Study of Suburb Vol. 1 / 4-channel video installation / 31'

## Comment from Guest Curator

ワークショップやインタビューを行い、そこで紡ぎだされる物語をベースにパフォーマンスやビデオ作品を制作するユ・ウンジュ。今回は、守谷市で家庭を持つ30-40代の女性たちと共に作品を制作しました。ユは10回にわたるワークショップを通じて、女性たちの身近な日常の物語から徐々に想像の領域をふくらませ、普段は語ることがない内面世界をビデオのシナリオとして描き出そうと試みました。その結果出来上がったシナリオには、女性たちの実際の経験、耳にしたうわさ、想像

世界が散りばめられています。作家は、これらの物語の成り立ちには、女性たちが心の奥に潜めた感情や思いを言葉にすることへのためらいや、一種の自己防御にも似た心理も働いているようだと云います。作家はこの物語が演じられる背景として、日本の住宅や他の建築物からいくつかの要素を引用しつつ、抽象的な屏風を制作しました。そこでシナリオを演じる女性たちの声は、まるで互いに応答しあうようにも見えますが、同時に誰にも届かない声のようでもあります。

Yoo produces performances and videos based on narratives that take shape through workshops and interviews. For her project at ARCUS Project, she worked with a group of women in their 30s and 40s who have families in Moriya. Yoo organized a series of workshops that started with participants describing their daily lives through to exploring their inner worlds, which otherwise remain untold. The scripts therefore include various forms of narratives – their actual experiences, imaginative episodes, or

even rumors. According to Yoo, the way in which they composed their narratives seems to be influenced by their hesitation and a sort of defense mechanism against revealing hidden states of mind. Yoo created an abstract folding screen as a background, incorporating elements from Japanese domestic spaces and architecture. There, the women's voices are telling their own stories, which seem to be conversing with each other; but at the same time, the voices seem to be reaching no particular point.



1986年埼玉県出身。東京藝術大学大学院美術研究科先端芸術表現専攻修了。爆発のエネルギーやモーターの遠心力によって造形した彫刻作品や、落下や衝突を実際に起こすパフォーマンスやインスタレーションなど、素材や空間を破壊的なアプローチによって変形、変容させる作品を制作する。近作では、特定の土地や建物に関するリサーチをもとに、場に応じた映像インスタレーションを展開。主な展覧会に、「10年代の終戦」(eitoeiko, 東京, 2012)。「どこにいるかわからない」(Source Factory, 東京, 2012)がある。

Born in Saitama, Japan in 1986. Kimura completed his M.A. in Department of Fine Arts, Inter-Media Art course of Tokyo University of the Arts in 2012. In his works, such as sculpture works created using the energy of explosion or centrifugal force from electric motors, and performances or installations physically involving a fall, collision and destruction, materials and spaces are distorted/transformed through destructive approaches. Lately, he focuses on creating video installations corresponding to a site and situation based on researches conducted for a specific location and architectures. His major exhibitions include "End of war in the decade of the 2010s" (eitoeiko, Tokyo, 2012), "We don't know where we are" (Source Factory, Tokyo, 2012).



1



2



3



4

活動記録

9.28	招聘アーティストと交流
10.7	過去作品や現在の制作について紹介(オープンスタジオ1)
10.24	ゲストキュレーターと打合せ 守谷市役所にて打合せ
11.9	東京藝術大学取手校にて講義
11.13	壁の解体のための設営・仕込み開始
11.15	撮影のための準備
11.16	壁の取り壊し 撮影・編集

Activities

9.28	Meeting with the resident artists
10.7	Presentation on previous work and current practice at Open Studio 1
10.24	Meeting with the guest curator Meeting at Moriya City Hall
11.9	Lecture at Tokyo University of the Arts, Toride Campus
11.13	Installation and preparation for demolition of the wall
11.15	Preparation for shooting
11.16	Demolition of the wall and shooting / editing



5

- 1 制作のためのプランニング | Plan for project
- 2 壁の解体のための設営  
Install for demolition of the wall
- 3 壁に取り付けられたチェーン  
Chains attached to the wall
- 4 パフォーマンスの記録撮影  
Recording the performance
- 5 住友文彦氏によるスタジオヴィジット  
Studio visit by Fumihiko Sumitomo
- 6 取り壊されていく壁 | Demolition of the wall



6

## 未題

Yet to Be



未題  
インスタレーション  
Yet to Be  
Installation

## Comment from Guest Curator

木村はこれまで、遠心力や爆発といった力学的エネルギーを造形物として制作してきました。外へと放出されるエネルギーと、それを抑えこもうとする内へのエネルギーが衝突するごく短い瞬間が結晶のように静止していたり、急速に回転しながら四方に飛び散りそうな液体が、実は果てしない作業の積み重ねの記録としてのオブジェであったりと、作品は興味深い矛盾を内包しています。木村はそういった力学への介入や表出を、より広い文脈で展開するプロジェクトを行なっています。今回、彼はスタジオに設置されていた仮設壁を、トラックにつないだチェー

ンで外から引っ張り、破壊するというパフォーマンスを行いました。これは、木村がもりや学びの里で人々や空間を観察する中で感じた、スタジオ内で仕事をする人々と外で活動する人々との間の「隔たり」や、彼が違和感を覚えたという、かつての教室をスタジオに設えるための白い「壁」にヒントを得ています。パフォーマンスはそのような木村のアイデアを象徴的に表現した行為だと言えますが、作品として観られるその行為の跡が、どのようなエネルギーや動きを想起させ、意味を生成するのかという可能性は開かれている作品であると言えます。

## Comment from Coordinator

日本人若手アーティストを対象としたスタジオプログラムに招かれた木村は、所謂、彫刻作品の制作といったスタジオ内での活動から、徐々に活動の場を外へと拡張し、街なかや場所自体を扱う制作スタイルへと変化していく過渡期にいました。

アーティストに制作の基盤となるスタジオが提供されるこのプログラムの主旨とは裏腹に、彼にとってはスタジオでの制作より、どのように社会や環境、特定の場所に関わるのかが大きなテーマとなっていたように見えます。プログラム開始当初に抱いたであろう、自身の制作スタイルの変化のなかで生まれたスタジオへの心理的距離感と、自身の活動をいかに外の社会に繋げていくのかという問題。木村は、それらを制作へと反映させるために、スタジオそのものを対象としました。

他のスタジオとは異なり、唯一木村のスタジオにのみ存在する白い壁面に着目した木村は、この壁面を力学的作用によって屋外へと引っ張り出すことで、スタジオの内部と外部を繋げようとした。壁の構造を把握し、何日も準備を重ねたうえで、この制作行為はオープンスタジオの前日夜半に決行されました。たった一晩のうちに起ったこの出来事は、映像に記録されています。

強制的な力を介在させることで、内と外の境界線を破壊し、繋ぎあわせようとする行為からは、拮抗する力同士によって生まれる緊張関係が表象されていました。

Invited to join a studio program for emerging Japanese artists, Kimura began with in-studio sculptural work but gradually shifted to outdoor production and changed to a style of involving the city and place itself in his creative production.

Contrary to the aims of the program, which offered the artists a studio as a platform for production, Kimura appears to have found importance not in studio work but in engaging with the social environment and specific place itself. Confronting two issues, the psychological distance he felt from the studio due to a change in his initial production style, and how to connect his creative activities with the larger society outside, Kimura took the studio itself as his subject to reflect these issues in production. Kimura noticed that only his studio, among all the studios, had a white wall. By pulling this wall outside using physical mechanics, he endeavored to connect the studio's interior and exterior. Grasping the structure of the wall, and spending five days in preparation, he undertook this action of production at midnight the night before the Open Studio. An incident in one evening was recorded on video.

By intervening with coercive force, his action broke down the boundary between interior and exterior and gave them connection. This action enabled representation of the relationship of tension born from the resisting forces.

Kimura captures the energy of explosions or centrifugal forces in his sculptural works. His work includes a series of objects crystalizing the moment of collision between opposite energies, or recording a long repetitive action by the artist, who spills resin as though it were liquid, scattering and spinning it. The artist's intervention into such dynamics has been expanding to engage a wider context. For his project at ARCUS Project, he made a performance in which he attached chains to the white wall of the studio, and pulled this with a truck from outside, tearing it into pieces. The idea came from his observation of

Moriya Manabi-no-sato, the repurposed school building in which ARCUS Studio is located: that is, the lack of connection between people working in the ARCUS Studio and those doing different activities in other spaces. Kimura found the white temporary wall that had been positioned in order to make an old classroom into a studio, artificial and out of place. The performance is a symbolic representation of such ideas and invokes different movements and energy, while opening the way for new imaginings and meaning.



チェ・キョンファ(崔敬華)

[インディペンデント・キュレーター]

1977年兵庫県生まれ。2000年にロンドン大学ゴールドスミス・カレッジにて修士号(美術史・美術理論)を取得後、スウェーデンのマルモ・アート・アカデミーにてクリティカル・スタディーズ(Post MA)を修了。インディペンデント・キュレーターとして展覧会、イベント、出版プロジェクトを企画。最近の主な展覧会に、「Omnilogue: Journey to the West」(共同企画、ラリット・カラ・アカデミー、ニューデリー、インド、2012)、「Fog Dossier」(アートソングセンター、ソウル、2010)、「The Demon of Comparisons, Electric Palm Tree」(共同企画、ステデリック・ミュージアム・ビューロー、アムステルダム、2009)、「OK Video Festival」(共同企画、インドネシア国立美術館、ジャカルタ、インドネシア、2005)など。

## Che Kyongfa

[Independent Curator]

Born in Hyogo, Japan in 1977. She received a MA in Art History and Theory (20th century) from Goldsmiths College, University of London in 2000 and completed the Critical Studies (Post MA) at the Malmö Art Academy, Sweden in 2006. As independent curator, Che has organized various exhibitions, discursive events and publication projects. Her major curatorial projects include "Omnilogue: Journey to the West" (co-curated) (Lalit Kala Akademi, New Delhi, India, 2012), "Fog Dossier" (Artsonje Center, Seoul, 2010), "The Demon of Comparisons" (co-curated) (Stedelijk Museum Bureau, Amsterdam, 2009), and "OK Video Festival" (co-curated) (Galeri National Indonesia, Jakarta, Indonesia, 2005).

私がアーカスプロジェクトにゲストキュレーターとして参加したのは、東日本大震災と原発事故の翌年で、その年の春の学びの里にも、まだどこか落ち着かない雰囲気がありました。しかし幸いにも、公募には337名からの応募が。スタジオのみなさんと、応募者一人ひとりの提案書を丁寧に読んでゆきながら議論と選考を行いました。そのポイントとして重視したのは、プロジェクト案がアーティスト本人の活動だけでなく、それに関わる人たちにとっても、地域の理解や個々の暮らしの見方の更新ができるような可能性を含んでいるかという点です。数日間に渡った一次選考の後、海外のキュレーター選考委員の最終選考を経て選ばれたのは、バスィール・マフムド、オズギュル・デミルジ、ユ・ウンジュの3名でした。

多くの若いアーティストたちにとって、国際的なレジデンスプログラムに選ばれ参加することは、ひとつの重要なキャリアのステップです。しかしながら、3ヶ月という短い期間で異国の土地に身を慣らし、その場所の文脈や人々と関わりながら納得のゆく表現を実現するには、相当な心理的、または物理的な困難が伴います。一方で、アーティストの意欲やアイデアに応え、慣れない地で活動する不安や困惑に寄り添い、支え続けることも容易ではありません。時にはアーティストの文脈の解釈や表現方法に批評的であることも必要となります。それを客観的な立場から担うのがゲストキュレーターのひとつの役割でしたが、常駐していなかった私がそれを十分にこなせたか定かではありません。スタジオを訪ねる度にアーティストとスタッフのみなさんが家族のように親しくなっているのを嬉しく思い、またそれぞれが抱えていた苦勞の、恐らくほんの一部を話に聞きながら、対話というものの様々な温度と密度が同時にそこにあるのを感じました。

アーカスプロジェクトのような地域に根ざしたレジデンス事業は、アーティストたちにとっての成果だけでは到底成り立たないのだなということもこの時に知ることとなりました。リサーチや制作の過程では、アーティストが直接的・間接的に関わる地域のコミュニティーや個人からの理解と協力を得る必要があるし、さらにはその公益性の担保や発信も求められます。それらをこなしながら地域とアーティストをつなぐ媒介者として立ちまわること、つまり現代美術という、時に抽象性や批評性を含む表現行為への支援と、そのような表現を受け止める人々への配慮というバランスはとても難しい。そのバランスは、どのようなアーティストが滞在するか、また地域のどのような人たちといかに関わるのかを見極めながらのミクロな仕事によって取られているということも垣間見ました。

そうした見えない仕事成すことはまた、対外的には「成果」として可視化しにくいものです。たとえば、つい数日前、バスィールからスタジオ宛に送られてきたメールに込められていたことのように。メールには、アーカス滞在中に制作した作品が展示される展覧会へのリンクと、ごく短かな、「This is for you. I miss you guys」というメッセージが添えられていました。

私も同じ気持ちでこの文章を寄せます。全然スタジオに伺えずごめんなさい。でもいつも陰ながら応援しています。

My involvement with the ARCUS Project as a guest curator came one year after the Great East Japan Earthquake and the Fukushima Daiichi nuclear disaster; there was still a very uneasy, unsettling atmosphere at Moriya Manabi-no-sato in spring. Luckily, however, there were as many as three-hundred and thirty-seven applications for the residence program, and we, the Studio staff and I, carefully combed through each of the proposals, discussing them in detail throughout the screening process. What we paid attention to was that the project proposals were not simply about the artist's activities, but that it had the potential to shed new light on the ways we understand the particularities of local regions and or individual everyday lives. After a few days of deliberation and a preliminary short list, the three artists selected by a screening committee of overseas curators were Basir Mahmood, Özgür Demirci, and Eunju Yoo.

For many young artists, being selected for and participating in an international artist-in-residence program is one of the important steps in their careers. Nevertheless, living in a foreign country or region over a short period of three months and materializing an artistic form that they can be proud of, all the while engaging with the local people and contexts, is still a challenging feat for many—both psychologically and physically. Likewise, from the organizer's standpoint it is not easy to respond to the artists' motivations and ideas, alleviate their anxieties and troubles, and support them continually throughout their residencies; it is occasionally necessary to be critical of the artists' interpretations and expressions of certain contexts. This is what was expected from the guest curators: to provide objective critiques. However, as someone who was not constantly present, I am, to be honest, not sure if I played the part sufficiently. The relationship between the artists and staff members seemed to get closer every time I visited their studios—becoming like family—which was a pleasure to witness. And, as they shared with me the problems they each faced—something that I am sure was only the tip of the iceberg—I realized there coexisted many different degrees and densities in what we call a "dialogue."

It was through this realization, too, that I became aware of the fact that for artist-in-residence programs that are deeply rooted in the local region, like the ARCUS Project, how successful the program is cannot be grounded solely on the achievements of the artists themselves: throughout the artists' research and production process, the understanding and support from the local communities and individuals with which they engage is indispensable. Furthermore, the program itself must be run and shared in the name of public interest. To maintain a good balance between being faithful to these points and mediating between the local communities and artists must not be easy—to support contemporary art, which is a form of artist expression that can sometimes envelop abstract and critical viewpoints, while being attentive to the responses of people on the receiving end. This balance, I saw, was maintained through careful work on micro levels—the detailed attention to what kind of artist to accept to the residency and with whom and how they interact in the local community.

What this attention to the micro level generates is something that is not as visible to the public at large. Instead, it is hidden in other forms of interaction. An email from Basir the Studio received only a few days ago is one such example: a link to the exhibition which will display his work produced during his residency at the ARCUS Project and a short message saying, "This is for you. I miss you guys."

I, too, send this writing sharing Basir's message. Sorry for not being able to visit the Studio more, but I am and will always be your secret advocate.

[招聘期間 | The Period of Stay]

10月23日-11月26日 | 35日間

October 23 - November 26 | 35 days



リヴィア・パルディ | Lívia PÁLDI

1967年ハンガリー生まれ。スウェーデン在住。バルティック・アート・センター(スウェーデン、ゴッドランド)ディレクター。2005～2011年、ミュンヘン・ノク芸術ホール(ハンガリー、ブダペスト)にて、チーフキュレーターとして「Other Voices, Other Rooms—Attempt(s) at Reconstruction: 50 Years of the Balázs Béla Studio」(2009)、「Mircea Cantor: Future Gifts」(2008)等の展覧会企画やカタログを数多く制作。また、「East Art Map」誌の編集をアーティストと手がける。デアベル(オランダ)にてキュラトリアル・トレーニング・プログラムを修了し、現在、エトヴェシュ・ロラード大学(ハンガリー)にて、インスティテュート・フォー・アートセオリー・アンド・メディアスタディーズの博士課程に在籍中。ドクメンタ(13)のキュラトリアル・エージェントのひとり。

Born in Budapest, Lívia Páldi is the director of BAC (Baltic Art Center) Visby, Sweden. Previously she worked as curator and chief curator at the Múcsarnok / Kunsthalle Budapest between 2005 and 2011 where she has organized numerous exhibitions, including "Other Voices, Other Rooms—Attempt(s) at Reconstruction: 50 Years of the Balázs Béla Studio" (2009) and "Mircea Cantor: Future Gifts" (2008). Páldi has edited several exhibition catalogues; she was a contributing editor of "East Art Map" magazine. She participated in the Curatorial Training Programme at De Appel in Amsterdam and is currently a doctoral candidate in the Institute for Art Theory and Media Studies at Eötvös Loránd University, Budapest. She was one of the curatorial agents of dOCUMENTA (13).

アーカスプロジェクトでは、海外からキュレーター/AIR オープナイザーを招聘する、ヴィジティング・キュレーター・プログラムを実施。2012年度は、リヴィア・パルディが守谷市に滞在し、日本人アーティストやAIR 施設などリサーチ活動を行った。

ARCUS Project invited Lívia Páldi as a visiting curator in 2012. She stayed in Moriya City and conducted research about artists and artist-in-residencies in Japan.



**Broadcast / Gathering**

10月6日[土]、7日[日] | October 6 [Sat], 7 [Sun] | 13:00-19:00

Broadcast | 10月6日[土] | October 6 [Sat] | 13:00-19:00

会場: モリヤイーストキャスト | Venue: MORIYA EAST CAST

13:45-14:15

スクリーニング 01 | Screening 01

*Şahin Posing As Doğan - A Story of Modification* (2分26秒 / 2'26")

オズギュル・デミルジ / Özgür Demirci

*My Father* (2分12秒 / 2'12") | パスィール・マフムード / Basir Mahmood

*Me, Dancing in Your Dream* (16分30秒 / 16'30") | ユ・ウンジュ / Eunju Yoo

14:30-16:00

アーティスト4名とゲストキュレーターによるトーク

Talk session by resident artists and Che Kyongfa

16:30-16:50

スクリーニング 02 | Screening 02

*Antangoist* (30秒 / 30") | 木村泰平 / Taihei Kimura

*Tim and Buttlar* (2分56秒 / 2'56") | ユ・ウンジュ / Eunju Yoo

*Border* (3分53秒 / 3'53") | オズギュル・デミルジ / Özgür Demirci

*A Message to the Sea* (6分4秒 / 6'4") | パスィール・マフムード / Basir Mahmood

17:00-18:00

地域住民とアーティストによるオープンラジオ | Open Radio by resident artists and locals

18:20-18:55

スクリーニング 03 | Screening 03

*Thuug* (35分 / 35") | パスィール・マフムード / Basir Mahmood

Gathering | 10月7日[日] | October 7 [Sun] | 13:00-19:00

会場: アーカススタジオ | Venue: ARCUS Studio

14:00-15:00

ゲストキュレーターといっしょに回るスタジオツアー | Studio Guided Tour with Che Kyongfa

17:00-19:00

テーブルトーク(交流) | Table Talk (dialogue)



**オープンスタジオ | OPEN STUDIO**

11月17日[土]、18日[日] | November 17 [Sat], 18 [Sun] | 13:00-19:00

11月17日[土] | November 17 [Sat]

13:00-13:30

キッズツアー | Guided Tour for Kids

14:00-15:00

スタジオツアー/チェ・キョンファ | Studio Guided Tour with Che Kyongfa

15:30-16:30

パブリックトーク/杉田敦(美術批評) | Public Talk by Atsushi Sugita (Art Critic)

11月18日[日] | November 18 [Sun]

13:00-13:30

キッズツアー | Guided Tour for Kids

14:30-15:30

パブリックトーク | Public Talk

[スピーカー]

リヴィア・パルディ(ヴィジティング・キュレーター 2012 / バルティック・アート・センター ディレクター)

杉山豪介(チーフコーディネーター)

[speakers]

Livia Páldi (Invited International Curator 2012/Director of Baltic Art Center)

Gosuke Sugiyama (Chief Coordinator)

16:00-17:00

スタジオツアー/チェ・キョンファ | Studio Guided Tour with Che Kyongfa

18:00-19:00

クロージングパーティー | Closing Party



1996, 1999, 2000, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 彼 / 彼女らのそれからと現在。

日時 | Date

[会期 01]  
8月10日[金] - 8月25日[土] | 13:00-19:00

[会期 02]  
9月1日[土] - 9月15日[土] | 13:00-19:00

[Period 01]  
August 10 - 25 13:00-19:00

[Period 02]  
September 1 - 15 13:00-19:00

会場 | Venue

アーカススタジオ(会期01)  
モリヤイーストキャスト(会期02)  
ARCUS Studio (Period 01)  
MORIYA EAST CAST (Period 02)

作家 | Artists

山出淳也  
Jun'ya Yamaide

さとうりさ  
Risa Sato

眞島竜男  
Tatsuo Majima

小泉明郎 (+中野隆介)  
Meiro Koizumi (+Ryusuke Nakano)

稲垣智子  
Tomoko Inagaki

藤井光  
Hikaru Fujii

出田郷  
Goh Ideta

椎名勇仁  
Takehito Shiina

企画協力: チェ・キョンファ  
協力: TARO NASU, ARTISTS' GUILD,  
Project FUKUSHIMA! オフィシャル映像記録実行委員会,  
特定非営利活動法人 BEPPU PROJECT  
Organizational Support: Che Kyongfa  
Special thanks to: TARO NASU, ARTISTS' GUILD,  
Project FUKUSHIMA! Official Video Executive Committee,  
NPO BEPPU PROJECT

アーカスプロジェクトのAIRプログラムでは、アーティストの滞在が終了した後も、彼/彼女らの活動や活躍について把握し、時に支援や協働することで成長を見守っている。アーカススタジオでの滞在はそのとき、その場限りのものとなるが、彼らとの関係性や結びつきが終わることなく続き、彼らを支援し続けることにこそ、活動の成果や目的を見いだせる。

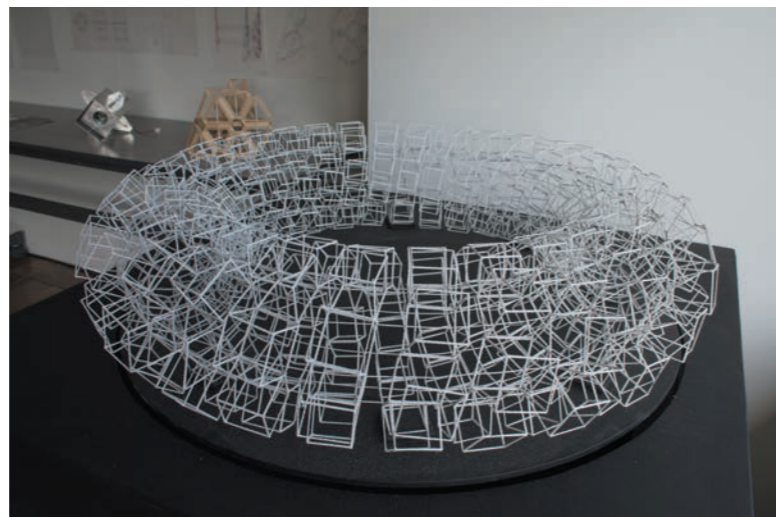
1994年のプレ事業から、2012年の時点で19年目を数え、滞在経験を経た多くのアーティストがアーカスプロジェクトでの活動、経験を経て作家活動の幅を広げ、日本中や世界各地にて滞在時と同様に日々の実践の中で制作し、時代と場所にそった表現を生み出している。

「Re: AIR」では、過去にAIRプログラムに招聘した日本人アーティスト8人に滞在以降と、今現在の活動を紹介してもらった。作品制作の過程、アイデア、スケッチ、ステートメント、スタジオ風景など、彼らの現在の関心事にフォーカスすることで、滞在以後の活動の一端を垣間みる試みである。過去の滞在を経てなお続く関係性のなかで、制作活動の共有を目的とする開かれたAIRプログラムとして、本企画においても作品が生まれ出る過程を共有することを目指した。作品に至る過程、作家が現在見ているものを通して、作家自身の成長や成果を、彼/彼女らをより深く知る機会となった。

The ARCUS Project follows the development of the AIR Program's artists even after the end of their residencies, keeping track of their activities, and occasionally supporting them or collaborating with them. The residency with the ARCUS Project is a one-off event; however, it is in sustaining the relationships and the ties with the artists, and continuing to support them, that we see the impact and purpose of our work.

2012 was the project's 19th year since the preliminary program in 1994. Many former resident artists have gone on to expand the scope of their creative practices after their work and experience with ARCUS Project. In Japan and all over the world, they are creating art as part of their everyday practice, just as they did during their residency - creating art that is in keeping with the times and with the local settings.

In "Re: AIR," we had eight Japanese artists, former AIR resident artists, present what they have been up to since their residency, and what they were currently working on. By focusing on matters that were of present interest to them - their production processes, ideas, sketches, statements, studio setups - the project sought to glimpse into the artists' practices since their residencies. The AIR Program is an open platform for sharing creative activities, and the relationships with the artists endure even after their stays. Accordingly, this project too aimed to share the processes through which artworks are born. Learning about the processes that lead to the final products, and about what the artists were looking at that very moment, was a great opportunity to understand the artists, their development and achievements more deeply.



1

[関連イベント | Related Events]

眞島竜男 — 2日間連続公開制作 / 2-day performance

作家: 眞島竜男 | Artist: Tatsuo Majima

01 | 今そこにある確率 | *Clear and Present Probability*

日時: 8月10日[金] | Date: August 10 15:00-17:00

会場: アーカススタジオ | Venue: ARCUS Studio

02 | Battering Feast — アーカスで「天ぷら」

*Battering Feast: "Tempura" at ARCUS*

日時: 8月11日[土] | Date: August 11 11:00-18:00

会場: もりや学びの里調理室

Venue: Kitchen, Moriya Manabi-no-sato



2



3



4



5

ドキュメンタリー

『プロジェクトFUKUSHIMA!』上映会

Screening of documentary *Project FUKUSHIMA!*

講師: 藤井光 | Lecturer: Hikaru Fujii

日時: 8月18日[土] | Date: August 18 17:00-20:00

会場: もりや学びの里 和室3

Venue: Tatami Room 3, Moriya Manabi-no-sato

ドキュメンタリー

『プロジェクトFUKUSHIMA!』再上映会 [※参照 p.126]

Re-screening of documentary *Project FUKUSHIMA!*

日時: 9月15日[土] | Date: September 15 19:00-21:00

会場: モリヤイーストキャスト

Venue: MORIYA EAST CAST



6

1 出田郷《cube ring》キネティック彫刻 | Goh Ideta, *cube ring*, Kinetic sculpture

2 小泉明郎 + 中野隆介《大人の塗り絵》  
Meiro Koizumi (with Ryusuke Nakano), *Adult coloring book*

3 眞島竜男《今そこにある確率》公開制作 / パフォーマンス  
Tatsuo Majima, *Clear and Present Probability*, Performance

4 椎名勇仁 リサーチ記録写真 写真 | Takehito Shiina, Photos for research, Photograph

5 眞島竜男《Battering Feast — アーカスで「天ぷら」》公開制作 / パフォーマンス  
Tatsuo Majima, *Battering Feast: "Tempura" at ARCUS*, Performance

6 藤井光 ドキュメンタリー 『プロジェクトFUKUSHIMA!』(再上映)  
Hikaru Fujii, Re-Screening of Documentary *Project FUKUSHIMA!*



**守谷市長表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Mayor of Moriya City**  
 日時: 8月31日  
 場所: 守谷市役所  
 Date: August 31  
 Venue: Moriya City Hall



**オープニングレセプション**  
**Opening Reception**  
 日時: 8月31日  
 場所: モリヤイーストキャスト  
 Date: August 31  
 Venue: MORIYA EAST CAST



**きらめき守谷夢彩都フェスタ ステージ出演**  
**Introduction**  
**at Dream Sight MORIYA Festa**  
 日時: 9月29日  
 場所: 守谷駅西口駅前広場前  
 Date: September 29  
 Venue: Moriya Station West Square



**茨城県知事表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Governor of Ibaraki Prefecture**  
 日時: 10月3日 | 場所: 茨城県庁  
 Date: October 3  
 Venue: Ibaraki Prefectural Government Office



**プレスカンファレンス**  
**Press Conference**  
 日時: 10月3日  
 場所: 茨城県庁  
 Date: October 3  
 Venue: Ibaraki Prefectural Government Office



**スタジオビジット | Studio Visit**  
 日時: 10月-11月  
 ビジター: ヤンウィレム・シュロファー、飯田志保子、住友文彦、高橋瑞木  
 Date: October - November  
 Visitors: Janwillem Schrofer, Shihoko Iida, Fumihiko Sumitomo, Mizuki Takahashi



**茨城県内視察**  
**Excursion in Ibaraki**  
 日時: 10月21日  
 場所: 大子町  
 Date: October 21  
 Venue: Daigo Town



**レクチャー**  
**Lecture**  
 日時: 11月9日  
 場所: 東京藝術大学取手校  
 Date: November 9  
 Venue: Tokyo University of the Arts, Toride Campus



**帰国前日**  
**Last Night in Moriya**  
 日時: 11月25日  
 場所: 守谷駅  
 Date: November 25  
 Venue: Moriya Station

# ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2013

**アーカスプロジェクト2013いばらき**  
**アーティスト・イン・レジデンスプログラム**  
 2013年9月11日 - 12月19日 (100日間)

**招聘アーティスト**

ロドリゴ・ゴンザレス・カスティージョ (メキシコ)  
 シビレ・ノイマイヤー (ドイツ)  
 ナンデシャ・シャンティ・プラカシュ (インド)

**ゲストキュレーター**

堀内奈穂子

**ARCUS Project 2013 IBARAKI**  
**Artist-In-Residence Program**  
 September 11 - December 19, 2013 (100 days)

**Resident Artists**

Rodrigo González Castillo (Mexico)  
 Sybille Neumeyer (Germany)  
 Nandesha Shanthi Prakash (India)

**Guest Curator**

Naoko Horiuchi

2013年度の招聘アーティスト選考には、1人の国際審査員を守谷市に招聘し、ゲストキュレーターとスタジオスタッフと共に3者で協議を行い、アーティストを選出する形式をとった。これにより、従来の選考基準に加えて、審査員がより意識的に、アーカスプロジェクトや守谷市で活動を行う意義があると思われるアーティストを選ぶことが可能となった。この新しい選考過程により、選ばれた3人は、出身地域・年代・制作方法やキャリアにおいて幅広く異なっており、特に40代でミドルキャリアの作家が若手支援を目的としたこのレジデンスプログラムに参加したことは、私たちにとっても新しい挑戦であった。3人は欧州・アジア・中米という社会状況も文化も環境も大いに異なる地域で活動してきたアーティストたちであるが、本国とは異なる環境や社会に順応するかのように、身近なものへの丁寧な観察から、自身の表現手段を媒介として、いま・ここを捉えることに真摯に向き合った。それらは、彼らが自発的に実施した数多くのワークショップからも見て取れる。彼らの活動は、審査員が期待した通りに、この場所で行えなかったであろうものとなったが、それらは、翻って彼らの本国での活動に多くのフィードバックを与えていくであろう。

朝重龍太(チーフ・コーディネーター)

For the selection of artists in 2013, an invited curator was welcomed to Moriya City, joining a three-way discussion together with the guest curator and staff members to determine the finalists. As a result, while also following conventional selection criteria, the juries had greater resolve to select artists whose activities were considered meaningful for the ARCUS Project and Moriya City. Through this new selection process, the places of birth, age, methods of production, and careers of the three invitees differed widely, while the participation of a middle-career artist in his forties posed a particularly new challenge for ARCUS Project as a residency program that aims to support emerging artists.

Hailing from Europe, Asia and Central America, the three artists each work in regions where the social conditions, culture and environment are very different, and yet, as if adapting to an environment and society dissimilar to that of their own countries, they earnestly tried to perceive the here-and-now by carefully observing things close to hand using individual methods of expression as their medium. This could also be seen in the numerous workshops they voluntarily organized.

As anticipated by the judges, the artists developed activities that presumably could only have taken place in Moriya City, but these, in turn, surely provided a powerful impetus for their activities after returning home.

Ryota Tomoshige (Chief Coordinator)



1984年メキシコ、オアハカ生まれ。2009年、メキシコのベラクルサーナ大学卒業。大理石の石版画を中心に、石灰岩、ポリエステル・プレート、木版画、リノリウム版画など、多岐に渡る素材や技法を用いた版画制作を行う。2009年から2013年までメキシコの主要なアート・センターの1つであるLa Ceiba Gráficaにて、アーティストの版画制作補助や、実験的な版画ワークショップを手がける。インターネットの発展により、異文化のイメージに簡単にアクセス、共有できる現在において、メキシコ北部のウィチョール族の民芸品や、日本における木版画など、特定の地域において発展してきた視覚言語や、その生産過程に関心を持つ。主な個展に、「Local tótem」(モンテレー近代美術館、メキシコほか、2012)、また、主なグループ展に「La expendeduría」(サンミゲル・デアジェンデ、メキシコ、2013)、「Sabor」(レオナルド・コデックス・アート・アッサンブラージュ、ニューヨーク、2012)、「Lo continuo y lo discreto」(ガレリア・デ・アルテ・コンテンポラーネオ・ハラバ、ベラクルス、2010)などがある。

Born in Oaxaca, Mexico in 1984. Graduated from Veracruzana University in Mexico, Castillo mainly uses lithograph as well as various plates and techniques such as limestone, polyester, woodblock, and linocut for his printmaking methods. From 2009 to 2013, Castillo worked at the leading art center, La Ceiba Gráfica, assisting artists' printmaking process and holding experimental printmaking workshops. By the development of the age of Internet, we can easily access and share other cultures images. He is interested in their unique visual cultures and its process how they've developed, such as crafts of Huichol tribe from Northern Mexico and Japanese wood block paintings. Major solo show of Castillo was "Local totem" (Monterrey Museum of Modern Art, Mexico 2012), and also group shows "La expendeduría" (San Miguel de Allende, Mexico, 2013), "Sabor" (Leonardo Codex Art Assemblage, New York, 2012), "Lo continuo y lo discreto" (Galeria de Arte Contemporáneo de Xalapa, Veracruz, 2010).

## 活動記録

9.21	サポーターミーティングに参加
10.4	版画コースの授業と施設を視察(筑波大学)
10.22	ワークショップ実施(守谷市立松ヶ丘小学校)
10.24	陶芸サークルの方々にアンケート実施(もりや学びの里)
10.26	オープンスタジオ#01にてアンケート実施
11.4	アンケート実施(「ようこそ守谷へ2013」)
11.15	松枝印刷を訪問し、冊子の作成(常総市)
11.23	モコバス(モリヤコミュニティバス)に版画設置
11.25	守谷駅ほか市内各所にて版画設置
12.2	浮世絵工房渡辺木版を訪問(常総市)
12.4	版画ワークショップ実施(アークスタジオ)



1



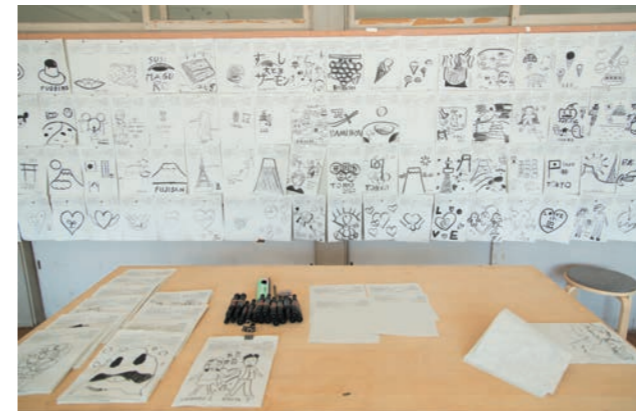
2

## Activities

9.21	Attend at a supporter meeting
10.4	Site visit to facility and class at Special Curriculum Printmaking, University of Tsukuba
10.22	Workshop at Matsugaoka Elementary School, Moriya
10.24	Conduct a survey at a ceramic circle
10.26	Workshop at Open Studio #01
11.4	Conduct a survey at "Welcome to Moriya 2013"
11.15	Visit to Matsueda Printing Inc. in Joso City and make a leaflet
11.23	Install woodprints in Moco-bus (Moriya community bus)
11.25	Install woodprints at several places in Moriya including Moriya St.
12.2	Visit to Ukiyo-e Studio Watanabe Woodprint in Joso City
12.4	Printmaking workshop at ARCUS Studio



3



4

- 1 市内各所にて版画設置  
Install woodprints at several places in Moriya
- 2, 4 ワークショップ「ドロー・ミー・サムシング」 | Workshop "Draw me Something"
- 3 もりや学びの里にて陶芸サークルの方々に「ドロー・ミー・サムシング」実施  
"Draw me Something" with a ceramic circle at Moriya Manabi-no-sato



5



6



7



8



9

- 5 期間限定で版木を屋外に設置  
Install woodblock outdoors
- 6 守谷市立松ヶ丘小学校での「ドロー・ミー・サムシング」実施  
"Draw me Something" at Matsugaoka Elementary School, Moriya City
- 7 モコバス(モリヤコミュニティバス)に版画設置  
Install woodprints in Moco-bus (Moriya community bus)
- 8 版木 | Woodblocks
- 9 スタジオでの制作 | Carving at the studio

## NOW&amp;THEN

## Comment from Coordinator

カスティージョは、陽気な人柄とコミュニケーション能力の高さで多数の協力者を集め、*Now & Then*というプロジェクトを実施しました。子どもと高齢者を対象とした絵で答えるアンケートにより、地域住民、広くは日本人の意識や日常生活を調査し、その結果を版画によって拡散することで人々と共有するというプロジェクトです。*Now & Then*というタイトルから読み取れるように、カスティージョの関心は時代の変化がもたらす人々の認識の差異にあります。

アンケートは10種類でいずれも単純な質問であることから、回答となる絵には答える人の生きてきた時代背景や生活環境などが色濃く反映されていました。数百枚におよぶ回答の中から選出された象徴的な図像は、木版画として複製され、スタジオ内や屋外に設置されました。回答には同世代における共通認識や、異なる世代間での差異はもちろんのこと、世代を越えた共通認識や同世代における差異もみられ、大変興味深いものでした。そのため、全ての回答をまとめた冊子もあわせて公開されることになりました。

他国から見た日本人像ではなく、身近な個人のアイデンティティの収集によって日本人の輪郭を可視化するという方法は秀逸でした。さらにそれが、木版画という日本の幅広い世代に親しまれているメディアムで表現されたことにより、多くの人々の関心を集めたのです。

Using his cheerful character and good communication skills, Castillo gathered many participants and undertook the project, *Now & Then*. His project involved surveying local residents by giving questionnaires to children and elderly citizens and having them answer in pictures. In this way, he broadly sampled Japanese perceptions and everyday lifestyles, and the results he distributed in the form of woodblock prints that everyone could share them. As the title *Now & Then* suggests, Castillo's interest lay in differences between people's perceptions that reflect the changing times.

Because the ten kinds of questionnaires all asked simple questions, the respondents could richly reflect their life and living environment in their pictures. Selecting symbolic icons from among the several hundred responses, he reproduced them in woodblock prints and distributed the prints. The results were deeply interesting. They, of course, showed common perceptions among people of the same generation and different perceptions among people of different generations. Meanwhile, however, they also showed common perceptions transcending generations and different perceptions among people of the same generation. Castillo decided to compile all the responses in a pamphlet for the public to see.

Castillo's method is excellent because it shows not an image of Japanese seen by other nations but rather a clear image of Japanese made by compiling the identities of everyday people. This, he then expressed using woodblock prints, a medium familiar to people of all generations in Japan, and thus captured the interest of a great many people.



NOW&amp;THEN / 木版画・インスタレーション | NOW&amp;THEN / Woodcut, Installation

## Comment from Guest Curator

メキシコにて、石版や木版など、さまざまな素材や技法を使った版画制作を行うカスティージョは、今回の滞在中、守谷市の子どもたちや高齢者など、世代の異なる人々の協力を得て、小学校やアーカススタジオにてワークショップを行いました。

「夢」や「日本」、「愛」、「好きな食べ物」、「好きなモンスター」などの質問が書かれたカスティージョのアンケートに、参加者がドローイングで返答するという方法が採られた今回のワークショップでは、富士山やお寿司など、時代が変わっても誰もが連想する日本の姿もありながら、アニメのキャラクターや、時にオリジナリティ溢れる返答も見られました。豊かな想像力によって描かれたそうした無数のドローイングは、その後、カスティージョによって一枚一枚版画にされ、参加者が持ち帰れる作品として展示されました。

版画の手法を用いることで、イメージは何度でも複製が可能となり、かつての浮世絵のように、誰もが手に入れられる情報源として機能します。カスティージョは今回、日本で古くから用いる彫刻刀やバレンを用いることで、素材や手法の上でも新たな試みを行いました。

In Mexico, Castillo uses various plates and techniques such as limestone and woodblock for his printmaking methods. During his residence this time, he held workshops at elementary schools and the ARCUS Studio that brought children and elderly people in Moriya together.

Giving the participants questionnaires concerning subjects such as "A DREAM," "JAPAN," "LOVE," "FAVORITE FOOD," and "FAVORITE MONSTER," he had them respond in drawings. Among the responses were images of things people always associate with Japan, such as Mt. Fuji and sushi, as well as anime characters and sometimes highly original drawings. Castillo then printed each of the many drawings imaginatively rendered and displayed them as artworks that participants could take home. Use of the printmaking method enables the image to be reproduced endlessly, so that it functions, as in ukiyo-e, as a commonly available information source. Using engraving knives, handheld "baren" burnishing tools, and other tools long used in Japan, Castillo undertook an endeavor that was new in both materials and technique.



1982年ドイツ、ノイマルクト生まれ。コミュニケーション・デザイナー、アーティスト、リサーチャーなど、多様な活動を行う。ヴュルツブルク大学にて言語科学、美術史、民族学を学んだ後、2011年、ヴュルツブルク応用化学大学コミュニケーション・デザイン科卒業。同年、ベルン芸術大学大学院にて情報・コミュニケーション科修了。考古学、植物学、地形学など、さまざまな学問分野に関心を持ち、そのリサーチやフィールドワークを元に、気候や自然現象などをモチーフにした映像作品やインスタレーションを制作している。これまでに、モンゴルやドイツ、スイス、クロアチアなど、多くの国に滞在した経験を持つ。主な個展に、「silence of nature/nature of silence」(アカデミー・シュロス・ソリチュード、シュトゥットガルト、ドイツ、2013)、「past present, presence absent – urban aspects」(POGON, ザグレブ、クロアチア、2013)、主なグループ展に「In Our Backyards」(ベルクシャウ/ホール12、ライプツィヒ、ドイツ、2012)、「x:1 – the invisible part of the iceberg」(アカデミー・シュロス・ソリチュード、シュトゥットガルト、ドイツ、2011)などがある。レクチャーやワークショップも多数行う。

Born in Neumarkt, Germany in 1982. Neumeyer has been active in various careers such as communication designer, artist, and visual researcher. After she studied linguistic, art history and ethnology at University of Würzburg, Neumeyer received diploma in Communication design at University of Applied Sciences Würzburg. In 2011, she received a master degree in Visual Communication at Bern University of the Arts (Hochschule der Künste Bern). Interested in multi disciplinary fields such as archeology, botany and geography, Neumeyer produces installation and video work using motifs of climate and natural phenomena based on research and fieldwork. Major solo shows of Neumeyer include "Silence of nature/nature of silence" (Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Germany, 2013), "past present, presence absent – urban aspects" (POGON, Zagreb, Croatia, 2013), and major group shows such as, "In Our Backyards" (Werkschau/Halle 12, Leipzig Germany, 2012), "x:1 – the invisible part of the iceberg" (Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, Germany, 2011). She also holds various workshops and lectures.



1



2



3



4

活動記録

- 10.3 植物画家本田尚子さん面会、インタビュー(アーカススタジオ)
- 10.4 ジーバナ農園訪問/守谷みつばち夢プロジェクト訪問(守谷市)
- 10.13-14 福島県にて土壌汚染についてリサーチ
- 10.24 木の枝をスタジオに搬入・設営
- 10.26 オープンスタジオ#01にてワークショップ実施
- 11.1 葉っぱ・土の撮影を開始する
- 11.7 和紙を貰う
- 11.8 本田尚子さん面会
- 11.15 ジーバナ農園より土搬入
- 11.21 市川さんに表具の裏打ちを教わる
- 11.23 インスタレーション制作

Activities

- 10.3 Interview with Takako Honda, botanical artist
- 10.4 Visit to jivana farm / Moriya Honeybee Dream Project
- 10.13-14 Research trip to Fukushima on soil contamination
- 10.24 Installation branches at the studio
- 10.26 Workshop at Open Studio #01
- 11.1 Start shooting
- 11.7 Receive Japanese paper
- 11.8 Meeting with Takako Honda
- 11.15 Load soil from jivana farm
- 11.21 Taught how to frame kakejiku by Mr. Ichikawa
- 11.23 Produce installation



5

- 1 本田尚子さんに面会、インタビュー | Interview with Takako Honda
- 2 ジーバナ農園訪問 | Visit to jivana farm
- 3 オープンスタジオ#02 days / 100 daysの準備  
Preparation for Open Studio #02 days / 100 days
- 4 ワークショップ「コモン・グラウンド」 | Workshop "common ground"
- 5 オオスズメバチ捕獲体験  
Experience catching Asian giant hornet
- 6 オープンスタジオ#01の様子 | Open Studio #01



6

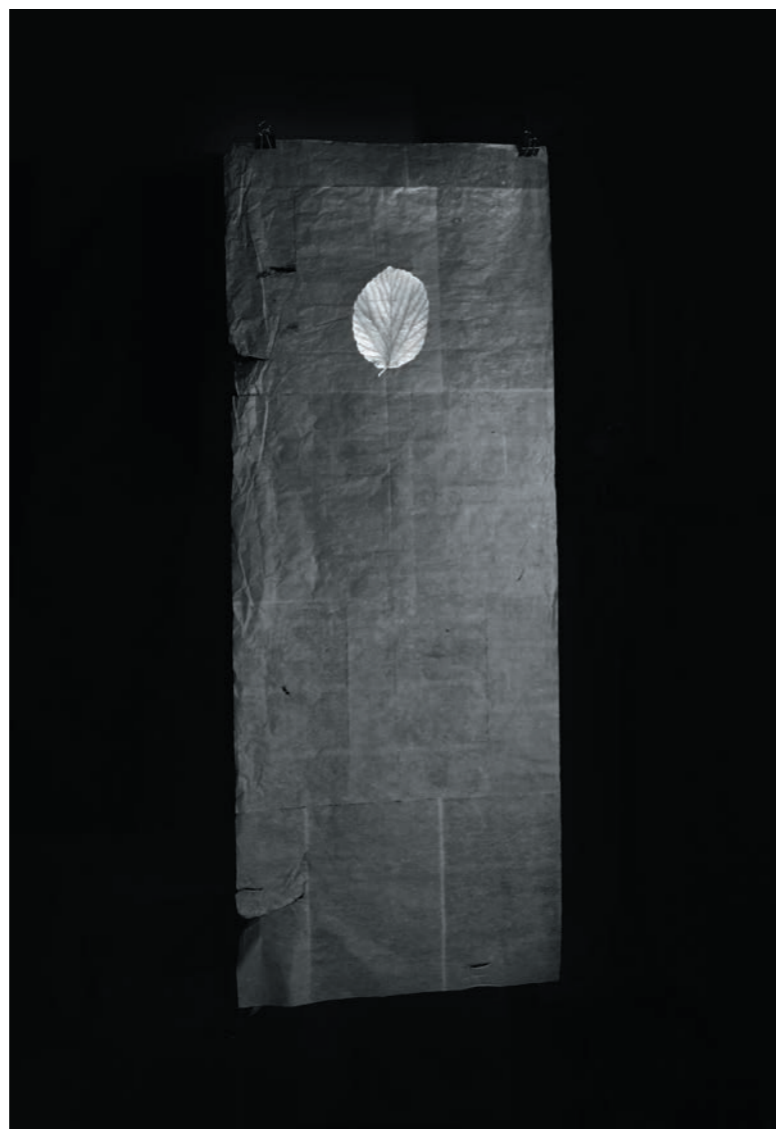
## 周辺観察：標本01 | 対話

*peripheral observations: specimen 01 | dialogue*

## Comment from Coordinator

蜜に浸された7614匹の蜂を音符に見立て、環境破壊への危惧を示唆する過去作品のインパクトが強かったノイマイヤー。彼女の観察眼は、守谷の地で植物画家や農園を訪れることに向けられました。今回、「土」を扱うことへの市民の反応を観ることも、興味深いアプローチでした。なぜなら、震災時には守谷近隣にホットスポットがあり、もりや学びの里の敷地内でも放射線量が部分的に毎時1マイクロシーベルト( $\mu\text{Sv/h}$ )に及んだからです。勿論、敷地内の放射能汚染土は除染されたものの、そのまま地中に埋められたという事実も市民との対話から得、人間と自然の関係を土から考察する動機となりました。震災後、土に触れることを避けていたであろう参加者が、ワークショップで懐かしむようにその柔らかさを手に取り感じる様子も印象的でした。様々な「人間」の役割によって道路の造成、畑や庭園作り、家を建てる土台作り、子供の遊び場の確保、といった計画行為がなされ、更に傍若無人にそれらを崩壊させる行為を「自然」の役割を与えられた私は体験しました。

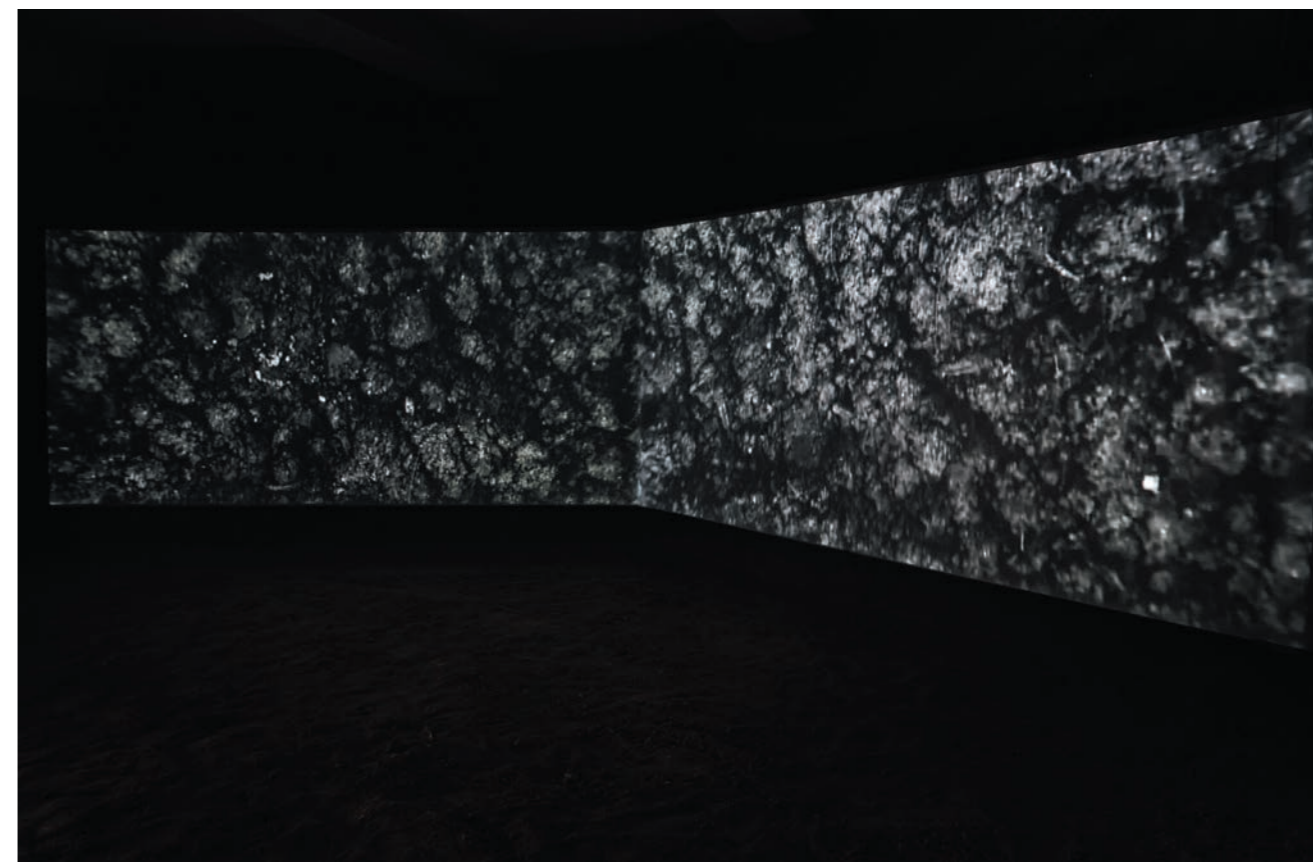
生命を育み脅かす、相反した静謐で大きな力を観察し続けた彼女は、土を呼吸させ、胎内の暗闇に包まれたような空間をつくり出します。一方、掛け軸に使われる和紙の湿式裏打ちを市民に教わり、それをスクリーンとしました。そこに投影された一葉には、儚げに鼓動を打つ心臓の如く生命が吹き込まれました。



周辺観察：標本01 / ビデオ・インスタレーション(シングルチャンネル)  
*peripheral observations: specimen 01 / Single-channel video installation*

Neumeyer creates works having strong impact, such as evoking the pages of a musical score using 7,614 bees immersed in bottles of honey to call attention to the dangers of environmental destruction. In Moriya, she visited a botanical artist and farm, and trained her eye for observation on the city's features. Her approach this time of observing citizens' responses to handling "soil" was also deeply interesting. This is because amounts of radiation in hot spot areas of Moriya after the nuclear disaster reached an hourly 1 micro-sievert ( $\mu\text{Sv}$ ) even in the playground of Manabi-no-sato. The radioactively contaminated soil on the compound has been removed, of course, but Neumeyer talked with citizens about the fact of its being buried underground, and there arose an opportunity to use "soil" in observing the relationship between human beings and nature. It was impressive to see in the

workshop how fondly the participants, who likely had avoided touching soil since the nuclear disaster, took the soft, pliant soil in hand. The workshop participants, who were assigned roles of "humans," undertook planned actions of making roads, planting fields and gardens, building foundations for houses, and producing places for children to play, and I, assigned to "nature," experienced the role of a haughty, arrogant destroyer of these productions. Neumeyer, who has continually observed nature's great and serene power to foster life and threaten it, then created a space of soil enveloped in darkness like a womb. Having learned from citizens how to make the wet lining used for hanging scrolls ("kakejiku"), she used that technique to create screens. A leaf appearing in the videos she projected on one appeared to pulse with life like an ephemeral beating heart.



対話/ビデオ・インスタレーション(2チャンネル) | *dialogue / 2-channel video installation*

## Comment from Guest Curator

動植物の生態系の変化や気候変動などをモチーフに、丁寧なフィールドワークを通して映像作品やインスタレーションを制作するノイマイヤーは、守谷でも、森林の散策や「守谷みつばち夢プロジェクト」の見学、オオスズメバチの採取に取り組むなど、積極的に環境のリサーチを行いました。そうした中でも、今回の滞在では特に、全ての生命の根源を支えているともいえる「土」に着目しました。1回目のオープンスタジオでノイマイヤーは、スタジオのテーブルに土を置き、それを土地に見立て「建築家」、「子ども」、「農家」、「都市開発者」、「自然」などの役割を与えられた人々が土に触れながら、時に協力し、時に破壊を繰り返しそれぞれの役目を遂行するというワークショップを行いました。それは、土の匂いを感じながら、それに触る感覚を取り戻すとともに、私たちが立っている大地そのものに想像を寄せる時間として機能しました。また、その後も土や葉をモチーフに、普段は見過ぎてしまいがちなそれらの小さな呼吸や動き、そこに集まる生命を再認識させる作品を制作しました。スタジオには、土を体験するビデオ・インスタレーションを、そして、別室にて、掛け軸などに使用されていた和紙をスクリーンに用いた葉っぱの映像を発表しました。

By conducting careful fieldwork, Neumeyer creates video works and installations taking climate change and plant ecology as motifs. In Moriya, she has accordingly taken forest walks, observed the "Moriya Honeybee Dream Project," researched the Asian giant hornet, and actively conducted environmental research. In her research this time, she was particularly attentive to "soil," the source of all life. In her first open studio, Neumeyer placed soil on the studio table and assigned roles to participants, such as "architect," "child," "farmer," "city planner," and "nature." In acting out their roles, the participants worked with the soil, some of them by cooperating together and others using acts of destruction. The workshop allowed people to touch and smell the soil, and along with this contact, encouraged them to think about the ground under their feet. She also created artworks taking soil and leaves as motifs: artworks looked closely at the breath and movement of soil and leaves - things we normally overlook - and the life forms gathering in them. In the studio, she created a video installation around this experience of soil, while in another room, she displayed a video of one leaf on a screen of Japanese paper, a material traditionally used in "kakejiku."



1968年インド、バンガロール生まれ。バンガロールのカレッジ・オブ・ファイン・アーツ C.K.P.で応用美術を学んだ後、ハート・アニメーション・アカデミー・ハイデラバードにてアニメーションを、バンガロール大学にて版画を学ぶ。2006年、バンガロール・アーティスト・センター、アーティスト・イン・レジデンス・プログラム(BAC)を設立。工芸品や既製品と共に、広告やプロパガンダといった人々に伝達されやすい表現を組み合わせ、複雑な現代社会のあり方や、特にインドにおける政治意識に問いを投げかける彫刻やインスタレーションを制作している。これまでの主な展覧会に、「Give Me The Thumb of Your Right Hand」(スムカギャラリー、バンガロール、インド、2013)、「Chennai Art Festival」(アバラオ・ギャラリー、チェンナイ、インド、2011)、「TRIAD Contemporary Art of India」(ラブランド・ミュージアム、コロラド、米国、2010)、「Video Art Festival at Chitra Santhe」(チトラカラ・パリシャス、バンガロール、インド、2009)などがある。

Born in Bangalore, India in 1968. After studied applied arts at Collage of Fine Arts at Bangalore, Prakash learned animation at Heart Animation Academy Hyderabad and printmaking at Bangalore University. In 2006, he established Bangalore Artists Center, artist in residence program (BAC). Prakash produces installation and sculptures by mixing crafts/ready-made objects and advertisements/propaganda that are communicable to people expressing how complicated contemporary society is, especially questioning Indian political consciousness. Prakash's major exhibitions include "Give Me The Thumb of Your Right Hand" (Gallery Sumukha, Bangalore, India, 2013), "Chennai Art Festival" (Apparao Galleries, Chennai, India, 2011), "TRIAD Contemporary Art of India" (Loveland Museum, Colorado, USA, 2010), "Video Art Festival at Chitra Santhe" (Chitrakala Parishath, Bangalore, India, 2009).

## 活動記録

9.21-24	岩手を訪問し日本の祭を見る
10.4	ジーバナ農園訪問(守谷市)
10.10	廃棄物のリサーチ(常総環境センター、守谷市)
10.15	東京藝術大学取手校訪問、道中で映像撮影をテストする
10.23	守谷から東京までの道のりを撮影する
10.26	オープンスタジオ #01にてワークショップ実施
11.6	インスタレーションのプランを検討
11.20	守谷きずな太鼓クラブに通い太鼓の音を録音する
11.23	市内農家から竹を入手
11.25	インスタレーション制作に着手
11.28	スプラウトを購入

## Activities

9.21-24	Trip to Iwate to see festival in Japan
10.4	Site visit to jivana farm
10.10	Research on scrap materials at Joso Environmental Center in Moriya City
10.15	Test shooting on the way to Tokyo University of the Arts, Toride Campus
10.23	Shooting on the way from Moriya to Tokyo
10.26	Workshop at Open Studio #01
11.6	Consider installation production plan
11.20	Commute to Moriya Kizuna Japanese Drum Club to record sound of drum
11.23	Get bamboo from farmer in Moriya
11.25	Start production of installation
11.28	Buy sprouts



オープンスタジオ #01にて制作中の映像上映 | Showing the film in production at Open Studio #01



スプラウトの管理 | Check the condition of sprouts



守谷中学校美術部によるスタジオヴィジット  
Studio visit by the art club students of Moriya Junior High School



オープンスタジオ #01にて変化をテーマにしたアンケート実施  
Conduct questionnaire survey about change at Open Studio #01



映像の編集作業 | Editing the film



1

1 無農薬有機栽培の農家「ジーバナ農園」 | jivana farm, organic vegetable farmer  
2 常総環境センターにて廃材のリサーチ  
Research on scrap materials at Joso Environmental Center



2



## ジーバナ——生命/存在 | ハンギング・ガーデン

*Jivana – The Life/Existence | Hanging Garden*

## Comment from Coordinator

プラカシュにとって今回の滞在は数多くの「変化」を体験するものとなりました。母国において制作や展示の経験も多く、既にミドルキャリアの作家が、これまで慣れ親しんだ国を離れ日本で長期的な滞在を果たしたことは、それだけでも大きな変化のひとつと言えるでしょう。変化は食生活や今までの習慣、生活のリズムなど日々の細かな点にまで及びました。これらの変化は彼の制作にも強く影響を及ぼしました。滞在初旬に抱いた日本の伝統的な祭りをテーマとした制作構想や、インドにおいても関心を寄せていた廃棄物を用いたインスタレーションの制作から離れ、彼自身が対峙している変化と守谷の街なかで捉えた変化を重ね合わせ、変化そのものを問うことに着目しました。

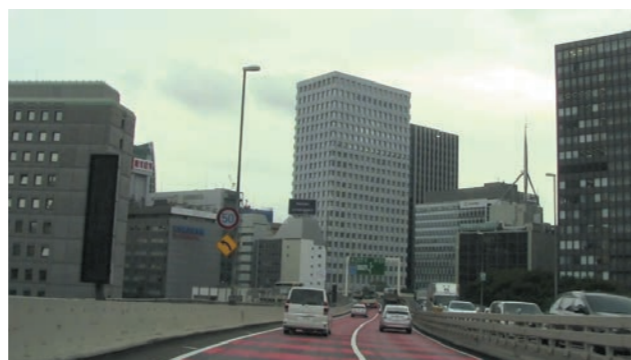
自然豊かな守谷の街が東京に侵食されてしまうと感じ、守谷から東京までの道のりて明らかになっていく環境の変化を映像に記録したこと。土を使わない人工的な生産方法によって造られた野菜と、古くから日本に自生する竹との対比に人々の営みの変化を投影したこと。

プラカシュは滞在制作を通して、利便性の追求や経済的な理由から変化していく社会環境や生活環境を、私たちは受入れるべきであるのか、抵抗すべきなのか、また、どのような変化を私たちが望み、選ぶべきなのかといった問いを私たちに、そして自分自身に投げかけていきました。

For Prakash, his residency this time was an experience of many “change.” An artist in mid-career with long experience in production in his own country, he stepped out of his accustomed environment to do a long-term residency in Japan. This itself was a major change, but it also brought him changes in the particulars of daily life, from eating habits and everyday customs to life rhythms. These changes also strongly influenced his art production. Stepping away from his original residency theme of Japanese traditional festivals, as well as the interest in creating installations with waste materials he had felt in India, Prakash took change itself as his theme of inquiry—the changes he himself was experiencing and, in conjunction, the changes visibly affecting Moriya City.

Sensing that Moriya’s lush natural abundance was being eroded by the influence of Tokyo, he recorded environmental changes growing visible along roads from Moriya to Tokyo. He observed the recent changes in people’s behavior in the contrast between the artificial methods of growing vegetables without soil and the wild bamboo growing in Japan since long ago.

Through his residency, Prakash posed questions to us and to himself concerning today’s social and living environment, which are changing due to our hunger for convenience and economic logic. Should we accept or resist change, he asks; what kind of changes do we desire?



ジーバナ——生命/存在  
ビデオ / 6分  
*Jivana – The Life/Existence*  
Video / 6'

## Comment from Guest Curator

プラカシュの出身地であるインドは、近年の急激な経済発展により、高層ビルの建設ラッシュのほか、大型ショッピングセンターの乱立によって大量生産・消費される商品や食品など、社会システムにおいて大きな変化を迎えています。そうした複雑な現代社会のあり方をインドの伝統や神話を引用しながら作品化しているプラカシュは、守谷においても、人々が対峙している「変化」に着目し、リサーチを行いました。1回目のオープンスタジオで行ったワークショップでは、訪れたさまざまな人々に、彼らが迎えている「変化」について回答してもらいました。そこで得られた言葉は、プラカシュが守谷から東京まで車で移動した映像とともに映し出されます。雨の日の車窓から街を眺める様子が撮影されたその映像は、ワイパーが左右に動く度に、心理的な変化が投影されているようにも見えてきます。それは、日本初滞となるプラカシュ自身が体験したインドから日本、そして、守谷から東京という物理的な移動や変化、また、滞在中に見学した竹林の光景や有機農法による丁寧な野菜づくりと、スーパーマーケットなどで見る均質的な野菜に感じた違和感など、彼自身が対峙したさまざまな変化とも呼応しているといえるでしょう。



ハンギング・ガーデン / インスタレーション | *Hanging Garden / Installation*

Due to rapid economic development in recent years, Prakash’s homeland of India has seen a proliferation of new high-rise buildings and shopping centers. Accordingly, new mass-produced products and foods are becoming available, and society is quickly changing. As an artist who explores the character of complex modern society in India while quoting Indian traditions and myths, Prakash researched and examined the “change” confronting people in Moriya as well. For his first workshop, held in the first open studio, Prakash had the many different people visiting the workshop respond to questions about “change” in their lives. He then presented the verbal responses thus received together with video imagery

taken while driving by car from Moriya to Tokyo. The video shows scenes of towns taken from the car window on a rainy day, with the windshield wipers moving back and forth. As we watch, each movement of the wipers seems to herald psychological change. The sense of change we feel in the video perhaps resonates with the varying change Prakash himself has experienced, not only through physical movement from India to Japan for his first Japanese residency and then by car from Moriya to Tokyo, but also in the strangeness of going from bamboo groves and carefully tended, organically grown vegetables in Moriya to urban scenes of homogenous looking vegetables on display in supermarkets.



堀内奈穂子

[NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ

[AIT/エイト]キュレーター]

エジンバラ・カレッジ・オブ・アート現代美術論修士課程修了。スコットランド国会議事堂での展覧会や、宮永愛子の個展「闇に届けた話」(2007)など、エジンバラにて展覧会を企画。ドクメンタ12マガジンズ・プロジェクト「メトロノーム11号—何をなすべきか—東京」では、アシスタント・キュレーターを務めた。AITにおいては、キュレーター/アート・コーディネーターとして、企業とのプロジェクトや、アーティスト・イン・レジデンス・プログラムの展覧会やアート・プロジェクト、トークの企画を行う。教育プログラムMADでは、レクチャーのほか、アート・ツアアの企画を担当。

アーカスプロジェクトは、言うまでもなく海外で最も良く知られた日本のレジデンスプログラムの1つである。小学校の建物を活用したスタジオという特徴のみではなく、これまでに招聘したアーティストの滞在後の実績や活動、また、何よりも大きいのは、20年以上活動を行っているからこそ培われてきた地域との関係性や人材などの資源である。アーカスプロジェクトにもっとも必要とされるのは、日本で最も長い歴史を持つレジデンスプログラムとして、その活動をさらに長期的に継続し、今後も優れたアーティストの表現を後押しすることである。

現行の招聘プログラムやゲストキュレーター制、オープンスタジオの実施などは今後も継続しながら、アーカスプロジェクトがより広く、かつ長く活動を続ける上で、いくつか、可能性として提案したい。

まず、1つ目は、アーティストに加え、キュレーターやリサーチャーを招聘するプログラムを作ってはどうか。そうすることで、アーティストへの専門的かつ客観的なアドバイスが期待できるだけではなく、招聘キュレーターが企画やレクチャーを行うことで、アーカスプロジェクトの全体のプログラムがより広がりを持ち、多様なネットワークも形成される。例えば、イギリスのロンドンにある Delfina Foundation では、テーマ型のレジデンスプログラムを設け、2016年には、異なる提携機関からキュレーターを7名招聘し、彼ら・彼女らが数ヶ月間に渡りプログラムを企画し、多様な考えを学ぶ場を創出している。Delfina Foundation ではまた、招聘キュレーターがレジデンスプログラムの一部の企画を担ったり、滞在アーティストとの共同企画を行うことがある。そうすることで、運営側の体制が少人数であったり、そこに専属のキュレーターがいない場合でも、招聘キュレーターの知識や経験を借りながらプログラムを豊かにすることができる。

2つ目は、海外文化機関とパートナーシップを作ることも、長期的な活動を支える活路の1つになる。通常の3名のアーティスト枠に加え、特定の国からのアーティストが滞在できれば、年間を通してアーカスプロジェクトのレジデンスプログラムが活発になるのみではなく、海外の文化機関が滞在費や制作費を支援することで、受け入れ側の負担を増やすことなくプログラムが実施出来る。ニューヨークのISCPやドイツのクンストラーハウス・ベタニエンなどの世界の先駆的なレジデンスプログラムでは、海外の文化機関との提携が積極的に行われ、常にアーティストが滞在していることで、国際的な注目が集まる場になっている。

3つめは、過去の招聘アーティストの再招聘が挙げられる。アーティストの中には、帰国後に名立たる国際展に参加したり、作品が美術館に所蔵されるなど、滞在後のキャリアを積み重ねている。そうしたアーティストを改めて招聘することで、その表現を再検証したり、彼らの思考や制作の発展や変化も見ることができる。これは、2016年に開催された KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭でも既に一部実施されたかと思うが、展覧会で作品を紹介することで、招聘アーティストの滞在後の表現を見せることができる。これは、国内の文化機関やレジデンスプログラム、美術館、国際展などとの連携を積極的に行うことで、可能になる。

最後の提案として、アーカスプロジェクトがあることにより、地域の人々がどのようにアートとの関わり方や考え方、物の見方に変化があったかをテキスト化し、アーカイブするというのも、アーカスプロジェクトならではのレジデンスプログラムを視覚化できる要素にならないだろうか。これまでに、地域の人々がアーティストの制作やリサーチに関わってきたのはもちろん、過去のオープンスタジオに通った幼かった子どもが、アーティストと交流を深め、やがて作品を制作して表現することを試み、美術大学を目指すという状況も生まれている。レジデンスプログラムは成果が測りにくいとよく言われるが、長い時間で見ると、実は、アー

ティストを中心に世代や社会背景が異なる人々が交わる場になり、学校教育とは異なる「学び」の場や心地よい隙間の場所が形成されている。ドイツで10年に1度開催されるミュンスター彫刻プロジェクトは、住民と美術関係者、アーティストが丁寧に議論を繰り返しながら展示が行われてきたという経緯がある。住民との対話を重ねることで、回を重ねる毎に作品やアーティストへの理解が深まり、生活に根付いた彫刻プロジェクトは、人口30万人に満たない小さな都市を世界的に知られる場所へと変化させた。アーカスプロジェクトもまた、新たな20年を継続することで、アーティストの表現、そして人々の生活や社会環境にさまざまな選択肢を示唆しながら日本のレジデンスプログラムの発展を牽引するプログラムになる可能性を秘めている。

[招聘期間]

5月21日ー6月19日 | 30日間



キース・ウイトル

イギリス生まれ、ロンドン在住。キース・ウイトルは現代美術分野にてリサーチャー、キュレーター、ライターとして活動。ロンドンのICA (Institute of Contemporary Arts) 勤務の後、国際交流基金の助成を受け、日本における様々な現代美術シーンについて調査を行う。2009年にはイギリス政府の日本との文化交流事業にて、キュレーター、ディレクター、リサーチャーとして多くの活動に関わる。2005年よりアジアの現代美術に着目し、数多くの展覧会や作品制作を企画・運営している。近年の活動として別府現代芸術フェスティバル2009「混浴温泉世界」のアソシエイトキュレーター。現在はセントラル・セント・マーチンズ・カレッジ・オブ・アート・アンド・デザイン大学(英国)にて国際文化交流担当を勤める。

アーカスプロジェクトでは、海外からキュレーター/AIR オルガナイザーを招聘するヴィジティング・キュレータープログラムを実施。2013年度は、インディペンデント・キュレーターのキース・ウイトルが守谷市に滞在し、アーカスプロジェクトを始めとする日本のアートプロジェクトについてリサーチを行った。ウイトルは国際審査員として、スタジオスタッフ、ゲストキュレーターと共にアーティスト・イン・レジデンスプログラムの招聘アーティスト選考に関わった。

## Naoko Horiuchi

[Curator, Arts Initiative Tokyo [AIT]]

Currently working as a curator, lecturer, and facilitator of Artist in Residence Program at Arts Initiative Tokyo [AIT]. After completing MSc in Contemporary Art and Art Theory at Edinburgh College of Art (ECA) in 2005, worked as an independent curator in Edinburgh. Curated Aiko Miyanaga's one person exhibition "Tales dedicated to the dark" (2007 / Sleeper Gallery), and was an assistant curator of "Metronome Think Tank Tokyo in collaboration with Documenta 12 magazines" (2006). At AIT, has curated and coordinated several art projects and Residency Program exhibitions such as "Divided Against Ourselves" (2013 / YAMAMOTO GENDAI), "Home Again" (2012 / Hara Museum of Contemporary Art), "Round" (2011 / hiromiyoshii roppongi), "Erika Verzutti and Pradeep Mishra" (2010 / Gallery SIDE 2), and "Platform Yokohama Seminar After Hours" (2008 / Yokohama).

The ARCUS Project is without a doubt one of the most internationally known Japanese residency program. Their use of a former elementary school building as their studios, the achievements of the artists after each of their residencies at the ARCUS Project, and, moreover, the strong ties with the local communities and people built from the twenty plus years of working with them is what makes the ARCUS Project a truly unique program. And, as the artist-in-residence (AIR) program with the longest history in Japan, the ARCUS Project must continue its engagements and also further encourage the artistic practices of promising artists. For this, in addition to their current AIR programs, guest curator invites, and Open Studios, I would like to propose a few possibilities that I think may help to expand and extend the ARCUS Project's engagements.

First, in addition to artist invitations, I suggest inviting curators and researchers who will be able to give expert and objective advice to the artists. Having lectures and other talk events by these invitees will help to expand the reach of the ARCUS Project's overall programs and its network in the art world. Allow me to give an example. The Delfina Foundation, located in London, England, organizes a thematic residency program and, for 2016, they invited a total of seven curators from different institutions whom, throughout a few months, organized and held several public programs providing a variety of spheres for learning and education. Invited curators are also responsible for organizing a portion of the residency program, collaborating on events with the residing artists. This allows the Delfina Foundation to enrich its programs despite the limited staff or lack of its own in-house curators.

Second, partnerships with foreign cultural institutions will also generate channels for long-term sustainability. The ARCUS Project currently has three positions open for artists. However, by increasing openings for artists from particular countries in collaboration with overseas partnerships who would be willing to provide per diems and productions fees, the ARCUS Project could further activate and develop its residence program throughout the year. Leading residency programs in the world such as New York City's International Studio & Curatorial Program [ISCP] and Germany's Künstlerhaus Bethanien are very active in partnering with other cultural institutions across the globe, and, as there is a constant flow of artists—both in-coming and out-going—their studios and spaces are also constantly under the international spotlight.

Third, I would suggest inviting artist-in-residence alumni. Among the residence program's alumni, there are those who have steadily built their careers; participating in prestigious international art festivals after their departure from the program and having their works included in museum collections. Inviting these artists again will allow the ARCUS Project to revisit the artists' mode of expressions and also see shifts in their thinking and practices. By displaying the artwork at exhibitions—something that was partly achieved at KENPOKU ART 2016, I think—we can see the artist's output that has been cultivated from their residencies. This is something that can be achieved by strong ties with domestic cultural institutions, residency programs, museums, and also international art festivals.

Lastly, textualizing and archiving the changes in how the local residents and communities interact with, think about, and see the art will be an effective component in making the ARCUS Project's particular AIR program more visible and concrete. The local communities have been involved in the artist's production processes and research, but there are also cases where children—those who participated in previous Open Studios, interacted with artists, and were exposed to the idea of articulating their thinking via working on artworks—eventually aspire to entering art schools. It is often said that the achievements of residency programs are difficult to see or determine. However, in retrospect, it is precisely residency programs and their resident artists that generate spheres of exchange between a diverse range of people from different generations and social backgrounds, create spaces for "education" outside of schools, and provide fields that are comforting and inclusive for all. The Skulptur Projekte Münster, held every decade, is a product of continued discussion between local residents, art professionals, and the artists. This

dialogue with the local residents throughout the years have helped to gradually deepen their understanding of artworks and the artists, making this a project which is firmly rooted in the residents' lives. This long-term process is what changed Münster, a small city with a population of less than three hundred thousand, into an internationally known city. The ARCUS Project, too, embodies the same potential. By continuing its engagement into the following twenty years—encouraging artists' aesthetic expressions and providing thought-provoking possibilities and choices for local communities and societies—the ARCUS Project may well become an organization that leads Japan's artist-in-residence programs.

## Visiting Curator 2013

[The Period of Stay]

May 21 - June 19 | 30 days

## Keith Whittle

Keith Whittle is an early career researcher who also curates and writes on contemporary art. Previously having worked at the Institute of Contemporary Arts, London, he recently completed a Japan Foundation Fellowship exploring large-scale recurrent exhibitions of contemporary art in Japan; objectives, practices and considerations, from curatorial and artistic strategies to political, social and economic agendas. Recipient in 2009 of a Visiting Arts International Exchange Placement in Japan, a UK Government funded investment in excellence across the cultural and creative sectors, his experience has included positions as curator, director and researcher at academic institutions, non-profits, and commissioning agencies. Since 2005 he has curated and produced numerous artists' projects with a focus on Contemporary Asian Art. Recently Assistant Director of "Mixed Bathing World" a major international contemporary Art Triennial, Japan. He is currently International Projects Associate at Central Saint Martins, University of the Arts London.

---

ARCUS Project invited Keith Whittle, an independent curator as invited curator. He stayed in Moriya City and conducted research in 2013. about Japanese art projects including ARCUS Project. He also joined the selection process for AIR Program as an international jury.

オープンスタジオ #01 | OPEN STUDIO #01

OPEN \_\_\_\_\_, OPEN \_\_\_\_\_, OPEN \_\_\_\_\_, OPEN \_\_\_\_\_.

10月26日[土]、27日[日] | October 26 [Sat], 27 [Sun] | 13:00-19:00

10月26日[土] | October 26 [Sat]

14:00-14:45 | ワークショップ 01 | ナンデシャ・シャンティ・プラカシュ  
Workshop 01: Nandesha Shanti Prakash

ジーヴァナ・ザ・ライフ | JEEVANA The Life



14:30-15:30 | ワークショップ 02 | シビレ・ノイマイヤー  
Workshop 02: Sybille Neumeyer

コモン・グラウンド | common ground



15:00-16:00 | ワークショップ 03 | ロドリゴ・ゴンザレス・カスティージョ  
Workshop 03: Rodrigo Gonzalez Castillo

ドロー・ミー・サムシング | Draw me Something



10月27日[日] | October 27 [Sun]

14:00-15:00  
ゲストキュレーターといっしょに回るスタジオツアー  
Studio Guided Tour with Naoko Horiuchi



16:00-17:30  
アーティスト3名とゲストキュレーターによるトーク  
Talk event by the three artists with Naoko Horiuchi



18:00-19:00 | テーブルミーティング Vol.7 | Table Meeting Vol.7

「所有すること。食べること。について」/アーティストとの交流会BBQパーティー  
"ownership, eating" / BBQ party



オープンスタジオ #02 days / 100 days | OPEN STUDIO #02 days / 100 days

notes on transformation

11月30日[土]、12月1日[日] | November 30 [Sat], December 1 [Sun] | 13:00-19:00

11月30日[土] | November 30 [Sat]

13:00-13:30 | キッズツアー | Kids Tour

15:00-16:00 | スタジオガイドツアー with 堀内奈穂子  
Studio Guide Tour with Naoko Horiuchi

17:00-18:00 | トークセッション 01 | Talk Session 01

「社会を斬る・つなぐ表現回路」"Art Breaks/Connects Society"

[スピーカー | Speakers] アーティスト × 堀内奈穂子 | Resident Artists × Naoko Horiuchi

12月1日[日] | December 1 [Sun]

13:00-13:30 | キッズツアー | Kids Tour

14:00-15:00 | スタジオガイドツアー with 堀内奈穂子  
Studio Guided Tour with Naoko Horiuchi

15:30-17:00 | トークセッション 02 | Talk Session 02

「アーティストが生き抜くための方法論」"Survival Methods for Artists"

[スピーカー | Speakers] アナ・プタック (AITレジデンス・キュレーター/ウジャズドゥスキー城現代美術センター・A-I-Rラボラトリー・キュレーター) | 森弘治 (ARTISTS' GUILD 共同代表/アーティスト) | キース・ウイトル (アーカスプロジェクト 招聘キュレーター 2013 / インディペンデントキュレーター) | 堀内奈穂子 (ゲストキュレーター 2013)

Anna Ptak (AIT Residence Curator / Curator at A-I-R Laboratory, Center for Contemporary Art Ujazdowski Castle)

Hiroharu Mori (ARTISTS' GUILD Co-director / Artist)

Keith Whittle (ARCUS Project Invited Curator 2013 / Independent Curator)

Naoko Horiuchi (Guest Curator 2013)

18:00-19:00 | クロージングパーティー | Closing Party

オープンスタジオウィーク | OPEN STUDIO WEEK

12月3日[火]-12月7日[日] | December 3 [Tue]-7 [Sun] | 13:00-19:00 | ※7日[土]は14:00まで



## アートと地域を考えるシンポジウム

The 20th Anniversary Symposium: Art and Local Communities

日時：7月7日[日]13:00-17:00

会場：つくば国際会議場中ホール300(茨城県つくば市)

Date: July 7[Sun] 13:00-17:00

Venue: International Congress Center EPOCHAL

TSUKUBA Convention Hall 300 (Tsukuba City, Ibaraki)

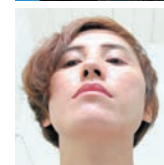
[講演者・パネリスト | Speakers]



日比野克彦  
Katsuhiko Hibino



山出淳也  
Jun'ya Yamaide



ティファニー・チュン  
Tiffany Chung



浅井俊裕  
Toshihiro Asai



眞島竜男  
Tatsuo Majima



綿江彰禪  
Akiyoshi Watae



会田真一  
Shinichi Aida



菅野幸子  
Sachiko Kanno



南條史生  
Fumio Nanjo

アーカスプロジェクトの活動が2013年度で20年目を迎えたことを記念して、シンポジウムを開催した。1994年のプレ事業開始から、アーカスプロジェクトでは「芸術文化による地域振興」を理念に掲げ、AIRプログラムを軸としてアートを活用した地域交流により多様な文化の形成を図ることを目的に、地域に密着した活動を行っている。20年という長い年月のなかで、芸術文化や、地域という言葉がもつ意味合い、また地域振興の在り方、更には、地域とアートのお互いの関係性も様々に変化し続けている。「アートプロジェクトは地域のために何ができるのか」、または「地域は芸術文化の育成に何ができるのか」。20年の活動の変遷をふまえ、また次の20年、今後のアーカスプロジェクトの将来を見据えて、これらのテーマのもと、地域とアートの関わりについて、アートが担う役割を議論する機会となった。

地域に密着した活動を展開する日比野克彦氏の発表、過去のレジデントアーティストであり、現在国際的に活躍するアーティスト、山出淳也氏、ティファニー・チュン氏の活動発表に加え、浅井俊裕芸術監督から水戸芸術館が地域における文化施設として担う役割が紹介された後、南條アドヴァイザー、アーティストの視点から眞島竜男氏、守谷市長を含む、アートと地域の双方向からの視点をもったパネリストによって今後の地域・文化振興の在り方を問うディスカッションが行われた。

ARCUS Project held a symposium in 2013 to mark the 20th year of its activities. Since the start of the preliminary program in 1994, the ARCUS Project has upheld its principle of "regional development through art and culture." It runs community-based activities centered around its AIR Program, so as to produce diverse cultures through in-region exchange through art. Two decades is a long time. There have been various ongoing changes in art and culture, in the nuance of the word "region," in the approaches that regional development takes, and what is more, in the mutual relation between art and region. What can art projects do for regional communities? Conversely, what can regional communities do towards nurturing art and culture? To explore these questions, the symposium's discussions looked back at the ARCUS Project's progress over its two decades of activities, and ahead to its next two decades, providing an opportunity to debate the role of art in its relationship with communities.

There were talks by artists presenting their ongoing projects: Katsuhiko Hibino and his community-based artistic practice; and Jun'ya Yamaide and Tiffany Chung, former resident artists who are currently working internationally. Then Toshihiro Asai, artistic director of Art Tower Mito, introduced the role that his cultural facility plays in its region. Finally, there was a discussion on the future of regional and cultural development, by panelists who covered both the artistic and regional perspectives. The panel included Fumio Nanjo, advisor to the ARCUS Project, Tatsuo Majima representing the artists' standpoint, and the mayor of Moriya.



近藤誠一(文化庁長官) | Seiichi Kondo, Commissioner for Cultural Affairs



パネルディスカッション | Panel discussion

[プログラム | Program Schedule]

12:00	受付開始   Registration	
13:00	開会	主催者挨拶   Opening Remarks by the Organizer
13:10	来賓挨拶	近藤誠一(文化庁長官)   Opening Remarks by Seiichi Kondo (Commissioner for Cultural Affairs)
13:15	基調講演 Keynote Lecture	HIBINO HOSPITAL Vol. 63 日比野克彦(東京藝術大学教授、アーティスト)   Katsuhiko Hibino (Professor, Tokyo University of the Arts / Artist)
14:00	基調報告1 Baseline Presentation 1	「アーティストを惹きつける魅力的な地域とは。BEPPU PROJECT」 「What kind of community is attractive to artists? BEPPU PROJECT」 山出淳也(NPO法人 BEPPU PROJECT 代表理事、1996年度アーカス招聘アーティスト) Jun'ya Yamaide (Representative Director, NPO BEPPU PROJECT/ARCUS Resident Artist 1996)
15:00	基調報告2 Baseline Presentation 2	「アーカスでの経験とその後の芸術活動」 「an artistic approach to re-mapping & archiving collective histories and cultural memories」 ティファニー・チュン(2006年度アーカス招聘アーティスト)   Tiffany Chung (ARCUS Resident Artist 2006)
15:30	事例発表 Case Studies	「水戸芸術館と地域との取り組み」   「Art Tower Mito's community-based initiatives」 浅井俊裕(水戸芸術館現代美術センター 芸術監督)   Toshihiro Asai (Artistic Director, Contemporary Art Center, Art Tower Mito)
15:45	パネルディスカッション Panel Discussion	「アートプロジェクトは地域のために何ができるのか」   「What can art projects do for regional communities?」 [パネリスト   Panelists] 南條史生(アーカスプロジェクトアドヴァイザー、森美術館館長)   Fumio Nanjo (ARCUS Project Advisor / Director, Mori Art Museum) 日比野克彦(東京藝術大学教授、アーティスト)   Katsuhiko Hibino (Professor, Tokyo University of the Arts / Artist) 眞島竜男(2000年度アーカス招聘アーティスト)   Tatsuo Majima (ARCUS Resident Artist 2000) 綿江彰禪(野村総合研究所 主任コンサルタント)   Akiyoshi Watae (Chief Consultant, Nomura Research Institute) 会田真一(守谷市長)   Shinichi Aida (Mayor, Moriya City) [モデレーター   Moderator] 菅野幸子(国際交流基金 プログラム・コーディネーター)   Sachiko Kanno (Program Coordinator, The Japan Foundation)
16:45	Q&A	
17:00	閉会   Closing	

主催：茨城県、(財)自治総合センター | 共催：守谷市 | 後援：総務省

Organized by: Ibaraki Prefectural Government, Jichi Sogo Center | Co-organized by: Moriya City | Supported by: the Ministry of Internal Affairs and Communications



[関連イベント | Related Event]

アーカスプロジェクト20周年記念展示「アーカススタジオ406」

ARCUS Project 20th Anniversary Exhibition "ARCUS Studio 406"

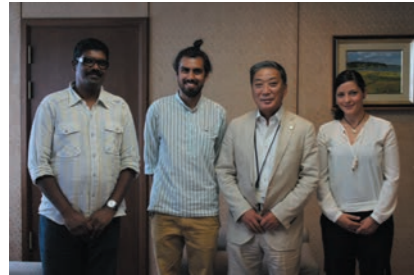
日時：同日10:00-17:00 | 会場：つくば国際会議場406会議室

Date: July 7 13:00-17:00 | Venue: International Congress Center EPOCHAL TSUKUBA, Room 406

[出展団体 | Exhibiting organizations] アーカスプロジェクト実行委員会、  
取手アートプロジェクト実行委員会、NPO法人BEPPU PROJECT、水戸芸術館、森美術館  
ARCUS Project Administration Committee, Toride Art Project, NPO BEPPU PROJECT,  
Art Tower Mito, Mori Art Museum

シンポジウムの開催にあわせて、アーカスプロジェクトのこれまでを振り返る展示や過去の映像作品の上映とともに、県内外のアート団体による活動の紹介などを行った。

To accompany the symposium, ARCUS Project organized an exhibition of its history, screenings of video works by former resident artists, and presentations of activities by other art organizations in and outside Ibaraki.



**守谷市長表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Mayor of Moriya City**  
 日時：9月13日  
 場所：守谷市役所  
 Date: September 13  
 Venue: Moriya City Hall



**オープニングレセプション**  
**Opening Reception**  
 日時：9月27日  
 場所：茶房かやの木  
 Date: September 27  
 Venue: Sabo Kaya-no-ki



**茨城県内視察**  
**Excursion in Ibaraki**  
 日時：9月30日  
 場所：偕楽園(水戸市)  
 Date: September 30  
 Venue: Kairakuen, Mito City



**茨城県副知事表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Vice-governor of Ibaraki Prefecture**  
 日時：9月30日  
 場所：茨城県庁  
 Date: September 30  
 Venue: Ibaraki Prefectural Government Office



**プレスカンファレンス**  
**Press Conference**  
 日時：9月30日  
 場所：茨城県庁  
 Date: September 30  
 Venue: Ibaraki Prefectural Government Office



**キャッチ! ART ROUND EAST 展示**  
**Exhibition "Catch! ART ROUND EAST"**  
 日時：11月2日-12月19日  
 場所：Break ステーションギャラリー  
 (JR上野駅正面玄関口「ガレリア」2階)  
 Date: November 2 - December 19  
 Venue: Break Station Gallery  
 (JR Ueno Station Main Entrance "Galleria" 2F)



**スタジオビジット**  
**Studio Visit**  
 日時：11月-12月  
 ビジター：チェ・キョンファ、近藤健一  
 Date: November - December  
 Visitor: Che Kyongfa, Kenichi Kondo



**第6回 AIT+ARCUSナイト**  
**AIT+ARCUS Night Part. 6**  
 日時：12月7日  
 場所：代官山AITルーム  
 Date: December 7  
 Venue: Daikanyama AIT Room



**帰国日**  
**Return Day**  
 日時：12月12日  
 場所：成田国際空港  
 Date: December 12  
 Venue: Narita International Airport

# ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2014

**アーカスプロジェクト2014いばらき**  
**アーティスト・イン・レジデンスプログラム**  
 2014年8月26日-12月3日(100日間)

**招聘アーティスト**

セイト・バタル・クルト(オランダ)  
 フロレンシア・ロドリゲス・ヒレス(アルゼンチン)  
 コンスタンティノス・タリオティス(キプロス)

**ゲストキュレーター**

西川美穂子

**ARCUS Project 2014 IBARAKI**  
**Artist-In-Residence Program**  
 August 26 - December 3, 2014 (100 days)

**Resident Artists**

Seyit Battal Kurt (The Netherlands)  
 Florencia Rodríguez Giles (Argentina)  
 Constantinos Taliotis (Cyprus)

**Guest Curator**

Mihoko Nishikawa

3.11から3年目、日常を取り戻しつつも未だ不安定な被災地の現状とは裏腹に、年間の訪日外国人旅行者数が過去最高の1,300万人を上回った。国内では新たな万能細胞の発見と改ざん、ノーベル物理学賞を受賞した青色LEDの発明、初の日本人ISS船長誕生など、日本(人)の科学技術の発展と原発問題の進捗に良くも悪くも世界の関心を集めた。それらの事象と相通ずるか否か、アーカスプロジェクトでは前年度の344組を大幅に超える640の応募件数に達した。この年、200倍以上の競争率の中から、農業・夢・建築を調査研究テーマにした作家たちが選ばれた。自国の遺伝子組換え農産物開発の危惧から日本の農業に好奇心をもち取材を試みた者、日常に見る夢の数々からひとの無意識を身体表現に昇華させようとする者、B級映画にみる建築様式の典型を写真や映像で表現した経験から、現存する歴史的近代建築物に注目する者。30代の彼らは我々の未体験の領域を増幅させ、興味深い調査過程を経て検証や鍛錬、仮想に基づく記録の蓄積を各々得意とする表現領域で可視化した。オープンスタジオで参加者とパフォーマンスを発表する機会も稀で、後に「参加型」「地域アート」なる言葉が国内に浸透する未来など露知らず、スタジオでは市民や学生が各作家の取組みの実現に寄り添い、老若男女問わず知識の連鎖をもたらした。

石井瑞穂(コーディネーター)

Three years after 3.11, the annual number of foreign tourists visiting Japan exceeded the previous record of 13 million people despite the current situation in which, while there has been a return to daily life, the disaster area still remains unstable. Domestically, events such as the discovery and falsification of a new pluripotent cell, the invention of the blue LED which won the Nobel Prize in Physics, and the appointment of the first Japanese commander of the ISS were prominent, and for better or worse, the world turned to Japan not only to follow advances in science and technology but also the progress of the nuclear incident. Whether corresponding to these events, 640 entries were received to the ARCUS Project, exceeding the previous year of 344. In a year when the ratio of applicants to selectees was more than 200 percent, three artists whose respective research themes focused on agriculture, dreams, and architecture were selected: The first conducted interviews with farmers after taking an interest in Japanese farming following fears about the advance of genetically modified agricultural products in his own country; the second proposed to sublimate the subconscious of individuals into bodily expressions inspired by numerous dreams seen in daily life; and the third focused on existing historic modernist buildings after having previously created photographic and video works in response to an interest in archetypal architectural styles found in B movies. These three artists, each in their thirties, traversed territories that ARCUS Project and the citizens of Moriya had yet to navigate, made visible through fascinating investigative processes that involved the accumulation of records based on observation, training, and imagination in expressive fields that each excelled in. Opportunities for participants to present performances together with artists are also rare, and while unaware that words such as "participatory" and "community engaged art" will come to penetrate the art field in Japan in the future, Moriya citizens and students were able to play a part in the realization of the artists' efforts in their studios, causing a chain of knowledge regardless of age or gender.

Mizuho Ishii (Coordinator)



1978年トルコ、アール生まれ、オランダ・ドルトレヒト在住。2005年ロイヤル・アカデミー・オブ・アート、デン・ハーグ彫刻科卒業。2010年サンドバーグ・インスティテュート(アムステルダム)修了。

Now&After インターナショナル・ビデオアート・フェスティバル(モスクワ、2014)、第2回マルディン・ビエンナーレ(トルコ、2012)、中国2010年上海国際博覧会(上海、2010)、第53回ヴェネツィア・ビエンナーレ(イタリア、2009)等への参加、キョンギ・クリエイション・センター(韓国、2012)でのレジデンス等、国際的な活動を展開している。トークやレクチャー等も多数行う。

グローバル社会における人々の移動とそのアイデンティティの問題、人と自然の関係や食文化をテーマに、映像を用いた作品を制作している。かつての遊牧生活が失われ徐々に人々が去っていく生まれ故郷のトルコの村を取材した映像や韓国の食文化を描いた映像インスタレーションなどがある。

Born in Agri, Turkey in 1978. Lives and works in Dordrecht, the Netherlands. Seyit Battal Kurt in 2005 obtained his B.A. from the Sculpture Department, Royal Academy of Art, The Hague, the Netherlands. In 2010, he completed the master course at Sandberg Institute, Amsterdam, the Netherlands.

He has taken part in numerous exhibitions including Now&After Video Art Festival (Moscow, 2014), the 2nd Mardin Biennial (Turkey, 2012), Expo 2010 Shanghai (China, 2010), and the 53rd Venice Biennale (Italy, 2009). His international activities include a residency at the Gyeonggi Creation Center (South Korea, 2012). He has also undertaken numerous talks and lectures.

His work is an investigation into the movement of people in global society and subsequent problems of identity, the relationship between people and nature, and food culture. He creates artworks on these themes using film and video. They include a video created from research in the village of his birth, where people are moving away, having lost their former way of life, and a video installation concerning Korean food culture.



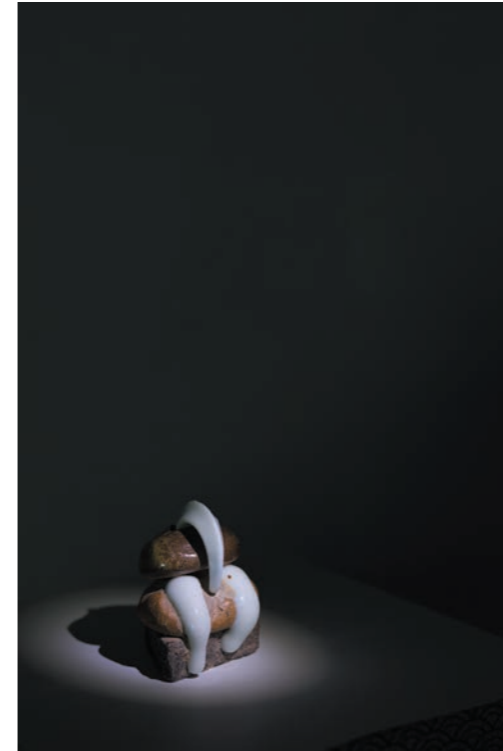
1

## 活動記録

9.10	オランダ王国大使館のネットワークレセプションに参加(東京都)
9.15	取材農家への質問作成
9.20	市内農家の撮影
9.29	小野さん農家訪問・撮影(栃木県)
9.30	田付さん農家訪問(守谷市)
10.17	浅野農園訪問・撮影(常総市) 西尾禎代さん農家訪問・撮影(常総市)
10.18-19	栃木県益子町訪問
10.24	浅野伸治さん、祐希子さん(浅野農園)インタビュー・撮影(常総市)
10.29	西尾禎代さんと、父・月岡信夫さんインタビュー・撮影(常総市)
11.4	守谷市周辺撮影

## Activities

9.10	Attend at network reception at the Embassy of the Kingdom of the Netherlands (Tokyo)
9.15	Make questionnaire to farmers
9.20	Shooting the farmers in Moriya
9.29	Visit and shooting farmer Mr. Ono (Tochigi)
9.30	Visit farmer Mr. Tatsuki (Moriya City)
10.17	Visit and shooting Asano Farm (Joso City) Visit and shooting farmer Ms. Sachiyo Nishio (Joso City)
10.18-19	Visit Mashiko Town in Tochigi
10.24	Interview and shooting with Mr. Shinji Asano and Ms. Yukiko Asano (Joso City)
10.29	Interview and shooting with Ms. Sachiyo Nishio and her father Mr. Nobuo Tsukioka (Joso City)
11.4	Shooting around Moriya City



2



3



4



5



6

- 1 浅野農園訪問・撮影  
Shooting at Asano Farm
- 2 栃木県益子町を訪問し制作した陶器による彫刻  
Ceramic sculpture Kurt made in Mashiko Town, Tochigi
- 3 野菜の出荷作業を撮影(浅野農園)  
Shooting packaging of vegetables at Asano Farm
- 4,5 耕起の記録(西尾禎代氏の農園)  
Documentation of plowing (Sachiyo Nishio's farm)
- 6 浅野夫妻インタビュー  
Interview with Shinji and Yukiko Asano

## Man and Earth

### Comment from Artist

農家の人たちが工業化や近代的な暮らしにどのように向き合い、農業を続けていく為どのような方法をとっているのかについて探求すること。それと同時に、世界中の異なる地域の人たちが土地そのもの、つまり地球とどのように関係し続けているのかを見たいと思っています。

守谷では、農家の人達、畑、家庭菜園や農業に関わっている様々な人たちの物語を集めてきました。撮影し、編集してきたこれらのビデオ・ポートレートとインタビューは、茨城、守谷に住んでいる日本人の個性、独自性を示しています。これらの個人にまつわるポートレートは、数学と農業との関係の話から、第二次世界大戦での個人的な体験の話まで幅広いもので、私が予期していなかったものとなりました。彼らのありのままの話は、農業というプリズムを通過し、農業の話を越えて、人間の話を伝えてくれています。近代的な産業化された暮らしの狭間で、物語は誰かに聞かれるのを待っています。彼らの手作業や農業に対する考え、夢に触れるなかで、私はこのプロジェクトを世界中の多種多様なコミュニティを対象にさらに押し進めたいという衝動をもつようになりました。

I want to investigate how farmers deal with industrialized, modern life and what strategies they employ to sustain their farming activities. And at the same time, to see how people from different parts of the world, are keeping their relation with the physicality of the land and hence the earth.

In Moriya I have gathered numerous stories from farmers and various individuals involved in farming, gardening, and agriculture. The video portraits and interviews, which I have executed and compiled, give personal and unique look into the Japanese living in Ibaraki and Moriya. These intimate portraits enable unexpected encounters ranging from the relationship between math and agriculture, or personal tales of the World War II. Their naked stories, told through the prism of farming tell us beyond farming, as it touches upon human tales. Tales that are stuck between the pieces of modern industrial life, wanting to be heard... Looking at their manual work and ideas and dreams about farming, I feel the urge that this project could extend further, to diverse communities in the world.

Man and Earth / ビデオ・インスタレーション (7チャンネル)  
Man and Earth / 7-channel video installation (video still)



Man and Earth / ビデオ・インスタレーション (7チャンネル) | Man and Earth / 7-channel video installation

### Comment from Guest Curator

トルコのクルド人地区に生まれたクルトは、父親と共に幼い頃にオランダに移住しました。生まれ故郷の村を訪れ、数年にわたり取材した映像 *Qanok* では、祖母がパンをつくる場面や村人が家畜の出産に立ちあう様子など、アルメニアやクルドの歴史、移民や言語、近代化といった複数の問題を内包しながら、カメラを通して人々の日々の生活をとらえます。個人的な記録である一方、対象との距離を保った客観的なポートレートでもあるクルトの作品には、地域を超えた懐かしさが漂います。どんなに近代化された都市に住もうとも消し去れない、土と共に生きてきた人間の記憶が呼び覚まされるのかもしれない。今回の滞在でクルトは、農業にたずさわる人々取材しました。日本語を解さない作家は、いくつかの質問を投げかけるだけでただカメラをまわし、顔の表情や声の調子、そして背景の部屋や畑の様子などをひたすらとらえます。彼らの話は、野菜のことから自身の生き立ち、第二次世界大戦時の経験まで、脱線を繰り返しながらも生き生きと語られます。それぞればらばらで異なる人生を映すクルトの複数のビデオ・ポートレートは、交差し合いながら、人間と土地、都市や移動についての物語を描き出します。

Kurt was born in a Kurdish district in Turkey but later moved with his father to the Netherlands when still a child. His work, *Qanok*, for which he spent several years visiting and filming the village of his birth, looks through a camera at people in everyday life, whether a grandmother baking bread or villagers assisting the birth of livestock. Such issues as Armenian history, Kurdish history, immigrants, language, and modernization run as an undercurrent throughout the work. While a personal record, Kurt's work simultaneously maintains a distance from his subject to provide an objective portrait. As a result, it is tinged with a nostalgia transcending regional boundaries, perhaps because it awakens our memory of living close in contact with the earthmemory that cannot be erased no matter how modern our city surroundings may be. During his residency, this time, Kurt researched people who engage in farming. The artist, who does not speak Japanese, threw out a few simple questions while filming and concentrated on capturing facial expression, tone of voice, and the background scene of the room or field. His subjects speak actively, continually getting off track about everything from raising vegetables to their own upbringing and experiences of the Second World War. Kurt's loosely related video portraits of different people's lives converge to tell a story of people, the land, the city, and migration.



# Florencia Rodríguez Giles

フロレンシア・ロドリゲス・ヒレス

062



1978年アルゼンチン、ブエノスアイレス生まれ、在住。2002年ブエノスアイレス国立芸術大学卒業。2010-12年にスカラシップを受け、トルクアト・ディ・テラ大学(ブエノスアイレス)にて視覚芸術におけるプロジェクトの分析および開発を学ぶ。主な展覧会に、「Círculos en movimiento」(MAMBA Museum of Modern Art of Buenos Aires, アルゼンチン、2013)、「Il va se passer quelque chose」(Maison de l'Amérique Latine, パリ、2012) などがある。日本での活動には、バックカーズ/エイト レジデンス・プログラム(2009)、原美術館での「ホームアゲイン - Japanを体験した10人のアーティスト」(東京、2012)への参加などがある。

絵画、インスタレーション、パフォーマンス、写真、映像と多彩なメディアを融合させた制作をおこなっている。夢や幻想といったものを通して、社会の中の儀礼や宗教的な習慣などの持つ意味を探求し、ラテンアメリカを中心に世界各地で活動している。

Born in Buenos Aires, Argentina in 1978. Lives and works in Buenos Aires. In 2002, Florencia Rodríguez Giles obtained her M.A. in painting at the National University Institute of the Arts, Buenos Aires. From 2010 to 2012, she studied Analysis and Development of Projects in Visual Arts under a scholarship at Universidad Torcuato Di Tella, Buenos Aires. Her major exhibitions include "Círculos en movimiento" (MAMBA Museum of Modern Art of Buenos Aires, Argentina, 2013) and "Il va se passer quelque chose" (Maison de l'Amérique Latine, Paris, 2012). Her activities in Japan include participation in the Backers Foundation and AIT Residence Program (2009) and "HOME AGAIN -10 Artists who have experienced Japan" at Hara Museum of Contemporary Art (Tokyo, 2012). Her artworks employ a fusion of media, including painting, installation, performance, photography, and video. Through dreams and illusions, she explores the meaning possessed by ritualistic and religious customs in society. She is currently working worldwide while based in Latin America.

## 活動記録

9.12-23	プロジェクト参加希望者面会
10.3-	マスクに刺繍をする会をサポーターと定期的実施
10.4	プラクティス
10.25	プラクティス
10.29	結城紬の生産現場視察(結城市)(協力:奥順株式会社)
10.30	プラクティス
11.1	プラクティス
11.2	つくば市民文化祭にて能を鑑賞(つくば市)
11.6-8	プラクティス
11.12	プラクティス
11.12-14	スタジオ展示のための参加者の音声レコーディング
11.15-16	オープンスタジオにてプラクティス実施
11.17	能楽師 橋岡伸明氏の稽古場訪問(つくばみらい市)
11.19-20	出羽三山へ山伏に会いに行く(山形県)
11.22	プラクティス撮影



プロジェクト参加希望者面会 | Meeting with prospective participants in the project



Interzoneのためのドローイング | Drawing for Interzone

ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2014

063

## Activities

9.12-23	Meeting with prospective participants in the project
10.3-	Regular gathering with supporters for making masks with embroidery
10.4	Practice
10.29	Facility tour at the production site of Yūki-tsumugi (Yūki City) (Special thanks to: OKUJUN)
10.30	Practice
11.1	Practice
11.2	Watch Noh at Tsukuba Cultural Festival (Tsukuba City)
11.6-8	Practice
11.12	Practice
11.12-14	Sound recording of the voice of the participants for Open Studios
11.15-16	Practice at Open Studios
11.17	Visit to the practice room of Noh player Mr. Nobuaki Hashioka (Tsukubamirai City)
11.19-20	Go to Dewa Sanzan (Mt. Gassan) to see mountain priest (Yamagata)
11.22	Shooting the Practice



オープンスタジオでのプラクティス | Practice at Open Studios



結城紬の生産現場視察 | Facility tour at the production site of Yūki-tsumugi



オープンスタジオの様子 | Open Studios



プラクティス | Practice



オープンスタジオでのプラクティス | Practice at Open Studios

Interzone

Comment from Artist

この実践において、夢は実践に参加した全員が毎晩つくり出す脚本として、夢の中での体験を思いだし集団で共有することが基になっていました。これらの脚本は、寝ているときと起きているときの中間の状態を探すための材料として使われています。

この実践を行うための指示は次のような問いから導きだされました。私たちは中間の状態でどのように話すのか？ どのように歩くのか？ どのように空間と、他人と、物体と影響を及ぼしあうのか？ など。また自己と他者との違いをぼやかし、主体でもなく客体でもなく、過去・現在・未来の厳密な区別を宙づりにするような夢での振り舞いから幾つかのアイデアが実践に組み込まれました。空間関係の再編と異質な状況の中へ断続的に接続する軌道を組み立てる可能性。

また、音の連なりをつくる、<sup>ども</sup>グロソラリア(異言: 学んだことのない外国語もしくは意味不明の複雑な言語)を用いるなど、主体的な言語への働きかけによって誘発された言語との新たな関係が、中間の状態にとどまることと、どのような呼応関係を結び、意味の世界に損害を与える可能性があるのかを探ることに興味をもっていました。

この中間の状態に留まる術をとおして、私たちが、空気の密度、時間の質、物の重さでさえも変えることが可能になる様々な強度をもった存在を生み出すような独特な状況をつくり出すことに興味をもっています。

Comment from Guest Curator

ロドリゲス・ヒレスの作品は、夢と現実、肉体と非肉体、言語と非言語といった様々な境界線の間を行き来します。神話や儀式を参照した表象を取り入れ、インスタレーション、衣装、パフォーマンス、絵画により、物語的な場面をつくりだします。さまざまな方法で舞台装置のような場面を用意することで、現実とフィクションとが融合する幽玄の世界に人々を招き入れるのです。以前に日本に滞在した折に出会った「能」も、その後の彼女の制作に大きな影響を与えました。

今回の滞在では、近年おこなっている人々の夢を集めるプロジェクトを発展させました。参加者を募り、眠っているときに見た夢を報告してもらい、そこから得た要素を数回のワークショップを通して参加者同士が共有し合いました。ワークショップは基本的に作家が制作したマスクを参加者がかぶった状態で素顔を覆ったまま、誰かの夢の断片をほかの人が体を使って表現するというように、言葉よりも身振りや動きを中心におこなわれました。非合理的で曖昧な夢の中の出来事を伝える練習を繰り返すこのワークショップのように、ロドリゲス・ヒレスの作品はまるで現実と彼岸との間を自由に行き来するためのエクササイズのようなのです。

The practices were based in the remembering and collective sharing of the dream experience – as a script produced every night by all the participants. These scripts were used as material through which I was looking for an intermediate state, between sleeping and being awake.

The instructions to make the practices were oriented by the following questions: how we talk in this intermediate state, how we walk, how we interact with the space, with the others, with the objects, etc. And also following some ideas taken from the act of dreaming as blurring the difference between me and the others, either subjects or objects, the suspension of the strict distinction between past, present and future; the rearrangements of the spatial relations; the possibility of establishing discontinuous trajectories between heterogeneous situations, etc.

I was also interested in exploring how this production of intermediate state takes place in correspondence with a new relation with language in which its capacity to induce subjective affects (by producing sequences of sounds, by stuttering, by the use of glossolalia, etc.) is potentialized to the detriment of the dimension of meaning.

Through this intermediate state I am interested to produce a singular atmosphere that could produce different intensities of being present, as if changing our state we could transform the density of the air, the quality of the time, the weight of the things.

Rodríguez Giles's work commutes across borders between dream and reality, the material and immaterial, the lingual and non-lingual. Presenting images that reference myths and ceremonies, she constructs a narrative-like scene by means of installations, costumes, performances, and paintings. Having staged the scene using various media, she invites people into a subtle, profound world of "yugen," fusing reality and fiction. Her experience with "noh" during a previous stay in Japan has also exerted a powerful effect on her work.

During her residency this time, she developed a project of recent years in which she collects people's dreams. Recruiting participants, she had them relate dreams they had when sleeping. During a series of workshops, then, participants shared the elements of those dreams. At workshops, participants wore masks created by the artist and, with faces covered, used their own bodies to enact fragments of dreams seen by other participants. Communication, thus, depended more on movements than words. Rodríguez Giles's work takes the form of workshops, where participants engage in practicing to communicate the illogical, ambiguous content of dreams. As such, it is like an exercise for traveling freely between reality and the world beyond.



Interzone  
パフォーマンス  
Interzone  
Performance



1983年キプロス、ニコシア生まれ。2006年ロンドン芸術大学チェルシー・カレッジ・オブ・アート・アンド・デザイン卒業。2008年ミドルセックス大学フィロソフィ・アンド・コンテンツ・クリティカル・セオリー修了。主な展覧会に、第55回ヴェネツィア・ビエンナーレ(キプロス・リトアニア館)の展示に参加(イタリヤ、2013)、「50 YEARS OF JAMES BOND AGAINST ARCHITECTURE」(パイロットギャラリー、イスタンブール、2013)、「Aftermath」(Akバンクセンター、イスタンブール、2012)などがある。レジデンスプログラムでは2014年にISCP(ニューヨーク)、2012年にクンストラウハウス・ベタニエン(ベルリン)に参加。近代建築や映画についてのリサーチから出発し、写真や映像、インスタレーション、テキスト執筆・編集など多様な手法で新たな物語を構築する。舞台デザインやアーティストックディレクター等も手がける。

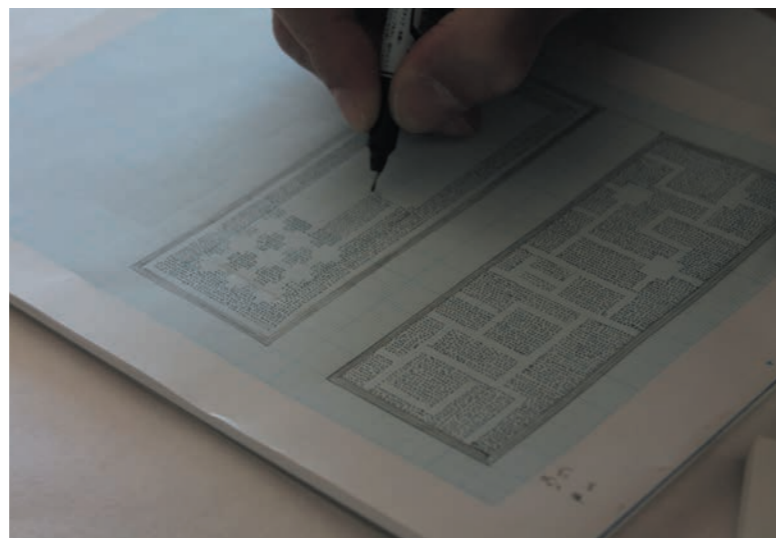
Born in Nicosia, Cyprus in 1983. In 2006, Constantinos Thaliotis graduated from Chelsea College of Art & Design in London. In 2008, he received an M.A. in Philosophy and Contemporary Critical Theory at Middlesex University. His major exhibitions include participation in the 55th Venice Biennale, the Cyprus Pavilion (Italy, 2013), "50 YEARS OF JAMES BOND AGAINST ARCHITECTURE" (Pilot Gallery, Istanbul, 2013), and "Aftermath" (Akbank Art Center, Istanbul, 2012). His participation in residency programs includes the ISCP (New York) in 2014 and Künstlerhaus Bethanien (Berlin) in 2012. Embarking from research into modern architecture and movies, he composes new narratives using wide-ranging methods, including photography, video, installation, and writing and editing texts. He also undertakes stage design and artistic direction.



ワープステーション江戸でタリオティスが撮影した写真 | Warp Station Edo shot by Thaliotis



解体前のホテルオークラのオーキッドバーにて徳永克彦氏面会・インタビュー  
Interview with Katsuhiko Tokunaga at Orchid Bar of Hotel Okura Tokyo before its demolition



パビリオン/展示のための家のスタディ | Studies of house for pavilion/exhibition

活動記録

- 9.1 映画『桜田門外ノ変』ロケセット、国立国会図書館でのフランク・ロイド・ライト調査等、建築リサーチを開始
- 9.17 ワープステーション江戸 リサーチ(つくばみらい市)
- 9.18 武蔵野美術大学建築学科よりフランク・ロイド・ライトの図書資料を借りる
- 10.2-4 旧帝国ホテル(博物館明治村、愛知)、ヨドコウ迎賓館(兵庫)リサーチ・撮影
- 10.26 1990年キプロスで撮影されたレッドアローズのVHSビデオのクレジットにある日本人、航空カメラマン徳永克彦氏についてリサーチ開始
- 10.28 ワープステーション江戸 撮影
- 11.4 自由学園朝日館 撮影(東京都)
- 11.10 模型制作・CG打合せ(PARADISE AIR、千葉県)
- 11.6-14 3Dプリントを断念し、模型制作(協力:東京藝術大学美術学部建築科・武蔵野美術大学建築学科)
- 11.24 遠藤新建築の加地邸 リサーチ(神奈川県)
- 11.29 解体前のホテルオークラ リサーチ・撮影 徳永克彦氏面会・インタビュー(東京都)
- 12.1 坂本訓広監督面会、インタビュー(新宿)
- 12.2 ワープステーション江戸 撮影

Activities

- 9.1 Start research on architecture, a movie set of "Sakuradamongai no hen", and books about Frank Lloyd Wright at the National Diet Library
- 9.17 Site visit to Warp Station Edo (Tsukubamirai City)
- 9.18 Rent books on Frank Lloyd Wright from Department of Architecture, Musashino Art University
- 10.2-4 Research and shooting at the Imperial Hotel at the Museum Meiji-mura in Aichi, and Yodoko Guest House in Hyogo
- 10.26 Research on an aviation photographer Mr. Katsuhiko Tokunaga who appeared on the credit list of VHS video shot Red Arrows in Cyprus in 1990
- 10.28 Shooting at Warp Station Edo
- 11.4 Shooting at Jiyu Gakuen Myonichikan (Tokyo)
- 11.10 Meeting about model and CG production at PARADISE AIR (Chiba)
- 11.6-14 Give up 3D printing, and produce the model (Special thanks to: Department of Architecture, Faculty of Fine Arts, Tokyo University of the Arts / Department of Architecture, Musashino Art University)
- 11.24 Site visit to Kachi Villa by Arata Endo (Kanagawa)
- 11.29 Site visit and shooting at Hotel Okura Tokyo before its demolition. Meeting and interview with Mr. Katsuhiko Tokunaga (Tokyo)
- 12.1 Meeting with director Kunihiko Sakamoto (Tokyo)
- 12.2 Shooting at Warp Station Edo

- 1 旧帝国ホテル(博物館明治村)でタリオティスが撮影した写真  
The Imperial Hotel at the Museum Meiji-mura shot by Thaliotis
- 2 自由学園朝日館 撮影 | Shooting at Jiyu Gakuen Myonichikan
- 3 坂本訓広監督面会、航空ビデオ撮影の歴史についてインタビュー  
Interview with a director Kunihiko Sakamoto on history of filming of aircraft
- 4 パビリオン/展示のための家のスタディ Studies of house for pavilion/exhibition
- 5 ワープステーション江戸 撮影 | Shooting at Warp Station Edo
- 6 模型制作 | Production of the model



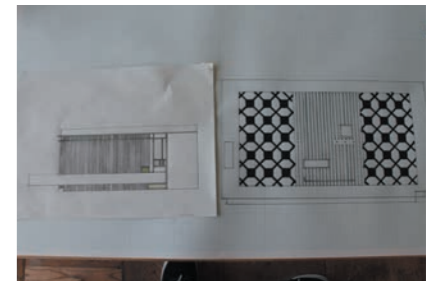
1



2



3



4



5



6

## Frank

## Comment from Artist

1916年から1922年までの6年間を日本で過ごしたアメリカ人建築家、フランク・ロイド・ライトの仕事と彼の過ごした日々に触発され、私はこのアメリカ人建築家の建築様式と風変わりな人生を追跡しています。私はこの100日間の滞在を、現存するフランク・ロイド・ライトの建築を訪れ、撮影するとともに、彼の複雑な人間性を調べることに費やしました。彼の空間構成、内装や家具も含めた総合的なデザイン、矛盾の多い彼の人生の断片にとても魅了され、また彼の言葉、「無駄の排除と素材を自然のままに扱うことの美しさ」にあるように、日本文化を彼が熱愛していたことに着目することで、私は、ひとつのパビリオン/展示のための家を設計しています。偉大なアメリカ人建築家の日本への愛情、その素晴らしさを実証するような、そんなライトの仕事、展示方法に基礎的な役割を果たした構造をもつ、パビリオンです。

Inspired by the days and works of Frank Lloyd Wright, I trace the architectural modalities and the biographical eccentricities of the American architect who spent six years in Japan between 1916 and 1922.

In my 100 day stay in Japan, I pursued an excavation into this period via visiting and photographing the remaining buildings designed by Frank Lloyd Wright as well as researching aspects of his complex personality. Greatly indebted and fascinated by the spatial compositions, the total design, and the inconsistent biographical fragments from Wright's life, and by paying particular focus to his devoted relation with Japanese culture as a whole following his dictum "the elimination of the insignificant and the beauty of the natural use of materials," I design a pavilion/exhibition house - such structures played fundamental role in Wright's work and exhibition methods - as a tribute to the mastermind American architect's love of Japan.



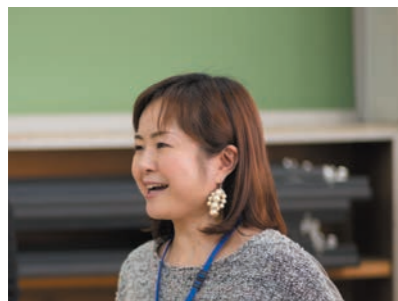
Frank / 図面・ドローイング、CGアニメーション、模型 | Frank / Plan, Drawings, CG animation, Model



## Comment from Guest Curator

タリオティスはB級映画や近代建築を分析し、フィクショナルな空間が人間にもたらす心理的影響を考察しています。サスペンス映画の中では、人物の身振りや位置関係、ライティング、ズームアップやスローモーションなどの効果は、「何かが起こりそうだ」と思わせる役割を果たします。また、多くのB級映画の悪役は豪華な近代建築の中で建物もろとも爆破されてきました。作りだされた空間によって私たちは容易に感情を動かされるのです。タリオティスは近代の人工的な空間概念についての分析をもとに、これまで映画の一場面を思わせる写真作品や、近代建築をめぐる本の編纂、建築的空間をもつインスタレーション、映画をつなげたフッテージ映像などを制作してきました。今回は、日本との関係が深い近代建築の巨匠、フランク・ロイド・ライトについて、実際の建物を訪ね、資料にあたりリサーチしました。そして、ライト建築における日本的なるものを彼なりに収集し、架空の建築物をつくろうとしています。ミニチュア模型などの断片から、新しい物語の予感が見て取れるでしょう。

Taliotis analyzes B-grade movies and modern architecture and observes the psychological effects that fictional spaces have on people. In suspense movies, the use of lighting, zooming, and slow motion, as well as the characters' behavior and their mutual positioning all have a role in making us think "something is about to happen." Many B-movie bad guys have been blown up along with their fabulously luxurious modern buildings. Our emotions are easily moved by the spaces created. Taliotis, along with his analyses of concepts of modern artificial space, also creates photographic works that recall scenes from past movies, compiles books about modern architecture, and produces installations having architectural spaces and video artworks that collage footage from various movies. This time, he examined Frank Lloyd Wright, the master of modern architecture whose work is profoundly related with Japan, and visited actual Wright buildings to conduct research. Then, from his own perspective, he extracted Japanese influences from Wright's architecture and attempted to create an imaginary building. In Taliotis's miniature models and other visionary fragments we may catch glimpses of a new story.



西川美穂子

[東京都現代美術館 学芸員]

慶應義塾大学大学院美学美術史学修了。2004年より東京都現代美術館学芸員。主な企画展覧会に「MOTアニュアル2008 解きほぐすとき」(2008)、「鬚嘯 ふたたび虹のかなたに」(2012)、「MOTアニュアル2012 Making Situations, Editing Landscapes 風が吹けば桶屋が儲かる」(2012)がある。

アーカスプロジェクトにゲストキュレーターとしてかかわれたことは、私にとって楽しく、意義深い経験だった。普段、私は美術館で、展覧会や収集というかたちで現代美術にかかわっている。基本的に、美術を見せたり残していくために、「作品」を扱うことになる。しかし、芸術生産の場においては、「作品」以前のかたちにならない行為や出来事がむしろ意味を持っていることもある。リサーチや実験、キュレーターを含む周囲との対話、コンセプトを深める作業などの繰り返しの中で、「作品」が形成されていくのである。作家にとっては、移動することだったり、新しい環境で制作することや、他者とのかかわりの中でオープンな対話をおこなうことだったりというのは、自身の限界を押し広げ、新しい気づきを得ることができる貴重な機会となる。その意味で、アーティスト・イン・レジデンスの意義は大きい。そのような機会が、いずれ良い作品を生み、現代美術の底上げにつながるのである。

2014年は、レジデンスへの応募数が過去最高(当時)の640点あり、映像の作家が増えている中、すべてに目を通す作業は非常に大変だったが、世界中からの力量ある作家たちからの応募に、20年以上のアーカスプロジェクトの実績を実感することができた。アーカスプロジェクトの長年の成果としてあげられるもう1つに、市民にとっての美術と出会う場を担っていることがある。これは大変喜ばしいことだが、その期待に応えることに重きを置きすぎると、1人で黙々と絵画制作するようなタイプの作家を選びづらいというジレンマもあった。しかし、私自身が過去に、プロセスをオープンにしながら作り上げていくタイプの作家のグループ展を企画したことがあり、そのような制作の可能性についてもっと探してみたいという想いがあった。また、それこそが、自分がゲストキュレーターとして招かれた意図だと考え、結果として、メディアを特定せず、周囲の環境に反応しながら制作する3人の作家を選出することになった。

コンスタンティノス・タリオティスは、日本と近代、建築についての関心からフランク・ロイド・ライトに行き着き、そのリサーチを通し、文化や思想と空間との関係についての考察を深めた。セイイト・バタル・クルトは、レジデンス期間中の農業従事者へのビデオリサーチからさらに発展させ、日本在住のクルド人への取材など、自身のルーツと現在のグローバル社会が持つ問題についての模索を現在も続けている。フロレンシア・ロドリゲス・ヒレスの夢をめぐるプロジェクトは、非合理的な個人の夢の体験を集団的な新しい物語に変換する作業で、数回のワークショップ等を通して起きた参加者同士の精神的、身体的な共振のような出来事は、展示でも公演でもない、レジデンスならではの貴重なものだった。3人共が、その後も日本を訪れ、それぞれの関心でリサーチや制作を継続している。彼らとのこれからも続くだろう対話は、キュレーターとしての私の仕事にとっても意義深いものである。

この3名を含め、近年、リサーチから出発し、様々なメディアを用いるプロジェクト型の制作方法が増えている。レジデンス期間中には、そのような作品が生まれた背景と作品の変化にともない複雑化する鑑賞の場、そして作品の記録、保存、収集について考えるオープン・ディスカッションをおこなった。美術作品の形態そのものが、レジデンスとの親和性を深める中、レジデンスの役割は、芸術家支援という枠を超え、芸術生産の中核に組み込まれつつあると言える。そこで成された芸術生産をどのように記録し、保存し、つないでいくかという課題に対して、アーカスプロジェクトが今後もその考察と実験の場であり続けることを願っている。

Mihoko Nishikawa

[Curator at Museum of Contemporary Art Tokyo]  
After completing Mphil, in Aesthetics and Science of Arts at Keio University, currently working as a curator at Museum of Contemporary Art Tokyo (MOT) from 2004. Curated "MOT annual 2008 Unraveling and Revealing"(2008), "AY-O: OVER THE RAINBOW ONCE MORE"(2012), "MOT annual 2012 Making Situations, Editing Landscapes" (2012).

Working as a guest curator for the ARCUS Project was both an enjoyable and meaningful experience. I work with contemporary art in the form of exhibitions and acquisitions at a museum; in other words, I work with displaying and preserving "artworks." There are times in the world of art-making, however, when the intangible, formless actions and occurrences, prior to the "artwork," can hold more significance: it is through the repetition of research and experimentation, dialogue with curators and the artists' surroundings, and the deepening of their artistic conceptualization, that the "artwork" comes into being. For the artists, re-rooting themselves and working on a piece in a new environment and engaging in an open dialogue with others can push forth their limits, becoming a valuable opportunity to realize and discover the new. In that sense, artist-in-residence programs are very meaningful, and these opportunities eventually bear fruit as good works of art, raising the level of contemporary art as a whole.

In 2014, the number of applications for the residence program reached its highest at the time at six hundred and forty. With the increase of video artists, the screening process was very demanding but the many applications—from all of who are promising artists from across the world—proved the ARCUS Project's strong reputation they had built over the course of two decades. Aside from this, providing an interface between art and the community is another of the ARCUS Project's achievements. While this is admirable, emphasizing this dimension of the residence program too much presented a dilemma in which it made it difficult to select the type of artists who spend their time in the studio, working silently on a painting, for example. Nevertheless, since I had organized a group exhibition that consisted of artists who produced works with their processes exposed, I was very much inspired by the idea of further exploring the many possibilities of the process and its outcome. That, I felt, was precisely why I was chosen as the guest curator. As a result, I ended up choosing three artists who work on different media while adapting to their surroundings.

From his fascination with Japan, modernity, and architecture, Constantinos Taliotis arrived at Frank Lloyd Wright, and, through his research deepened his investigation on the relationships between culture, ideology, and space. Seyit Battal Kurt further developed his video research on agricultural farmers during his residency, interviewing Kurds in Japan and continues to delve into issues surrounding his personal roots and present-day global society. Florencia Rodríguez Giles's exploration on dreams is a project that converts irrational experiences within one's personal dream into collective narratives or stories. The psychological and bodily reverberations that occurred between participants during the several workshops were truly invaluable instances particular to residence programs and ones that cannot be "exhibited" or "staged." That the three artists have continued to visit Japan after their residencies and have furthered their research and practices suggest that my dialogue with them will also continue. This has indeed become a substantial component in my career as a curator.

Like the practices of the above three, research-based works in the form of projects that utilize different media have recently increased. During the residence program, we held the Open Discussion to exchange ideas on the environments that generated shifts in the forms of artworks, the changes in the increasingly complex spaces of appreciating such works, and their documentation, preservation, and collection. As artworks and their diverse forms become entwined with residency programs, it can be said that the role of the residency programs now extend beyond the realm of supporting artists and is becoming more and more integrated with the core of the making of artworks. In archiving, conserving, and bridging art created in such conditions, I sincerely hope the ARCUS Project continues to be a space of discussion and experimentation.

オープンスタジオ 01 | OPEN STUDIOS 01 | 10月11日[土]、12日[日] | October 11 [Sat], 12 [Sun] | 13:00-19:00

10月11日[土] | October 11 [Sat]

14:00-15:00  
スタジオガイドツアー | Studio Guided Tour with Mihoko Nishikawa

16:00-17:30  
トークセッション | Talk session by resident artists and Mihoko Nishikawa

3名の招聘アーティストが、現在のプロジェクトについて、それぞれの過去の活動を参照しながら、ゲストキュレーター西川美穂子と共に語ります。

10月12日[日] | October 12 [Sun]

14:00-15:00 | スタジオガイドツアー | Studio Guided Tour with Mihoko Nishikawa

16:00-18:00 | AIR ディスカッション | AIR-Discussion

「それぞれの思惑とマニューバー」 “Our Ulterior Motives with Maneuvers”

関東圏内でアーティスト・イン・レジデンス(以下AIR)を運営する6団体を招き、AIR ディスカッションを開催。今、レジデンスを運営していくことの現実的な意義について真剣に話し合う場をもち、AIRを運営する為に、あえてリスクを負いながらも戦略的に挑戦していく方法について議論しました。

Six organizations that manage artist in residencies (AIR) within the Kanto region were invited to join a discussion about AIR. The meeting offered a space to conduct an earnest discussion about the practical meaning of managing AIR today, and a discussion about tactical approaches to taking on new challenges while daring to take risks.

[パネリスト | Panelists]

塩見有子(NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ[AIT]/東京) | 小川希(Art Center Ongoing/吉祥寺) | 葛谷允宏(拝借景/取手) | ミヤタユキ(常陸太田アーティスト・イン・レジデンス/常陸太田) | シムラクウスケ(ふわりの森 国際アーティスト・イン・レジデンス/成田) | 庄子渉(松戸まちづくり会議 PARADISE AIR / 松戸) | 《順不同・敬称略》

Yuko Shiomi (Director of Arts Initiative Tokyo [AIT]), Nozomu Ogawa (Director of Art Center Ongoing)  
Mitsuhiro Kuzuya (Owner of Haishakkei), Yuki Miyata (Director and Artist of HITACHIOTA ARTIST IN RESIDENCE)  
Yusuke Shimura (Artist and Director of FAIR / Fuwari no mori International Artist In Residence Narita)  
Wataru Shoji (Staff at the Executive Office of Matsudo Community Planning Council, and Director/Coordinator of PARADISE AIR)

オープンスタジオ 02 | OPEN STUDIOS 02

11月15日[土]、16日[日] | November 15 [Sat], 16 [Sun] | 13:00-19:00

11月15日[土] | November 15 [Sat]

13:30-14:30 | キッズツアー | Guided Tour for Kids

15:15-16:15 | フロレンシアのパフォーマンス公開練習 1  
Practice 1 by Florencia Rodríguez Giles



16:00-18:00 | スタジオガイドツアー with 西川美穂子  
Studio Guided Tour with Mihoko Nishikawa

18:00-18:15 | フロレンシアのパフォーマンス公開練習 2  
Practice 2 by Florencia Rodríguez Giles

11月16日[日] | November 16 [Sun]

14:30-17:30 | オープンディスカッション | Open Discussion

「作品のかたち—実践から保存まで」 | “The form of art work - project / research / production / exhibition / collection / archive”

美術作品のかたちは多様化しています。絵画、彫刻のみならず、インスタレーションやサイトスペシフィックなアート(場所に依拠した作品)なども最近ではおなじみになりました。アーティストは特定の方法にこだわることなく、時には物質的な一つのものに集約せず作品を制作します。本年のアーカスプロジェクトのレジデンスプログラムに選出された3名を含め、近年、リサーチから出発し、映像、ドローイング、テキスト、パフォーマンス、インスタレーションなどに発展させる方法をとるアーティストが増えました。彼らの作品は複数の要素で構成され、プロセスも重要になるため、どこからどこまでが作品かを明確に言えないこともあります。もはや、美術館や展覧会といった場所で鑑賞するのが必ずしも最適とは言えないかもしれません。また、コラボレーションやライブの要素が含まれる作品は、そのままのかたちを保存することができません。記録が重要な要素となる一方で、その方法や作品との区別が問われます。

今回のディスカッションでは、このようなリサーチ型、プロジェクト型の作品が生まれた背景と作品の変化にともない複雑化する鑑賞の場、そして作品の記録、保存、収集について考えました。

[文: 西川美穂子]

[スピーカー] 野田智子(Nadegata Instant Party) | 服部浩之(青森公立大学国際芸術センター青森)

藤城里香(無人島プロダクション) | 上崎千(慶應義塾大学アート・センター)

西川美穂子(ゲストキュレーター 2014)《敬称略・順不同》



18:30-19:00 | クロージングパーティー | Closing Party



The form taken by works of art today has diversified. Not limited to painting and sculpture, installation and site-specific art (works designed in response to a particular location) have also become a familiar sight of late. Artists do not adhere to specific methods, at times producing work without concentrating on a single material element. Including the three participants selected for this year's ARCUS Project residency program, there are an increasing number of artists in recent years who begin new work by undertaking research, followed by an investigation of ways to develop their findings into video, drawings, texts, performances, installations etc. Since these works of art consist of various elements and place greater importance on process, there are times when it is impossible to clearly define where the artwork begins and ends. Museums of art, exhibitions and such other environments and formats may no longer be the most suitable place to appreciate such art forms. In addition, artworks that contain elements of collaboration or take place in real-time cannot be preserved in the same form that they were conceived in. While documentation becomes an important element, the distinction between the documentation method and the work itself is questionable. In this discussion, the environment that has led to the rise of research and project-based works of art and the complicated position of the viewer that has accompanied such changes was addressed, while the documentation, preservation and collection of artworks was also considered. [Text: Mihoko Nishikawa]

[Speakers]

Tomoko Noda (Nadegata Instant Party)  
Hiroyuki Hattori (Aomori Contemporary  
Art Centre [ACAC], Aomori Public University)  
Rika Fujiki (MUJIN-TO Production)  
Sen Uesaki (Keio University Art Center)  
Mihoko Nishikawa (Guest Curator 2014)

## Imagining the past of a future

### 作家 | Artists

ティファニー・チュン  
Tiffany Chung

グエン・フォン・リン  
Nguyen Phuong Linh

高嶺格  
Tadasu Takamine

木村泰平  
Taihei Kimura

### 共催 | Co-organized by

サン・アート、ギャラリー・クウイン  
San Art, Galerie Quynh

### 助成 | Supported by

国際交流基金アジアセンター  
The Japan Foundation Asia Center

### [関連企画 | Related Event]

#### パブリックトーク | Public Talk

日時: 2014年12月15日[月] 18:30-21:30

会場: ギャラリー・クウイン (ホーチミン)

Date: December 15, 2014 18:30-21:30

Venue: Galerie Quynh (Ho Chi Minh)

### [ベトナム編 | Vietnam Part]

#### 日時 | Date

2014年12月8日[月]-16日[火]

December 8-16, 2014

#### 調査エリア | Research Area

ホーチミン、ニントゥアン(ベトナム)

Ho Chi Minh, Ninh Thuận

本プロジェクトでは、中堅と若手が組になり、ベトナム人2名と日本人2名で構成したアーティスト4名が、日本とベトナムにて交互に、計2度のAIRプログラムに参加しチームリサーチを実施した。前半のベトナム編では、福島第一原子力発電所事故という未曾有の事態を経験したにもかかわらず、日本政府がベトナムに原発輸出を進め、ニントゥアンに原子力発電所建設を予定しているという情報(2014年時点)から、アーティスト主導でプランを立て、4人がニントゥアンの現地調査を行った。その間に交わされた対話travelogueで相互理解や共通事項を探り、国籍や文化、世代、社会情勢またはアーティストとしての姿勢の違いなどを明確にしつつも、新しい創造を行う糧となった。ベトナム滞在の終盤にはリサーチ報告会として、ギャラリー・クウインにて「パブリックトーク」を実施した。後半の日本編の調査に続く。

This project involved two Vietnamese artists and two Japanese artists, pairings that matched well-established artists and younger up-and-coming artists. The four artists participated in two AIR programs, in Vietnam and Japan respectively, and conducted team research. The first part in Vietnam was inspired by the information that the Japanese government is exporting nuclear power to Vietnam, with plans to build a power plant in Ninh Thuận (information as at 2014) - despite experiencing the unprecedented calamity that was the Fukushima Daiichi nuclear disaster. The four artists led the planning of the project, and then conducted field research in Ninh Thuận. They sought to reach mutual understanding and find similarities through their "travelogue": the conversations that unfolded on their trip. They established their national, cultural, generational and societal differences, as well as the differences in their stances as artists, gathering new creative material. Towards the end of their stay in Vietnam, they held a "Public Talk" at the Galerie Quynh to present their research. The team went on to conduct research in Japan as the second half of the project.



1 原子力発電所建設予定地周辺地図  
Area map of the nuclear power plant construction site



2 原子力発電所建設予定地  
The nuclear power plant construction site  
3 木村泰平(左)、高嶺格(右)ニントゥアンにて  
Taihei Kimura (left), Tadasu Takamine (right) at Ninh Thuan  
4 パブリックトーク(ギャラリー・クウイン、ホーチミン)  
Public Talk at Galerie Quynh (Ho Chi Minh)

写真提供[4以外]: ティファニー・チュン  
Photo: Tiffany Chung exc.4



### Imagining the past of a future

### [日本編 | Japan Part]

#### 日時 | Date

2015年6月2日[火]-15日[月]

June 2-15, 2015

#### 調査エリア | Research Area

福島県(福島市、相馬市、南相馬市、いわき市、浪江町、富岡町、大熊町)

茨城県(東海村、ひたちなか市)

Fukushima Prefecture  
(Fukushima City, Soma City, Minamisoma City, Iwaki City, Namie Town, Tomioka Town, Okuma Town),  
Ibaraki Prefecture  
(Tokai Village, Hitachinaka City)

### [関連企画 | Related Event]

#### パブリックトーク/オープンディスカッション

Public Talk/Open Discussion

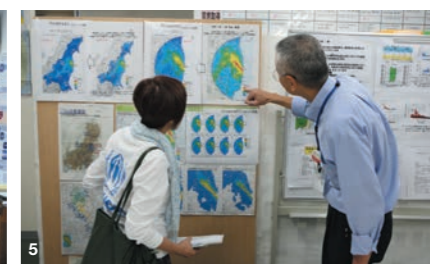
日時: 2015年6月13日[土] 15:00-18:00

会場: アーカススタジオ

Date: June 13, 2015 15:00-18:00

Venue: ARCUS Studio

- 立ち入り禁止区域のゲート(福島県富岡町)  
Gate to exclusion zone  
(Tomioka Town, Fukushima)
- 原子力科学館のJCO臨界事故展示(東海村)  
Exhibition section on JOC criticality accident at Ibaraki Science Museum of Atomic Energy  
(Tokai Village, Ibaraki)
- パブリックトーク/オープンディスカッション前のミーティング  
Meeting for the Public Talk/Open Discussion
- 除染土仮置き場(福島県富岡町)  
Temporary shelter for contaminated soil  
(Tomioka Town, Fukushima)
- 除染情報プラザ(福島市)  
Decontamination information plaza  
(Fukushima City)
- パブリックトーク/オープンディスカッション「Imagining the past of a future」  
Public Talk/Open Discussion "Imagining the past of a future" at ARCUS Studio



前半のベトナム現地調査に続き、後半の日本編では、4人のアーティストは福島県と茨城県での現地調査を2度にかけて実施した。福島県では被災地各所に赴き、福島市の美術教師、赤城修司氏の案内により福島市の被爆地域の現状、震災後の変わりゆく沿岸地域の現場を視察した。茨城県では国内最初に稼働した東海発電所をはじめ、茨城県原子力オフサイトセンターや東海村役場を訪れ、日本の防災施設や設備についても見学した。2カ国のリサーチは映像記録に残されている。

日本滞在の終盤には、アーカススタジオにて「パブリックトーク/オープンディスカッション」を実施。パブリックトークでは、両国の現地調査で目にした現状や現地得た情報、各自の所感を発表した。高嶺、木村は新たに日本政府の資金による原子力発電所建設計画中のニントゥアン省原発開発地区の現在を克明にリポートするというより、あえてベトナム全体の基本情報を具体的に発表することで、知られざる日本との経済的、政治的、歴史的状況の差異を明らかにした。チュン、グエンは自らの制作活動の紹介に加え、日本人チームの考察を元に、ベトナムにとっては未来の出来事となる恐れのある日本の犯した失敗を過去の教訓としてどのようにベトナムが受け取るべきか提案がなされた。オープンディスカッションでは、観客も交え、来たる未来へ向けお互いが文化的、社会的にどのような協働が可能か提議を掲げた。

Continuing from the field research in Vietnam in the first part of the project, the four artists conducted field research trips, one in Fukushima Prefecture and the other in Ibaraki Prefecture. In the former, the artists visited various disaster-struck sites. Guided by Shuji Akagi, an art teacher from Fukushima City, the team observed the current state of the radiation-exposed areas of the city, and surveyed sites in the coastal region, which has been undergoing changes since the disaster. In Ibaraki Prefecture, the team visited the Tokai Power Station, the first nuclear power station in Japan, as well as the Ibaraki Prefecture Nuclear Off-Site Center and the Tokai Village Hall. It also viewed some of Japan's disaster-prevention facilities and equipment. The research conducted in the two nations has been recorded on video. Towards the end of their stay in Japan, the artists held the "Public Talk/Open Discussion." In the Public Talk, they presented their observations from the research in the two countries, speaking about the current situation, and sharing information they acquired on-site, as well as their own impressions. Takamine and Kimura did not merely detail the current state of the nuclear power development site in the Ninh Thuận Province, where a new nuclear plant is on course to be built with funding from the Japanese government. Rather, by presenting in concrete terms fundamental information about the whole of Vietnam, they illustrated the unfamiliar economic, political and historical differences between Vietnam and Japan. In addition to presenting their own creative activities, Chung and Nguyen proposed how Vietnam should learn from Japan's past mistakes - events that Vietnam risks facing in the future - based on the Japanese team's observations. In the Open Discussion, the artists and the audience exchanged ideas together about how both can collaborate culturally and societally with an eye on the future.



**守谷市長表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Mayor of Moriya City**  
 日時: 8月28日  
 場所: 守谷市役所  
 Date: August 28  
 Venue: Moriya City Hall



**プレスカンファレンス**  
**Press Conference**  
 日時: 8月28日  
 場所: 守谷市役所  
 Date: August 28  
 Venue: Moriya City Hall



**オープニングレセプション**  
**Opening Reception**  
 日時: 8月29日  
 場所: 守谷市国際交流研修センター  
 Date: August 29 | Venue: Moriya International Friendship Center



**サポーターズAIR ウェルカムパーティ!**  
**Supporters' AIR Welcome Party!**  
 日時: 9月6日  
 場所: もりや学びの里  
 Date: September 6  
 Venue: Moriya Manabi-no-sato



**ヨコハマトリエンナーレ2014 視察**  
**Visit Yokohama Triennale 2014**  
 日時: 9月13日  
 場所: 横浜市  
 Date: September 13  
 Venue: Yokohama City



**レクチャー**  
**Lecture**  
 日時: 9月18日  
 場所: 武蔵野美術大学  
 Date: September 18  
 Venue: Musashino Art University



**茨城県知事表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Governor of Ibaraki Prefecture**  
 日時: 9月26日  
 場所: 茨城県庁  
 Date: September 26  
 Venue: Ibaraki Prefectural Government Office



**AIT+ARCUS ミングリアスナイト Vol. 7**  
**AIT+ARCUS Mingliu Night Part. 7**  
 日時: 11月1日  
 場所: 代官山AITルーム  
 Date: November 1  
 Venue: Daikanyama AIT Room



**守谷市長表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Mayor of Moriya City**  
 日時: 12月2日  
 場所: 守谷市役所  
 Date: December 2  
 Venue: Moriya City Hall

# ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2015

**アーカスプロジェクト2015いばらき**  
**アーティスト・イン・レジデンスプログラム**  
 2015年8月18日-12月5日(110日間)

**招聘アーティスト**

ティモテウス・アンガワン・クスノ(インドネシア)  
 ステファニー・ビックフォード=スミス(英国)  
 エドゥアルド・カシューシュ(南アフリカ)

**ゲストキュレーター**

飯田志保子

**ARCUS Project 2015 IBARAKI**  
**Artist-In-Residence Program**  
 August 18 - December 5, 2015 (110days)

**Resident Artists**

Timoteus Anggawan Kusno (Indonesia)  
 Stephanie Bickford-Smith (UK)  
 Eduardo Cachucho (South Africa)

**Guest Curator**

Shihoko Iida

共同体、他者、言語、振る舞い、歴史(もしくは過去)。

2015年は、1月に起こった仏誌シャルリー・エブド襲撃事件をきっかけに、報道や表現の自由をめぐる議論が起こる一方、かねてからの排外主義のいつそうの高まりが感じられる年だった。国家や宗教を巡る対立により、多くの犠牲者とひずみが生まれ、憎しみが増殖する世界の現実を、メディアを通して私たちは日々目の当たりにした。

先に挙げた言葉は今年の招聘アーティストの活動コンセプトにみられた共通のキーワードだ。こういった単語が登場する背景には、自分たちを取り巻き形づく社会、さらにはその社会を形成する人間の本性に対する根源的な探究心を読み取ることができる。さらに、彼らの制作活動の礎となる、過去の参照から新たな秩序を創造するという手法、他者に対する実直な想像力やコミュニケーションへの意欲も共通していると感じられた。今回アーカスプロジェクトにおけるそれぞれの制作活動をユニークなものにしていたのは、自身のバックグラウンドに丁寧に向き合うことを通して異文化圏に対峙する姿勢だったと言えるだろう。その姿勢は、紛れもなく現在の社会へ向けた意志表明であり、困難な現実を見据えるそれは、私たちに「理解し合うことの可能性」を静かに語りかけた。

藤本裕美子(コーディネーター)

Community. The other. Language. Behavior. History (or past).

In 2015, as a result of the attack on the French magazine Charlie Hebdo that occurred in January, there was much discussion about freedom of expression and the press, while it was a year in which an anti-foreignism that had been felt for some time grew even stronger. Due to conflicts over nations and religious beliefs, many victims and distortions were seen, and we were witness, through the media, to the reality of a world growing with hatred on a daily basis.

The words listed above comprise the common keywords that could be identified in the concepts of activities developed by this year's invited artists. What can be read in the background of these prominent words are the societies that take shape around us, in addition to a fundamental spirit of inquiry in relation to human nature that forms such societies. Furthermore, a common thread could be sensed between the artists in their methods of creating a new order out of references to the past, and their candid imagination in respect to, and desire to communicate with others that formed the foundations of their creative practice. It can be said that the reason why the respective activities of each artist took such a unique form in this year's ARCUS Project is due to the artists' attitudes in relation to confronting cross-cultural spheres, whereby they carefully turn to observe their own backgrounds. This attitude is undoubtedly an expression of willingness directed toward contemporary society, and in perceiving reality in its complexity they silently speak to us of "the possibility of mutual understanding."

Yumiko Fujimoto (Coordinator)



# Timoteus Anggawan Kusno

ティモテウス・アンガワン・クスノ



1989年インドネシア、ジョグジャカルタ生まれ、在住。2012年ガジャ・マダ大学(ジョグジャカルタ)政治・社会学部コミュニケーション学科にてメディア・スタディーズ学士号取得。制作にはドローイング、グラフィック・デザイン、写真、映像、文学作品の執筆や編集と多岐にわたる技法を用いる。2014年に「Ethnography Exhibition by Center for Tanah Runcuk Studies: Memoar Tanah Runchuk」(クダイ・クブンフォーラム、インドネシア、2014)を開催。植民地時代から伝わる実存不確かな領土をめぐるフィクショナルな研究を構築し、地域住民や木工、版画、製本、皮細工職人とのコラボレーションによって、そのストーリーに血肉を与える作品群を創出した。その他主な展覧会に「Liminal」(チュムティ・アートハウス、インドネシア、2015)「Les Tonnerres de Brest 2012」(ブレスト、仏、2012)などがある。

Born in Yogyakarta, Indonesia in 1989. Lives and works in Yogyakarta. In 2012, Timoteus Anggawan Kusno obtained a B.A. in media studies in the Social and Political Science department at Gadjia Mada University (Yogyakarta). Anggawan Kusno uses a wide range of production techniques— drawing, graphic design, photography, video, and writing and editing literature. In 2014, he held a solo exhibition, “Ethnography Exhibition by Center for Tanah Runcuk Studies: Memoar Tanah Runchuk” (Kedai Kebun Forum, Indonesia). Constructing fictional research into territories whose existence, although unconfirmed, has been passed down since colonial times, Anggawan Kusno gives flesh and blood reality to stories through collaborations with regional residents, woodcraft, printing, book-making, and leatherwork artisans. His major exhibitions of such work include “Liminal” (Cemeti Art House, Indonesia, 2015) and “Les Tonerres de Brest 2012” (Brest, France, 2012).

## 活動記録

8.28	日本でのカラオケ初体験(居酒屋ふれあい、守谷市)
9.8	プロジェクトプラン完成
9.15	プロジェクトスケジュール完成 日本の歴史、守谷市の歴史、常総市の水害の歴史調査開始(第二次世界大戦について書かれた書籍の調査中に、市役所から日本の歴史の教科書などを譲り受ける)
9.25	「秘密の質問」ポストカード受付開始
10.10	LFLW 設営開始
10.17	榎本みよ子さん・勝男さんご夫妻インタビュー・撮影(榎本邸、守谷市)
10.18	岐阜彫秀氏(彫師)インタビュー (GALLERY T.F.T.D. 東京都)
11.10	LFLW 内フォゲッティング&リメンバリング クラブにおける参加型ワークショップ実施準備完了
11.13	DJゴリと出会う
11.14	LFLW 開設



オープンスタジオ：集めた資料、本人によるドローイングなど  
Open Studios: Collection of research materials and drawings by Anggawan Kusno

## Activities

8.28	Experience karaoke for the first time at Izakaya Fureai (Moriya City)
9.8	Complete project plan
9.15	Complete project schedule Start research on history of Japan, Moriya City, and flood disasters in Joso City (While surveying into books about the WWII, the artist received textbooks on history of Japan by Moriya City Hall)
9.25	Start receiving of “Secret Question” postcards
10.10	Start installation of LFLW
10.17	Interview and shooting with Miyoko and Katsuo Enomoto at the Enomoto house (Moriya City)
10.18	Interview with Horihide Gifu (tatto artist) at GALLERY T.F.T.D (Tokyo)
11.10	Complete preparation for participatory workshop at Forgetting & Remembering Club in LFLW
11.13	Encounter with DJ Gori
11.14	Open LFLW

- 1 榎本みよ子さん・勝男さんご夫妻インタビュー・撮影  
Interview and shooting with Miyoko and Katsuo Enomoto at the Enomoto house
- 2 スタジオでの制作  
Work in progress at the studio
- 3 インタビュー映像の編集作業  
Edit the interview film
- 4 ゲストキュレーター飯田志保子氏訪問  
Studio visit by the guest curator Shihoko Iida



1



2



3



4

## 何を覚えていたか忘れた

I FORGOT WHAT I REMEMBER

## Comment from Artist

レジデンスプログラムの期間中、私は人々から物語、記憶、また秘められた質問を「Lost and Found and Lost and What Department (LFLW: 失くして見つけて失くしてそれからどうなる課)」を通じて集めてきました。LFLWは、私のスタジオ内に設立された架空の機関です。私はここで集めた物語に手を加え、参加可能なインスタレーションとして疑問を掲げます。LFLWはオープンスタジオ会期中にオープンしています。同じ部屋を時間帯で分けて活動展開することで、「忘れる事」、「思い出す事」に区切りをつけ、対比を浮き上がらせます。昼間のスタジオは「フォゲッティング&リメンバリングクラブ」となり、夜には「ロスト アンド ファウンド&ロスト アンド カラオケクラブ」へと替わります。

昼間だけオープンしている「フォゲッティング&リメンバリングクラブ」では、スタジオで用意している材料を使って参加者自身の物語を共有することができます。そして、日が沈んでからは「ロスト アンド ファウンド&ロスト アンド カラオケクラブ」となり、どなたでもご参加いただけるステージを用意しています。オープンスタジオ最終日には、この「LFLW: 失くして見つけて失くしてそれからどうなる課」の「ロスト アンド ファウンド&ロスト アンド カラオケクラブ」にてDJパーティーを行う予定です。

この制作は「Remembering and Forgetting as Social Institution」について議論したジョン・ショッターへの応答です。一方で、この制作は過去2年間に私が取り組んできた「歴史上の架空の物語」を展開する既存の方法へ挑戦する実験でもあります。過去に私は、架空の物語を歴史に加えることで、「語られることのない」(集合的な)記憶を記録する実験を試みてきました。今回の滞在では、実際に語られた記憶を集める方法を優先的に行い、仮説(またはフィクションと思われるもの)を通して課題を投げかけることを試しています。

LFLW内フォゲッティング&リメンバリングクラブ (13:00-16:00)

における参加型ワークショップ指示書

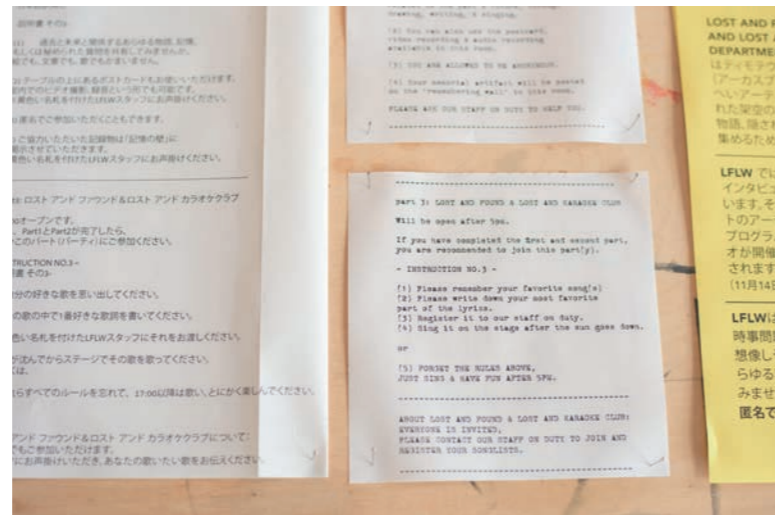
Instruction of participatory workshop at FORGETTING & REMEMBERING CLUB in LFLW (13:00-16:00)

During my residency period at ARCUS Project, I have been collecting stories, memories and secret questions from the people under the “Lost and Found and Lost and What Department” (LFLW). LFLW is a temporary fictional institution which using my studio as the medium. Through this institution, I transformed the collected stories, and articulate the questions through the prototype of interactive installation, which will be happening in the studio. LFLW will be activated physically during the Open Studios. By using the same single space, I make the tension of “forgetting” and “remembering” by making a contrast and split them with time: during the day, the studio will be “Forgetting and Remembering Club,” and when the night comes, it will be the “Lost and Found & Lost and Karaoke Club.”

Through “Forgetting & Remembering Club” (which only activated during the day) I invited participants to share their stories by using the mediums operated in the studio. And after the sun goes down, the “Lost and Found & Lost and Karaoke Club” will be opening, and invites people to show their talent on the stage. At the closing of the Open Studios, there will be a DJ party at this club.

This work is responding to John Shotter, which discussed about “Remembering and Forgetting as Social Institution.”

On the other hand, this work is an experiment, which challenge my existing methods on developing “fictional narratives on historical context” that I have been working on this last two years. At my previous works, I had been experimenting through fictions, which brought to historical context in aim to record the “unspoken” (collective) memory. Now, in this residency, I am experimenting on the bottom-up methods on collecting (collective) memories, and raising those questions through fiction.



LFLW内ロスト アンド ファウンド&ロスト アンド カラオケクラブ (17:30-19:00) | LOST AND FOUND & LOST AND KARAOKE CLUB in LFLW (17:30-19:00)

## Comment from Guest Curator

アングワン・クスノがこのたびスタジオ内に仮設した「Lost and Found and Lost and What Department (LFLW: 失くして見つけて失くしてそれからどうなる課)」は、オープンスタジオ期間中の日中だけ開設する架空の施設である。彼が守谷市民に依頼した秘密の質問状に寄せられた匿名の回答、戦争体験についての対面インタビュー、そして戦後日本の状況や地域史に関する調査を基にしたこの施設は、アングワン・クスノが滞在中に収集した個人史の集積で出来ている。彼は滞在当初から率直に、戦後から現在に至る日本社会と政治状況の変化や、大きな転換期を経た現代人の問題意識の所在といった、答えるのが難しい大きな問いを周囲に投げかけてきた。根底には、翻って自国インドネシアが抱える植民地時代の空白と戦後の近代史を日本と比較し、グローバルな文脈で相対化して考察しようとするアングワン・クスノの関心が垣間見える。タイトルの《何を覚えていたか忘れた》は、私たちが「過去をすぐに忘れる」ことに由来している。だがLFLWはそれを批判するのでもジャーナリストックに提示するのでもなく、アングワン・クスノの感性と遊び心に彩られた徹頭徹尾フィクショナルな場として、語られなかった記憶を共有するために作られた。そこには歴史の隙間からフィクションを生み出すアングワン・クスノのアーティストックな手腕が発揮されている。

Anggawan Kusno used his studio to create the “Lost and Found and Lost and What Department.” The project is a temporary fictional institution only open in the daytime during the Open Studios period. The institution presents a number of personal histories accumulating through the residency, making a collection based on anonymous responses to a secret questionnaire that Anggawan Kusno asked for Moriya residents, face-to-face interviews on war experiences, and researched on post-war Japan and local history. Anggawan Kusno approached people with big and complex questions right from the beginning of the residency. His questions, posed in a frank manner, addressed the transformation of Japanese society and political situation from the post-war era onwards, and the awareness of these issues for people with experience of radical transition periods living today. Behind Anggawan Kusno’s questions, lay an interest in comparing the emptiness of the post-colonial era and post-war modern history of his birth country Indonesia, with Japan, relativized it in a global context. The title of the whole project, *I FORGOT WHAT I REMEMBER* stems from Anggawan Kusno’s observations that we “tend to easily forget the past.” Yet LFLW does not criticize or present these issues as investigative journalism, but it set out to create a space to share unspoken memories, narrating them as fiction full of sensitivity and playfulness. The work demonstrates Anggawan Kusno’s artistic talent for creating fiction based on the gaps found in history.

# Stephanie Bickford-Smith

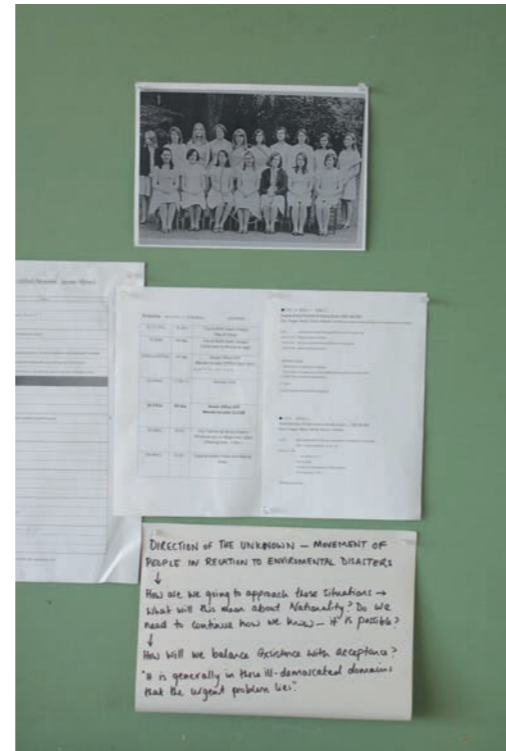
ステファニー・ビックフォード＝スミス

082



1989年英国、ヘルストン生まれ、ハートフォードシャー在住。2014年ロイヤル・カレッジ・オブ・アートにてデザイン・インタラクション修士課程修了。主な展覧会に「Always Print The Myth」(ヴィクトリア・アンド・アルバート美術館、ロンドン、2015)、「THE PARTY」(ヴィラクロッチェ現代美術館、ジェノヴァ、伊、2014)、「Buy Buy Buy, Sell」(ロイヤル・カレッジ・オブ・アート、ロンドン、2014)などがある。人が労働や雇用の機会を通して現代社会のなかで役割を模索することや、ある理想へ近づくことの困難さを主題にパフォーマンスや映像作品を制作している。インタビュー、自撮り、行動パターンの分析・図式化、収集物の分類・展示といった手法を用い、自らホテルの客室清掃員になって覆面調査を行うなど、理想と現実の間のジレンマに對峙しながら実体験を物語る。社会に横たわる道徳的・倫理的な境界に挑みつつ、ユーモラスな映像が特徴的な若手アーティスト。

Born in Helston, UK in 1989. Lives and works in Hertfordshire, UK. Stephanie Bickford-Smith obtained an M.A. in Design Interactions at Royal College of Art, London in 2014. Her major exhibitions include "Always Print The Myth" (Victoria & Albert Museum, London, 2015), "The Party" (Villa Croce Contemporary Art Museum, Genoa, Italy, 2014), and "Buy Buy Buy, Sell" (Royal College of Art, London, 2014). Bickford-Smith creates performances and video works that examine how people seek a role in contemporary society through work and occasions for employment, as well as the difficulty of achieving a particular ideal. Using such methods as interviews, selfies, action pattern analysis and diagramming, and categorization and display of collected items, she herself becomes a hotel room cleaner and undertakes undercover investigations. Confronting the incongruity between ideal and reality, she relates her experiences. Bickford-Smith is a distinctive young artist creating humorous video works that question the boundaries of virtue and reason in society.



1



2



3

ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2015

083



4

## 活動記録

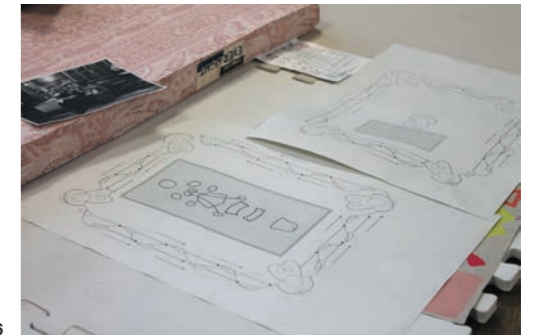
- 8.28 女性誌を購入するなど「日本人になる」為の調査を始める
- 9.2 もりや学びの里にて活動するフラダンスサークルに参加
- 9.18 鬼怒川堤防決壊による水害のため、避難所としてもりや学びの里を活用している被災者に寄付された衣服への関心を高める
- 10.2 日本語講座に参加(国際交流研修センター、守谷市)
- 10.7 同年代の日本人の友達募集を始める
- 10.10 お茶会に参加し、着物を着用する
- 10.17 同年代日本人女性2人とワークショップを実施(アークスタジオ)
- 10.20-24 遠縁にあたるベネシア・スタンリー・スミス氏を訪問しに京都へ赴く
- 10.28 アークサポーターと映像制作をテスト(アークスタジオ)
- 10.29 作家自身や人の動きの振る舞いをトレースする方法について実験
- 10.31 3人の日本人女性の振る舞いを映像にて撮影
- 11.04 日本人女性の振る舞いを作家自身が模倣する様子を撮影

## Activities

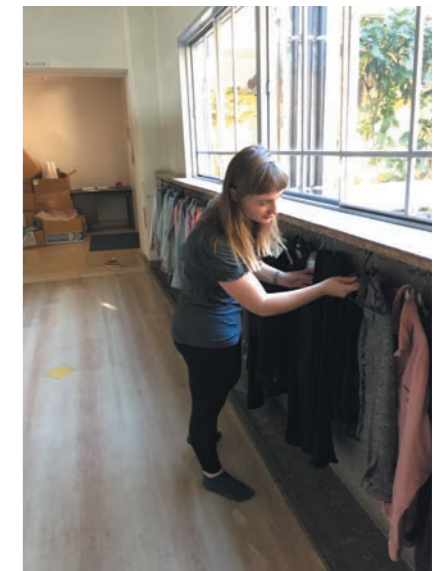
- 8.28 Start research on how to "become Japanese" by buying women's magazine
- 9.2 Participate in hula club at Moriya Manabi-no-sato
- 9.18 Become interested in donated clothes for the victims of levee breach of the Kinu River, who were sheltering at Moriya Manabi-no-sato
- 10.2 Participate in a Japanese lesson at Moriya International Friendship Center
- 10.7 Start seeking Japanese friends around the same age
- 10.10 Participate in a tea ceremony wearing "kimono"
- 10.17 Implement workshop with two Japanese women around the same age at ARCUS Studio
- 10.20-24 Visit a distant relative, Venetia Stanley-Smith in Kyoto
- 10.28 Test film shooting with ARCUS Supporters at ARCUS Studio
- 10.29 Experiment the method to trace behavior of the artist herself and others
- 10.31 Shooting the behavior of three Japanese women
- 11.04 Shooting the artist herself imitating the behavior of Japanese women



5



6

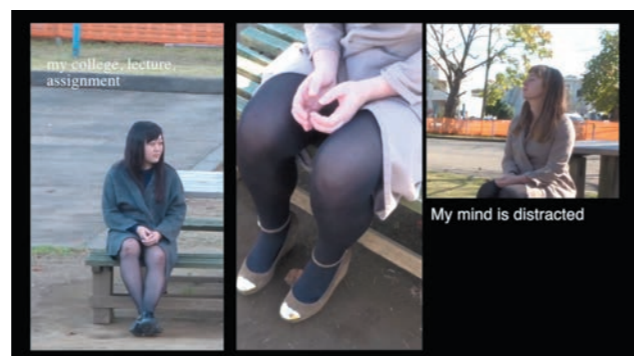
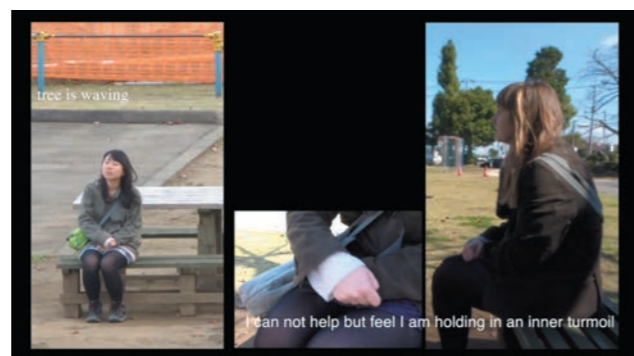


7

- 1 制作のためのメモなど | Notes for production
- 2 ワークショップの記録  
Documentation of the workshop
- 3 ワークパートナーと制作に取組む  
Production with work partner
- 4 ワークショップ実施用スタジオセッティング  
Set the studio for the workshop
- 5 インスタレーションを体験する児童  
Kids experiencing the installation
- 6 インスタレーションのスケッチ  
Drawing plan for the installation
- 7 寄付された衣服 | The donated clothes

たぶん、私は日本語を話す、日本人に見える、日本人として感じた

*Perhaps I speak look feel Japanese*



#### Comment from Artist

英国ではなく、守谷で生まれ育ったとした場合、私の人格はどれほど異なったのだろうか。私自身が日本人であると想像することから、どのように1人の人間が、異なる国籍をもつ仲間と感情のつながりを持っているのか探求しています。コミュニティに介入し、観察することで、守谷での仲間の感情を理解し始めました。この感情と私自身の守谷での体験を比較しながら、日本人としての私はどうであるかを想像し始めました。書くこと、うごき、音、パフォーマンスを通して、私自身と他者が、それぞれ別人格をイメージすることが可能となる創造的な演習を行いました。大規模な移民社会のなかで、国籍を維持する心理的な境界に挑戦し探求しようとしています。制作の一部として、パブロ・ナルダによる「衣服への歌」を独唱します。

In my practice speculates how my persona may have been different had I been born and raised in Moriya rather than Britain. Through an imagined projection of my Japanese self, I hope to explore how one can enter an emotional connection with peers from different national backgrounds. By collecting research through primary interactions and observations with the community, I have begun to build an emotional understanding of my peers here in Moriya. Through comparing this image with my experiences from home, I am starting to imagine what my Japanese self could be. I have developed creative exercises using writing, movement, sound and performance to help myself and others imagine alternative personas. In a world of mass migration, my work aims to explore and challenge the psychological borders that national identity maintains. As part of my work, I will perform recitals of the poem, "Ode to Clothes" by Pablo Neruda.

たぶん、私は日本語を話す、日本人に見える、日本人として感じた / ビデオ(3チャンネル)、インスタレーション  
*Perhaps I speak look feel Japanese / 3-channel video, installation*



#### Comment from Guest Curator

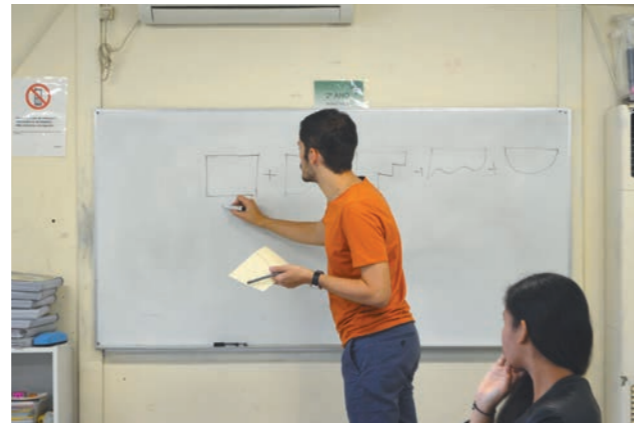
「日本人になる」ためのリサーチを行いたいという興味深い提案をしてきたビックフォード=スミス。まずはドローイングや写真を用いて自分と周囲の人々の外観ならびに内観的な観察を重ねた。そのうえで彼女は、自分と呼応するような立場の日本人として守谷在住か出身の同年代の女性を募集し、瞑想的なワークショップを実施。プライベートな部屋のようなセッティングをしたスタジオ空間に参加者を招き入れ、簡単なエクササイズをしながら自分の体の部位や動きに意識を集中するよう促した。そして参加者が互いの動作を模倣し合う時間を共有した後、どこか知らない場所にいる外国人女性の気持ちになることについての問いかけをした。それによって参加者は自意識を外部に投影し、「他者になる」過程を共有した。ビックフォード=スミスがこのワークショップで試みたのは、アイデンティティを形づくる人間の心理作用に揺さぶりをかけることである。自分の内に形成されていくかもしれない日本人のような気持ちとはどのようなものか、彼女はイギリス人としての自我を一時的に潜め、ここ守谷で感情を他者に同化させるプロセスを可視化させることに挑戦した。それは古着に袖を通し、衣服が留めているかもしれない誰かの肌と記憶の痕跡を想像することにも似ているだろう。

Bickford-Smith made an interesting proposal: to research how to "become Japanese." She began by observing her own and other people's inner self and appearance, through drawing and photography. She then held meditative workshops with female residents born in, or living in Moriya. These were of her own age-women who she considered as Japanese counterparts to herself. The participants were invited to her studio, set up to imitate a private room. There she encouraged them to focus on their bodies and movements through simple exercises. After an initial phase where the participants imitated each other's movement, she gave them questions about how they could be connected to feelings of a female foreigner who is in an unfamiliar place. Through this process, the participants projected their consciousness about themselves to the outside, and shared the process of "becoming the other." Bickford-Smith tried through her workshop to shake up the psychological effects that shape people's identity. By temporarily concealing herself as a British and focusing on the feeling of being Japanese, she tried to visualize the process of assimilating the feeling of the other while in Moriya. The sensation is similar to how we imagine the traces of someone's skin, and the sense that memory might remain in old clothes as we put them on.



1985年南アフリカ、バンダービルパーク生まれ、ベルギー在住。2008年ウィットウォーターズランド大学(ヨハネスブルグ)で建築修士号取得。2015年ダッチ・アート・インスティテュート(アーネム)にて美術修士課程修了。主な活動として「GIPCA Live Arts Festival」(Gordon Institute for Performing and Creative Arts, ケープタウン大学、南アフリカ、2014)、「BORG 2014」(アントワープ、ベルギー、2014)がある。また2012年には第13回ヴェネツィア・ビエンナーレ国際建築展(伊、2012)でアメリカ館のグループ展「Spontaneous Interventions」に携帯電話用のアプリケーション作品で参加。2011年にチャタデルラテ・ファウンダチオーネ・ピストレット(伊)、2015年にCSAV - Artists Research Laboratory(アントニオ・ラッティ財団、伊)のレジデンスプログラムに参加。植民地時代を経た南アフリカの過去と現在、そこにもたらされた言語や教育システムに対する関心を立脚点に、長期的なリサーチ・プロジェクトや映像作品の制作、また映像を伴いカシューシュ自身が登壇するレクチャー・パフォーマンスを行っている。

Born in Vanderbijlpark, South Africa in 1985. Lives and works in Belgium. In 2008, Eduardo Cachucho obtained an M.A. in architecture at Witwatersrand University (Johannesburg). In 2015, he received an M.A. in fine arts at Dutch Art Institute (Arnhem). His major activities include "GIPCA Live Arts Festival" (Gordon Institute for Performing and Creative Arts, University of Cape Town, South Africa, 2014) and "BORG2014" (Antwerp, Belgium, 2014). In 2012, Cachucho took part in "Spontaneous Interventions," a group exhibition in the U.S. Pavilion at the 13th International Architecture Exhibition—la Biennale di Venezia (Italy), where he submitted an app for mobile phone artwork. His previous participations in residency programs include Cittadellarte-Fondazione Pistoletto (Italy) in 2011 and CSAV-Artists Research Laboratory (Antonio Ratti Foundation, Italy) in 2015. Based on his interest in South Africa's colonial past and the systems of language and education that past has engendered, he produces long-term research projects and video works. He also produces lectures and performances in which he himself appears along with video imagery.



1



2



3



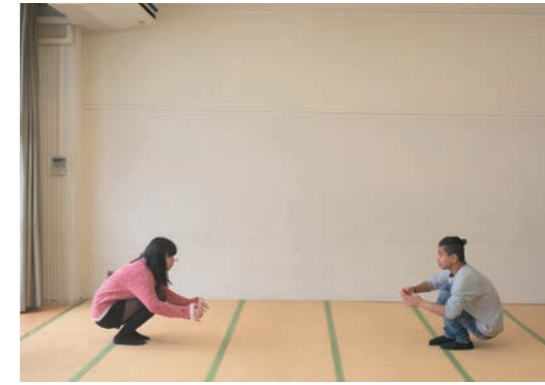
4

活動記録

- 9.11 茨城県内視察で大子町へ行く途中、紙のさと 和紙資料館(常陸大宮市)にて西ノ内和紙を知り、購入
- 9.18 関東・東北豪雨による鬼怒川堤防決壊(9.10)以後、初めて水海道駅(常総市)へリサーチ。支援物資テントでユウゾウさん(アーティスト)に出会う
- 9.25 市内回覧板にて日系ブラジル人の情報を募集開始する
- 10.7 エスコラ オプション視察 上村まゆみ校長に面会(常総市)
- 10.16 エスコラ オプション学生 ワークショップ 1 回目(常総市) にここ(高校生/アーティスト)を通じて取手松陽高校にアポイントメントをとる
- 10.24 取手松陽高校生 ワークショップ 1 回目(アカススタジオ)
- 10.28 エスコラ オプション学生 ワークショップ 2 回目(常総市)
- 10.30 取手松陽高校生 ワークショップ 2 回目(アカススタジオ)
- 11.22 エスコラ オプション学生×取手松陽高校生との合同ワークショップ実施 パフォーマンス実施(オープンスタジオ)

Activities

- 9.11 Find and purchase Nishi-no-uchi-Washi paper at Kami No Sato (Hitachiomiya City) on the way to visit Daigo Town
- 9.18 Implement research at Mitsukaido St. for the first time since levee breach of the Kinu River due to heavy rain in Kanto and Tohoku area. Encounter with Yuso (artist) at a relief supplies tent in Joso City
- 9.25 Start seeking information about Japanese Brazilians through circular notice of Moriya
- 10.7 Visit Escola Opção and meeting with Mayumi Uemura, the school principal in Joso City
- 10.16 First workshop with students from Escola Opção in Joso City  
Make an appointment with Toride Shoyo High School with help by Niniko (high school student/artist)
- 10.24 First workshop with students from Toride Shoyo High School at ARCUS Studio
- 10.28 Second workshop with students from Escola Opção in Joso City
- 10.30 Second workshop with students from Toride Shoyo High School at ARCUS Studio
- 11.22 Joint workshop with students from Escola Opção and Toride Shoyo High School  
Performance at Open Studios



合同ワークショップの様子  
Workshop with students from the two schools

- 1 エスコラ・オプションでのワークショップ(1回目) | Workshop at Escola Opção (1st)
- 2 エスコラ・オプションでのワークショップ(2回目) | Workshop at Escola Opção (2nd)
- 3 取手松陽高校生とのワークショップ | Workshop with students from Toride Shoyo High School
- 4 本番直前の様子 | Meeting just before the performance

*segurando, andando, caindo* — つかむ、歩く、倒れる  
*segurando, andando, caindo* – holding, walking, falling

Comment from Artist

《segurando, andando, caindo — つかむ、歩く、倒れる》は茨城の中高生2つのグループを対象に行ったワークショップのシリーズです。常総市にあるエスコラ・オブションの日系ブラジル人中高生、また取手市の取手松陽高等学校の日本人高校生に参加してもらい、文化、言語、日常生活での身体の動きについて問いかけました。

このワークショップを実施するにあたり、私は1世紀以上にも及ぶブラジルと日本の政治的、社会的関係性を念頭に置き続けてきました。ブラジルにはおよそ150万人の日系人が住んでおり、日本には約20万人の日系ブラジル人が住んでいます。このコミュニティと日本との関係性は、日本人でもありブラジル人でもあると自覚する人々にとって、重要なつながりとなっています。

複数回にわたって実施したワークショップからそれぞれの生徒が制作したのぼりや、そのワークショップのプロセスの様子を記録した映像で構成されたインスタレーションで成果を可視化しました。また22日の最終日には、それぞれの学校から選出した生徒たちによるパフォーマンスを行います。

A series of workshops have been undertaken with two groups of high school students from Ibaraki prefecture. Brazilian-Japanese students from the Escola Opção in Joso City and a group of Japanese students from the Toride Shoyo in Toride City were invited to take part in workshops that question culture, language and the body in everyday life.

Kept in mind during these interactions is the relationship between Brazil and Japan on a political and social level, now over one century long. With the Japanese population in Brazil at some 1.5 million and the Japanese-Brazilian population in Japan at around 200,000. The relationship between this community and Japan offers an important link to people who identify as both Japanese and Brazilian.

Visible in the installation are outcomes from these workshops including banners created by each student and video documentation of the workshop process. A performance by selected students from each school will be held on the closing day of the open studios 22 November, 2015.



*segurando, andando, caindo* — つかむ、歩く、倒れる / パフォーマンス | *segurando, andando, caindo* – holding, walking, falling / Performance  
 [パフォーマンス] 安部比呂代、ウエノフェルナンド、酒井和泉、坂本エミリ、マユミモタ、タゾエロドリゴ、渡邊夏美  
 [Performers] Hiroyo Abe, Fernando Ueno, Izumi Sakai, Emilly Mayumi Mota Sakamoto, Rodrigo Tazoe, Natsumi Watanabe



*segurando, andando, caindo* — つかむ、歩く、倒れる  
 ビデオ / 9分45秒  
*segurando, andando, caindo* – holding, walking, falling  
 Video / 9'45" (video still)

Comment from Guest Curator

南アフリカ出身で現在ベルギーを拠点に活動するカシューシュは、これまでも異文化の流入や他者との出会いが人の心理、言語、無意識的な身体の振る舞いにどのような影響を及ぼすか、映像やパフォーマンスを用いて考察してきた。来日前からカシューシュは日本とブラジルの関係に関心を寄せていたが、茨城県常総市にあるブラジル人学校の先生との出会いから、その15-16歳の生徒と取手市の高校に通う日本人の学生を通じた、異文化間の相互関係を探求する方向へと活動を進展させてきた。オープスタジオ最終日に行われるパフォーマンスで両校の生徒が出会う前に、カシューシュは各校の生徒に対して別々に複数回にわたってワークショップを行った。それは彼がダッチ・アート・インスティテュートの修士制作で自らが行ったレクチャー・パフォーマンス《私はつかむ、歩く、倒れる》(2015)を出発点とし、複数の生徒が関われるように展開したものである。文化背景を異にする他者同士が即興的に共通言語を発案・構築していく行為や、他人の日常的な仕事を注視して抽出することは、今回参加した生徒たちが常陸大宮市の「西ノ内和紙」を用いて制作したバナーと、それを使ったオープスタジオ最終日のパフォーマンスに反映された。カシューシュのアーカスプロジェクトでの活動には、相互関係によって発明されるコミュニケーションの即興性と、自分の身体がいかにしてそれを体得し、日常化するかの挑戦が凝縮されている。

Cachucho born in South Africa, currently based in Belgium. His video and performance pieces have dealt with the effects of foreign culture and encounters with others on human psychology, language and unconscious body movements. Cachucho was interested in the relationship between Japan and Brazil even before arriving Japan. But a meeting with a teacher from a Brazilian school in the Japanese city of Joso in Ibaraki inspired him to explore the relationship between different cultures. He approached this by working with 15-16 year-old students from the Brazilian school, and Japanese students from a high school in Toride. Before the students from the two schools met on the last day of the Open Studios for a performance, Cachucho had conducted workshops with them in separate groups. For his workshops, Cachucho adapted his lecture performance, *I'm holding, walking, falling*, produced for his graduation piece at the Dutch Art Institute in 2015, to accommodate multiple students. The shared language created through communal improvisation with people of different cultural backgrounds and the observations of other people's everyday gestures were reflected on banners made with the students, using "Nishi-no-uchi Washi paper" from Hitachiomiya City, and which also were used in the performance on the last day of the Open Studios. Essentially Cachucho's activity at ARCUS Project showed an array of challenges in improvised communication invented through interrelations, and how these are mastered by our bodies and then transformed into everyday matter.



飯田志保子

[キュレーター/東京藝術大学美術学部先端芸術表現科准教授]

1998年の開館準備期から2009年まで東京オペラシティアートギャラリーに勤務。2009年から2011年までオーストラリアにてクイーンズランド州立美術館内の研究機関ACAPAに客員キュレーターとして在籍後、韓国政府主催CPIプログラムにより2011年度インターナショナル・フェローシップ・リサーチチャーとしてソウルに滞在。帰国後、近年は「第15回アジア・アート・ビエンナーレ・バンガラデシュ 2012」、「あいちトリエンナーレ 2013」、「札幌国際芸術祭 2014」など国際展のキュレーターを歴任。キュレーターとして展覧会企画、寄稿、講義などの活動を行う傍ら、2014年10月より東京藝術大学美術学部先端芸術表現科准教授。

アーカスプロジェクトの歴史はこれまでに関わった数多くの人々の試行錯誤、実績、そしてネットワークと友情のうえに成り立っています。23年もの間プログラムを持続・運営することは、活動のルーティン化や形骸化、あるいは制度化がアーティストの実践を凌駕してしまう危険性といつも隣り合わせです。その点でアーカスプロジェクトは、事業の歴史と蓄積されたリソースを極めて良く把握していると感じました。コーディネーター同士で、時には私やレジデント・アーティストも交えて、「これからアーカスプロジェクトはどのように変化していったら良いだろうか。地域のなかでどのようにあるべきだろうか」と未来志向の問いや意見がオープンに交わされる環境がありました。アーカスプロジェクトはこれまで培ってきたレガシーを活用しながら、アートと地域の建設的なプラットフォームを今も進行形で築いているのだといえます。それが可能なのは、アーカスプロジェクトが常にレジデント・アーティストと地域の人々を中心に据え、双方が求めることの舵取りをしつつ、自らの主体性を失わずに活動を行ってきたからです。自明でシンプルなことのように聞こえますが、アーティストや行政や地域からの要望を鵜呑みにしてそれらに奉仕するのではなく、またアーティストの制作物のみを滞在の成果として取り扱うのでもなく、地域に携わる生身の人間同士がアーカスプロジェクトを介して活動しているという原理を見失わないことは、そう簡単ではないでしょう。アートと地域の媒介者としてそれを遂行してきたからこそ、アーカスプロジェクトはアーティストの信頼を得て世界的に高い評価を築いてきたのだと思います。現在国際的に活躍する何人ものアーティストが活動の初期や転換期にアーカスプロジェクトのレジデンスを経て大きく飛躍したことや、近年の応募者数の増加、地域の多様化がアーカスプロジェクトの実績を代弁しています。また、2015年度のオープンスタジオ期間中、茨城県北芸術祭 2016の準備のために来日していた以前のレジデント・アーティストが再訪し、第二の故郷に帰省してきたような様子だったことも印象深いです。

このように、アーカスプロジェクトに携わって実感したのは「レガシーは人に宿る」ということです。美術館や展覧会のような場においてはまた異なるレガシーの定義がありますが、AIRは人間中心主義であるべきでしょう。作品が介在する展覧会制作の現場とは別の距離感でアーティストと時間を過ごせたのは新鮮で貴重な経験でした。その一方、キュレーションや作品の維持管理を伴わないアーカスプロジェクトにおいて、現在の「ゲストキュレーター」の役割はアドバイザーやチューターに近似していると感じます。アーティストの選考やその後の伴走は必ずしもキュレーターに特化した専門性を要するものではないため、キュレーター職ではない現代アートの専門家や、もしかしたら現代アート以外の領域の専門家と組み合わせてゲストに招く可能性を今後検討することも興味深いのではないかと思います。さらに、かつてディレクター制を実施したうえで現在のゲストキュレーター制へと移行した経緯を認識しつつも、「顔」が見えること、つまりディレクター制の有効性にも触れておきたいと思います。ディレクターがいてこそゲストの役割も明確になるからです。

それぞれに特徴的なAIRが世界に多々あるなかで、アーカスプロジェクトが必ずしも作品の発表や展覧会形式での成果を求めないことは、アーティストをプレッシャーから解放し思索の時間を確保するうえで重要だと思います。他方、不慣れな地域でのオープンスタジオで思考やリサーチのプロセスを開示することは、アーティストにとって別種のチャレンジでしょう。AIRはアーティストにとって自分を試す貴重な実験と成長の機会です。解放と挑戦のバランスが功を奏すには、コーディネーターの適切なサポート、経験値、人間性が要されます。それらを兼ね備えたアーカスプロジェクトが未来のレジデント・アーティストにとっても生産的な思索/試作の場となり、歴代のアーティストの第二の故郷であり続けることを願っています。

Shihoko Iida

[Curator / Associate Professor, Department of Inter-Media Art, Faculty of Fine Art, Tokyo University of the Arts] Shihoko Iida is curator based in Tokyo and Nagoya, Japan. Iida worked at the Tokyo Opera City Cultural Foundation as curator from 1998 until August 2009. From October 2009 to July 2011, she worked as visiting curator in Australian Centre of Asia Pacific Art (ACAPA) in the Queensland Art Gallery/ Gallery of Modern Art in Brisbane. Following to that, Iida stayed in Seoul for four months as 2011 International Fellowship Researcher hosted by National Museum of Contemporary Art, Korea. After returning to Japan in 2012, she consecutively worked as official curator of Japan participation for the 15th Asian Art Biennale Bangladesh 2012, Co-curator for Aichi Triennale 2013 and Associate Curator for the first Sapporo International Art Festival 2014. Since October 2014, she has started working as Associate Professor of department of Inter-Media Art at Tokyo University of the Arts.

The ARCUS Project's history is built upon on the trial-and-errors, achievements, networks, and friendships of everyone who has being involved with its engagements. A residency program of twenty-three years can easily fall into the trap of losing its aspiration, becoming more procedural than inspirational. In addition, the institutionalization of art can even overpower the artists' practices. In this respect, the ARCUS Project is extremely aware of the history of its engagements and accumulated resources. The ARCUS Project's work environment was one of open and future-oriented discussions, with coordinators and occasionally the artists and myself exchanging ideas on how we thought the ARCUS Project could improve, and how it should work with and be in the local region. We can say that, while utilizing the legacies cultivated throughout the years, the ARCUS Project is still in progress, still building a constructive platform for art and the region. And this is made possible by being constantly attentive to the resident artists and the local community, by navigating the needs and desires of both parties, and by working on their engagements without losing its own characteristics, its subjectivity. This can all sound obvious and simple. However, it cannot be so easily done: to not accept the artists', government's, and local community's requests at face value and serve their every needs; to not treat the result (i.e. the artwork) as the only accomplishment of the residency; and to not lose sight of its principle that the ARCUS Project, in fact, mediates between actual people who are working in the region. And it is this role as the mediator between art and the region that allowed artists to place their trust in the ARCUS Project, and which then led to its international recognition. The fact that many artists who are now internationally active spent their early careers in the ARCUS Project's residence program, the increase of applicants in recent years, and how the region has diversified testifies to the ARCUS Project accomplishments. During the Open Studios in 2015, some of the former resident artists revisited ARCUS Studio in preparation for their participation for KENPOKU ART 2016. How it seemed like they had "come back to a second home" was very memorable.

Through my involvement with the ARCUS Project, what I realized was that "legacies are inhabited in people." A different definition of legacy can be used for museums and exhibitions, but artist-in-residence programs should remain humanistic, should be about the relationships between people. It was a very new and valuable experience for me to spend time with the artists in an environment that allowed a distance that was different from that of the exhibition-making space that is mediated by artworks. With that said, however, I also felt that the role expected of guest curators now is one that is similar to advisors or tutors; especially since the ARCUS Project does not "curate" or "conserve" artworks per se. Selecting and supporting artists does not necessarily require curatorial expertise, thus it may also be interesting to entertain the idea of inviting other professionals in contemporary art and/or even professionals outside the realm of contemporary art in the future. Moreover, while we acknowledge its shift from initially having a director to now only having guest curators, being able to imagine the "face" of the organization is still important. In other words, the director system is still effective: having a director better clarifies the role of the guest curators.

There are many artist-in-residence programs throughout the world, each with their own characteristics. The ARCUS Project's position of not necessarily exhibiting the end product, the artwork, as the achievement of the residency is critical in freeing the artist from the pressures of art-making and assuring they have the time to deepen their thought-process. On the other hand, presenting ideas and research processes at open studios, in an unfamiliar environment, must itself present a different kind of challenge for the artists. Thus, artist-in-residence programs provide valuable opportunities for artists to test themselves which present meaningful space for experimentation and growth. For this balance of freedom and challenge to succeed, the coordinator's support, experience, and character become critical. Already equipped with such resources and assets, I trust that the ARCUS Project will become a space for productive thought and experimentation for future resident artists, and continue to be second homes for the ARCUS Project's alumni across the globe.

2015年11月14日[土]–22日[日] (16日[月]休館) | November 14[Sat]–22[Sun] (exc.16[Mon]) | 13:00–19:00

キッズツアー | Guided Tour for Kids

11月14日[土]、21日[土] | November 14[Sat], 21[Sat]  
14:00–15:00 | 子どものためのスタジオ鑑賞ツアー



アーティストプレゼンテーション | Presentation by Resident Artists

11月15日[日] | November 15[Sun] | 14:00–15:00  
レジデントアーティストが自身の活動を紹介



オープンディスカッション | Open Discussion

11月15日[日] | November 15[Sun] | 16:00–18:00

「サイト/地域に特化するとは? — アーティスト・イン・レジデンスと国際芸術祭」

“Site Specificity and Regional Specificity: Artist in Residence and International Art Festival”

アーティスト・イン・レジデンスと国際芸術祭はいずれも、ある地域に特化した固有の芸術文化活動であることが求められます。一方、アーティストや観客の動きが流動的となった今日、特化するべき先は果たして「サイト/場(site)」、「地域(region)」、それとも「コミュニティ/人々」でしょうか? 本トークセッションではお二人のゲストを招き、「地域に特化する・固有であるとはどういうことか」という問いに立ち返って、レジデンスと芸術祭と美術館がいかんしてしなやかに生産的な関係を築き得るか、多角的に話し合います。 [文: 飯田志保子]

While artist-in-residence (AIR) programs and international art festivals, which includes biennials and triennials, are both required to be artistic, cultural activities that are specific to a certain region, the mobility of artists and audiences who participate in the events has become greater than ever before. Considering such circumstances, it is being questioned today just what the expected “specificity” should mean to whom – site, region or community/people? Inviting two guest speakers, this talk session will look fundamentally at definitions of “specificity” from various angles, and how we can construct productive and flexible relationships between AIR, international art festivals and art museums.

[Text: Shihoko Iida]

[スピーカー | Speakers]

星野太 (研究者 美学/表象文化論)、  
小田井真美 (AIR 勉強家/アートプロデューサー)、  
飯田志保子 (ゲストキュレーター 2015)、  
レジデントアーティスト《敬称略・順不同》

Futoshi Hoshino (Researcher Aesthetics & Culture and Representation Theory),  
Mami Odai (AIR Researcher/Art Producer),  
Shihoko Iida (Guest Curator 2015),  
Resident Artists



アーティストトーク × 飯田志保子

Artist Talk × Shihoko Iida

11月18日[水] | November 18[Wed] | 15:00–18:00

3人のレジデントアーティストと飯田志保子氏が  
共に各々の活動についてスタジオで対談



アーティストパフォーマンス | Artist Performance

11月22日[日] | November 22[Sun] | 14:00–16:30

エドゥアルド・カシューシュによるパフォーマンス



スタジオツアー | Guided Tour by Coordinators

会期中 ※15日[日]、18日[水]、22日[日]を除く

During Open Studios exc.15[Sun], 18[Wed], 22[Sun]  
16:00–17:00

コーディネーターによるガイドつきスタジオ鑑賞ツアー



クロージングパーティー | Closing Party

11月22日[日] | November 22[Sun] | 18:00–19:00







**プレスカンファレンス**  
**Press Conference**  
 日時: 8月25日  
 場所: 守谷市役所  
 Date: August 25  
 Venue: Moriya City Hall



**オープニングレセプション**  
**Opening Reception**  
 日時: 8月26日  
 場所: 守谷市国際交流研修センター  
 Date: August 26 | Venue: Moriya International Friendship Center



**茨城県内視察**  
**Excursion in Ibaraki**  
 日時: 9月11日、12日  
 場所: 大子町  
 Date: September 11, 12  
 Venue: Daigo Town



**きらめき守谷夢彩都フェスタ ステージ出演**  
**Introduction at Dream Sight**  
**MORIYA Festa**  
 日時: 9月26日  
 場所: 守谷駅西口駅前広場前  
 Date: September 26  
 Venue: Moriya Station West Square



**お茶会体験**  
**Tea Ceremony**  
 日時: 10月10日  
 場所: もりや学びの里  
 Date: October 10  
 Venue: Moriya Manabi-no-sato



**レクチャー**  
**Lecture**  
 日時: 10月15日  
 場所: 武蔵野美術大学  
 Date: October 15  
 Venue: Musashino Art University



**スタジオビジット**  
**Studio Visit**  
 日時: 10月29日  
 ビジター: テア・マキパー  
 Date: October 29  
 Visitor: Tea Mäkipää



**AIT+ARCUS ミングリアスナイト Vol. 8**  
**AIT+ARCUS Minglius Night Part. 8**  
 日時: 11月27日  
 場所: 代官山AITルーム  
 Date: November 27  
 Venue: Daikanyama AIT Room



**守谷市長表敬訪問**  
**Courtesy Visit to the Mayor of Moriya City**  
 日時: 12月4日  
 場所: 守谷市役所  
 Date: December 4  
 Venue: Moriya City Hall

# ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2016

**アーカスプロジェクト2016いばらき**  
**アーティスト・イン・レジデンスプログラム**  
 2016年8月25日—12月12日(110日間)

**招聘アーティスト**

エルネスト・パウティスタ(エルサルバドル)  
 ガン・シオン・キン(マレーシア)  
 イェン・ノー(韓国)

**ゲストキュレーター**

服部浩之

**ARCUS Project 2016 IBARAKI**  
**Artist-In-Residence Program**  
 August 25 – December 12, 2016 (110 days)

**Resident Artists**

Ernesto Bautista (El Salvador)  
 Gan Siong King (Malaysia)  
 Yen Noh (South Korea)

**Guest Curator**

Hiroyuki Hattori

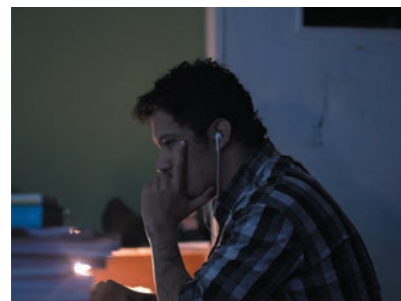
私たちは日々、あらゆる制約のなかで活動している。時間的な、経済的な、または地理的といった物理的な制限だけでなく、自己を拘束する躊躇や不安といった心理的な理由も、または政治的・社会的な束縛もある。2016年は、群発する事件を発端に、移民問題に揺れた年であった。また同時に、他者への想像力の欠如や、責任の所在について考えさせられることが多々ある年でもあった。世界は自ずから窓口を閉ざし、課せられる制約は増えていき、言いようのない閉塞感が蔓延しているように感じられる。異国に憧れと失望を抱いた過去の人物を自身に重ね合わせ、歴史や他者への対話を試みることに、来る明日に備えて日々の鍛錬を繰り返すことで力を蓄えること、現実と向き合い悪戦苦闘しながらも、途方もない道のりの先に希望を見いだし、一步を踏み出すこと。これら全ての実践は、今年度の招聘アーティストたちが自身の現状に変化をもたらすために行った挑戦の一部である。これらの挑戦が表現として実を結び、この閉塞感を打開する社会の変化へ繋がるまでにはまだ時間はかかるであろう。それでも、彼らは活動を通じて、私たちを取り巻く制約のなかで、どのように抗い、少し先の未来について想像することを表明してくれた。

朝重龍太(チーフ・コーディネーター)

We are working day by day under all manner of constraints. These are not only limited to temporal, economic or geographical restrictions that are physical in nature: we are also bound—for psychological reasons—by such feelings as hesitation and anxiety, while political and social constraints also exist. Marked in the beginning by a spate of incidents, 2016 was a year that was swayed by immigration issues. At the same time, it was also a year that often caused one to think about the lack of imagination of others, and also about where responsibility actually rests. The world naturally came to shut its window, imposed restrictions increased, and an indescribable feeling of entrapment seemed to prevail.

Superimposing oneself onto figures of the past who had feelings of admiration and disappointment toward a foreign country; attempting dialogue with history and others; accumulating power for the next day by repeating daily acts of discipline; taking one hopeful step forward on an impossible road while engaging in a hard struggle with reality. All of these actions formed part of the means adopted by this year's invited artists in order to change their present situation. It will take some time before their challenges bear fruit as creative expressions, leading to changes in society that rupture such senses of confinement. Nonetheless, through their activities, the artists brought us to imagine a not too distant future, and to consider how we might resist the constraints that surround us.

Ryota Tomoshige (Chief Coordinator)



1987年エルサルバドル、サンタ・アナ生まれ、サンサルバドル在住。主な展覧会に「LITTLE STORY OF DEMOCRATIZATION OF FEAR」(ホンジュラス人類博物館、テグシガルパ、ホンジュラス、2015)、Biennial of the Frontiers (タマウリパス現代美術館、タマウリパス、メキシコ、2014)、「X」(エルサルバドル美術館、サンサルバドル、エルサルバドル、2014)などがある。

アメリカのサンタフェ・アート・インスティテュートをはじめ、中国、カナダ、コロンビア、メキシコなど世界各地でアーティスト・イン・レジデンスを経験している。治安が不安定なエルサルバドルに暮らす彼自身の背景に呼応するかたちで、身近にある暴力や死、争いなどを強く意識し、人間の存在や生の本質的意味を探求する。血や銃弾、炎、人骨、刃物など、死や暴力を直接想起させるものを素材とし、社会や政治の諸問題を主題に、彫刻やインスタレーション、映像作品を制作している。

Born in Santa Ana, El Salvador in 1987. Lives and works in San Salvador. Ernesto Bautista's major exhibitions include "LITTLE STORY OF DEMOCRATIZATION OF FEAR" (The Museum of Man, Tegucigalpa, Honduras, 2015), Biennial of the Frontiers (The Museum of Contemporary Art of Tamaulipas, Tamaulipas, Mexico, 2014), and "X" (Museum of Art of El Salvador, San Salvador, El Salvador, 2014).

Bautista has participated in artist-in-residence programs in many regions worldwide, including the United States (Santa Fe Art Institute), China, Canada, Colombia, and Mexico. Raised amid social and political instability in El Salvador, he is deeply conscious of the violence, death, and war around him and feels compelled to investigate the essential meaning of human existence and life. Taking blood, bullets, fire, human bones, knives, and other objects evocative of death and violence as his media, he creates sculptures, installations, and video works that explore the problems of society and politics.



1



2



3



4

活動記録

- 8.29 「お寺とお宮の集い」に参加(浄土宗 雲天寺・守谷総鎮守八坂神社)
- 10.7 大木真人氏(JAXA/EORC 研究員)面会(JAXA 筑波宇宙センター、つくば市)
- 10.28 日本人の自殺率の高さに興味を抱き、日本人の死生観について調査開始  
インタビュー 1 山野井照顕(アークスサポーター)
- 11.1-3 山梨県富士河口湖町周辺に滞在し撮影
- 11.6 インタビュー 2 河鍋理沙(芸術専攻の大学生)
- 11.9 インタビュー 3 下村順一(浄土宗雲天寺副住職)  
インタビュー 4 下村良弘(守谷総鎮守八坂神社)
- 11.17 インタビュー 5 大泉直人(アークスサポーター)  
インタビュー 6 榎彩香(会社員)
- 11.22 インタビュー 7 鈴木哲也(アークスサポーター)
- 11.25 インタビュー 8 イトマキナ(アーティスト)
- 11.29 インタビュー 9 森前誠二(盆栽家)(羽生本店雨竹亭、埼玉県)
- 12.7 インタビュー 10 会田真一(前・守谷市長)
- 12.8 浄土宗雲天寺・守谷総鎮守八坂神社を撮影

Activities

- 8.29 "Gathering of temple and shrine" at the Jōdo-sect Unten-ji Temple and Moriya Sōchinjyu Yasaka Shrine
- 10.7 Meeting with Masato Ohki (JAXA/EORC researcher) at JAXA Tsukuba Space Center (Tsukuba City)
- 10.28 Start research on Japanese view of life and death with interest in its high rate of suicide  
Interview 1 Teruaki Yamanoi (ARCUS Supporter)
- 11.1-3 Staying and shooting around Fujikawaguchiko Town in Yamanashi
- 11.6 Interview 2 Risa Kawanabe (art student)
- 11.9 Interview 3 Junichi Shimomura (Deputy Chief Priest at Jōdo-sect Unten-ji Temple)  
Interview 4 Yoshihiro Shimomura (Priest of Moriya Sōchinjyu Yasaka Shrine)
- 11.17 Interview 5 Naoto Ōizumi (ARCUS Supporter)  
Interview 6 Sayaka Enoki (office worker)
- 11.22 Interview 7 Tetsuya Suzuki (ARCUS Supporter)
- 11.25 Interview 8 Ito Makina (artist)
- 11.29 Interview 9 Seiji Morimae (bonsai artist) at Hanyuu Uchiku-tei (Saitama)
- 12.7 Interview 10 Shinichi Aida (former mayor of Moriya)
- 12.8 Shooting of Jōdo-sect Unten-ji Temple, Moriya Sōchinjyu Yasaka Shrine



5



6

- 1 インタビュー撮影のための照明テスト  
Lighting test for shooting interview
- 2 インタビュー実施  
Interview at the studio
- 3 羽生本店雨竹亭にて盆栽家・森前誠二氏にインタビュー  
カメラマンのカメラ・エンリケ  
Interview with bonsai artist Seiji Morimae at Hanyuu Uchiku-tei  
Photographer Camilo Henriquez
- 4 映像編集作業  
Editing the film
- 5 ゲストキュレーター服部浩之氏訪問  
Studio visit by the guest curator Hiroyuki Hattori
- 6 プロジェクトのためのメモ  
Notes for the project

## 無限の記憶

*The infinite memory*

## Comment from Artist

《無限の記憶》は、記憶、夢、死と超越についての人々の話をもとに制作したドキュメンタリーフィルムプロジェクトです。

現在の新たな意味を創造するために、個人の合図を集めることに取り組んでいます。夢の仕組みを介して、過去を絶え間なく再構築し続けることにより、消えることのないイメージとして、記憶を創造する方法を探しています。それによって、記憶する行為そのものを純粋な創造行為として際立たせます。

すでにある記憶のうえに、新たな記憶を創造する可能性をもつこと。出会い、愛した人々に覚えていてもらいたいという誰かのもつ願いから、この制作は始まりました。忘れ去られるまで私たちは永遠であり、だからこそ、人々は私たちの記憶を共有することが出来るのです。永遠に。

神道では、私たちは忘れ去られたときに2度目の死をむかえると言います。私はアイデンティティを定義づけるものごとを把握しようとしています。

私たちは、記憶のなかに幻想を抱きますが、それは決して現実の記憶ではなく、夢を覚えているのと同じような記憶です。無意識的に覚えていることに対しては懐疑的な視点を持ち、欠落した情報を埋めていくのです。

頭の中で、記憶を明確に保つことが重要です。明確でない記憶は、関係のないものとして、類似した情報で置き換えられていきます。このようにして、私たちは頭のなかに、夢の記憶をつくりあげるように、記憶をつくりあげていくのです。

*The infinite memory* is a documentary film project based on a storytelling dynamic relating memory, dreams, death and transcendence.

I'm achieving to register the personal signs to create new meanings of the present.

Explore the way creation of memory can exist as an infinite display through the constant try of rebuilding past through the logic of dreams. And through this, highlight the act of remain as an act of pure creation.

Every time to have the possibility of create a real new memory upon the existing one. The title comes from the human desire to be remembered by the people we meet and we loved, the only way we can be eternal until we are forgotten, and then, for the people they could share the memory of ourselves and so on. Until forever.

Shintoism says the second death is when we are forgotten. I'm mapping connections that define our identities.

We got the illusion of a memory but yet there is never a real memory, we storage memory on the same way we remember a dream, we fill the empty spaces of information with questionable visions of what our subconscious thinks remember. Important details keeps storage clear on our head, but what is not, is just not relevant, and can be replaced by many similar information. In that way, our heads build memories like we build the memory of a dream.

無限の記憶/ビデオインスタレーション(2チャンネル) | *The infinite memory* / 2-channel video installation無限の記憶/ビデオインスタレーション(2チャンネル) | *The infinite memory* / 2-channel video installation

## Comment from Guest Curator

エルサルバドルに暮らすパウティスタにとって「死」は身近なもので、その作品は彼の死生観をよくあらわすものだ。近年は、《無限の博物館》というアート、数学、哲学、建築などの領域を横断した架空のインスティテューションを設立する長期の複合プロジェクトに取り組んでいる。その一環として、本滞在制作においては、生と死、人の記憶や夢に焦点を当て、《無限の記憶》という作品の制作を開始し、美しい風景をもつ観光地であるとともに、人々が彷徨い死へと向かう場所でもある森を訪れ、数日をそこで過ごし、映像に捉えた。また、彼が日本滞在中に出会った人に夢や記憶についてインタビューを行い映像に残した。詩人でもあるパウティスタは、これらの映像に自身のテキストやドローイングも交え、プロジェクトの一部として公開する。

“Death” is something close to Bautista who lives and works in El Salvador, and the sympathy towards death is reflected on his oeuvre. In recent years he has been working on a long-term multi-layered project called *Museum of Infinite*, an imaginary institution he sets up which comprises interdisciplinary research areas such as art, mathematics, philosophy and architecture. As a part of this project, he works on producing a work *The infinite memory* in this residency program. He spent a few days shooting a film in the forest, a tourist spot with beautiful landscape where at the same time is a destination for people who wander and walk towards death. He also interviewed and filmed people he met during his residency in Japan, asking them about their dreams and memories. Bautista, who is also a poet, will add his own texts and drawings to exhibit as a part of project.

# Gan Siong King

ガン・シオン・キン

100



1975年マレーシア、ジョホール生まれ、クアラルンプール在住。1996年マレーシア芸術学院油画専攻修了。主な展覧会に「The Horror The Horror」(Art Printing Works Warehouse, クアラルンプール, マレーシア2016)、「Looking Ahead」(フェルガナアートスペース, ペナン, マレーシア, 2015)、「The Pleasures of Odds and Ends」(FEEKA, クアラルンプール, マレーシア, 2014)、「Contemporary Rhetorics」(ヴァレンタイン・ウィリアム・ファインアーツ, クアラルンプール, マレーシア, 2010)がある。マレーシアを中心に作品制作と発表を続ける。作品において「遊び」の感覚を大切に、笑いやユーモア、喜びを探求する。しかし、その作品は感覚的というより、むしろコンセプチュアルで絵画の根源的構造などを探求するものだ。近作では、展覧会制作そのものをひとつの作品と定義し、ひとりの人物をモデルにした12枚の同じポートレイトを描き、各絵に異なったタイトルを添えることで、人のアイデンティティと文脈の関係やその不確かさを思考するセルフキュレーションによるプロジェクトを実施した。

Born in Johor, Malaysia in 1975. Lives and works in Kuala Lumpur. In 1996, Gan Siong King received his diploma in fine arts with a major in oil painting at Malaysia Institute of Arts. His major exhibitions include "The Horror The Horror" (Art Printing Works Warehouse, Kuala Lumpur, Malaysia, 2016), "Looking Ahead" (Fergana Art Space, Penang, Malaysia, 2015), "The Pleasures of Odds and Ends" (FEEKA, Kuala Lumpur, Malaysia, 2014), and "Contemporary Rhetorics" (Valentine Willie Fine Arts, Kuala Lumpur, Malaysia, 2010). Gan is actively producing and showing artworks, primarily in Malaysia. Valuing a sense of "play" in his works, he explores such themes as laughter, humor, and joy. The works themselves, however, are not so much sensuous as conceptual, and they investigate primeval painting compositions. In recent years, Gan has undertaken a self-curated project in which he defines the production of an exhibition, itself, as an artwork. Painting 12 identical portraits of one model, he gives each portrait a different title as a means of investigating the ambiguity of individual identity and the relationship between identity and context.



1

## 活動記録

8.25	来日直後から <i>yarimoriya</i> プロジェクトとなる撮影を開始
8.29	「お寺とお宮の集い」に参加(浄土宗 雲天寺・守谷総鎮守八坂神社)
9.3	インスタグラムに動画投稿開始
9.16-17	KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭にて撮影(日立市・高萩市・大子町)
9.25	きらめき守谷夢彩都にて守谷そば打ち倶楽部撮影(守谷市)
10.5	篠倉彩佳さん撮影(筑波大学)
10.7	高橋要さんと直寿司訪問・撮影(取手市)
10.11	鈴木哲也さんと登山・撮影(筑波山)
10.15	JAXA 筑波宇宙センター特別公開日見学・撮影(つくば市)
10.18	山野井照顕さんのポエトリーリーディング撮影(常総市) 守谷そば打ち倶楽部の見学・撮影(北守谷公民館)
10.22	高橋要さんと直寿司の大将と築地市場訪問・撮影(東京都・取手市)
10.23	取出新吾さんと大洗町の「ガールズ&パンツァーイベント」へ参加・撮影(大洗町)
10.25	常総環境センター見学・撮影(守谷市)
10.27	農業委員会の海老原会長の蕎麦畑を見学・撮影(守谷市)
10.28-29	武蔵野美術大学芸術祭訪問、安永沙羅さん撮影(東京都)
11.2	カトリアの山野井洋蘭を訪問・撮影(常総市)
11.3	「おじんバンド」撮影(守谷市役所・明治神宮、守谷市)
11.6	宮嶋さんご一家を撮影(守谷市)
11.11-27	オープンスタジオにてプレゼンテーションを複数回実施
12.4	高橋要さん撮影
12.12	帰国直前まで <i>yarimoriya</i> 編集 インスタグラムにアップして終了

ARTIST IN RESIDENCE PROGRAM 2016

101



2



3



4



5



6



7

## Activities

8.25	Start shooting for the project <i>yarimoriya</i> soon after arrival in Japan
8.29	"Gathering of temple and shrine" at Jōdo-sect Unten-ji Temple and Moriya Sōchinjyu Yasaka Shrine
9.3	Start posting films on Instagram
9.16-17	Shooting at KENPOKU ART 2016 in Hitachi City, Takahagi City, Daigo Town
9.25	Shooting of Moriya Soba-Uchi Club at Dream Sight MORIYA Festa in Moriya City
10.5	Shooting Ayaka Shinokura at University of Tsukuba
10.7	Visit and shooting Naozushi with Kaname Takahashi in Toride City
10.11	Shooting and hiking with Tetsuya Suzuki at Mt. Tsukuba
10.15	Visit Open House and shooting at JAXA Tsukuba Space Center in Tsukuba City
10.18	Shooting of poetry reading by Teruaki Yamanoi in Joso City Shooting of Moriya Soba-Uchi Club at Kita Moriya Community Center
10.22	Tour and shooting at Tsukiji Market with Kaname Takahashi and chef of Naozushi in Tokyo/Toride City
10.23	Shooting and participate in "Girls und Panzer" event with Shingo Toride in Oarai Town
10.25	Study tour and shooting at Joso Environment Center in Moriya City
10.27	Visit and shooting a soba field of Ebihara chairperson of agricultural committee in Moriya City
10.28-29	Visit Musashino Art University art festival, and shooting Sara Yasunaga in Tokyo
11.2	Visit and shooting at Yamanoi Orchid Farm in Joso City
11.3	Shooting "Ojin Band" at Moriya City Hall/Meiji Shrine (Moriya City)
11.6	Shooting the Miyajima Family in Moriya City
11.11-27	Presentation at Open Studios for several times
12.4	Shooting Kaname Takahashi
12.12	Edit <i>yarimoriya</i> just before return to Malaysia and post it on Instagram



8

1,2 オープンスタジオ(キッズツアー)の様子  
Open Studios (guided tour for kids)

3 人に会うのは簡単だ! を複数回実施。  
Meeting People is EASY!!

4 編集作業 | Editing

5 蕎麦の収穫を撮影 | Shooting harvest of soba  
6 スタジオ訪問者へのプレゼンテーション  
Presentation to the visitor

7 北守谷公民館にて守谷そば打ち倶楽部の見学・撮影  
Shooting Moriya Soba-Uchi Club

8 カトリアの山野井洋蘭を訪問・撮影  
Shooting at Yamanoi Orchid Farm

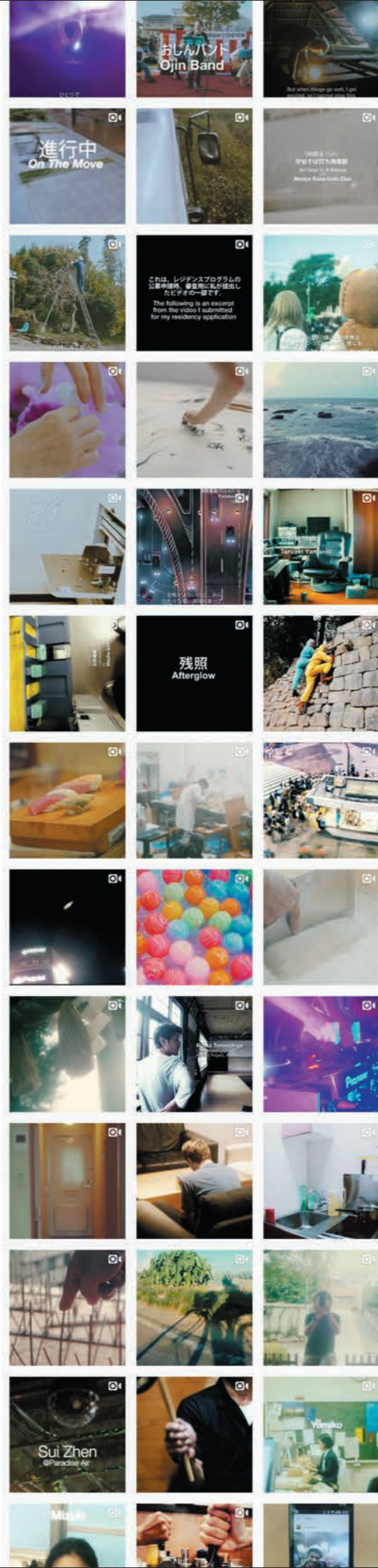
*yarimoriya* — ヤリモリヤ  
*yarimoriya*

Comment from Artist

私の制作において最も大事なことは、楽しむことです。世界のなかの笑いと喜びを無責任にも追求することです。そうでもしなければ、世界は気まぐれで、意味のないものとなってしまいます。私にとって、アートとは、物事に意味を見いだす行為を通じて、現実の世界に価値をみつめていく最も基本的な方法です。制作においても意味のあることは、過去の出来事から可能な未来を想像し、現在地を見だし、現在に身をおくことです。可能な答えを探し求めることも私の制作の一部ですが、もっと大事なことは、意味ある質問を想像することです。

The most important thing in my work is, to play. My work is a reckless pursuit of laughter and joy, in an otherwise, arbitrary and meaningless universe. For me, art at its most basic, is an attempt to make sense of our reality through the act of meaning making. What's meaningful to me in my work, is to locate the present, to be in the present, through imagining possible futures while being informed by the past. While part of my practice is the search for possible answers, what's more important to me, is the imagining of meaningful questions.

*yarimoriya* — ヤリモリヤ  
 インスタグラム上で公開されたビデオ  
*yarimoriya*  
 A series of videos on Instagram



Comment from Guest Curator

長時間をかけて確立される明確なコンセプトと構造を備えた絵画作品を発表してきたガンだが、今回はじめて、アーティスト・イン・レジデンスに40歳を超えてから挑戦することとなり、レジデンスならではの活動を試みた。絵画の作品群とは全く異なる思考と方法により、即興的な行動と反復運動によって短時間で完成される多数の短編映像によるシリーズ*yarimoriya*を展開した。日々出会う人々に着目し、彼らの日常を映像で捉える。映像は1分弱の短いものであるが、本格的な機材を用いて撮影し入念に編集される。しかしながらその映像は、Instagramに投稿されweb上で閲覧されるものとなるため、いわゆる上映と鑑賞のための映像作品というよりは、スマートフォンなどで気軽に閲覧されるもので、制作の態度と公開・閲覧の方法に独特なギャップを生み出している。一方で、日々の地道なエクササイズによる修練を続けるという態度は、ある意味絵画の制作を想起させるもので、典型的なレジデンス型のプロジェクトとも一線を画す不思議な取り組みとなっている。

Gan produces paintings with clear concept and structure which he develops over a long course of time. As an artist who has a solid exhibition record he ventured upon the artist-in-residence for the first time in his forties, and is working on a production unique to this type of project. In his new series of micro video-essays *yarimoriya* he employs completely different thinking and methodology to painting, and creates a series of micro video-essays by impromptu behaviour and repetitive movement. Here he pays attention to people he meets and captures their everyday lives. The videos are only around a minute, but they are shot by professional equipment and edited carefully. However, they are posted on Instagram and viewed online rather than played and watched in the cinema, giving a unique gap between the seriousness of the production and the casualness of the release and viewing. On the other hand, his steady daily exercise in shooting somewhat reminds us of the production of painting, making his unique practice stood out from typical residency-type projects.



1983年韓国、テグ生まれ、オーストリア、ウィーン在住。2016年ウィーン応用美術大学にてトランスアート修士課程修了。主な活動として「Aveugle Voix」(ダス・ヴァイセ・ハウス、ウィーン、オーストリア、2016)、「To bite the tongue. Swallow. Deep. Deeper」(21世紀館、ウィーン、オーストリア、2016)、「Voice Over Three, Part I: The First Letter」(ハイリゲンクロイツァーホフ、ウィーン、オーストリア、2014)などがある。また2013年にGlogau AIR(ドイツ)のレジデンスプログラムに参加している。韓国人として欧州に暮らすノーは、言語や翻訳を主題に、同一空間において互いに関連するインスタレーションとスピーチ・パフォーマンスを発表する。西欧世界で編まれるテキストがアジアなど非西欧圏へと輸入される際に、翻訳・通訳を通じて、ときに誤読や誤解なども生じるなかで、如何に解釈され、近代化にどのような影響を与えたかを考察している。近年はヴァルター・ベンヤミンによる「翻訳者の使命」というドイツ語のテキストをモチーフにして、翻訳することを介して、ポストコロニアルの諸問題の再考を試みる。

Born in Daegu, South Korea in 1983. Lives and works in Vienna, Austria. Yen Noh in 2016 earned her Transarts master's degree at the University of Applied Arts Vienna. Her major projects include "Aveugle Voix" (das weisse haus, Vienna, Austria, 2016), "To bite the tongue. Swallow. Deep. Deeper" (21er Haus, Vienna, Austria, 2016), and "Voice Over Three, Part I: The First Letter" (Heiligenkreuzhof, Vienna, Austria, 2014). In 2013 she took part in the residence program Glogau AIR (Germany). As a South Korean residing in Europe, Noh takes language and translation as her themes in producing installation and speech-performance, two of which relevantly face each other in a space. In such works, she examines the interpretation of Western texts in non-Western cultural spheres and ponders the effect that translation and interpretation—with the many misreadings and misunderstandings that occur—had on modernization. In recent years, taking Walter Benjamin's German-language text, "the Task of the Translator," as a motif, she employs translation in an endeavor to think about the problems of the post-colonial period.



1



2



3

- 1,2 オープンスタジオにて「ライブラリング」を6日間実施  
6 days "Librarying" at Open Studios
- 3 多数の参加者や東京藝術大学付属図書館の協力により、  
オープンプロポーザルの関連書籍を収集  
Collection of books related to the open proposal with cooperation  
of the participants and Tokyo University of the Arts, University Library
- 4 筑波大学にて五十殿利治氏インタビュー  
Interview with Toshiharu Omuka at University of Tsukuba
- 5 織田曜一郎氏インタビュー | Interview with Yoichiro Oda

活動記録

- 10.8 大坂紘一郎氏 (ASAKUSAディレクター) 面会 (ASAKUSA, 東京都)
- 10.11 白川昌生氏 (美術家/美術評論家) インタビュー (白川昌生アトリエ、群馬県)
- 10.13 萩原健氏 (明治大学国際日本学部教授、元enpaku 早稲田大学演劇博物館勤務「集団の声、集団の身体~ 1920・30年代の日本ドイツにおけるアジプロ演劇」(2007) 担当者) インタビュー (明治大学)
- 10.19 藤井光氏 インタビュー (吉祥寺)
- 10.19 縄田雄二氏 (中央大学文学部教授) の授業でゲストとして講義 (同大学文学部ドイツ語文学文化専攻)
- 11.1 五十殿利治氏 (筑波大学芸術系教授) インタビュー (筑波大学)
- 11.7 今和次郎アーカイブ調査 (工学院大学図書館、東京都)  
アンドリュウ・マークル氏 (ART iT インターナショナル版副編集長) 面会 (麻布十番)
- 11.11-20 オープンスタジオにて6日間「Librarying」実施
- 11.16 織田曜一郎氏 (編集者/「ダダイズム誕生100周年アート・コンペティション日本受賞者」) インタビュー (秋葉原)  
上崎千氏 (芸術学/アーカイブ理論) 面会 (秋葉原)  
外山恒一氏 (九州ファシスト党(我々団) 総統、革命家) とスカイプミーティング (アークスタジオ)
- 11.26 オープンスタジオにてパネルディスカッション実施
- 12.10 "Acting Together" by Yoko Ono & Rirkrit Tiravanija 会場にてパフォーマンス (ASAKUSA)

Activities

- 10.8 Meeting with Koichiro Osaka (Director of ASAKUSA) at ASAKUSA (Tokyo)
- 11.11 Interview with Yoshio Shirakawa (Artist / Art Critic) at the atelier of Yoshio Shirakawa (Gunma)
- 10.13 Interview with Ken Hagiwara (Associate Professor at School of Global Japanese Studies, Meiji University, curated "Ausstellung Kollektive Stimmen, Kollektive Körper - Agitproptheatre in Japan und Deutschland in den 1920er und 30er Jahren" (2007) at the Tsubouchi Memorial Theatre Museum, Waseda University (Enpaku)) at Meiji University
- 10.19 Interview with Hikaru Fujii in Kichijoji
- 10.19 Guest lecture, invited by Yuji Nawata (Professor, Faculty of Letters, Chuo University) at German Studies of Faculty of Letters, Chuo University
- 11.1 Interview with Toshiharu Omuka (Professor, Faculty of Art and Design, University of Tsukuba) at University of Tsukuba
- 11.7 Survey into Kon Wajiro archive at Kogakuin University Library (Tokyo)  
Meeting with Andrew Maerkle (Deputy Editor, ART iT International Edition) in Azabujuban
- 11.11-20 6 days "Librarying" at Open Studios
- 11.16 Interview with Yoichiro Oda (Editor / Winner of Dada 100 Art competition) in Akihabara  
Meeting with Sen Uesaki (Art Theory / Archive Theory) in Akihabara  
Skype meeting with Koichi Toyama (Leader of Kyushu-Facisist party [Warewaredan] Revolutionary) at ARCUS Studio
- 11.26 Panel discussion at Open Studios
- 12.10 Performance at the exhibition "Acting Together" by Yoko Ono & Rirkrit Tiravanija at ASAKUSA



4



5

マヴォについて話さない? — 日本のダダ・ムーブメントのための、日本(現代)美術の位相の仮設プラットフォーム  
 CAN WE TALK ABOUT MAVO? – A Makeshift Platform of the Japanese (Contemporary) Art Topography for All Dada in Japan

Comment from Artist

《マヴォについて話さない? 日本のダダ・ムーブメントのための、日本(現代)美術の位相の仮設プラットフォーム》は、日本のアート界に見過ごされ、制度化されてこなかった1920年代半ばに活躍した前衛美術グループ、マヴォの思想を再考するための試みです。

マヴォのパフォーマティビティと一時性を調査し、現代の社会的、経済的な文脈の中に持ち込もうとしています。そうすることで、この実践を「主流に抗う」ことのみならず、切迫した責任への希求を主張する行為を意味する「現代」という言葉へと再解釈します。意図的に「misunderstanding」(誤解)、「mistranslating」(誤訳)、「mistransferring」(誤写)を用いた「行動による実践」の批評的方法論における実験として、このマヴォについてのリサーチで、知識の創造に繋がるプラットフォームを形成し、プロセスを公開し、リサーチの「行動(アクション)」の側面を取り入れ、自らの歴史認識を実践します。

参加者から書籍をあつめ「ライブラリング(図書館づくり)」し、マヴォと「現代」について話す仮設のプラットフォームを立ち上げます。またその場で、さまざまな分野 — マヴォや美術史に限らない — の有識者によるパネルディスカッションを行います。

CAN WE TALK ABOUT MAVO? – A Makeshift Platform of the Japanese (Contemporary) Art Topography for All Dada in Japan attempts to rethink the mindset of MAVO, the Japanese avant-garde collective of the mid-1920s, which has been ignored and not institutionalized in Japanese art history.

I look into the performativity and temporality of the practice of MAVO in order to bring it into a contemporary social and economic context. By doing so, the practice can be reinterpreted into “contemporary” that not only “swims against main” but also claims urgent need for responsibility from us. It is an experiment with the “practice of doing” in which a deliberate “misunderstanding,” “mistranslating,” and “mistransferring” are used as a critical method. I take my investigation of MAVO to open the process of it and involve the “action” of the investigation in giving a platform for creating knowledge in order to practice my history consciousness. By “librarying” collected books by participation, a makeshift platform will be created to talk over MAVO and the “contemporary”. A panel discussion consisting of experts in different fields - and not necessarily relating to MAVO and art history - will take place in this platform.



パネルディスカッションはARTISTS' GUILDに撮影を依頼 | ARTISTS' GUILD shot the panel discussion



写真左: 白川昌生氏  
 中: モデレーターのアンドリュー・マール氏 | 右: 外山恒一氏  
 Left: Yoshio Shirakawa  
 Middle: Moderator, Andrew Maerke | Right: Koichi Toyama



「マヴォ宣言」を読み上げる上崎千氏  
 Sen Uesaki reading aloud “Declaration of MAVO”



マヴォについて話さない? — 日本のダダ・ムーブメントのための、日本(現代)美術の位相の仮設プラットフォーム  
 CAN WE TALK ABOUT MAVO? – A Makeshift Platform of the Japanese (Contemporary) Art Topography for All Dada in Japan

Comment from Guest Curator

物事の解釈や翻訳を主題に、自身の身体を用いたスピーチ・パフォーマンスなどを実践してきたイェンだが、本滞在制作では多数の他者の関与によって成立する参加型プロジェクトへと新たな舵を切った。ポストコロニアルへの強い関心のもと、韓国人のダダの詩人イ・サン/李箱(1910-1937)をきっかけに、韓国の近代化とも深い影響関係にある日本の状況に着目し、ダダ以降約100年の日本のアートの歴史とその転換点に焦点をあてた、思考と対話のためのプラットフォームの創造を試みる。イェンが作成したステイトメント兼募集要項に基づき、MAVOやダダの歴史に言及する書籍と、日本の近現代アート史に関する書籍を、専門家から一般まで広く募集し、それらを収集して図書館を立ち上げる。そして図書館機能を活用した様々なイベントがパフォーマンスとして繰り返される。ばらばらで一見脈絡のない各アクションは、ダダの活動を想起させつつ、パフォーマティブでプロセス志向の作品の総体を形成する。

Yen has been making speech performances using interpretation and translation of things as a subject matter, and in this residency she shifted the gear towards participatory projects which require partaking of others. Having a strong interest in the postcolonialism she starts her journey from the Korean Dadaist poet Yi San (1910-1937), extending her insight into the situation in Japan where a deep influence on the modernisation of Korea can be traced. Reflecting upon it she attempts to create a platform for thinking and dialogue, focusing on the Japanese art history after Dada and its turning point in the last centennial. Based on her artist statement/open proposal she calls widely for publications on the history of MAVO, Dada and the modern and contemporary Japanese art. Collecting the nominated books by the specialists and general public she sets up a library where various events occur as a performance. Dispersed, seemingly incoherent actions recall the activity of Dada, forming a performative and process-based work as a whole.



服部浩之

[インディペンデント・キュレーター]

1978年愛知県生まれ。アジア各地を中心にインディペンデント・キュレーターとして活動中。2006年早稲田大学大学院修了(建築学)。2009年から2016年まで青森立大学国際芸術センター青森[ACAC]学芸員。「オルタナティブなあり方」を意識の根底に据え、山口、ハノイ、青森でアートスペースを展開するなど、建築的思考をベースに場をつくり日常生活と公共空間の創造的な関係を探求している。近年の企画に、十和田奥入瀬芸術祭「SURVIVE ～この惑星の、時間旅行へ」(十和田市現代美術館、奥入瀬地域、2013年)、「Media/Art Kitchen～Reality Distortion Field」(インドネシア国立美術館、MAP KL、アヤラ美術館、バンコク芸術文化センター[BACC]、国際芸術センター青森[ACAC]ほか、主催：国際交流基金ほか、2013年～2014年)がある。あいちトリエンナーレ2016キュレーター。

今や世界中で繰り広げられるアーティスト・イン・レジデンス(以下AIR)は、規模も内容も千差万別で多様だ。また、AIRはとても時間のかかるプロジェクトだ。人材育成という観点から見ると、多くの若手アーティストがそのキャリアの早い段階で挑み、様々な人々と出会うなど、AIRはより広い外の世界への扉となっており、アートと社会の関係を築く重要なプログラムだが、目に見える成果がすぐに出るものでない。

1995年の設立\*以来、アーカスプロジェクトのレジデンスプログラムを経た多くのアーティストが世界各地で活躍し、アーカスプロジェクトがきっかけで生まれた作品が、様々な美術館や国際展で発表される状況が確立されつつある。僕がゲストキュレーターとして関わった2016年度には、たった3名の枠に600名以上の応募があった。少なくないアーティストたちが、これまでのアーカスプロジェクトの参加作家からの口コミでその評判を知り、レジデンスに挑戦しようと応募してくる。20年を経て、やっと現在のような状況が生まれ、アーカスプロジェクトが多くアーティストから希求される存在となったのだ。

僕自身は、秋吉台国際芸術村や国際芸術センター青森などのアートセンターでレジデンス事業に10年以上携わり、今回アーカスプロジェクトにも関わったことで非常に面白い差異を発見することができた。それぞれの施設でアーティストに求めるものや、環境、条件などは大きく異なり、レジデンス事業を実施する目的すら異なるのだ。そんななかでアーカスプロジェクトのユニークさは、作品を完成させるよりも、新たな作品を生み出すためのリサーチ、つまり滞在制作のプロセスを重視する点に尽きるだろう。そのための作家選考は丁寧なもので、最終審査まで残ったアーティストには個別の質問を投げかけたり、短い自己紹介ビデオを提出してもらうなど、ひとりひとりの作家の特性を注意深く探っていくのだ。また、成果発表の展覧会というフォーマットをとらずに、作家のリサーチの蓄積や思考の過程を、制作現場でオープンスタジオとして公開する。オープンスタジオでは、フォーマルな作品然としたものはあまりなく、展覧会ではあまり姿を見ることがないアーティストがあらわれ、作品へと結晶化していく生きた素材を前に直接語る。ときにそれは混沌としており、一般的には理解が困難なものもあり、作家が悩み思考するその現場を知る貴重な機会ともなる。いちどに大量の観客への公開を前提とする巨大な展覧会では体験することができない、サービスのようなものとは少し異なった「生モノ」に出会う経験なのだ。

アーティスト・イン・レジデンスとは、今すぐに誰の目にもわかりやすい結果が出るものではない。むしろ10年や20年を経てやっと当時蒔いた種が芽吹くような事業であると思う。最低限の滞在场所さえあれば誰もが手軽に始められる、スタートするだけならハードルの高い事業だ。しかし、継続することは容易ではない。未来を担う人材を育てる場を産むなど、長い目で見るとアートそのものへの貢献は大きいだが、わかりやすい成果が見えにくいレジデンス事業を続けるのは勇気のいることだろう。地方都市の小さなアートセンターとして、現代アートを担う世界的な人材を生み育てていくこと。それはアーカスプロジェクトが今も変わらずささやかに継続し、実践してきた偉業だと思う。

最後に、これまでアーカスプロジェクトを経験したアーティストによる本格的な展覧会がもしも実現するならば、微力ながらぜひ協力させていただきたい。アーカスプロジェクトはそんなことを思わせてくれる貴重な現場なのだ。

\*1994年にプレ事業として開始。

Hiroyuki Hattori

[Independent Curator]

Hattori is an independent curator working mainly in Asian region. Born in Aichi Prefecture in 1978, Hattori completed postgraduate studies in architecture at Waseda University in 2006 before becoming curator at Aomori Contemporary Art Centre (ACAC), Aomori Public University in 2009. His constant pursuit of "alternative" setups has led to the establishment of art spaces—all known by the abbreviation "MAC" —in Yamaguchi, Hanoi and Aomori. He has been exploring the creative relation between our everyday life and the idea of "public space." Recent curatorial work includes Towada Oirase Art Festival (Towada Art Center and other sites in the Oirase area, 2013) and Media/Art Kitchen (Jakarta, Kuala Lumpur, Manila, Bangkok and Aomori, 2013–14), among others. He is the curator of Aichi Triennale 2016.

Artist-in-residence (AIR) programs that are now organized across the globe come in all different shapes and sizes. They are also endeavors that require a long time to actualize, mature, and prosper: in terms of training artists, many young practitioners venture into residency programs at early stages of their careers where encounters with many different people expose them to a broader, more vast world. AIR programs are important platforms for bridging art and societies, but their achievements are not so quickly visible.

Since its establishment in 1995\*, many alumni artists of the ARCUS Project's residence program have built their careers and are now active in the international field. Furthermore, their artworks that were triggered and conceived by experiences during their residencies are now being exhibited in museums and international biennales. For 2016, when I participated as a guest curator, there were more than six hundred applications for an opening of three. Knowing of the ARCUS Project from previous resident artists, countless artists are now challenging themselves for the opportunity to participate in the ARCUS Project's residence program. Such is the situation now; after twenty years of its establishment, the ARCUS Project and its AIR program is an aspiration for many artists worldwide.

Having been involved in residency programs for Akiyoshidai International Art Village (AIAV) and Aomori Contemporary Art Center (ACAC) for over ten years, I myself have discovered remarkable differences between the programs at the ARCUS Project. Each institution has their own demands from the artists, their environments and conditions differ greatly, and the motivations of running the residency programs even differ. With that said, the unique characteristic of the ARCUS Project can be summed up in its emphasis on the artists' research; in the process of the artists' practice during their residencies rather than the end product. Thus the screening process, too, is done with care; for the short-listed artists, we asked individual and specific questions and also requested their self-introductory videos. We would carefully determine each and every artist's character. Furthermore, instead of ending the residency with an exhibition to display their artworks, the ARCUS Project organizes Open Studios to share with the public the artists' research and thought-processes. These Open Studios are far less formal, with artists speaking in front of their works-in-progress; something we do not witness in exhibition settings. Occasionally, they may seem chaotic and difficult to understand for the general public, but a valuable opportunity, nevertheless, to encounter the actual site and process of the artist's thought-process. Rather than it being a large-scale exhibition geared toward the general mass—and thus a kind of "service" for public interest—our experience of Open Studios is one of encountering the "raw," "unprocessed" progress.

Achievements of AIR programs only appear over time; the seeds gradually sprout after ten, twenty years. As long as you can provide the residence space, anyone can easily begin an AIR program. It is not easy to sustain it, however. AIR programs contribute greatly to the world of art when seen in the long term—developing promising art practitioners for the future, for instance—but given their effect is not easily detectable, it must take great courage and bravery to continue running them. As a small art center located in the suburbs, the ARCUS Project's endeavors in encouraging promising artists who will lead the international contemporary art scene is something they have steadily nurtured which is truly one of its greatest accomplishments.

Lastly, I humbly offer my assistance if there will ever be an exhibition of artists who have spent their time at the ARCUS Project's residence program. The ARCUS Project is undoubtedly an invaluable site that makes one genuinely want to be part of their endeavors.

\*ARCUS Project started as a preliminary program in 1994.



2016年11月11日[金]–27日[日] | 金・土・日曜日、23日祝日開催(左記を除く平日は予約制・月曜日休館) | November 11[Fri]–27[Sun]

Open on Friday, Saturday, Sunday and National Holiday. | Appointment only on the other weekdays, closed on Mondays. | 13:00–19:00

キッズツアー | Guided Tour for Kids

11月12日[土]、19日[土] | November 12[Sat], 19[Sat] | 14:00–15:00 | 中学生以下対象のスタジオ鑑賞ツアー



アーティストトーク×服部浩之 | Artist Talks × Hiroyuki Hattori

11月13日[日] | November 13[Sun] | 15:00–18:00

3人のレジデントアーティストが、服部浩之氏と共に各々の活動についてスタジオで対談



アーティストによるガイドツアー | Studio Guided Tour by Resident Artists

11月23日[水・祝日] | November 23[Wed] | 14:00–15:30 | レジデントアーティストが自身の活動を紹介



オープンディスカッション | Open Discussion

11月23日[水・祝日] | November 23[Wed] | 17:00–19:00

「Institution / Independent : その複合性と対立性」

“Institution / Independent: Complexity and Contradiction”

近年、芸術祭が異常な勢いで増加し、地域とアートとの関係がさまざまな場所で議論されています。地域におけるアートはなにを基盤とし、どのように継続していくべきでしょうか。金沢21世紀美術館のキュレーターであり、レジデンス事業「CAAK」などを運営する鷺田めろろ氏と、大阪でのプロジェクト「クロニクル、クロニクル!」を通じて独自の視点で地域の歴史を掘り起こし美術史の諸問題と接続する、インディペンデントな実践を試みる長谷川新氏を招き、インスティテューションの存在意義とインディペンデントなあり方、その関係の複合性と対立性を孕む意味や価値について模索します。

[文:服部浩之]

So many art festivals have sprung in recent years and the relationship between art and the local community is actively discussed in various places. What can art in a local context be based on, and how should it maintain its continuity? In this session we discuss the way to be independence and the raison d'être of institutions, the relation of which involves complexity and contradiction, and explore their value and meanings. Discussants are Meruro Washida, Curator at 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa who also runs a residency project 'CAAK,' and Arata Hasegawa, Independent Curator who looks into the problematics of art history by his unique approach towards the local history through his project "Chronicle, Chronicle!" in Osaka.

[Text: Hiroyuki Hattori]

[スピーカー | Speakers]

鷺田めろろ(キュレーター)、長谷川新(インディペンデント・キュレーター)、服部浩之(ゲストキュレーター2016) | 《敬称略・順不同》

Meruro Washida (Curator), Arata Hasegawa (Independent Curator), Hiroyuki Hattori (Guest Curator 2016)



クロージングパーティー | Closing Party

11月27日[日] | November 27[Sun] | 18:00–19:00



スタジオツアー | Studio Guided Tour

火、水、木曜日 | Tuesdays to Thursdays

14:00–18:00(約1時間)

コーディネーターによるガイドつきスタジオ鑑賞ツアー。





**最終審査会**  
Final Selection  
日時: 6月29日  
場所: 国際文化会館(東京)  
Date: June 29  
Venue: International House of Japan, Tokyo



**守谷市長表敬訪問**  
Courtesy Visit to the Mayor of Moriya City  
日時: 8月31日  
場所: 守谷市役所  
Date: August 31  
Venue: Moriya City Hall



**オープニングレセプション | Opening Reception**  
日時: 9月5日  
場所: 守谷市国際交流研修センター  
Date: September 5  
Venue: Moriya International Friendship Center



**茨城県内視察 | Excursion in Ibaraki**  
日時: 9月16日、17日  
場所: KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭 開催地 (北茨城市、高萩市、日立市、常陸大宮市、大子町)  
Date: September 16, 17  
Venue: KENPOKU ART 2016 (Kitaibaraki City, Takahagi City, Hitachi City, Hitachiomiya City, Daigo Town)



**茨城県知事表敬訪問**  
Courtesy Visit to the Governor of Ibaraki Prefecture  
日時: 10月20日 | 場所: 茨城県庁  
Date: October 20  
Venue: Ibaraki Prefectural Government Office



**レクチャー | Lecture**  
日時: 10月26日  
場所: 東京藝術大学上野校舎  
Date: October 26  
Venue: Tokyo University of the Arts, Ueno Campus



**ARCUS+AIT アーティスト・ミニトーク**  
ARCUS+AIT Mini-Talk  
日時: 11月27日  
場所: もりや学びの里  
Date: November 27  
Venue: Moriya Manabi-no-sato



**守谷市長表敬訪問**  
Courtesy Visit to the Mayor of Moriya City  
日時: 12月9日  
場所: 守谷市役所  
Date: December 9  
Venue: Moriya City Hall

2012年は、僕が企画運営スタッフとして3年目を終え、前任の遠藤水城さんや小田井真美さんからディレクションの業務契約を引き継いだ年でした。それまでの個人的な取り組みを手法としてより強く意識することになった年でもあります。

風景をつくること。僕がアーカスに勤め始めた動機のひとつに「風景」と「出来事」への探求がありました。美しい風景はいつも豊かな出来事から生まれている。そう仮説を立てて実践する中で気がついた、風景のつくりかたを3つのポイントに絞ってご紹介します。

**共通点を見る**

初めて会う人でも自分との共通点が見つかれば親近感を持てるはず。いかにアーティストが特異な存在だとしても、まるで宇宙人のようなアピールだけでは、地域住民からの関心を失いがち。けれどもし、アーティストもみんなと同じでただ好きなことに集中するひとりの隣人だとしたら?—そこで開催したのがアーティストと市民サークルの活動(=好きなこと)を見せ合う「まなFES」です。それぞれの休憩時間にアーティストとサークル参加者が笑い合う風景が生まれました。

**等価にみる**

対等な視点こそが、共有を可能にするのかもしれませんが。不特定多数の人が自由に入出入りするオープスタジオでは、時にアーティストと訪問者のやり取りが希薄で入場者数ばかりに気をとられがち。けれどもし、特別な眼差しを、迎え入れる側(アーティスト)にだけではなく、訪れる側(鑑賞者)にも向けたとしたら?—そこで実施したのがスタジオリミットという予約制のイベントです。約束をした大切な訪問者がじっくり耳をかたむける姿に、アーティストが真摯に応える風景が生まれました。

**関わりをみる**

人の気持ちは同じ立場にならないとなかなか理解ができないもの。スタッフやアーティストのお手伝いがボランティアサポーターさんのこれまでの主な関わり方。けれども、自分でやってみようと思ったとしたら?—そこで設計したのが、「ロッカールーム」や「モリヤイーストキャスト」といった仕組みです。サポーターは、AIRプログラムと同じように自主企画を応募し、その実現に向けて支援を受けるだけでなく、その関連企画で別のゲストアーティストと同じ講師という立場に挑戦しました。今まで以上に主体的にアーカスやアーティストの活動に参加する風景が生まれました。隣人と宇宙人。ゲストとホスト。自分事と他人事。風景の作り方のヒントは、立場や仕組みに目を向け、人や物事の関係性をデザインすることだと言えそうです。今、あなたの身の回りの風景は、どんな出来事から生まれていますか?

杉山豪介(2012年度アーカスプロジェクト チーフコーディネーター)/Gottingham(写真家)

---

2012 marked my fourth year as a member of the planning and management staff at ARCUS Project, having assumed the directorial role from my predecessors Mizuki Endo and Mami Odai. It was also a year in which I became more conscious of the individual approaches that I had devised until then.

Creating memorable sights. This was one of my motives for taking up employment at ARCUS Project, namely the pursuit of "sights" and "events." Beautiful sights are always born out of rich events. Here, I will introduce three notable points I have discovered in relation to creating such sights, found through a hands-on approach based on this hypothesis.

#### Observe similarities

Even in the case of meeting people for the first time, if one is able to find things in common then one can feel a sense of familiarity. No matter how unique the position occupied by the artists may be, local residents will tend to lose interest if the artist's appeal does not extend beyond that of an extraterrestrial being. However, what if the artists are just like anyone else: individuals focused on things that interest them...? This is what led to "Mana FES," a meeting between the activities (things one enjoys) of artists and citizens' clubs. This led to the sight of artists and club members laughing together during their respective break times.

#### Look for equivalents

It may be that an equal viewpoint makes sharing possible. In an open studio where an indeterminate number of visitors come and go freely, there are times when the level of exchange between artists and visitors remains shallow, or attention tends to focus on visitor numbers. But what if we give special attention not only to the side of the invitee (artist), but also to that of the visitor (viewer)...? With this in mind, I implemented reservation-based studio visits. This led to the sight of artists earnestly responding to valued visitors who had promised to listen attentively to them.

#### Look for relationships

Without putting oneself in the same position as others, it can be difficult to understand people's feelings. The main way in which volunteer supporters have thus far engaged with ARCUS Project has been by assisting the staff and artists. But what if these very same volunteers want to initiate a project of their own...? In response to this, I designed two systems: "Locker Room," and "MORIYA EAST CAST." Supporters could apply with their own independent projects in the same fashion as the AIR program, receiving support not only in order to realize their plans, but also taking the challenge of becoming a lecturer in the same manner as the guest artists as part of related programs. As a result, the sight of local citizens taking the initiative to participate in the activities of ARCUS Project and the invited artists could be seen more distinctly than ever before. Neighbors and aliens; guests and hosts; one's private affairs and those of others—It would seem that hints about how to create memorable sights can be found by turning one's eyes to existing viewpoints and systems, and designing relationships between people and events. What events have caused the sights around you at this moment?

## 地域プログラム

「地域プログラム」では、展覧会、ワークショップ、レクチャーなど、子どもから大人まで様々な世代を対象にしたプログラムを開催し、アートを通じた魅力ある地域づくり、主体的に活動する人材育成を図っています。地域におけるアート活動の意義を検証すると共に、ひとりひとりの創造的な可能性を開発し、地域の潜在力を引き出すプログラムを展開しています。

### | 1 | アートと地域をつなぐ交流プログラム

国内外で活躍するアーティストによる展覧会やイベント、ワークショップなどを通じて、様々な人がアーティストの制作方法や思考に触れることで、地域での多様な文化の創造を担うプログラムを実施しています。  
展覧会/レクチャー/長期プログラムなど

### | 2 | 人材育成プログラム

展覧会やイベントなど、若手アーティストや市民による自主企画の実施を通して、次世代の人材を発掘・自発的な活動を後押しするプログラムを開催しています。  
自主企画展/オープンラジオ/テーブルミーティング/ワークショップなど

### | 3 | 研修プログラム

H+H HIBINO HOSPITAL  
(日比野美術研究室付属病院放送部)  
日比野克彦氏によるワークショップシリーズ。1999年に開始して以来、70回に及ぶプログラム実施を継続しています。

### | 4 | アートエデュケーション構想プログラム

教育機関との連携のもと小学校などの教育現場でアートに触れることを通して、子どもたちの感性を豊かなものへと育む取り組みを行っています。  
アーティスト・イン・スクール/いちねんせいのさくひんてん/児童館でのワークショップなど

Held as part of the "Local Program" are exhibitions, workshops, lectures, and other programs geared to people of all ages. The Program in this way strives to achieve attractive regional development through art and to foster self-motivated human resources. Along with giving evidence to the meaning and value that art activities hold for a region, the program fosters the potential of participants and draws out latent regional strengths.

### | 1 | Communication Program

Through exhibitions, events, and workshops held by domestically and internationally active artists, a wide range of people enjoy contact with artists' production methods and thinking. Programs are held that foster cultural creativity in varying contexts.  
Exhibitions / Lectures / Long-term Programs

### | 2 | Challenge Support Program

Programs are held that give a boost to the developmental activities of the up-and-coming generation of human resources, such as through the holding of exhibitions and other events self-initiated by young artists and the residents themselves.  
Voluntary Exhibitions / OPEN RADIO / Table Meetings / Workshops

### | 3 | Internship Program

HIBINO HOSPITAL (H+H)  
(Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)  
A series of workshops organized by artist Katsuhiko Hibino. Since starting in 1999, over 70 programs have successively been held.

### | 4 | Art Education Initiative Program

Children's sensibilities are fostered by giving the children contact with art in elementary schools and other educational contexts, through tieups with educational institutions.  
Artist in School / Exhibition of the first grade at elementary school / Children's Hall Workshop Series

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b> <b>Communication Program</b>	P.118	アーティスト・イン・スクール Artist in School 2012
	P.120	おやこで楽しむアート2012 Enjoy Art for Family 2012
	P.128	まなFES/もりや学びの里フェスティバル Mana FES / Moriya Manabi-no-sato Festival
	P.129	児童館ワークショップシリーズ Children's Hall Workshop Series
<b>人材育成プログラム</b> <b>Challenge Support Program</b>	P.122	ロッカールーム Locker Room
	P.124	アーカスラジオ ARCUS Radio
	P.125	オープンラジオ 88.0MHz OPEN RADIO 88.0MHz
	P.126	モリヤイーストキャスト MORIYA EAST CAST
<b>研修プログラム</b> <b>Internship Program</b>	P.121	HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室付属病院放送部) HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)



## アーティスト・イン・スクール

Artist in School 2012

### 笑う机 / smile on the desk

#### アーティスト・イン・スクールとは

約3週間、小学校の余裕教室をアーティストのアトリエとして使用し、滞在中に休み時間・放課後などを利用して児童や教員・地域住民との交流の中で作品制作に取り組む。通常の授業プログラムとは異なる活動を行うことで、児童たちの自主性と柔軟な思考力を高めることを目的としている。

期間：6月18日[月]ー7月6日[金]

会場：守谷市立郷州小学校 | 作家：磯崎道佳

コーディネートサポート：一般社団法人AISプランニング

2012年度から地域プログラムのひとつとして小学校にアーティストを派遣し、児童や教員、地域住民との関わりのおかげで制作活動を展開する「アーティスト・イン・スクー

ル」が始まった。第1回目は、アーティスト磯崎道佳が転校生として守谷市立郷州小学校に約3週間通い、余裕教室にアトリエを構え作品制作を行った。

磯崎が提案した制作プランは、2011年の東日本大震災の影響下にある社会で児童たちの笑顔を取り戻すこと、笑顔を守る環境を築くことであった。最初に磯崎は、全校児童369名をアトリエに1人ずつ招き、児童の笑顔を写真撮影した。そしてそれを廃棄予定の学習机に転写し、机の天板に彫り込んでいった。

滞在最終日のお披露目会では、369名の笑顔が彫り込まれた机と、磯崎による369名の笑顔を1枚の紙におさめた巨大なフロッターージュ画が展示された。

紙にフロッターージュして持ち帰ることができる机上の児童たちの笑顔は、集まった児童や教員、保護者、地域の方々の自宅に飾れる作品となった。



#### 〔関連企画〕

アーティスト・イン・スクール お披露目会

日時：7月6日[金]10:00-18:00

会場：守谷市立郷州小学校3階いそぎアトリエ

#### 作品展示

会期：7月9日[月]ー7月16日[月]10:00-16:00

会場：守谷市立郷州小学校3階いそぎアトリエ

磯崎道佳「笑う机 / smile on the desk」巡回展

会期：7月24日[火]ー8月18日[土]13:00-19:00

会場：アーカススタジオ スタジオ4

GOGO郷州 磯崎道佳「笑う机 / smile on the desk」

アーティスト・イン・スクール@守谷市立郷州小学校 作品展示

日時：11月10日[土]9:00-15:00

会場：守谷市立郷州小学校3階いそぎアトリエ



## おやこで楽しむアート2012

Enjoy Art for Family 2012

### おやこで楽しむアートとは

2007年度から守谷市内の小学生未満の未就学児とその親のために、アーカスプロジェクトと稲垣立男がタッグを組んで展開する人気のワークショップシリーズ。

おやこで楽しみながらアートによる自由な表現の世界に挑戦できる様々なプログラムを法政大学国際文化学部稲垣立男研究室ゼミ生らとともに実施。

会場：もりや学びの里 和室3

作家：稲垣立男

法政大学国際文化学部 稲垣立男研究室

協力：守谷市地域子育て支援センター

### 5月の回 こいのぼりで遊ぼう! パート2

日時：5月25日[金]10:30-11:30

「絵具を立体的に楽しむ」というテーマのもと、ゼミ生らが事前に段ボールでこいのぼりやかめなどの水辺の生物をかたどったトンネルを作り、子どもたちは初めて使う絵具で色づけしたり、絵を描くことを体験した。

### 6月の回 おふとんであそぼう!

日時：6月22日[金]10:30-11:30

布団をつかって、身体全体で体験し、五感で楽しむワークショップ。今回は15分ずつ時間を区切り、布団でトンネルなどを作り遊ぶ。布団や座布団を積む。布団で壁を作り、敵に向かって座布団を投げる、最後に掛け布団を被って部屋中を駆け回る、といった4つのテーマで実施した。

### 7月の回 風をつくろう!

日時：7月27日[金]10:30-11:30

今回のテーマは「風をつくろう!」。普段、風を意識しないお母さんも、風をまだよく知らない子どもたちにも風を知ってもらい、体感してもらうワークショップを実施。風を起こす道具をいくつか用意し、さらに感じた風をお母さんと一緒に表現してもらうことで、風を自分の中で作り出すことに取り組んだ。綿やスズランテープ、シーツをつかって、様々な風を体感した。

〔関連企画〕

おやこカレッジ

日時：5月19日[土]-20日[日] | 会場：アーカススタジオ

アーティスト稲垣立男とゼミ生らは、アーカススタジオや海外などを舞台に、地域の子どもたちとの体験学習型ワークショップを通して元気で仲の良い地域づくりを目指し、コミュニティをつなぐアートプロジェクトの実践と研究に取り組んだ。今回を活動のまとめとして、ゼミ生による活動発表会や交流会、ワークショップのほか、自由時間内には近隣のスペース

mfpの見学やパフォーマンス鑑賞体験、アーカスプロジェクト過去招聘

アーティストらの映像上映会などを合宿形式で実施した。

第一部 — 活動発表会

日時：5月19日[土]15:00-21:00

これまでの「おやこで楽しむアート」を中心とした、ゼミ生による活動発表。

第二部 — ワークショップ「1つのものを使ってゲームをつくってみよう」

日時：5月20日[日]10:00-12:00

ゼミ生による市民参加型のワークショップ。



## HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室附属病院放送部)

HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)

### ヒビノホスピタルとは

1996年よりいろいろな試みで行われてきた、日比野克彦とその研究室(東京藝術大学)によるプロジェクト「TEST」シリーズ第7弾として、1999年よりスタート。「HIBINO HOSPITAL(日比野美術研究室附属病院放送部)」というプログラム名は、もともとインターネット上にホームページを開

設し「アートによる診療」を施しながら、参加者を対象にオフラインパー

### Vol. 61 きのうとあした | Vol. 61 Yesterday and Tomorrow

日時：12月8日[土]14:00-16:30

会場：永泉寺 | 作家：日比野克彦

H+H開始以来、初のお寺での開催。永泉寺のある松並地区は、これから新しい住宅地となる広大な開発地。街道沿いに古くからある、シンボルのような松並木を中心に「家のまわりにあったらいいな、こんな町になったらいいな、と思うものを考えながら描く」ことがテーマだった。ルールは、イラストボードを縦に使う/一本松の木をきちんと描く/松の木の根元に地面(水平線)をきちんと描くこと。今回特別に開放された、まだ工事中の限られた開発区域内で松並木のある景色を探し、参加者はさまざまな形の松の木をスケッチした。寒空の下でのスケッチを終え、仕上げは暖かいお寺の中で。最後にボード裏に名前と「きのうとあした」という作品タイトルを書き、個々の絵を屏風のように並べると、それぞれに描いた1本の松が連なり松並木のある町並みが完成した。並べた絵をお互いに鑑賞し合い、自分が描いた松についてプレゼンテーションを行った。



ティーでワークショップを行い、アーティストとともに作品を制作・展示するという内容に由来する。現在はオフラインパーティーのみの活動となり、システムを一部変更しながら日比野克彦発案による誰でも参加できる多彩なワークショップを継続的に実施している。アーカスプロジェクトの研修プログラムの一環として、アーカススタジオを中心に、県内各地で展開している。

### Vol. 62 アーカス看板 | Vol. 62 ARCUS Signboard

日時：2013年2月9日[土]14:00-16:30

会場：NPO法人 リカレント☆ねっと事務所

もりや学びの里の耐震工事による事務所の短期移転に伴い、一時的に間借りするリカレント☆ねっと事務所で開催。これから半年、アーカス仮事務所となる建物は元電気屋。日比野は東京五輪の時代まで時間を戻し、電気屋には多くの人がテレビを見に集まり、最新鋭の電化製品が並ぶ店のイメージ、当時の賑やかだったであろう町並には必ずTOSHIBAや電化製品名など町を飾る看板があったらう…という話からスタート。そこで今回はARCUSの看板を作るH+H。「A」「R」「C」「U」「S」の各アルファベットを担当する5チームに、文字を切り抜いた大きなプラスチック段ボールのパーツと様々な色の毛糸が配布され、パーツごと縫い上げることに。個々のパーツが出来ると、次はそれらをつなぎ合わせてひとつの字にする共同作業。5つの字が、1つずつ屋根へとつり上げられていくさまに参加者から歓声が上がった。たった1日でARCUSの仮看板が完成した。



## ロッカールーム

Locker Room

### ロッカールームとは

アークスプロジェクトが人材育成プログラムの一環として、2009年度から2012年度まで運営したスペース。もりや学びの里1階、スタジオ事務室兼サロン隣に位置し、室内に白い可動式の展示壁が備えられていた。展覧会、ワークショップ、パフォーマンスなどを自主企画として実施するサポーターを広く募集した。サポーターが自主的に企画を運営することにより、将来的にはアークスプロジェクト事業運営の担い手となることを目指した。

### この実験の名前

会期：5月19日[土]ー6月2日[土]13:00-19:00

会場：ロッカールーム及びスタジオ1 | 作家：イノウエみ

守谷市在住の作家、イノウエみによる個展。イノウエは、2011年度はアークススタジオで自身にとって新しい素材である糊をつかった表現方法を探っていた。今回は、そのスタジオでの制作・実践から生まれた作品を展示し、期間中にパフォーマンスも実施した。

[関連企画]

パフォーマンスイベント「わたしとあなたの間」

日時：5月19日[土]16:00-17:00 | 会場：スタジオ2

### そこにある(あった)光について

会期：8月18日[土]ー9月8日[土]13:00-19:00 | 作家：安田暁

安田暁は、カラープリント用の巨大な印画紙を、太陽の動く向きに合わせて可動式の大ロッカー全面にインストールした。太陽の動きや天候で変わる光の強弱によって印画紙が日々感光され、次第に写真作品となる。写真が写される瞬間そのものが引き伸ばされ、その写真作品はゆっくりと色合いを変化させていった。太陽と私たちの関係についての作品は、展示期間中1日たりとも同じ表情にならない生きた写真として変化を見せた。

[関連企画]

夏休み宇宙芸術ワークショップ「ノアのはこぶ「絵」」

—ちきゅうをまわる「うちゅうえいせいノア」がだす「でんぱ」の「おと」で「絵」がでてくる「しくみ」を体感してみよう!

日時：8月25日[土]12:00-16:00

会場：もりや学びの里運動広場、アークススタジオ

講師：安田暁、鈴木浩之(金沢美術工芸大学准教授)、

大木真人(JAXA地球観測研究センター)、潮田知彦(JAXA)

協力：アートスペースキムラask?

宇宙芸術研究コミュニティ beyond [space+art+design]

アメリカの気象観測衛星NOAA(ノア)が宇宙から発信する信号を音として無線受信し、リアルタイムの地球の姿をPC上で画像変換する仕組みを利用した、見えないものを可視化するワークショップを実施。オープンラジオの微弱電波を介し衛星が来る度に地球を観測した。ま



イノウエみ《この実験の名前》



安田暁《そこにある(あった)光について》(写真:安田暁)



なかよし会《Stepping Stones — 子どもたちのあしあと》  
関連企画 オープンラジオ「うちの子の制作エピソード」



國松美月《きらめき》関連企画 ゲスト対談トーク

たゲストを迎え「宇宙から地球を観ることで変わることをテーマに、地球外視点から地球をみること、人間の意識やものの考え方の変化についてトークを開催した。

### Stepping Stones — 子どもたちのあしあと

会期：9月19日[水]ー9月22日[土]10:30-16:00 | 企画：なかよし会  
こども療育教室出身の子どもたちの保護者が中心となって結成した母親の会「なかよし会」が自主企画した展覧会。障がいをもつ子どもたちの様々な作品群の選抜も含め、母親たちのキュレーションによる展覧会をつくり、一同に発表した。生き生きとした虫のドローイング群や日々創り続ける新しい漢字を記した漢字ノート、家族を祈り毎日折って無数に増え続ける折鶴作品など、その多様な制作の姿勢や表現は好評につき、会期後には守谷駅前のモリヤイーストキャストへの巡回展を行った。

[関連企画] オープンラジオ「うちの子の制作エピソード」

日時：9月22日[土]11:00-12:00

ゲスト：森山純子(水戸芸術館現代美術センター教育プログラムコーディネーター)  
子どもの育成に関わるアート分野での教育プログラムに携わる森山純子氏を招き、なかよし会の皆さんと子どもの表現について座談会形式のトークを開催した。作品がいかにして生まれたか、障がいをもつ子どもたちの特性や制作環境について語る会となり、作品に対する親近感や、より深い理解を共有する機会となった。

### どうぶつの喜怒哀楽

会期：11月6日[火]ー11月14日[水]11:00-18:00 | 作家：西岡民雄  
「『山川草木悉皆成仏』という言葉があります。地球上の生きとし生けるものは皆平等という意味です」。展示の副題について、震災・原発・内戦等、この不安な時代に生きている我々と同様、人間の周辺にいる動物たちも人間と運命共同体である、と語る画家・西岡民雄。西岡は一般的な画廊とは異なる空間での自主企画、ロッカールームでの表現手段や展示に挑戦した。

### きらめき

会期：12月14日[金]ー12月22日[土]13:00-18:00

会場：ロッカールーム | 作家：國松美月

國松美月による、版画作品や、ボールペンを用いた描画が繊細なす世界を発表した。プロの画家と制作について話す機会を得て自分の言葉で作品を他者に伝えたことは、まだ高校生であった國松にとって初めての試みとなった。

[関連企画] ライブペインティング&ゲスト対談トーク

日時：12月22日[土]15:00-16:00 | ゲスト：海老原靖(画家)

国内外で活躍している画家、海老原靖をゲストに招き、普段制作しながら考えていること、國松の展示作品から線や色、描写、様々な要素を取り上げ、純粋に「描くこと」について、國松と語りあった。

### Locker Room

The Locker Room was run from 2009 through 2012 as part of ARCUS Project's Challenge Support Program. The space installed with movable white exhibition walls was located on the first floor of Moriya Manabi-no-sato, next to the studio-office-cum-lounge (referred to as the Salon). Many applicants, referred to as supporters, were selected to organize events – such as exhibitions, workshops and performances – through their own initiative. By offering the opportunity to plan and organize events independently, ARCUS Project aimed to develop skilled staff who might one day be able to manage the organization's projects.

### About the Light

Period: August 18 – September 8 13:00-19:00

Artist: Akira Yasuda

Akira Yasuda set giant color photographic paper onto the entire surface of large cabinets that could be moved according to the sun's trajectory. The paper slowly develops into a photographic work through daily exposure to varying intensities of light – a result of the sun's position and the weather. The extended exposure time caused a gradual change of color. Addressing our relationship with the sun, the work presented "live photography" with ever-changing patterns that never stayed the same throughout the exhibition.

[Related Program]

Summer Space Art Workshop "NOAA's Art: Images Brought by a Satellite"

– Experience how radio signals from Earth-orbiting satellite NOAA create images!

Date: August 25 12:00 – 16:00

Venue: Moriya Manabi-no-sato Playground, ARCUS Studio  
Guest Speakers: Akira Yasuda, Hiroshi Suzuki (Assistant Professor, Kanazawa College of Art), Masato Ohki (Researcher, JAXA Earth Observation Research Center [EORC]), Tomohiko Ushioda (Japan Aerospace Exploration Agency [JAXA])

Special thanks to: Art Space Kimura ask?

beyond [space+art+design]

A workshop about "visualizing the invisible" was held involving radio signals received from the US weather satellite NOAA (National Oceanic and Atmospheric Administration), which were then converted into real-time images of Earth on a computer. Earth was observed via an open low-power radio signal at each orbit of the satellite. A talk on the theme "the impact of seeing Earth from outer space" was also given by guest speakers on perceiving Earth from outer space, and the effect that this has on human consciousness and way of thinking.

## アーカスラジオ

ARCUS Radio

### アーカスラジオとは

微弱電波ラジオ放送などの自ら手軽に発信することができるメディアを手がかりに、様々なコミュニケーションメディアを活用して地域における直接的な活動交流の拠点を形成してプログラム。地域の言葉や活動をつなぎ、人が集う場を創り出すメディアのかたちや利用法を模索しながら、街で新たな活動が生まれていくことを目指している。

### 貝塚翔太郎 × アーカスラジオ 88.0MHz@Salon

「映画音楽語り——サイケデリック・サブリミナル」

日時：5月26日[土]17:00-18:30

会場：アーカスタジオ サロン

企画：貝塚翔太郎 | 出演：貝塚翔太郎、田村聡和

音楽家・貝塚翔太郎がホストとなり、東京藝術大学大学院でアニメーションを学ぶ新進気鋭の映像作家・田村聡和をゲストに招き、映画と音楽の関わりや、映画に必要な要素などのトピックをふまえて、その場に集まった人々と映画音楽について熱いトークをくりひろげた。

【関連企画】

ラウンジ・コンプレックス Vol.1

日時：5月26日[土]19:00-20:00 | 会場：アーカスタジオ

「音楽を聴くこと」「映像を見ること」をテーマに参加者全員が意見交換する交流の場となった。

### 88.0MHz Tune up on June!

「ゲーム音楽語り——ポリリズム・メトリック」

日時：6月23日[土]14:00-15:30

会場：アーカスタジオ | 企画：貝塚翔太郎

ゲスト：ケン・アシム・シャルマ

【関連企画】

ラウンジ・コンプレックス Vol.2

「You & You and Me!!! ——あなたとあなた、そしてわたし」

日時：6月23日[土]15:45-17:00

会場：アーカスタジオ

ゲスト：ファイルズ・スレイマン、VOQ(ボック/本多裕史)、松本力

音楽を通じた異文化を知るきっかけについて、アーカスラジオの出演者/企画者と交流しながら話し合った。その後、音楽家のVOQと、絵描き/映像(アニメーション)作家の松本力、そしてマレーシア人アーティストのファイルズ・スレイマン、3名のコラボレーションによる音楽と映像のライブパフォーマンス《You & You and Me!!! ——あなたとあなた、そしてわたし》を実施した。

共催：国際交流基金



貝塚翔太郎、田村聡和「映画音楽語り——サイケデリック・サブリミナル」



貝塚翔太郎、ケン・アシム・シャルマ「ゲーム音楽語り——ポリリズム・メトリック」



ファイルズ・スレイマン、VOQ(ボック/本多裕史)、松本力  
ラウンジ・コンプレックス vol.2 《You & You and Me!!! ——あなたとあなた、そしてわたし》

## オープンラジオ 88.0MHz

OPEN RADIO 88.0MHz

### オープンラジオとは

微弱電波を利用することで、自主企画番組を目に見える距離の中で発信し、視聴者とその場でのコミュニケーションを図るプログラム。数台の受信用のラジオと発信機器があればどこでも実施可能で、市内のイベントに出展し、実施することも多い。サポーターの自主企画によるトーク、読み聞かせ、演奏やアーカスプロジェクトコーディネーターの提案による関連企画を実施している。

### ラウンジ・コンプレックス Vol.3「ヤサカ・ユカタ・ナイト」

日時：7月28日[土]19:00-20:00 | 会場：リカレント☆ねっと事務所  
今回のオープンラジオは守谷の街の中心で行われる、守谷祇園祭(八坂神社例大祭)に出張。かつて「北総の三大祇園祭」とも呼ばれた昔から伝わる郷土の祭り、守谷祇園祭は守谷の夏の風物詩。今回は、その歴史を振り返りながら祭りにまつわる地元の人の声と、着こなし豊かな浴衣の見物客の声にフォーカスした。地元市民がナビゲーターとなって、老若男女が集う守谷の祭り会場で山車から響くお囃子をBGMに、沿道からのオープンラジオを実施した。自慢の浴衣姿を微弱電波でアピールしてみたい、祭りのこんなトリビアを知っている!という方を捕まえ、現地で公開生放送を行った。

協力：NPO法人 リカレント☆ねっと、富士フィルム株式会社

### オープンラジオ@夕べのコンサート 裏副音声オープンラジオ

日時：8月4日[土]18:00-20:00 | 会場：守谷市役所中庭  
守谷市役所にて毎年夏に開催されている「夕べのコンサート」。このコ

ンサート会場の一面にラジオブースを設営し、出演が終わったパフォーマーを招き、今日のパフォーマンスについての感想や出来具合、また裏話を聞かせてもらった。パフォーマーの声は貸し出した携帯ラジオからイベントの裏側を伝える副音声として会場の観客にむけて発信された。

### こどもDJ はじめてのマイク

アーカスプロジェクトのオープンラジオが水戸芸術館「こども・こらぼらば2012」に登場!!

日時：8月19日[日]13:00-16:00 | パーソナリティー：山崎一希

会場：水戸芸術館エントランスホール 界限

水戸芸術館のイベント「こども・こらぼらば2012」にて募集したこどもインターンが、こどもDJとして地域のラジオ局のスタッフと一緒にラジオ番組の制作に取組んだ。開催中の「水戸岡鋭治の鉄道デザイン展」の様子を鑑賞し、展覧会について取材した内容をグループで話し合いまとめたのちに、こどもDJによるラジオ生放送を行った。

### オープンラジオ@もりやクリスマスファンタジー 2012

アーカスプロジェクトのオープンラジオが「もりやクリスマスファンタジー2012」に登場!!

日時：12月23日[日]16:00-19:00

会場：守谷駅西口駅前広場

守谷駅西口駅前広場にて開催された「もりやクリスマスファンタジー2012」にあわせてオープンラジオを開催。クリスマス前に発表したいこと、言いたいことを行き交う観客の皆さんから聞き出して実況生放送した。



こどもDJ はじめてのマイク



## モリヤイーストキャスト

MORIYA EAST CAST

## モリヤイーストキャストとは

アーカスプロジェクトが期間限定で守谷駅前東口アワーズもりや1Fにて運営する文化芸術拠点。毎回2組の市民団体等が合同で10日間前後の展覧会を企画・開催した。

## Vol.1 どんこクラブ&amp;守谷中学校美術部

会期：7月27日[金]ー8月4日[土] 14:00-18:00

企画：どんこクラブ、守谷市立守谷中学校美術部

記念すべき1回目は、守谷で活動する陶芸サークル「どんこクラブ」と「守谷中学校美術部」の作品展を開催した。

[関連企画]

ワークショップ「どんこクラブのメンバーの作品でお茶を飲もう！」

日時：8月3日[金]15:00-15:30 | お世話役：和地恵子(どんこクラブ)

どんこクラブトーク(オープンラジオ)

日時：8月3日[金]17:00-17:30

交流会

日時：8月3日[金]18:00-19:00

守谷市立守谷中学校美術部トーク(オープンラジオ)

日時：8月4日[土]14:30-15:00



Vol.1 どんこクラブ&守谷中学校美術部 関連企画：どんこクラブトーク(オープンラジオ)



Vol.3 もりや里山ネットワーク&なかよし会

## Vol. 2 Re: AIR(会期02 / Period 02)

会期：9月1日[土]ー9月15日[土]13:00-19:00

作家：山出淳也、さとうりさ、眞島竜男、小泉明郎(+中野隆介)、稲垣智子、藤井光、出田郷、椎名勇仁

協力：チェ・キョンファ、TARO NASU、ARTISTS' GUILD、プロジェクトFUKUSHIMA! オフィシャル映像記録実行委員会、特定非営利活動法人 BEPPU PROJECT

MEC Vol. 2は、8月にロッカールームにて展示した「Re: AIR」展の巡回展(会期02)として開催。「Re: AIR」とは、アーカスプロジェクトがこれまで招聘した日本人作家8名による現在の活動をたどる展覧会。会期02より小泉明郎も加わり、中野隆介とのコラボレーションとして参加した。また、『プロジェクトFUKUSHIMA!』の再上映会を行った。

(→参照p.34)

[関連企画]

ドキュメンタリー「プロジェクトFUKUSHIMA!」再上映会

日時：9月15日[土]19:00-21:00

藤井光によるドキュメンタリー映画を再上映。

## Vol. 3 もりや里山ネットワーク&amp;なかよし会

会期：9月22日[土]ー9月29日[土]15:00-20:00

企画：もりや里山ネットワーク、なかよし会

Vol. 3では、ロッカールームにて展示した「なかよし会」と、守谷の自然を守る活動を続けている「もりや里山ネットワーク」の2組による展示を開催。実際の里山に生息する生き物や植物と、子どもたちの作品群が所狭しと展開された。イラストレーターの大橋慶子によるワークショップでは、好評につきMECに巡回展となった「なかよし会」の作家でもある子どもたちも参加し、守谷の自然マップが完成した。

[関連企画]

ワークショップ「守谷の自然を描いてみよう！」

日時：9月22日[土]15:00-16:30 | 講師：大橋慶子(イラストレーター)

守谷自然案内人：清野修(もりや里山ネットワーク代表、ビオトープ管理士)

## Vol. 4 もりや子育てネットワークままもり&amp;守谷ひょうたんクラブ

会期：2013年2月9日[土]ー2月16日[土]10:00-16:30

企画：子育てネットワークままもり、守谷ひょうたんクラブ

守谷市を中心に活動する母親・父親によるボランティア団体「もりや子育てネットワーク ままもり」と、守谷で栽培・収穫したひょうたんて工芸品を作る会「守谷ひょうたんクラブ」が合同展示し、交流を深めた。開催にあたり、ままもりメンバーは様々な自主企画を構築し、自発的活動を存分に発揮した。また関連企画としてハイパーネットクリエイターの力石咲による、ひょうたんクラブとのコラボレーションワークショップを開催した。

[関連企画]

「あむあむひょうたん!!」ひょうたん×ニットの有機軸ワークショップ!!

日時：2月16日[土]13:30-15:30 | 講師：力石咲(ハイパーネットクリエイター)

[自主企画]

日時：2月9日[土]

キッズアートイベント1

講師：屋宜久美子(東京芸術大学大学院修了、画家、美術教師)

読み聞かせ&フルート演奏

講師：和久田み晴(声優・語り手)、宇高杏那(フルート奏者)

タオルで肩ほくしヨガ

講師：ヨガまあむ やなぎ&かよさん(骨盤調整ヨガ講師)

日時：2月15日[金]

木育ひろば | 講師：橋本光子

(NPO法人子育て支えあいの会すまいる理事・おもちゃコンサルタント)

「皆で作ろう便利マップ」ワークショップ

日時：2月16日[土]

キッズアートイベント2

食育のお話 | 講師：平山麻里子(管理栄養士)

## Vol. 5 アートX+Y(エクスアンドワイ)

会期：2013年2月23日[土]ー3月3日[日]11:00-18:00

作家：アートX+Y(エクスアンドワイ)

Vol. 5では、「アートX+Y」と題して、守谷市近隣で活動している芸術作家有志による絵画、立体、オブジェなどの作品を展示した。各作家の作品紹介や「生業」をテーマに座談会を開催。展示会場では東京電力福島第一原子力発電所の事故により牛に与える飼料代に窮している福島県内の酪農家を支援するための募金箱を設置した。

[関連企画]

ツアートーク

日時：2月23日[土]15:00-16:00 | 講師：アートX+Y(エクスアンドワイ)

トークイベント

「表現すること、食べていくこと、そして生活すること〜生業」

日時：3月2日[土]14:00-16:00 | ゲスト：寺井元一

(株式会社まちづくりクリエイティブ代表取締役/松戸まちづくり会議 事務局長)

## Vol. 6 守谷中学校美術部アートパフォーマンス!

「とくいの銀行 守谷中学校美術部支店 ひきだそう会」

日時：2013年3月16日[土]14:00-15:00

企画：守谷中学校美術部

ゲスト：深沢孝史(アーティスト) | 協力：取手アートプロジェクト

最終回となったVol. 6では、守谷中学校美術部がアーティスト深沢孝史をゲストに招き、1日限りのアートパフォーマンスを実施した。深沢が普段、取手市井野団地にある「いこいーの」で営業している「とくいの銀行」は、人の得意なことを預かり、他者と交換することで、さまざまな人の特技やその人のありようを共有・流通させ、新たな文化をつくる銀行で

ある。守谷中学校美術部の生徒たちは、自分の特技を「とくいの銀行」を介して披露することで、美術の枠を越えた様々な「とくい」を体験できるワークショップやパフォーマンスステージをおこなった。



Vol. 3 もりや里山ネットワーク&なかよし会



Vol. 4 もりや子育てネットワークままもり&守谷ひょうたんクラブ  
関連企画：「あむあむひょうたん!!」ひょうたん×ニットの有機軸ワークショップ!!



Vol. 6 守谷中学校美術部アートパフォーマンス!  
「とくいの銀行 守谷中学校美術部支店 ひきだそう会」

## まなFES / もりや学びの里フェスティバル

Mana FES / Moriya Manabi-no-sato Festival

まなFES 2012 秋

期間：11月6日[火]ー11月10日[土]10:00-19:00

会場：もりや学びの里

企画/講師：モリズム、坪内博子、本田尚子、遠藤真紀子、津田貴司、服部浩之、守谷ファミリークラブ、かぶりちょう、気功仲間

もりや学びの里で活動する市民を中心とした団体と、アークスプロジェクトのアーティストやサポーターが交流し、それぞれの主体的・自発的活動を発信・共有することを目的に展開するフェスティバル型プログラム。今回のまなFESは、日々の暮らしの中にある表現の発見、日常の時間の共有をテーマに5日間にわたってワークショップやトークイベント、ツアー、サークル活動参観など様々な取り組みを行った。

**感覚ツアー「五感の時間」** | 企画 案内人：モリズム

ざわって感じてみよう

日時：11月6日[火]14:00-15:30

講師：坪内博子(ネイチャーゲーム指導員)

野の植物をさがしながら

日時：11月7日[水]10:00-12:00

講師：本田尚子(植物画家)

まなFESクッキーをつくろう

日時：11月8日[木]10:30-12:00

講師：遠藤真紀子(くろねこかしゃ店主)

みみをすます

日時：11月8日[木]13:00-15:30

講師：津田貴司(音楽家・美術家)

**大和遠州流茶道お茶席(立礼式)**

日時：11月10日[土]10:00-15:00

**アートなお話**

日時：11月10日[土]15:00-16:00 | 講師：服部浩之

**座談会「守谷で暮らすこと」**

日時：11月10日[土]16:00-18:00 | モデレーター：モリズム

**サークル活動参観日**

トランポリン | 日時：11月8日[木]19:00-21:00

気功仲間 | 日時：11月9日[金]10:15-11:45

かぶりちょう(吹奏楽) | 日時：11月10日[土]10:00-14:00



## 児童館ワークショップシリーズ

Children's Hall Workshop Series

冬の過ごし方



**児童館ワークショップシリーズとは**

アークスプロジェクトがアーティストと守谷市内の児童センターに出張するワークショッププログラム。

**Vol. 1 スノードームをつくろう!**

日時：2013年1月19日[土]13:30-15:30

会場：北守谷児童センター(キ・ターレ)

作家：大塩博子

大塩博子を講師に招き、北守谷児童センターで、参加者ひとりひとりがオリジナルのスノードームを制作した。参加者は冬という季節、又は季節そのものへ想いをめぐらせた。

**Vol. 2 氷であそぼう!**

日時：2013年2月2日[土]13:30-15:30

会場：南守谷児童センター(ミ・ナーデ)

作家：出田郷

出田郷を講師に招き、「氷」を素材としたワークショップを実施した。色のついた氷を使い、実験したり遊んだりしながら、身近にある氷と、それが溶けて水になるという変化を通して、冬から春への季節の移り変わりを感じ、普段とは少し違う見方や考え方に触れる機会となった。



# LOCAL PROGRAM 2013

130

## アートと地域をつなぐ交流プログラム Communication Program

- P.131 もりや学びの里バランス部!!  
Moriya Manabi-no-sato - Balance Circle!
- P.136 児童館ワークショップシリーズ  
Children's Hall Workshop series

## 人材育成プログラム Challenge Support Program

- P.132 ショウケース  
Show Case
- P.134 テーブルミーティング  
Table Meeting
- P.136 オープンラジオ 88.0MHz  
OPEN RADIO 88.0MHz
- P.137 自主企画展  
Voluntary Exhibition

## 研修プログラム Internship Program

- P.142 HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室付属病院放送部)  
HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)

## アートエデュケーション構想プログラム Art Education Initiative Program

- P.138 アーティスト・イン・スクール  
Artist in School 2013
- P.140 いちねんせいのさくひんてん  
Exhibition of the first grade at elementary school

LOCAL PROGRAM 2013 | アートと地域をつなぐ交流プログラム

131

## もりや学びの里バランス部!!

Moriya Manabi-no-sato - Balance Circle!

オープンスタジオウィークはバランス部ウィーク!

日時:12月4日[水]、6日[金]、7日[土] | 会場:もりや学びの里  
協力:NPO法人守谷ファミリークラブ、守谷フラダンスサークル キリボへ

もりや学びの里では多種多様な魅力的な文化教室やサークルが活動している。その活動を体験し、サークル同士や地域住民同士が交流することを目的に、心と身体のバランスを整える3日間限定の「バランス部」が設立された。フラダンスサークルの見学や青空の下でのトランポリン体験、気功や室内で野点など、サークル同士の交流もあり、オープンスタジオウィーク開催中のレジデントアーティストも参加して、日常からのリフレッシュと普段使わない頭と筋肉を使う心地よい体験となった。

ともにあるすべてを感じて... 揺られてフラ | 日時:12月4日[水]13:00-15:00

青空遊泳 — トランポリン | 日時:12月4日[水]13:30-14:30 | 講師:藤丸晶子

体内調整! キコー!! | 日時:12月6日[金]10:30-12:00 | 講師:藤丸晶子

気を含めて安らぎの一服... ティーセレモニー大和遠州流

日時:12月7日[土]10:30-12:30



## ショウケース

Show Case

### ショウケースとは

作品に出会うという経験は、ギャラリーや美術館、またはアートスペースと呼ばれる場所に限らず、多様な空間において実現させることができる。ひとつの作品にゆるやかに対峙し、作品鑑賞を通じた交流が生まれることを目的にこの企画は実施された。植物画家の本田尚子の作品を皮切りに、「ショウケース」では毎月ひとりの作家作品にフォーカスし、まず市内の回覧を活用して作品イメージを巡回させる仕組みをつかった。そして実際の作品と出会う場所は、仮事務所のアーカススタジオMEC(リカレント☆ねっと事務所)やアーカススタジオ、野外など多岐にわたった。

### シラカシ、クリ、クヌギ、コナラ2本

会期：5月25日[土]ー6月15日[土](日、月、祝日を除く)

会場：アーカススタジオMEC | 作家：本田尚子



本田尚子《シラカシ、クリ、クヌギ、コナラ2本》

### 回遊

会期：6月29日[土]ー7月20日[土](日、月、祝日、7月6日[土]を除く)

会場：アーカススタジオMEC | 作家：半田彩笑



半田彩笑《回遊》

### three towels and three pencils

会期：7月30日[火]ー8月31日[土](日、月、祝日を除く)

会場：アーカススタジオMEC

作家：富井大裕



富井大裕 three towels and three pencils

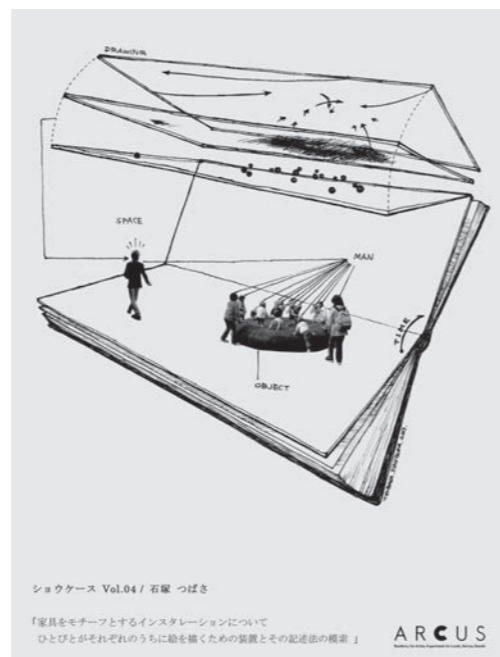
### 家具をモチーフとするインスタレーションについて ひとびとがそれぞれのうちに絵を描くための装置とその記述法の模索

会期：9月14日[土]ー10月19日[土]

(日、月、祝日、9月17日[火]、24日[火]、10月12日[土]、19日[土/午後]を除く)

会場：アーカススタジオ

作家：石塚つばさ



ショウケース Vol.04 / 石塚 つばさ

「家具をモチーフとするインスタレーションについて  
ひとびとがそれぞれのうちに絵を描くための装置とその記述法の模索」

石塚つばさ《家具をモチーフとするインスタレーションについて  
ひとびとがそれぞれのうちに絵を描くための装置とその記述法の模索》

### Mt. KAKURENBO feat. Mt. TSUKUBA

会期：10月22日[火]ー11月9日[土]

(日、月、祝日、11月2日[土]、5日[火]を除く)

会場：アーカススタジオ | 作家：坂裕子



坂裕子 Mt. KAKURENBO feat. Mt. TSUKUBA

### はがれ目ゴブリン

会期：11月19日[火]ー12月14日[土](日、月、祝日を除く)

会場：アーカススタジオ | 作家：小中大地

♡♡♡

会期：2013年12月18日[水]ー2014年1月17日[金]

(日、月、祝日、12月19日[木]、24日[火]、12月28日[土]ー1月6日[月]を除く)

会場：アーカススタジオ | 作家：八幡夏葵



八幡夏葵(♡♡♡)

会期：2014年1月21日[火]ー2月22日[土](日、月、祝日を除く)

会場：アーカススタジオ | 作家：杉浦大和

### message

会期：2014年2月14日[金]ー3月1日[土]11:00-18:00

(日、月、祝日を除く) | 会場：アーカススタジオ、もりや学びの里

作家：荒井弘勝



荒井弘勝 message

### Picnic

会期：2014年3月11日[火]ー3月27日[木]11:00-18:00

(日、月、3月15日[土]を除く)

会場：アーカススタジオ | 作家：清野仁美

[関連企画]

どんどんはやく走れる廊下と、かっこいいお別れのあいざつ

(アーティスト主導の参加型パフォーマンス)

日時：3月21日[金・祝]16:00ー | 会場：アーカススタジオ



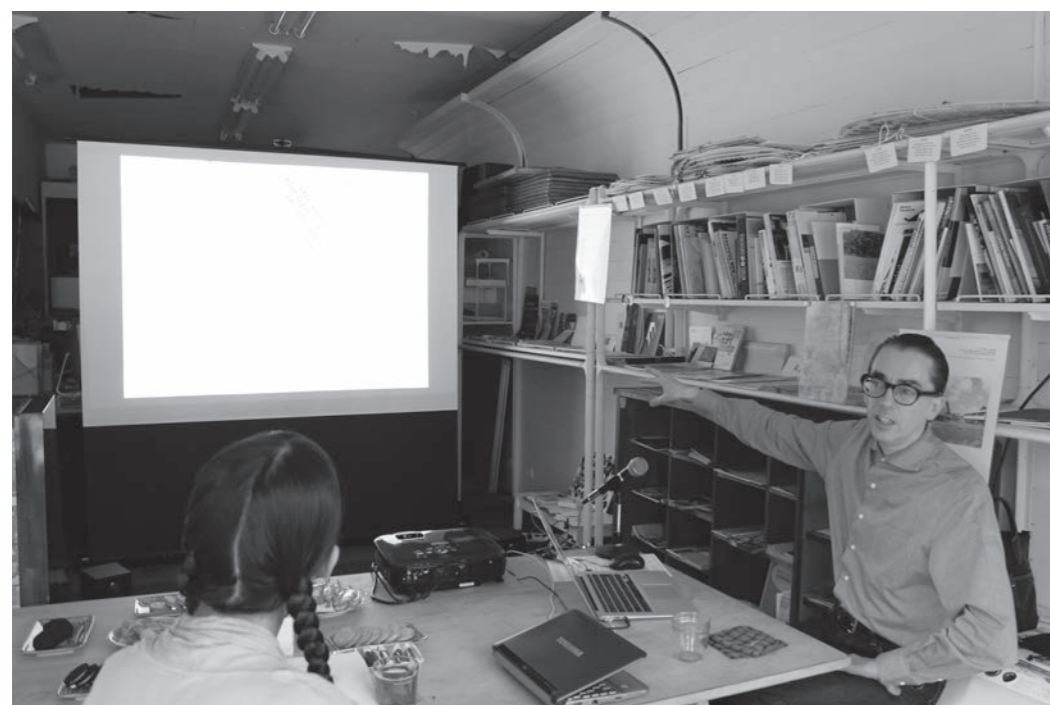
清野仁美「どんどんはやく走れる廊下と、かっこいいお別れのあいざつ」

## テーブルミーティング

Table Meeting

### テーブルミーティングとは

アートに限らず様々なジャンルをテーマに掲げ、参加者全員が自由に発言し意見交換しながら知識見識を深めるプログラム。ひとつのテーブルと2人以上の人が集まればどこでも実施可能なオープンディスカッションを定期的で開催。テーブルを囲んで、テーマに対する知識や経験の差異がある者や異なる立場の者同士が、躊躇することなく自分の意見を伝え、他者の話に耳を傾けることから始まる対話の場を設けた。



Vol. 02 Art, Context and Enquiry



Vol. 03 誰かと作ること。

### Vol. 01 | アーカスタジオ MEC でゆるりと上映会。

日時：5月25日[土]18:00-20:00

会場：アーカスタジオ MEC

### Vol. 02 | Art, Context and Enquiry

日時：6月8日[土]16:00-18:00

会場：アーカスタジオ MEC

ゲストスピーカー：キース・ウィトル

### Vol. 03 | 誰かとつくること。

日時：6月21日[金]17:00-19:00

会場：アーカスタジオ MEC

ゲストスピーカー：取手アートプロジェクト

### Vol. 04 | 「好き」「嫌い」で語ること。

日時：7月20日[土]17:00-19:00

会場：アーカスタジオ MEC

### Vol. 05 | アリス・イン・守谷 — フランシス・アリスから考える

日時：8月10日[土]17:00-19:00

会場：アーカスタジオ MEC

ゲストスピーカー：吉崎和彦(東京都現代美術館学芸員)

### Vol. 06 | in アミュゼ

#### アーカスタジオからアミュゼ柏へ出張ミーティング!

[アートラインかしわ 2013 関連プログラム]

日時：10月12日[土]16:00-18:00

会場：アミュゼ柏 工芸室(千葉県)

作家：ロドリゴ・ゴンザレス・カステイジョ、シビレ・ノイマイヤー、  
ナンデシャ・シャンティ・プラカシュ、スサイ タカコ

主催：アミュゼ柏 | 共催：柏中央地域ふるさと協議会

### Vol. 07 | 所有すること。食べること。について/

#### アーティストとの交流会 BBQ パーティー

日時：10月27日[日]18:00-19:00

会場：アーカスタジオ

作家：ロドリゴ・ゴンザレス・カステイジョ、シビレ・ノイマイヤー、  
ナンデシャ・シャンティ・プラカシュ

### Vol. 08 | ポストモダン以降の世界の変化の中で

#### 美術はどう変化していくのか

「泡の中で別の場所」関連企画 (p.137 参照)

日時：2014年3月22日[土]14:00-15:00

会場：アーカスタジオ

作家：池田拓馬、小林孝一郎、坂裕子、山根一晃

ゲスト：堀内奈穂子



Vol. 04 「好き」「嫌い」で語ること。



Vol. 05 アリス・イン・守谷 — フランシス・アリスから考える



Vol. 08 ポストモダン以降の世界の変化の中で美術はどう変化していくのか

## 児童館ワークショップシリーズ

Children's Hall Workshop Series

「脱・こども! 実践油絵研究所」—— 小さな油絵を描こう

日時: 2014年3月15日[土]、16日[日]14:00-16:00

会場: 北守谷児童センター(キ・ターレ)、

南守谷児童センター(ミ・ナーデ)

作家: 柴田七美

アーティスト柴田七美による油絵の制作講座を2つの児童館で実施した。小学1年生から6年生の参加者に、油絵の描き方を楽しみ、かつ本格的に体験してもらうことを目的に行われた。柴田から「立体感」、「遠近法」、「一点透視図法」についてや、油絵具の基本的な使用法を解説した後、児童たちは白と黒の絵具だけで、モチーフの白い球体を描くことに挑戦した。児童たちは、表現を成立させるための基礎となる「技術」を楽しみながら身につけ、次の制作実践への意欲を養った。



LOCAL PROGRAM 2013 | 人材育成プログラム

## オープンラジオ 88.0MHz

OPEN RADIO 88.0MHz



オープンラジオ夏の陣 88.0MHz

「お祭り騒ぎに乗っかるラジオ」

夏のオープンラジオ生放送! @守谷祇園祭

日時: 7月27日[土]19:00-20:00

会場: アーカススタジオ MEC(リカレント☆ねっと事務所)

オープンラジオ 88.0MHz

@もりやクリスマスファンタジー 2013

アーカスプロジェクトのオープンラジオが

「もりやクリスマスファンタジー」に登場!!

日時: 12月22日[日]17:30-19:30

会場: 守谷駅西口駅前広場

## 自主企画展

Voluntary Exhibition

泡の中で別の場所

会期: 2014年3月8日[土]-22日[土]11:00-18:00

会場: アーカススタジオ

作家: 池田拓馬、小林孝一郎、坂裕子、山根一晃

茨城県出身のアーティスト坂裕子と、彼女が呼びかけた、池田拓馬、小林孝一郎、山根一晃の4人による自主企画展。東京造形大学同期の彼らは、2013年から4人それぞれにとってゆかりのある場所でグループ展を開催し、最終的に母校・東京造形大学での展示を含め5回の展示を行う。これまでに群馬県の前橋市(ya-gins)や、神奈川県横浜市の黄金町(黄金町エリアマネージメントセンター/高架下スタジオ Site A ギャラリー)での展示を経て、アーカススタジオが第3回目の会場となった。アーカススタジオでは2つのスタジオを利用し、場と各作家の特性を活かした新作の制作・展示が行われ、会期中にはワークショップやトークイベントを実施した。

[関連企画]

ワークショップ「はんぶんはあなたの絵」

日時: 3月21日[金・祝]13:30-15:30

会場: アーカススタジオ

ギャラリーツアー・テーブルミーティングVol.8

(p.135参照)

ポストモダン以降の世界の変化の中で美術はどう変化していくのか

日時: 3月22日[土]14:00-15:00

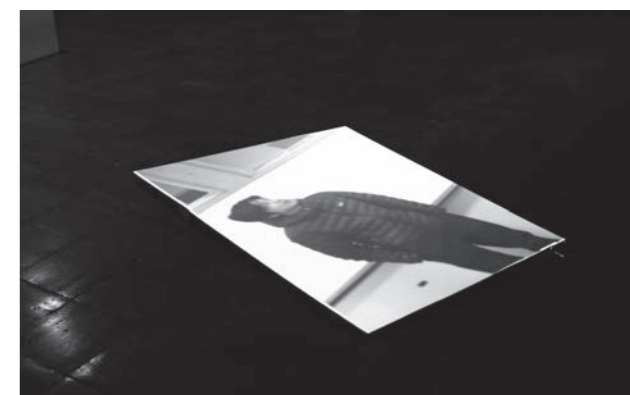
会場: アーカススタジオ

ゲスト: 堀内奈穂子



山根一晃《project work いつも違うきみ》

《なにもなく》(写真中央: ビニール袋の作品) 《いつも違うきみ》(写真右: 画紙の作品)



池田拓馬《解体》



坂裕子《天空の海》



小林孝一郎 wall clock

## アーティスト・イン・スクール

Artist in School 2013

### 今日の看板公園 | Today's signboard PARK

#### アーティスト・イン・スクールとは

約3週間、小学校の余裕教室をアーティストのスタジオとして使用し、滞在中に休み時間・放課後などを利用して児童や先生・地域の人々との交流の中で作品制作に取り組む。通常の授業とは異なる活動を行うことで、児童たちの自主性と柔軟な思考力を高めることを目的としている。

期間：6月17日[月]ー7月5日[金]

会場：守谷市立松ヶ丘小学校 | 作家：中島佑太

アーティストの中島佑太が守谷市立松ヶ丘小学校にてスタジオを構え、制作活動を行ったアーティスト・イン・スクール。中島はこの制作活動において、誰もが利用可能である学校の1教室を、使用するためのルールが定められている公園へと変えた。「今日の看板公園」では、「公園のなかでは声を出してはいけません!! 会話をする人は『ひみつのなはし』にお手紙を書きましょう」「公園には、赤い服を着ていないと入れません!!」など、毎日公園に入るためには従わなければならないルールが設定された。また、中島はワークショップを通じて公園には何が、どんなものがあると良いのかなど、児童たちと想像しながら公園をつくりあげていった。活動成果発表となるお披露目会では、児童とともに制作した公園が完成していく様子を撮影したコマ撮り写真を繋げた動画にあわせて、公園内のオブジェクトがたてる音を児童が即興でアフレコしていく上映会を実施した。

[関連企画] お披露目会

日時：7月5日[金]10:00-18:00 | 会場：守谷市立松ヶ丘小学校 体育館



#### Artist in School

In the Artist in School program, an artist uses a spare classroom at an elementary school as a studio for roughly three weeks, producing work during recess and after-school hours through interactions with pupils, teachers and locals. The program is aimed to foster independence and flexible thinking by offering an alternative activity to the usual classes.

Period: June 17–July 5 | Venue: Matsugaoka Elementary School

Artist: Yuta Nakajima

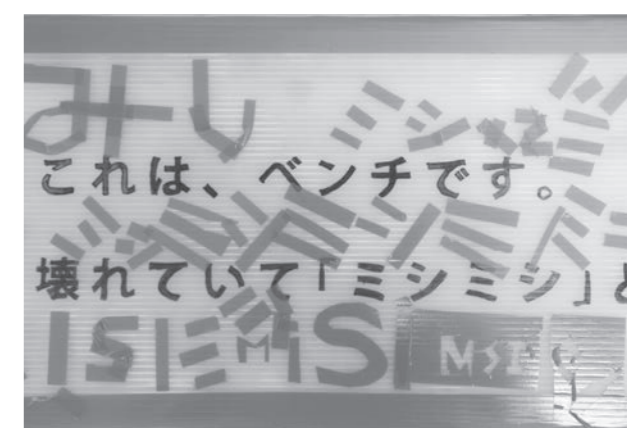
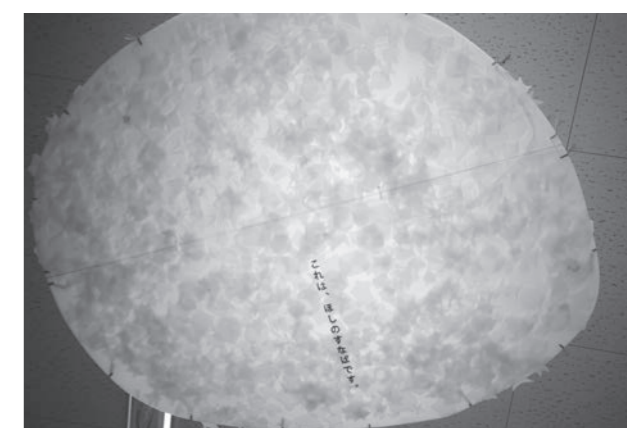
Artist Yuta Nakajima set up studio in Matsugaoka Elementary School, where he produced work for Artist in School. As part of the program, Nakajima transformed a classroom – an open space accessible to everyone – into a regulated “park.” *Today's signboard PARK* set a particular rule for the day to those who wanted to enter, such as “No talking in the park!! All conversing must be done through writing in the ‘secret conversations’ area” and “You must wear red clothing to enter.” Nakajima designed the park through a workshop with the children, brainstorming about what a park needs and what it would be good to have. A screening took place in the public presentation of the program’s achievements, which consisted of a stop-motion movie made from stills of the park coming to completion through his collaboration with the children. This was accompanied by the children’s improvised dubbing that mimicked the sounds of objects in the park.

[Related Program]

Open!! Today's signboard PARK

Date: July 5, 10:00 – 18:00

Venue: Matsugaoka Elementary School Gym



## いちねんせいのさくひんてん

Exhibition of the first grade at elementary school

いつもいっしょに



会期：2014年3月29日[土]—4月6日[日]10:00—21:00

会場：イオンタウン守谷

作家：小中大地、桐生眞輔、副島章弘

アーカスプロジェクトが、取手アートプロジェクトとの連携プログラムとして、2月に守谷市内の小学校3校へアーティストを派遣し、1年生全児童との共同制作を実施した。

黒内小学校に小中大地、松前台小学校に副島章弘、大野小学校には桐生眞輔を派遣しワークショップを行った。

各校に派遣されたアーティストのもとで児童が制作した作品は、「いちねんせいのさくひんてん——いつもいっしょに」と題してイオンタウン守谷にて一堂に発表。鑑賞者にはお手紙で、作者である1年生宛に作品の感想を書いてもらい、展覧会・作品を介したコミュニケーションを創出した。

[ワークショップ]

## いえゴブリン——家族をつなぐ不思議な妖精

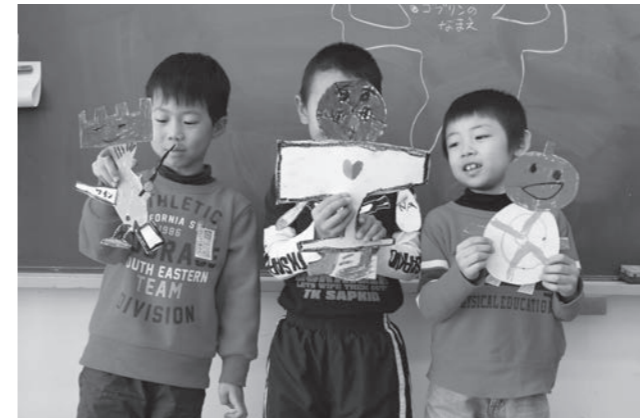
日時：2月5日[水] | 会場：守谷市立黒内小学校 | 作家：小中大地  
児童には親・兄弟姉妹など家族ひとりひとりの特徴を表すパーツを、手や足などに例えて事前に考えておいてもらい、授業ではそれらを合体させ、全児童が自分の家族を表現する世界にたったひとつのゴブリン(妖精)を制作した。

## 友達と手をつなごう

日時：2月21日[金] | 会場：守谷市立大野小学校 | 作家：桐生眞輔  
桐生が書道で使用する様々な筆について紹介したあと、児童たちは自分の身の回りにある様々な素材や校庭を散策してみつけた松の枝や落ち葉など自然の素材を合わせてオリジナルの筆をつかった。その筆を使い、様々な書体の「友」の字を書いた。

## あなたのいろ・わたしのいろ・つながる・ひろがる

日時：2月26日[水] | 会場：守谷市立松前台小学校 | 作家：副島章弘  
児童たちの身近にいる大事な人に「好きな色」と「その理由」を聞き、自分の好きな色も加えた4色を選んでもらった。その後、大きな布にたっぷりの水を含ませ、水彩絵の具が沁み込んでいくように大きな絵を描いた。それを児童たちは好きな部分を自由に切りとって作品とした。



小中大地《いえゴブリン——家族をつなぐ不思議な妖精》



桐生眞輔《友達と手をつなごう》



副島章弘《あなたのいろ・わたしのいろ・つながる・ひろがる》



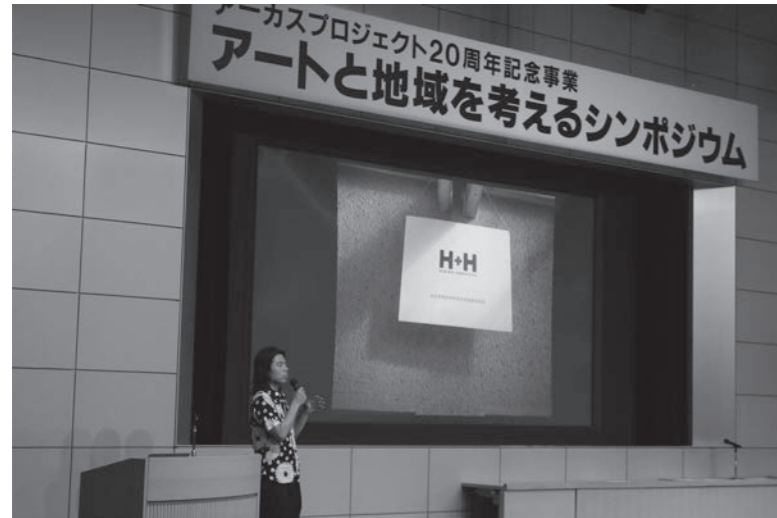


## HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室附属病院放送部)

HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)

## Vol. 63 アートと地域を考えるシンポジウム

Vol. 63 The 20th Anniversary Symposium Art and Local Communities



日時：7月7日[日]13:15-13:55

会場：つくば国際会議場(つくば市) | 作家：日比野克彦

「アートプロジェクトは地域のために何ができるのか」をテーマに開催した、アーカスプロジェクト20周年記念事業「アートと地域を考えるシンポジウム」。日比野は、基調講演として1999年から取り組んでいるH+Hの活動を中心に話し、H+Hの活動がさまざまなプロジェクトに展開していった事例を紹介した。(2003年H+H Vol. 34の「明後日新聞社説明会(新聞社立ち上げ企画会議)」から新潟へ渡った「明後日新聞社文化事業部」「明後日朝顔プロジェクト」、朝顔の種から「種は船」「船は種(アーカイブプロジェクト)」)

アートプロジェクトは人と人とのつながりが基本だと語ると、登壇中に、会場からこのイベント開催月=7月生まれの人をステージに招いた。壇上の花瓶に飾られたバラ・ヒマワリ・ユリ・デルフィニウムなどから好みの花を選ばせ、全員にその理由を聞く日比野。招いた4人に花をプレゼントし、会場でお誕生月を祝うワークショップとなった。(→シンポジウムについてはp.54を参照)

## Vol. 64 中から見える、外から見える

Vol. 64 Visible from Inside, Visible from Outside



日時：2014年1月18日[土]13:30-15:30

会場：アーカススタジオ

染色技法の話から始まったこの日は、80名近くの参加者と3部屋のスタジオで実施。教室ごとに10枚ずつ配られた約1m×3m幅の布。1枚の布を蛇腹に4回畳み、油性マーカーで絵柄を描く。ルールは、1段目に描く模様が2段目にも染み移るように、ペン先を一度つけたら布から離さず滞在時間を長く、一筆書きで描くこと。すると2段目の布面には1段目の模様が線対称に滲む状態に。次に1段目を描いた人と違う人が2段目に滲んだ模様を手がかりに、新たに線と形をたどる。この行為を繰り返すと、自ずとテキスタイルのパターンが現れ、各教室に10枚の色鮮やかなカーテンが完成した。長くマーカーを置いた箇所ほど、星座のように下の布へ染みを残すが、次の人が前(過去)の軌跡と同様に残そうとも、全く同じにはならない。そんな染色模様の連続から、過去・現在・未来へと残されたものは、少しのルールで他者の行いに引き継がれ、つながっていくことを体験するH+Hとなった。

LOCAL PROGRAM  
2014

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b> Communication Program	P.148	〈映像作品のための連続/断続的ワークショップ〉 大木裕之と過ごす私の守谷・茨城、日常的妙。 Wonders of creation in the daily life here —workshops for a filming of Hiroyuki Oki
	P.151	だいちの星座プロジェクト—つくば座・もりや座— Constellations of the Earth—Tsukuba Constellation/Moriya Constellation
<b>人材育成プログラム</b> Challenge Support Program	P.144	スタジオ開放プログラム   テーブルミーティング Studio for Japanese Artists Program   Table Meeting
	P.145	自主企画展   オープンラジオ 88.0 MHz Voluntary Exhibition   OPEN RADIO 88.0 MHz
<b>研修プログラム</b> Internship Program	P.150	HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室附属病院放送部) HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)
<b>アートエデュケーション構想プログラム</b> Art Education Initiative Program	P.146	いちねんせいのさくひんてん Exhibition of the first grade at elementary school

## スタジオ開放プログラム

Open Studio Space for Japanese Artist Program

パラレル サイト



### スタジオ開放プログラムとは

海外からの招聘アーティストがスタジオで制作活動する期間(8月末-12月実施のレジデンスプログラム)以外に、人材育成プログラムの一環及び日本人アーティスト支援の一環、自発的・自主的な活動の支援と促進を目的として、スタジオを開放し、発表・制作の場を提供している。

会期：5月13日[火]-7月31日[木]11:00-18:00(※日・月を除く)

会場：アークスタジオ | 作家：高倉吉規

文化庁の助成による1年間のレバノン共和国滞在を終え、守谷市に活動拠点を移した高倉吉規が約2ヶ月間アークスタジオに通い、スタジオにて新作制作に取り組んだ。高倉は東京藝術大学在学時より、一貫して抽象画を制作している。スタジオ滞在中も高倉はキャンバスに油絵具を幾重にも重ね、緻密に色を配置することで画面を構成していった。制作過程は公開され、来訪者はどのような思いで絵画を制作しているのかなど、高倉に直接聞くことができた。

期間中には、「テーブルミーティング Vol.9」としてトークイベントを実施し、自身のこれまでの制作活動やレバノンでの滞在制作について発表。アーティストの草川誠との対談後には、会場からの多くの質問を受けてテーブルミーティングらしいディスカッションの場になった。

[関連企画] テーブルミーティング Vol.9

日時：7月19日[土]14:00-16:00 | 会場：アークスタジオ

ゲストスピーカー：草川誠

LOCAL PROGRAM 2014 | 人材育成プログラム

## テーブルミーティング

Table Meeting

Vol. 9 パラレル サイト 関連企画

日時：7月19日[土]14:00-16:00

作家：高倉吉規 | ゲストスピーカー：草川誠

Vol. 10 After ARCUS Project

招聘アーティスト3人のフューチャープラン

日時：11月22日[土]15:00-17:00

スピーカー：セイト・バトル・クルト

フロレンシア・ロドリゲス・ヒレス

コンスタンティノス・タリオティス



## 自主企画展

Voluntary Exhibition

ヒートアイランド現象

会期：4月5日[土]-4月19日[土]

11:00-18:00(※日月を除く) | 会場：アークスタジオ

作家：ハロー警報(アメリ、みん、にこ、たけい、寮素)

守谷市出身のアーティスト、アメリ率いる高校生アーティストチーム〈ハロー警報〉による自主企画の展覧会。メンバー5人は1997-98年生まれ、16-17歳という驚くべき若さである。彼女たちが対面している時々美しく時々残酷なこの世界を、瑞々しい感性を武器に、インスタレーションや絵画、写真、文章などを用いて全身全霊で表現した。個人の作品とあわせて、メンバーによる合作も発表された。

期間中には、自主企画したワークショップ「a group of sight」や、ミニトーク、スタジオツアーも実施し、多世代の来場者に対して自身の作品解説や活動コンセプトなどを披露した。

[関連企画] アーティストによるワークショップ「a group of site」

日時：4月12日[土]14:00-15:30 | 会場：アークスタジオ

トーク&ギャラリーツアー

日時：4月12日[土]15:45-17:00 | 会場：アークスタジオ



ワークショップ「a group of site」



ハロー警報の5人によるインスタレーション



ドローイング | にこ

LOCAL PROGRAM 2014 | 人材育成プログラム

## オープンラジオ 88.0MHz

OPEN RADIO 88.0MHz

オープンラジオ夏の陣 88.0MHz 夏のオープンラジオ生放送!

@守谷祇園祭

日時：7月26日[土]18:00-20:00 | 会場：リカレント☆ねっと事務所

オープンラジオ 88.0MHz @もりやクリスマスファンタジー 2014

クリスマス気分を横目にアートを語る。

日時：12月23日[火・祝]17:30-19:30 | 会場：守谷駅西口駅前広場



## いちねんせいのさくひんてん

Exhibition of the first grade at elementary school

踊る人形 — *The Animation of Dancing Men*

会期：12月24日[水]—28日[日]

13:00—17:00(※最終日は16:00まで)

会場：守谷市中央公民館

作家：松本力

第2回目となる「いちねんせいのさくひんてん」では、絵かき、映像・アニメーション作家の松本力を招き、市内3つの小学校1学年全児童221人との共同によるアニメーション制作、展示を行った。副題の《踊る人形—The Animation of Dancing Men》は、アーサー・コナン・ドイルによる短編小説、シャーロック・ホームズシリーズの『踊る人形』に登場する暗号がヒントになっている。

児童たちは松本による指導のもと、長くつなげた紙を挟んで、「ポーズをとる役割」と「描く役割」に分かれ、2列に並ぶ。「描く役割」の児童は、目の前でポーズをとる児童をスケッチし、その後、隣の児童が描いたスケッチとの隙間を、ストーリーを繋いでいくように描き足す作業を繰り返す。役割を交代しながら1人につき4〜5コマの絵を制作した。それらは、松本手製の映像装置「絵巻物マシン」で撮影され、編集を経てアニメーション作品となった。児童が描いたスケッチに松本からのオマージュが加筆され完成した。

アニメーションは、守谷市中央公民館のホワイエを会場に、原画、3種類の絵巻物マシンとともに展示・上映された。会期の最終日には同館ホールの巨大スクリーンにて特別上映を行い、あわせて松本の過去作品5本を上映した。上映後には松本による解説や制作活動を紹介するトークイベントも実施した。

## [ワークショップ実施日程]

守谷市立大井沢小学校：9月18日[木] 10:25—12:05

守谷市立高野小学校：9月19日[金] 9:25—11:15

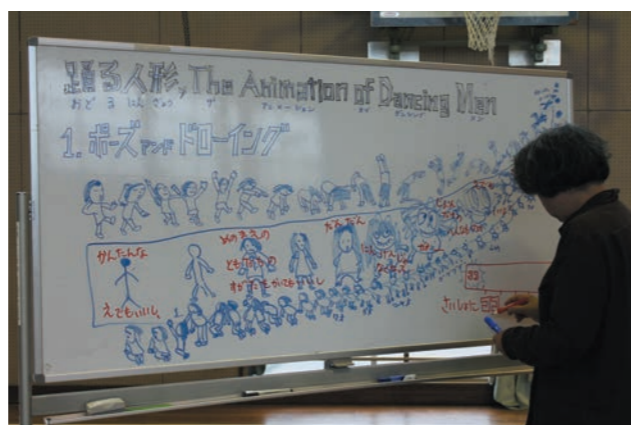
守谷市立御所ヶ丘小学校：9月25日[木] 9:25—11:15

## [関連企画]

特別上映会

日時：12月28日[日]14:00—15:30

会場：守谷市中央公民館 ホール



〈映像作品のための連続/断続的ワークショップ〉

## 大木裕之と過ごす私の守谷・茨城、日常的妙。

Wonders of creation in the daily life here—workshops for a filming of Hiroyuki Oki

期間：2015年1月24日[土]–3月21日[土]

ワークショップ実施：2月1日[日]、2月28日[土]、

3月9日[月]、3月21日[土]

会場：アークスタジオ、守谷市、取手市

作家：大木裕之

アーティスト・映画監督の大木裕之を招き、守谷市周辺地域に住む4組限定の参加者とともワークショップを実施した。これは、大木の映像制作を通して、「個人の記憶の編纂」について考察するためのプログラムである。

1回につき1組の参加者が、「自分にとっての守谷・茨城」をテーマに、4～8時間程度、守谷周辺地域を大木に案内した。行き先・道程・交通手段・時間帯、これら全てを参加者が提案し、大木がその状況を受け入れ、時に逸脱しつつ撮影した。参加者と共に過ごした時間、見た風景、交わした会話などが直接大木の映像作品の素材となり、一方、参加者にとっては、アーティストの視点を通して見慣れた街の新たな姿を掘り起こし、「これまで捉えてきた守谷・茨城」を見つめ直す機会となった。

世の中に溢れる様々なメディアから私たちが日々無意識に得ている情報、それらは他者の体験に基づくものにもかかわらず、私たちの記憶に色濃く介入し、ひっそりと人格形成に影響を与える。そしてもちろんそれらの情報が私たちに全く無関係であるはずはない。その事実を、私たちは果たしてどう認識し、主体的な記憶と思考力を築いていけるだろうか。本プログラムは、多種多様なメディアが支配する新たな時代へむけた挑戦である。

Period: January 24 – March 21, 2015

Workshop: February 1, 28, March 9, 21

Venue: ARCUS Studio, Moriya City, Toride City

Artist: Hiroyuki Oki

Artist and film director Hiroyuki Oki conducted several workshops limited to four groups of participants. This project aims to study, through Oki's video-making process, how one "compartmentalizes memories of their personal experience." In each session, a single group of participants gave Oki a four-to-eight-hour tour of the Moriya area under the theme "Moriya and Ibaraki as I see them." The participants proposed the destination, route, means of transportation, and time of the tour, while Oki documented the journey, at times accepting and at others deviating from the given conditions. Oki's experiences with the participants – time spent together, encountered sceneries, and exchanged conversations – were all directly used as material for his video work. The participants on the other hand discovered new aspects of their familiar area through the artist's perspective and reconsidered their previously established views of Moriya and Ibaraki.

We thoughtlessly access information from the vast and diverse pool of media. Despite this information being founded on experiences not of our own, it intrudes heavily into our memories and subtly affects our personhood. To say that we live uninfluenced by information is clearly a misconception. So, how do we recognize this fact and from it develop a way to autonomously form memories and think for ourselves? In light of this reality, the program attempts to tackle a challenge posed by this new era dominated by media abundance.

2月1日 第1回ワークショップ：アメ子 | Feb. 1 The 1st Workshop with Ameko

マクドナルドにて  
At the McDonald's in Moriyaイオンタウン守谷のゲームセンターにて  
At the amusement arcade in AEON TOWN Moriya

2月28日 第2回ワークショップ：河合幹貴 | Feb. 28 The 2nd Workshop with Motoki Kawai

守谷市葉師台、御所ヶ丘周辺にて  
Around Yakushidai and Goshogaoka, Moriya City

3月9日 第3回ワークショップ：西尾禎代 | Mar. 9 The 3rd Workshop with Sachiyo Nishio

守谷城址にて  
At the ruins of the Moriya Castle谷津にある葦原(守谷城址裏)  
The reed bed at valley bottom behind the ruins of the Moriya Castle

3月19日 第4回ワークショップ：出田郷 | Mar. 19 The 4th Workshop with Goh Ideta

取手市内の出田さんのスタジオ兼住居にて  
At Goh Ideta's studio/house in Toride City

# HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室附属病院放送部)

HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)

## Vol. 65 納豆ひこうき | Vol. 65 Natto Airplane

日時: 2015年2月21日[土]14:30-17:30 | 会場: 茨城空港  
作家: 日比野克彦

この日の会場は、茨城空港の国際線チェックインカウンター前。空港でのH+H初開催。まず、参加者へテキストが配布された。

HIBINO SPECIAL からの報告によると、

本日2月21日

茨城県上空に納豆菌が発生しました。

大豆が乗客の糞で出来たひこうきを作成して、

空をめざし

空で納豆に。

《出発のご案内》

茨城空港

DEPARTURE TIME 2015/02/21 PM5:00

ARRIVAL TIME 空で納豆になったら…帰ってくる。

[配布資料より一部抜粋]

このテキストを読んだ後、葉納豆を取りだし、

「これって…何かに見えるよね? これに何かがついたら、飛びそうだよ。『茨城といえば納豆』、ここは『空港』、これから『納豆ひこうき』を作ります!」

と、日比野からテーマの発表。参加者は、葉・たこ糸・針金を使い、自分が思い描く「納豆ひこうき」を作り、飛行機の機体・羽が出来上がると、大豆を乗客として搭乗させた。作り終えた人から自作の納豆ひこうきと同じくらいの重量の飛行機を会場で探し、針金の両端に吊るしてバランスを確認。4個、8個、16個とどんどん吊るす数を増やし、最終的には巨大な飛行機のモビルができた。

協力: 常陸太田アーティスト・イン・レジデンス、常陸太田市



## Vol. 66 年度末企画会議

Vol. 66 Year-end Planning Meeting

日時: 2015年3月14日[土]13:30-16:30 | 会場: アークスタジオ

参加者の年齢層は4歳~40代。子どもたちへの「年度末」という概念の説明から始まり、来年度に日比野が参加する4カ所の芸術祭とそのキーワード[A新潟:水と土が混ざっている所、B十日町:山の中、C水戸:町、D香川:島、海、浜]から、各芸術祭で日比野が発表する作品のアイデアをグループで話し合った。グループ内で出たアイデアをまとめイラストに描き出し、最終3グループで発表。次にテーマを絞り込み、茨城県内の「山の中/町/島」で芸術祭を実施した場合を想定し、芸術祭の名称・内容を決めて3つのポスターが完成し、概要を発表した。

1 つくばさん芸術祭:

地元米の「おにぎり券」、360°パノラマ「とうめい電車」、自然の音とコラボレーション「山の中の映画祭(チケットは葉っぱ持参)」

2 ちくせいげいじゅつさい:

「てっとうのあるゆうえんち」、「いきさきロード」、「よるのみすてりーばす」(観客は行き先がわからない状態で乗車、元の場所に戻るかもわからない)

3 ニツ島芸術祭:

「うわさのそうじきサーフィン」、「泡からうまれた灯台」、「空飛ぶビスケット」(マシーンから飛び出す大きなビスケットをバットで打ち飛ばす。)

ユニークなアイデアが出た年度末企画会議となった。



# だいちの星座プロジェクト - つくば座・もりや座 -

Constellations of the Earth — Tsukuba Constellation/Moriya Constellation

レクチャー・ワークショップ・撮像日 — Lecture, Workshop, and Day of Imaging

期間: 2015年2月7日[土]-3月7日[土]

レクチャー会場: JAXA 筑波宇宙センター(つくば市)

ワークショップ会場: もりや学びの里体育館

撮像場所: つくば市内各所、守谷市内各所

作家: 鈴木浩之、大木真人

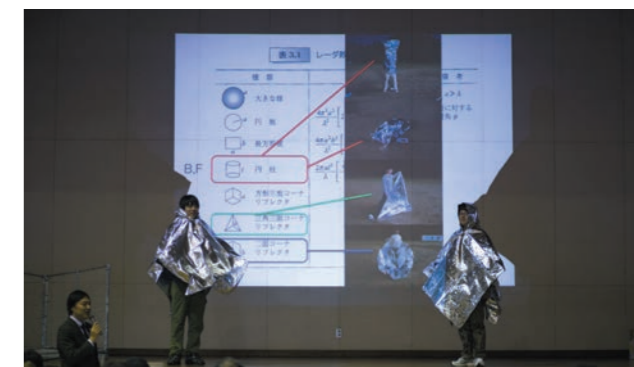
2月7日から3月7日までの1ヶ月にわたり実施した、人工衛星を利用して大地に星座を描く本プロジェクトは、アーティスト鈴木浩之を中心に金沢美術工芸大学と宇宙航空研究開発機構(JAXA)第一宇宙技術部門の協力により行われた。アークプロジェクトでは「芸術と科学を身近に体験し楽しく学ぶプログラム」として、日本では最大規模の範囲/参加者により実現された(※2015年時点)。

一般から募った、つくば市・守谷市全20組のエントリーチームが、芸術と宇宙科学との関わりや地球観測衛星の仕組みをレクチャーで学び、地上に「星」を出現させるための装置「電波反射器(CR-コーナーリフレクタ)」をDIYで製作した。各チーム自ら考え、選んだ場所にCRを配置して構成される「星の集まり=星座」は、陸域観測技術衛星2号「だいち2号(ALOS-2)」に搭載されたLバンド合成開口レーダ(電波)によって、宇宙から撮像(撮影)された。撮像日の3月7日11時36分、守谷市は冷雨の降りしきる悪天候で、快晴だった2月21日のつくば座撮像日より決して良い条件とは言えなかった。しかし628km離れた衛星からの観測に映り込もうと、守谷だけでも300人近くの参加者が防寒ポンチョを被り雨雲の空を同時に見上げた。筑波山麓からJAXAまでの範囲に及んだつくば市も同様、観測記録に残されるその瞬間までの一連のプロセスは参加者の自発性やチームワークを要し、世代をこえて互いに教え学びあう構造を創出した。

全過程で延べ640名が関わる一方、インターネット中継の「ニコニコ生放送」科学番組内では各制作プロセスが実況され1,800名を超える視聴者の関心を寄せ、コメントが残された。両市を大きなキャンパスに見立て、人工衛星が捉え浮かび上がらせた唯一無二の星座が地上に完成した。



Day 1 | 2月7日レクチャー/製作デモンストレーション(JAXAつくば宇宙センター) | 13:00-15:45  
Feb.7 Lecture and demonstration at JAXA Tsukuba Space Center



Day 2 | 2月8日レクチャー/製作ワークショップ(アークスタジオ) | 10:30-16:00  
Feb.8 Lecture and workshop at ARCUS Studio



### つくば座 撮像日

日時：2015年2月21日[土]10:30-12:30 | 会場：つくば市内7箇所  
 参加団体：つくば市役所、つくば市立桜中学校科学部、つくば市立谷田部中学校環境科学部、筑波研究学園専門学校MCCC部、筑波山麓星組、筑波大学「結プロジェクト」有志、筑波大学、日本宇宙少年団つくば分団、JAXA筑波宇宙センター、つくば宇宙利用研究会

### もりや座 撮像日

日時：2015年3月7日[土]10:30-12:30 | 会場：守谷市内12箇所  
 参加団体：アーカスタジオ、守谷市企画課、Morism、一般社団法人コモン・ニジュール、@タウン守谷、守谷市立愛宕中学校、守谷市立御所ヶ丘中学校科学研究部、守谷市産業地域協力会、守谷市立郷州小学校、茨城県立守谷高等学校、守谷市立松前台小学校、松並土地区画整理組合、守谷市立大井沢小学校理科クラブ

[もりや座撮像日 関連企画]

人間リフレクタで写ってみよう!

日時：2015年3月7日[土]10:30-12:30

会場：もりや学びの里運動広場(アーカスタジオ)

共催：金沢美術工芸大学、宇宙航空研究開発機構(JAXA)

協賛：株式会社ジョイフル本田 | 協力：ネコビデオビジュアルソリューション

後援：日本リモートセンシング学会

Period: February 7 – March 7, 2015

Lecture Venue: JAXA (Japan Aerospace Exploration Agency) Tsukuba Space Center (Tsukuba City)

Workshop Venue: Moriya Manabi-no-sato Gym

Imaging Event Venue: Various locations in Tsukuba City and Moriya City

Artists: Hiroshi Suzuki, Masato Ohki

The month-long project that took place from February 7 through March 7, aimed at depicting “constellations” onto the landscape using a satellite, was organized by Hiroshi Suzuki in cooperation with Kanazawa College of Art and JAXA (Japan Aerospace Exploration Agency). For ARCUS Project’s “program for hands-on experience and playful learning of arts and science,” this project was their largest yet in Japan both in terms of the area of land that was utilized and the number of participants it attracted (\*as of 2015).

Twenty groups of open call applicants from Tsukuba and Moriya City, participated in a lecture on the relationship between art and space science as well as on the mechanics of Earth observation satellites and made their own DIY radio-wave reflectors (corner reflector or CR) that were utilized to make “stars” appear in the landscape. The clusters of stars, or the “constellation,” made up of CRs each positioned in specific spots individually decided by each team, was imaged from outer space by the L-band Synthetic Aperture Radar on board the Advanced Land Observing Satellite-2 (ALOS-2) DAICHI-2. March 7, 11:36 am, the day and time of the imaging, was met



1

©宇宙少年団つくば分団

つくば座 撮像日@つくば市7カ所 | 2月21日11:36  
 Tsukuba Constellation Imaging Day  
 at 7 Locations around Tsukuba, February 21 11:36  
 1 JAXA 筑波宇宙センター  
 JAXA Tsukuba Space Center



2

もりや座 撮像日(@守谷市12カ所)3月7日11:36  
 Moriya Constellation Imaging Day  
 at 12 Locations around Moriya, March 7 11:36  
 2 守谷市ひかり野地区 | Higashino area, Moriya City  
 3 アーカスタジオ | ARCUS Studio

with bad weather: a cold steady rain fell on Moriya, far from the favorable conditions of February 21 when the Tsukuba Constellation was imaged under a clear sunny sky. Despite the adverse conditions however, almost 300 participants – clad in thermal ponchos – in Moriya alone looked up, at the same time, toward the overcast sky in anticipation that their CRs would be captured by the satellite 628 km away. For the Tsukuba Constellation – stretching from the foot of Mt. Tsukuba to JAXA–, the entire process up until being captured in the satellite’s observation record required, as was the case for Moriya, the active involvement and teamwork of the participants, resulting in a structure of mutual mentoring across different generations.

Besides the 640 participants of the project, over 1,800 people viewed and commented on the live broadcast of each team’s work process, streamed as part of Niconico Live’s science program. Using the two cities as a canvas, a one-of-a-kind constellation emerged in the landscape, realized through a satellite capturing and rendering each “star.”

### Day 1: Lecture/Demonstration

Date: February 7, 2015, 13:00 – 15:45

Venue: JAXA Tsukuba Space Center (Tsukuba City)

### Day 2: Lecture/Workshop

Date: February 8, 2015, 10:30 – 16:00

Venue: Moriya Manabi-no-sato Gym

### Tsukuba Constellation Imaging Day

Date: February 21, 2015 10:30 – 12:30

Venue: 7 different locations in Tsukuba City

Participants: Tsukuba City, Sakura Junior High School, Yatabe Junior High School, Tsukuba Institute of Science & Technology, Tsukuba Sanroku Hoshi-gumi, University of Tsukuba “Yui Project”, University of Tsukuba, Young Astronauts Club – Japan (YAC) Tsukuba Branch, JAXA Tsukuba Space Center, Tsukuba Uchu Riyo Kenkyukai

### Moriya Constellation Imaging Day

Date: March 7, 2015 10:30 – 12:30

Venue: 12 different locations in Moriya City

Participants: ARCUS Studio, Moriya City, Morism, Comment Niger, @Town Moriya, Atago Junior High School, Goshogaoka Junior High School, Moriya Sangyo Chiiki Kyoryoku-kai, Goshu Elementary School, Moriya High School, Matsumaedai Elementary School, Matsunami Tochi Kukaku Seiri Kumiai, Oisawa Elementary School

[Moriya Constellation Day of Imaging Related Program]

Be Part of a Satellite Image by Becoming a Human Reflector!

Date: March 7, 2015 10:30 – 12:30

Venue: Moriya Manabi-no-sato Playground

Co-organized by: Kanazawa College of Art and JAXA

Sponsored by: JOYFUL HONDA Co., LTD

In association with: Neco Video Visual Solutions (NVS), The Remote Sensing Society of Japan



3

# LOCAL PROGRAM 2015

154

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b> Communication Program	P.155	だいちの星座プロジェクト—つくば座・もりや座—ドキュメント展 Archive Exhibition: "Constellations of the Earth —Tsukuba Constellation/Moriya Constellation"
	P.157	上映 + その他のアクション Screening and performance
<b>人材育成プログラム</b> Challenge Support Program	P.162	オープンラジオ 88.0MHz OPEN RADIO 88.0MHz
<b>研修プログラム</b> Internship Program	P.161	HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室付属病院放送部) HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)
<b>アートエデュケーション構想プログラム</b> Art Education Initiative Program	P.159	アーティスト・イン・スクール Artist in School 2015

LOCAL PROGRAM 2015 | アートと地域をつなぐ交流プログラム

155

## だいちの星座プロジェクト—つくば座・もりや座—ドキュメント展

Archive Exhibition: "Constellations of the Earth — Tsukuba Constellation/Moriya Constellation"

会期：4月18日[土]—5月23日[土]13:00—18:00

会場：アーカスタジオ(スタジオ01・02・03)

作家：鈴木浩之

前年度、同プロジェクトにて実施したレクチャー・ワークショップを経て、つくば市・守谷市を舞台に人工衛星「だいち2号」が観測するレーダによって撮像されたデータから、地上に描かれた《つくば座》《もりや座》。アーティスト鈴木浩之と共同研究者大木真人によるプロジェクト成果として本展にて初公開し、一連の活動をドキュメント展として発表した。

元画像は東日本大震災の時に活躍した衛星「だいち(ALOS)」が観測した震災前(2011年)の画像。今回のプロジェクトで電波反射器を意図的に配置した参加者によってもたらされた「町の変化」を起こした状況を撮像したのが、現在、地球を毎日観測している後継の陸域観測技術衛星「だいち2号(ALOS-2)」の画像。

《つくば座》《もりや座》は、この2つの衛星の観測画像の差分分析により完成した新しい星座である。その地上に現れた変化の痕跡は、参加者の意思によって思い思いの場所で同じ通過時間、方角に合わせて衛星の観測軌道に映り込む行為によって形作られ、まるで夜空のように新しい星座が地上に映し出された。会場には、ニコニコ生放送にて生中継された当時のワークショップや撮像日の様子を視聴し投稿された全国からのコメントが流れる動画のほか、実際に撮像に使用された電波反射器(CR-コーナリフレクタ)、だいち2号のモデルとともに地球観測のしくみがわかる資料なども展示された。会期中に関連企画として星座の形から想像して将来の自分を描くワークショップや、あいにく雲天により観測は中止となったが、春の星座を知るレクチャーイベントなどを開催した。

【関連企画1】

ワークショップ「新しい星座を考えよう！」

日時：4月18日[土]14:00—16:00

講師：鈴木浩之

【関連企画2】

「春の星座と人工衛星だいちの観測会」

日時：5月16日[土]19:00—20:00

講師：大木真人(JAXA地球観測研究センター研究員)、

菅谷智洋(JAXA第一宇宙技術部門 広報担当)

雲天のため観測会は中止となったが、宇宙科学と芸術の結びつき、星座をみることについてトークイベントを開催した。

共催：金沢美術工芸大学、宇宙航空研究開発機構(JAXA)

協賛：株式会社ジョイフル本田



生中継されたワークショップの記録映像  
Workshop broadcasted live through Nico Nico Live



スタジオ02 展示風景 | Studio 02 installation view



スタジオ03 展示風景 | Studio 03 installation view



関連企画2「春の星座と人工衛星だいちの観測会」講師の菅谷智洋によるトーク  
[Related Program 2] Viewing Event "Spring Constellations and Satellite DAICHI"  
Lecturer: Tomohiro Sugaya

Period: April 18 – May 23 13:00 - 18:00  
 Venue: ARCUS Studio (Studio 01, 02, 03)  
 Artist: Hiroshi Suzuki

Following the lecture and workshop that took place the previous fiscal year, the Tsukuba and the Moriya constellations were digitally depicted onto the landscape of Tsukuba and Moriya City respectively using radar data imaged by satellite DAICHI-2. The outcome of the project, organized by artist Hiroshi Suzuki and co-researcher Masato Ohki, was presented for the first time in the form of an archive exhibition that retraced the project's entire process.

The Advanced Land Observing Satellite DAICHI (ALOS) played a major role in the disaster response of the Great East Japan Earthquake through its pre-quake images captured in 2011. Meanwhile, DAICHI's successor, the Advanced Land Observing Satellite DAICHI-2 (ALOS-2), reporting daily observations of Earth, captured the result of the project participants' "intervention" in the area through the strategic placement of the radio-wave reflectors.

The *Tsukuba* and *Moriya* constellations are "new" constellations created from a differential analysis of observation images imaged by these two satellites. At the designated time and respective locations of choice, participants set their CRs towards the direction of the satellite within the observation trajectory which resulted in a new constellation, much like the one seen in the night sky, to emerge in the landscape. The exhibition of the project featured, among other things, footage — overlaid with comments from viewers nation wide that ran across the

screen — of the workshop and of the day of imaging, which was initially broadcasted live through Niconico Live; the actual radio-wave reflectors (corner reflector or CR) used on the day of imaging; models of the DAICHI-2 satellite; as well as documents detailing the mechanics of Earth observation. Events were also held in conjunction with the exhibition including a workshop in which participants created their original configuration of stars that represented their future selves as well as a lecture on constellations visible in spring — in place of a viewing event which was unfortunately canceled due to overcast weather.

[Related Program 1]

Workshop "Make Your Own Constellations!"

Date: April 18 14:00 – 16:00

Venue: ARCUS Studio (Studio 03)

Lecturer: Hiroshi Suzuki

[Related Program 2]

Lecture & Stargazing Event "DAICHI and Spring Constellations"

Date: May 16 19:00 – 20:30

Venue: ARCUS Studio

A lecture on the relationship between space science and art as well as on observing constellations were held in place of the viewing event which was canceled due to overcast weather.

Lecturers: Masato Ohki (Researcher, JAXA Earth Observation Research Center [EORC]), Tomohiro Sugaya (PR, JAXA)

Co-organized by Kanazawa College of Art and JAXA

Sponsored by: JOYFUL HONDA Co.,LTD.



スタジオ01 展示風景 | Studio 01 installation view

## 上映 + その他のアクション Screening and performance

〈映像作品のための連続/断続的ワークショップ〉大木裕之と過ごす私の守谷・茨城、日常的妙。

Wonders of creation in the daily life here — workshops for a filming of Hiroyuki Oki

日時：2016年2月27日[土] 16:30-19:00

ワークショップ実施日：6月4日[木]、9月19日[土]、1月21日[木]、

2月13日[土]、2月20日[土](番外編2月19日[金])

会場：もりや学びの里 和室3 | 作家：大木裕之

ゲスト：前田真二郎 [映像作家/情報科学芸術大学院大学 (IAMAS) 教授]

2014年度に引き続き、アーティスト・映画監督の大木裕之による「〈映像作品のための連続/断続的ワークショップ〉大木裕之と過ごす私の守谷・茨城、日常的妙。」を実施し、その成果発表として「上映 + その他のアクション」を開催した。

ワークショップでは、昨年度の参加者から3組が引き続き参加し、彼らにととの守谷を自身の組み立てたプランで大木に案内しながら、大木がその情景・状況を撮影した。時には昨年度撮影した映像を参加者全員で鑑賞する回や、記録映像を介して変化した記憶とその認知についてディスカッションする回を設け、その様子も大木は随時撮影し、映像作品の素材とした。時には食事を共にしながら互いの人生や生活について語りあった。文字通り参加者は「大木裕之と過ごす」中で映像作品の制作にさまざまな階層で関わった。加えて、新たに他者を巻き込む形で市内、県内での撮影も進められた。

「上映 + その他のアクション」では、予め決められたタイムテーブルに沿って進行していく既存の上映会形式とは違う方法に挑戦した。大木が参加者、その場に居合わせた来場者とのコミュニケーションにより進行を決定し、その場の流れの中でしか実現できないディスカッションを中心とした上映となった。ワークショップに参加した人だけでなく来場者が「映像」という媒体を介して、記録と記憶について改めて認知し、考える場を創出した。



6月4日 記憶、記録、映像について考えるワークショップ

Jun. 4 Workshop reflecting on to remind, document, and film



9月19日 9日前に常総市で起こった鬼怒川上流の堤防決壊について考えるワークショップ | Sep. 19 Workshop reflecting on the levee failure of the Kinu River happened nine days before in Joso City



2月16日 イオンタウン守谷で地元の中学生と話し込む。  
 Feb. 16 Chat with the local junior high school students at AEON TOWN Moriya



## アーティスト・イン・スクール

Artist in School 2015

## 自然の設計 / Naturplan

活動期間：6月23日[火]ー7月15日[水]（※6月27日[土]ー7月5日[日]を除く）

公開期間：7月6日[月]ー7月15日[水]11:00-16:00（※7月11日[土]・12日[日]を除く）

会場：守谷市立松前台小学校、校庭 | 作家：狩野哲郎

第3回目となるアーティスト・イン・スクールでは、アーティストの狩野哲郎を招き、守谷市立松前台小学校にて制作活動を展開した。副題の《自然の設計 / Naturplan》は狩野が2009年より取り組んでいる作品シリーズである。今回はそのシリーズの一部として、「松前台小学校 センバイ邸改修計画」を実施した。校庭で飼育されていたハッカンのというキジ科の鳥は、最低でも7年以上は学校にいたことからセンバイと名付けられた。そのセンバイの古くなった住まい（鳥小屋）を改修するプロジェクトは、既製品や植物を組み合わせ空間へのドローイングとしての新しい風景を造る。《自然の設計 / Naturplan》シリーズにおいて、人間にはコントロールできない「他者」として野鳥が入りこむインスタレーションなどを発表してきた狩野にとって、このプランはごく自然な流れのなかで決まった。前半では、図工室「狩野スタジオ」を拠点に、ハッカンの生態調査や改修プランの作成、ドローイングなどを行い、後半はセンバイ邸の改修作業に取り組んだ。最終日には全児童や教員、地域の方を招き、新しくさらに機能を備え美しく生まれ変わったセンバイ邸をテープカットとともに披露した。

今回の活動全体を通して狩野がそれまで注目を浴びることのなかった「センバイ」という存在を発掘し、活動後も続くであろうセンバイを介した新たな交流の場を生んだ。



上映+その他のアクション | Screening and performance



Date: February 27, 2016 16:30 – 19:00

Workshop Schedule: June 4, September 19, January 21, February 13, 20, 2016 (Additional Workshop: February 19, 2016)

Venue: Moriya Manabi-no-sato Tatami Room 3

Artist: Hiroyuki Oki

Guest: Shinjiro Maeda (Filmmaker/Professor, Institute of Advanced Media Arts and Sciences [IAMAS])

“Wonders of creation in the daily life here - workshops for a filming of Hiroyuki Oki” by the artist and film director Hiroyuki Oki was held for a second time following its previous installment in 2014. The outcome of the workshop was subsequently presented at the event “Screening and performance.”

In the workshop, participants – of which three groups took part in the previous year’s installment – put together tours for Oki, introducing Moriya through their personal perspectives; the artist, in turn, documented scenes and situations that they encountered en route. The workshop was interspersed with events such as a viewing of footage from the previous year, which all of the participants attended, and a discussion on how video footage alters memory – both of which Oki documented and used as material for the video work. At other times, Oki and the participants spoke about their pasts and daily lives over meals. By spending time with Oki, the participants became involved on many levels in the making of his video work. Additional filming, which involved random participants, took place in the city and elsewhere in the prefecture.

“Screening and performance” was an attempt at a departure from a conventional screening format that follows a predetermined timetable. The proceedings of the screening event were decided on the spot by Oki consulting the attendees, which resulted in a discussion-based screening that would have only taken place within the natural progression of the given setting. The event served as an opportunity for the workshop’s participants and attendants of the screening to reconsider and discuss – through the medium of video – the notions of documentation and memory.





〔関連企画〕

お披露目会 — 松前台小学校 センパイ邸改修計画

日時：7月15日〔水〕9:50-10:15 | 会場：守谷市立松前台小学校 校庭

## HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室附属病院放送部)

HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)

### Vol. 67 MATCH FLAG PROJECT

日時：2016年1月16日〔土〕14:00-17:00

会場：常総市水海道公民館 | 作家：日比野克彦

守谷市のお隣、常総市にて2015年9月、関東・東北豪雨による鬼怒川決壊にともない一時閉館となっていた公民館再開直前のこけら落としH+H。この日は「マッチフラッグプロジェクト」。マッチフラッグとは、サッカーの国際試合で対戦する両国の国旗から色・特徴などの要素を組み合わせ、1枚の布にデザインされた旗のこと。ピッチ上でボールを通じて交流する選手たちのように、1枚の布の上で両国の旗が交流する。当日は、リオデジャネイロ五輪のアジア代表予選〔日本対タイ〕の試合開催日。そして1月19日にはサウジアラビア戦も控え、日本・タイと日本・サウジアラビアのマッチフラッグをA～Iの10チームで制作した。常総市にある日系ブラジル人学校の生徒も大勢集まった。まずは各チームでタイやサウジアラビアの国旗を観察し、日本の国旗と組み合わせ、どうレイアウトするか、国旗のオリジナルカラーの赤・青・緑色を使ってどの様に1枚の旗に落とし込むか、アイデアを出し合う。デザインが決まったチームから竹ヒゴで張られた布のキャンバスに下絵書きをし、特別に調合された2種類の染料を用いて、白い布に色をのせていった。この日、完成した旗は〔タイvs日本：8枚/サウジアラビアvs日本：10枚〕。全部で18枚できあがった。

協力：常総市 | 共催：国際交流基金アジアセンター、ASIA DAIHYO



## HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室附属病院放送部)

HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)

Vol.68 忘れ物を探しに... | Vol.68 Finding Lost Property...

日時:2016年2月6日[土]13:30-17:00

会場:北茨城市漁業歴史資料館 よう・そろー

「今日は探し物、忘れ物をとりに行きましょう。」

この日は「忘れ物」にまつわる物語を創作。大津港の浜へと散策し、浜に落ちている漂流物を忘れ物に見立てて拾った。浜から戻り、配られた画用紙に四角を2つ描く。左側の四角には、今日見つけた/拾ったものをスケッチし、右側の四角には、隣に座った人が拾ったものと自分が拾ったものを合体させたり、混ぜたりしてスケッチを繰り返し行う。次に台詞を入れる。左側に「しかし、それはまるで私が昔なくした○○○のようだ」と書き、この○○○に当てはまる物語を想像する。右側には「そしてそれから○○年がたち、それは○○○ました。」と書き込み、何年か先のことを想定したら、1人につき2ページ分の物語ができる。それぞれ描いた「忘れ物」にまつわる物語を同じグループ内でつなげると各チーム12~14ページにわたる1冊の本ができあがった。その後、色鉛筆で着色し、グループごとに発表した。

[1]しかし、それはまるで私が昔なくした小さかった時の手の平の貝のようだ。

[2]そして、それから17年がたち、それは空に向かってがんばって飛ばたいいこうとするようになりました。

[1]しかし、それはまるで私が昔なくしたココロのマッチだったようだ。

[2]そして、それから30年がたち、それは、ひとつの芽を出したかと思うとよきよきと空を目ざして育っていきました。

(物語一部抜粋)



共催:KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭連携企画  
特別協力:北茨城市

LOCAL PROGRAM 2015 | 人材育成プログラム

## オープンラジオ 88.0MHz

OPEN RADIO 88.0MHz

オープンラジオ夏の陣 88.0MHz 夏のオープンラジオ生放送! @守谷祇園祭

日時:7月25日[土]18:00-19:30 | 会場:リカレント☆ねっと事務所 | パーソナリティ:河合幹貴

※オープンラジオ@クリスマスファンタジー 2015(2015年12月23日[水・祝]開催予定)は天候不良のため中止。

LOCAL PROGRAM  
2016アートと地域をつなぐ交流プログラム  
Communication Program

P.164

この場所と結んだ妙。な関係  
The device of making strange for this place人材育成プログラム  
Challenge Support Program

P.166

アーカス || シェア || スタジオ  
ARCUS || Share || Studios

P.167

オープンラジオ 88.0MHz  
OPEN RADIO 88.0MHz研修プログラム  
Internship Program

P.170

HIBINO HOSPITAL(日比野美術研究室附属病院放送部)  
HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)アートエデュケーション構想プログラム  
Art Education Initiative Program

P.168

いちねんせいのさくひんてん  
Exhibition of the first grade at elementary school

P.169

開智学園望小学校 アフタースクール アートコース  
After School Art Course, Kaichi Gakuen Nozomi Elementary School

P.171

KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭 守谷市中学生バスツアー  
KENPOKU ART 2016 Bus Tour for Junior High School Students

## この場所と結んだ妙。な関係

The device of making strange for this place

会期：2017年3月10日[金]ー3月12日[日]13:00-19:00

会場：守谷市民ギャラリー | 作家：大木裕之、瀬尾侑之

大木裕之と瀬尾侑之による展覧会「この場所と結んだ妙。な関係」を開催した。大木は、守谷・茨城を題材にした映像とオブジェクトによるインスタレーション、瀬尾は、映像と音声、写真で構成されたインスタレーションを発表した。両作家はワークショップ<sup>※</sup>における参加者との関わりのなかで自身の作品制作の慣習を改変させることに挑み、実現させた。そして、市民ギャラリーという開かれた場でなされたこの実践は、地域の来場者に作品が自分たちの生活圏内から生まれるという実体験をもたらした。

会期中には、松井みどり氏、キタサヤカ氏、小山冴子氏、黒瀬陽平氏を招いてのトークイベントも実施した。ゲストとして招いた専門家による作品解説に加え、多様な視座をもったゲスト同士の意見交換の場を設定した事で、ひとつの作品に対する解釈の幅広さ、自由に語る精神を来場者と共有することができた。

※本展のもととなったワークショップ(pp.148-149, 157-158参照)は、4組の参加者が主体的に守谷周辺地域の撮影アテンドを大木に提案するところからスタートした。記録/記憶というテーマを足がかりに、芸術が社会の中で果たす役割の真意を獲得することを目的に継続した。作家と参加者は守谷に残された美しい自然を知ることや、ファミリーレストランで出会った若者の夢を聞くこともあれば、2015年9月10日には隣の市で起こった鬼怒川上流の堤防決壊を経験し、甚大な被害の現場を目の当たりにすることもあった。その過程で作家と参加者は時に議論し、記録し、食事をともにするなど、文字通り「過ごし」た。今回新たに加わった瀬尾侑之は大木と参加者によるワークショップに2016年より参加している。

### [関連企画] トークイベント

日時：2017年3月11日[土]15:00-18:00 | 会場：守谷市民ギャラリー | 出演：大木裕之、瀬尾侑之 | ゲスト：松井みどり[美術評論家]、キタサヤカ[お笑い芸人/コラムニスト/エディター]、小山冴子[とんつーレコード主宰/キュレーター]、黒瀬陽平[美術家/美術評論家/カオス\*ラウンジ主宰]

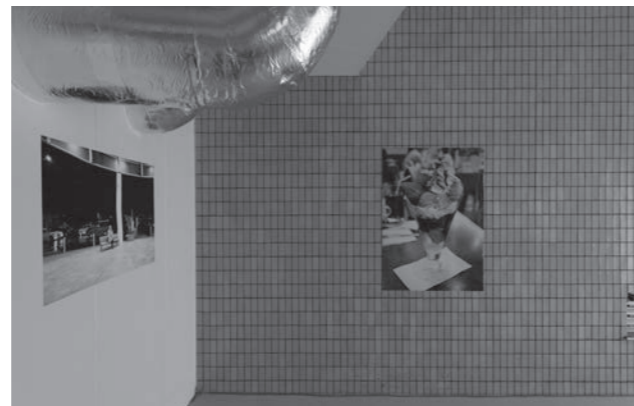
助成：公益財団法人 野村財団 | 協力：URANO



トークイベント | Talk Event



瀬尾侑之 | *YwithAinM* | 2017  
ビデオインスタレーション / 10分16秒、インタビュー音声[Interview\_M]/14分7秒  
Yukino Seo, *YwithAinM*, 2017, Video installation /10'16"  
Sound of the interview "Interview\_M" /14'7"



部分 | Part of the installation



Date: March 10 - 12, 2017 13:00 - 19:00

Venue: Moriya Civic Gallery

Artists: Hiroyuki Oki, Yukino Seo

"The device of making strange for this place" was an exhibition by Hiroyuki Oki and Yukino Seo. Oki presented an installation that comprised of video and objects related to Moriya and Ibaraki, while Seo's was made up of video, sound recordings and photographs. Through their involvement with the workshop's\* participants, the artists successfully sought to bring about a change to their own established practices. Presented in the form of an exhibition in the open setting of the Moriya Civic Gallery, their practice allowed participants to come to an awareness that artworks were being born from their everyday surroundings. A talk was also held during the exhibition with guests Midori Matsui, Sayaka Kita, Saeko Oyama and Yohei Kurose. The session, in which the guest specialists provided commentaries on the works and exchanged their diverse viewpoints, demonstrated to the attendees the possible range of interpretation of a single work, as well as the spirit of open discussion.

\* The workshop (cf. pp.148-149, 157-158) that formed the basis of the exhibition began when four groups of participants independently proposed to attend Oki's filming of the Moriya

area. This became an ongoing project around the theme of documentation and memory, which sought to attain a true understanding of the role of art in society. Through the workshop, the artist and participants experienced a great deal, from discovering the beautiful nature that remains in Moriya, listening to the aspirations of youths they met at a diner, and witnessing the devastating aftermath of the levee failure on September 10, 2015 in Moriya's neighboring city further up the Kinu River. In the process, the artist and participants spent a lot of time together, discussing, documenting, sharing meals. Yukino Seo, a new addition to the project, has been involved in the workshop with Oki and the participants since 2016.

[Related Program]

Talk Event

Date: March 11, 2017 15:00-18:00 | Venue: Moriya Civic Gallery

Main Speakers: Hiroyuki Oki, Yukino Seo

Guest Speakers: Midori Matsui (Art critic), Sayaka Kita (Comedian, Columnist, Editor), Saeko Oyama (Organizer of tontuu record, Curator), Yohei Kurose (Artist, Art Critic, Organizer of Chaos\* Lounge)

Supported by: Nomura Foundation | Special thanks to: URANO



大木裕之《妙 170309 ISAKA mix》2017 | ビデオインスタレーション / 9分13秒 | Hiroyuki OKI, *Myo 170309 ISAKA mix*, 2017 | video installation /9'13"

# アーカス || シェア || スタジオ

ARCUS || Share || Studios

## アーカス || シェア || スタジオとは

2014年度に実施したスタジオ開放プログラムを名称変更し、日本人アーティスト支援の一環として、レジデンスプログラム実施期間以外にアーティストに対してスタジオを開放した。さらに今年度からは、より広く創造的な活動の支援、地域活動支援としてスタジオを利用し制作活動を行いたい一般の方への貸出も実施した。スタジオは、全9組の参加者によって、アーティストによるワークショップ、研究活動における実験、家族や友人を集めての連続デッサンクラス、絵画制作、ダンスやパフォーマンスの練習など多様な方法で活用された。

期間：5月26日[木]ー8月10日[水]13:00-18:00

会場：アーカススタジオ

作家：田中麻樹、豊田朝美、大木真人、熊谷雲炎、宮嶋ゆかり、中山開、暁月(川上暁子)、ぐるぐるシルクDX

### 1 | 田中麻樹：作品制作

期間：5月26日[木]ー6月18日[土][※5月28日、6月4日、11日を除く]

本プログラムにおいて制作された作品が「第20回全国きのデザインコンクール」で新潟県知事賞を受賞した。



田中麻樹：作品制作

### 2 | 豊田朝美：自主企画ワークショップ「みっけ! わたしの色」

日時：6月18日[土]13:00-15:00

### 3 | 大木真人：研究活動における実験

日時：6月30日[木]10:30-12:00



大木真人：研究活動における実験

### 4 | 熊谷雲炎：作品制作

期間：7月26日[火]ー28日[木]13:00-18:00

自主企画ワークショップ「書アート体験」

日時：7月29日[金]13:00-14:45 / 15:00-16:45

7月30日[土]11:00-12:45 / 13:00-14:45 / 15:00-16:45

### 5 | 宮嶋ゆかり：デッサンクラス

日時：7月26日[火]、29日[金]、8月2日[火]、5日[金]各回13:00-15:30

### 6 | 豊田朝美：自主企画ワークショップ「カメラの眼」

日時：8月6日[土]13:00-15:00

### 7 | 中山開：自主企画ワークショップ「転次元原稿用紙空間布陣」

日時：8月9日[火]14:00-16:00



熊谷雲炎：「書アート体験」

### 8 | 暁月(川上暁子)：ダンスパフォーマンス練習

日時：8月9日[火]、10日[水]13:00-17:00

### 9 | ぐるぐるシルクDX：パフォーマンス練習

日時：2017年3月28日[火]、30日[木]、31日[金]10:30-18:00



宮嶋ゆかり：デッサンクラス



豊田朝美：「みっけ! わたしの色」



中山開：「転次元原稿用紙空間布陣」



暁月：ダンスパフォーマンス練習



ぐるぐるシルクDX：パフォーマンス練習

LOCAL PROGRAM 2016 | 人材育成プログラム

## オープンラジオ 88.0MHz

OPEN RADIO 88.0MHz

### オープンラジオ夏の陣 88.0MHz

夏のオープンラジオ生放送! @守谷祇園祭

日時：7月30日[土]18:00-19:30

会場：リカレント☆ねっと事務所 | 協力：NPO法人リカレント☆ねっと

### オープンラジオ 88.0MHz @もりやクリスマスファンタジー 2016

クリスマス恒例、守谷駅西口駅前広場で微弱電波生放送!

日時：12月23日[金・祝]17:00-18:30

会場：守谷駅西口駅前広場



## いちねんせいのさくひんてん

Exhibition of the first grade at elementary school

ヘンシン! 仮面ナンダー!?! | Transform! Mask NANDER!?!



期間: 2017年3月17日[金]ー21日[火]10:00-17:00

(※最終日は16:00まで)

会場: 守谷市役所市民ホール | 作家: 飯野哲心 | 写真撮影: 佐々木創

[ワークショップ実施日程]

守谷市立郷州小学校: 1月26日[木]10:35-12:10

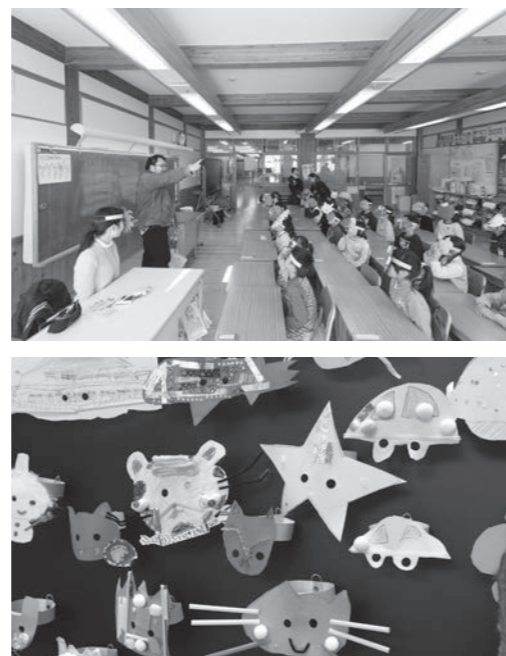
守谷市立守谷小学校: 1月31日[火]8:40-10:10 / 10:35-12:10

守谷市立大井沢小学校: 2月3日[金]9:30-11:15

第3回目となる「いちねんせいのさくひんてん」では、アーティストの飯野哲心を招き、市内3つの小学校1学年全児童288人との共同制作、展示を行った。副題の「ヘンシン! 仮面ナンダー!?!」は、飯野の制作のテーマのひとつでもある「変身願望」が反映されたものである。

児童たちは飯野による指導のもと、それぞれが持参した様々な日用品と飯野が準備した材料を用いて、「自分が変身したい人間以外の対象」をモチーフに仮面を制作した。完成した仮面は、動物、昆虫、車、食べ物、ビル、なかには富士山を背景につくばエクスプレスが走っている光景など、子どもならではの想像力豊かな力作が揃った。制作後には児童全員が仮面をつけ変身した姿を写真撮影した。教室での集合写真だけでなく、様々な場面を校内で撮影した。それらの写真は、児童たちにとって日常の社会生活を過ごす学校という場所を、非日常の空間に一変させる飯野自身の作品として完成した。

児童が制作した仮面作品と飯野による写真作品は守谷市役所市民ホールにて展示された。展示期間中は、会場に仮面制作を体験できるブースを準備し、多くの来訪者がそれぞれの変身願望を仮面にしていった。



LOCAL PROGRAM 2016 | アートエデュケーション構想プログラム

## 開智学園望小学校 アフタースクール アートコース

Kaichi Gakuen Nozomi Elementary School After School Art Course

日時: 2016年4月18日[月]ー2017年3月6日[月]

15:50-17:10 (全10回)

会場: 学校法人開智学園望小学校

作家: 飯野哲心

共同実施: 取手アートプロジェクト

開智学園望小学校の放課後、講師に飯野哲心を招き、希望児童を対象としたアートを学ぶ課外授業を全10回おこなった。



## HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室附属病院放送部)

HIBINO HOSPITAL (Hibino Art Seminar Hospital Broadcasting Club)

## Vol. 69 つの会議 | Vol. 69 Tsuno Meeting

日時: 2017年1月28日[土] 14:00-17:00

会場: 守谷市民ギャラリー

作家: 日比野克彦

今日は節分を控えた1月28日。中国の春節でもある。日比野が節分の由来を話し、鬼の「つ」のイメージを参加者に聞くとこから始まった。「鬼にはつがある。つが出るとは腹が立つことを言うけれども、怒りについて考えてみてください。どんな時につが出てくるかを書き出してみましょう。」参加者はそれぞれ真剣に自身の怒りについて考え、そこからイメージした自分だけのつを作り、さらにその後、全国初の「つの会議」を開催することになった。まずは、サイズも厚みも様々な紙、色とりどりのテープ、毛糸、ヒモ、その他の材料を使い、つを制作。カラフルなつ、異常に尖ったつ、とにかく長いつ、ヒゲとセットになったつ、完成したそれを装着し、全員で輪になり日頃の怒りについて話す「つの会議」を開催した。それぞれの怒りを表現したつの制作意図や背景にあるストーリーを議長の日比野が聞き出し、その怒りに対する改善策を、「エイエイオー!」と叫ぶように皆で腕を振り上げ叫んだ。就学前の子どもからご年配の方まで、それぞれの抱える怒りがなぜか笑顔で発表され、昇華されていくさまが痛快でもあった。来たる節分に自作のつが役立つことを願って会議は終了した。

協力: もりや市民大学



## Vol. 70 国の星 | Vol. 70 Planet of Nations

日時: 2017年2月11日[土・祝] 14:00-17:00

会場: アーカススタジオ

今回のH+Hは記念すべき70回目。原点回帰ともいえる、H+Hの拠点、アーカススタジオでの開催。開催日の2月11日は、日比野からの「世界で最初に国ができたのはどこでしょう?」という問いから始まった建国記念の日。参加者は、「実は世界中で一番歴史の長い「国家」が日本である」という日比野の発表にまず驚かされ、それから地球上にある国について考えた。現在国連に加盟している国の数は196とも、193とも言われている。今日は国を、もとい地球という星を知るにはもってこいの日だということだ。

配られたのは、色付けされていない世界地図と油性マーカー、そして白い風船。参加者は世界地図上の大陸をマーカーで線取り、国と思える領土にひたすらアウトラインを書き込み、さらに別の色のマーカーで緯線・経線もなぞった。それを膨らませた白い風船に書き写し出来たのが「国の星」。最後に全部を並べ、圧巻の国の星の集合体を鑑賞した。大陸と各国が丁寧に書き込まれたもの、自分が訪れたことのある国を強調し色付けされたもの、国よりもむしろ海がダイナミックに色付けされたもの、緯線の数違ったために大陸の形が独特仕上がりになったものもあり、参加者はそれぞれの「国の星」を持ち帰った。

KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭  
海側の作品をめぐる守谷市中学生バスツアー

KENPOKU ART 2016 Bus Tour for Junior High School Students



高戸海岸 前浜にて | At Takado Maehama Coast



日立駅にて | At Hitachi Station

テア・マキパー (2006年度招聘アーティスト) (ノアのバス)  
In front of Noah's Bus by Tea Mäkipää (2006 ARCUS Resident Artist)

日時: 10月8日[土]

訪問地: 北茨城市 (茨城県天心記念五浦美術館、旧富士ヶ丘小学校)、高萩市 (高戸海岸/前浜・小浜)、日立市 (日立シビックセンター)

参加校: 守谷市立愛宕中学校、守谷市立けやき台中学校、守谷市立御所ヶ丘中学校、守谷市立守谷中学校

参加人数: 48名/愛宕(6名)、けやき台(19名)、御所ヶ丘(7名)、守谷(12名)、引率4名

市内中学校美術部の生徒と、茨城県北芸術祭の海側の展示作品を鑑賞するツアーを開催。アーカスプロジェクトの過去招聘作家の作品も見ることができた。

協力: 茨城県北芸術祭実行委員会、北茨城市、高萩市、日立市

Date: October 8, 2017

Venue: Kitaibaraki City (Tenshin Memorial Museum of Art, Ibaraki, The former Fujigaoka Elementary School), Takahagi City (Takado Kohama Coast, Takado Maehama Coast), Hitachi City (Hitachi Civic Center)

Number of Participants: 48 (Atago Junior High School, Keyakidai Junior High School, Goshogaoka Junior High School, Moriya Junior High School)

The ARCUS Project organized bus tour to KENPOKU ART 2016 for junior high school students in Moriya. The tour included several artworks by ARCUS alumni artists.

Special thanks to: KENPOKU ART Executive Committee, Kitaibaraki City, Takahagi City, Hitachi City

# アーカスアーカイブプロジェクト

ARCUS Archive Project

期間：2016年4月～2017年継続中 | 会場：アーカススタジオ

2019年一般公開を目標に、23年に及ぶ活動を資料化し、可視化するアーカイブ整備事業に着手した。将来的に評価指標・研究対象となる事例を網羅した活動記録アーカイブを設計するため、3ヶ年計画でアート&ソサイエティ研究センターの専門調査員と共同実施している。2016年度は、特に劣化の恐れがある1994年から2001年までの現物記録媒体（ネガ・ポジ、スライドフィルム等）を重点的に内容調査し、保存措置をおこなった。プロジェクト発足当時の90年代には全国でも先駆的だった行政主導のAIR事業はメディアに多く取り上げられ、貴重な関連記事や掲載資料群を有していることも判明した。1994年のプレ事業以降、保管されてきた運営資料群から、歴代のディレクター・コーディネーター陣が伝統を継いできたことが本調査により明らかになりつつある。

日本のAIR事業の礎ともいえる実験的な芸術文化活動の蓄積は、昨今の自治体によるアートプロジェクト隆盛への先導的役割を果たすと見え、分析資料として価値が高い。そこで文献や資料を安全に保管し後世に伝えるため、スタジオサロンに書棚を設置する資金集めとしてクラウドファンディングにも挑戦した。過去にアーカススタジオで活動した招聘作家らの協力や、全国のAIR団体、美術関係者、地元市民から多くの力添えを得てサロンの壁一面を使った書棚を設置し、アーカイブ構築への保存環境を整備した。

この知識と経験の蓄積である資料群が今後、日本の現代美術史を構成する知的財産として活用されるよう機能させることを目的とする。

協力：NPO法人アート&ソサイエティ研究センター

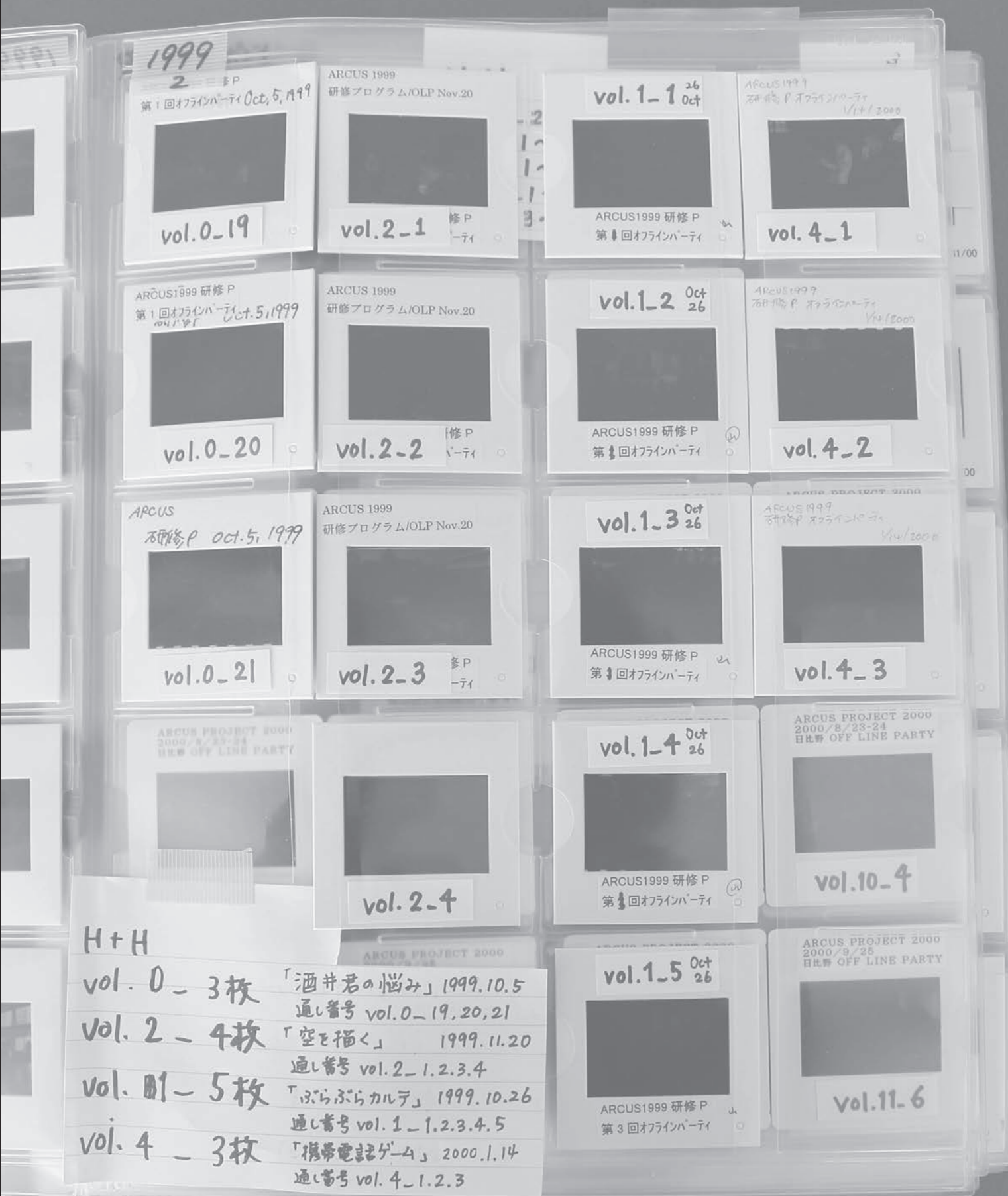
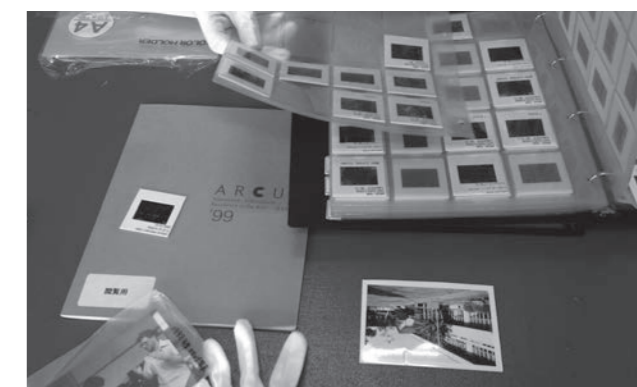
Period: April 2016 – 2017 (ongoing) | Venue: ARCUS Studio

The ARCUS Project embarked on the process of organizing and archiving its 23 years' worth of activities into a tangible form, aiming for public release in 2019. The work is being undertaken jointly with special researchers from the Art & Society Research Center. The goal of the three-year plan is to compose an activity archive containing case studies that can serve in the future as yardsticks or research topics. In 2016, we surveyed the contents of the Project's records, focusing on preserving physical, non-digital media (negative and positive film, slide film, etc.) from between 1994 and 2001, which are at particular risk of deterioration. We also learned that the AIR Program had attracted much media coverage in the ARCUS Project's early days in the 1990s, as such a municipally-run program was then groundbreaking in Japan. We discovered valuable articles and printed material related to the ARCUS Project in our possession. This survey of all the administrative resources, which have been stored up since the preliminary program in 1994, is coming to show how past directors and coordinators have kept up the ARCUS Project's tradition.

Compiling this experimental art and culture initiative, which to an extent laid the foundation for AIR programs in Japan, could very well show the way for today's municipal art projects, providing valuable resource for analysis. We even tried out crowdfunding to raise money for installing bookshelves in the studio salon, so that we could safely preserve related literature and resources, and pass them on to posterity. With the generous help of artists who have been guests at the ARCUS Studio, AIR organizations across the nation, people from the art industry and local residents, we succeeded in fitting a whole wall of the salon with bookshelves. The storage environment is now ready for the compilation of the archive.

It is our aim that these resources, which will contain the ARCUS Project's accumulated knowledge and experience, will function as a valuable intellectual asset that will be a part of Japan's contemporary art history.

Special thanks to: NPO Art & Society Research Center







## 「茨城県守谷市に芸術分野の資料書物が揃う

### 図書サロンをオープン!

#### クラウドファンディング達成報告

期間：2016年7月11日～9月9日

支援目標額：100万円 / 支援達成額：145万円

実行者：アーカスプロジェクト実行委員会

設計：ARCO architects | 施工：株式会社コトブキ

#### [支援募集の経緯]

本プロジェクトは、クラウドファンディングREADYFOR特設ページとアーカス公式ウェブサイト内特設ページにおいて発信し、支援を募った。READYFORウェブサイト内の新着情報では達成までの経過、プロジェクト実行完了(3月末の棚の完成)までを報告した。

#### 謝辞

ご支援いただいた皆様、リターン協力に賛同いただいた関連作家の皆様へ、アーカススタジオスタッフ一同、心より感謝申し上げます。

### Crowdfunding Campaign for New Book Shelf in ARCUS Salon

Period: July 11 – September 9, 2016

Target figure: One million JPY

Achieved figure: 1.45 million JPY

Special thanks to: NPO Art & Society Research Center

Design: ARCO architects

Construction: KOTOBUKI, CO., LTD

We deeply appreciate all the support from former resident artists, participating artists, backers, institutions, and companies.

[協力作家](カッコ内は招聘年度)

AIRプログラム:

シャロン・ロックハート(1996)、島袋道浩(1997)、さとうりさ(1999)、真島竜男(2000)、小泉明郎(2003)、稲垣智子(2004)、テア・マキパー(2006)、デビー・ハン(2007)、ジョシュア・ソファー(2008)、ジェイソン・コフキ(2010)、オズギユル・デミルジ(2012)、シビレ・ノイマイヤー(2013)、フロレンシア・ロドリゲス・ヒレス(2014)、セイト・パタル・クルト(2014)、ティモテウス・アンガワン・クスノ(2015)

地域プログラム:

日比野克彦(1999～)、松本力(2014)、大木裕之(2014-16)、鈴木浩之+大木真人(2014-15)

[支援者]

高橋充夫、中山開、末吉美恵子、AKIHIRO MAKOTO、大和由佳、宮田篤、飯田真一郎、NPO法人AIT、浅井英夫、佐藤理咲、藤井光、良知暁、稲垣智子、柿嶋正博、高倉吉規、鈴木浩之、大木真人、住谷秀保、傍嶋賢、染谷忠、西岡昌、勝田守一、竹内潔、新本聡、河合幹貴、崔敬華、森絢子、根本博文、瀧澤香織、飯田志保子、菅谷智洋、松永しのぶ、田原智美、大藪靖子、今瀬肇、後藤光良、服部浩之、須賀三雄、羽原康恵、青木祥子、吉尾崇、森田里、金澤韻、草間明子、井出竜郎、橋本絵里香、米津いつか、杉山ゆかり、藤本元行、朝重義人、内田美保、今井光夫、船田和浩、坂田太郎、宮下嘉代子、石田顕之、和地恵子、高橋要、小川鑑平、金子千恵、鈴木祐子、海老原保次、川崎国司、倉田麻里江、小野環、帆足亜紀、西尾京介・植代、熊谷幸江、池田哲、野口通、吉田真未、小泉明郎、木村稔将、工藤安代、小田井真美、田島悠史、宮島達男、岡野栄治 (計79名ほか52名様、支援者総数131名)

AIR Program - Former Resident Artists (Year):

Sharon Lockhart (1996), Shimabuku (1997), Risa Sato (1999), Tatsuo Majima (2000), Meiro Koizumi (2003), Tomoko Inagaki (2004), Tea Mäkipää (2006), Debbie Han (2007), Joshua Sofaer (2008), Jason Kofke (2010), Özgür Demirci (2012), Sybille Neumeyer (2013), Florencia Rodríguez Giles (2014), Seyit Battal Kurt (2014), Timotius Anggawan Kusuno (2015)

Local Program - Participating Artists (Year):

Katsuhiko Hibino (1999～), Chikara Matsumoto (2014), Hiroyuki Oki (2014-16), Hiroshi Suzuki + Masato Ohki (2014-15)

[Backers]

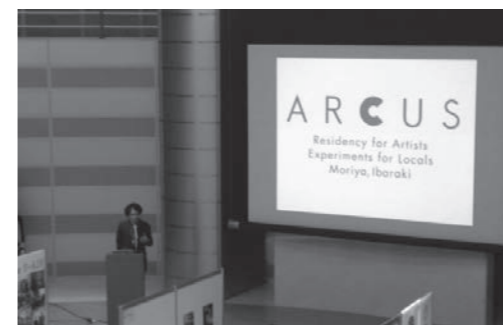
Mitsuo Takahashi, Kai Nakayama, Mieko Sueyoshi, Akihiro Makoto, Yuka Yamato, Atsushi Miyata, Shinichiro Iida, NPO Art Initiative Tokyo, Hideo Asai, Risa Sato, Hikaru Fujii, Akira Rachi, Tomoko Inagaki, Masahiro Kakijima, Yoshinori Takakura, Hiroshi Suzuki, Masato Ohki, Hideyasu Sumiya, Ken Sobajima, Tadashi Someya, Masaru Nishioka, Morikazu Katsuta, Kiyoshi Takeuchi, Satoshi Niimoto, Motoki Kawai, Che Kyongfa, Ayako Mori, Hirofumi Nemoto, Kaori Takizawa, Shihoko Iida, Tomohiro Sugaya, Shinobu Matsunaga, Satomi Tahara, Yasuko Ohyabu, Hajime Imase, Mitsuyoshi Goto, Hiroyuki Hattori, Mitsuo Suga, Yasue Habara, Shoko Aoki, Takashi Yoshio, Rui Morita, Kodama Kanazawa, Akiko Kusama, Tatsuro Ide, Erika Hashimoto, Itsuka Yoneda, Yukari Sugiyama, Motoyuki Fujimoto, Yoshito Tomoshige, Miho Uchida, Mitsuo Imai, Kazuhiro Funada, Taro Sakata, Kayoko Miyashita, Akiyuki Ishida, Keiko Wachi, Kaname Takahashi, Kohei Ogawa, Chie Kaneko, Yuko Suzuki, Yasuji Ebihara, Kuniji Kawasaki, Marie Kurata, Tamaki Ono, Aki Hoashi, Kyosuke and Sachiyo Nishio, Unen Kumagai, Satoshi Ikeda, Toru Noguchi, Mami Yoshida, Meiro Koizumi, Masatoshi Kimura, Yasuyo Kudo, Mami Odai, Yushi Tajima, Tatsuo Miyajima, Eiji Okano (79 backers and 52 other backers: total 131)

## 外部団体連携プログラム

Cooperation Program | 2012-2016

アーカスプロジェクトでは、年間を通じて、外部のさまざまな団体とともに連携しながら多彩なプログラムを実施している。

地域の催事や外部団体からの出演要請などに応じてイベントに参加し、アーカスプロジェクトの活動を広めている。



レズ・アルティス総会 2012 東京大会

開催日：2012年10月25日 | 場所：東京ウィメンズプラザ・ホール(東京都)



アーティストと社会の依存関係 - アーティスト・イン・レジデンスから考える -

ゲスト：真島竜男 | 開催日：2014年7月11日 | 場所：東京藝術大学取手校舎  
主催：東京藝術大学絵画科



テーブルミーティング Vol. 6 in アミューゼ「アーカススタジオ出張所  
～世界にひとつのヘンテコニギョウをつくらう～」

作家：スサイタカ | 開催日：2013年10月12日

場所：アミューゼ 柏(千葉県) | 主催：アミューゼ 柏(アクティオ(株))



ワークショップ「星空の植木鉢」(北園町内会夏祭り「伝遊会」会場)

作家：A+(アプルス) | 開催日：2013年9月22日

場所：守谷市松並土地区画整理事業地区内  
主催：北園町内会、松並地区土地区画整理組合まちづくり協議会



守谷ひな祭り

開催日：2014年2月21日～3月1日 | 場所：アーカススタジオほか市内各所

主催：守谷ひな祭り実行委員会



いばらきアートプロジェクト円卓会議

シンポジウム「地域×アート」茨城のアートプロジェクトのこれから

開催日：2015年2月14日 | 場所：Village310(水戸市)

主催：茨城県水戸生涯学習センター



プレゼンテーション 東京アニメアワードフェスティバル 2015

開催日：2015年3月20日 | 場所：野村コンファレンスプラザ日本橋(東京都)

主催：東京アニメアワードフェスティバル実行委員会、一般社団法人日本動画協会



ようこそ守谷へ 2015

開催日：2015年6月27日 | 場所：常総運動公園 体育館(守谷市)

主催：ようこそ守谷へ 2015 実行委員会、守谷市



「だいちの星座 - たねがしま座・つくば座・もりや座 -」シンポジウム  
開催日: 2015年8月1日 | 場所: art space kimura ASK ? (東京都)  
主催: 金沢美術工芸大学、宇宙航空研究開発機構 (JAXA)、  
art space kimura ASK ?



いばらきイメージアップ大賞 表彰式  
開催日: 2017年2月7日  
場所: 都道府県会館 (東京都)  
主催: 茨城県



GALA ASIA Meeting  
開催日: 2015年12月13日  
場所: 再生藝術工房 CRC (台湾)  
主催: Bamboo Curtain Studio



ARE展「アートは楽に稼げるイイ仕事？」  
開催日: 2017年2月12日  
場所: 3331 アーツ千代田 104号室 (東京都)  
主催: ART ROUND EAST



KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭 市民バスツアー  
開催日: 2016年10月25日  
場所: 茨城県北芸術祭開催地域 海側 (北茨城・高萩・日立エリア)  
主催: 守谷市



もりや市民大学講座 後期オープンコース「守谷市美術部！」  
講師: 佐藤悠  
開催日: 2017年2月18日 | 場所: 守谷市民活動支援センター  
主催: 守谷市



もりや市民大学講座 後期オープンコース「守谷市美術部！」  
講師: 森山純子  
開催日: 2016年12月24日  
場所: 守谷市民活動支援センター  
主催: 守谷市



Socially Engaged Art 社会を動かすアートの新潮流  
「精神と創造性の挑戦: オランダ フィフス・シーズンの取り組み」  
開催日: 2017年3月2日  
場所: 3331 アーツ千代田 コミュニティラウンジ (東京都)  
主催: NPO 法人アート&ソサエティ研究センター

撮影: 六田春彦







<p><span>キタサヤカ</span>   Sayaka KITA   p.164-165</p> <div> <div>[お笑い芸人、コラムニスト、エディター   Comedian / Columnist / Editor]</div> <div></div> </div>
<p><span>木村泰平</span>   Taihei KIMURA   p.024-027, 030, 074-075</p> <div> <div>[2012年日本人ゲストアーティスト、アーティスト   Japanese Guest Artist 2012/ Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>チェ・キョンファ</span>   CHE Kyongfa   p.028-031</p> <div> <div>[ゲストキュレーター 2012、インディペンデント・キュレーター Guest Curator 2012 / Independent Curator]</div> <div></div> </div>
<p><span>桐生眞輔</span>   Shinsuke KIRYU   p.140-141</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>グエン・フォン・リン</span>   NGUYEN Phuong Linh   p.074-075</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>草川誠</span>   Makoto KUSAKAWA   p.144</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>葛谷允宏</span>   Nobuhiro KUZUYA   p.072</p> <div> <div>[拝借景住人、現代美術家、art space / bar conflictable cubeコンフリ 主宰 Resident of Haishakkei / Artist / Manager of Bar ^Conflictable cube]</div> <div></div> </div>
<p><span>國松美月</span>   Mitsuki KUNIMATSU   p.122-123</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>熊谷雲炎</span>   Unen KUMAGAI   p.166</p> <div> <div>[現代書家   Modern Japanese Calligrapher]</div> <div></div> </div>
<p><span>ぐるくるシルクDX</span>   Cru Cru Cirque DX   p.166-167</p> <div> <div>[パフォーマンスグループ   Performance Group]</div> <div></div> </div>
<p><span>黒瀬陽平</span>   Yohei KUROSE   p.164-165</p> <div> <div>[美術家、美術評論家、カオス・ラウンジ主宰 Artist / Art Critic / Organizer of CHAOS* LOUNGE]</div> <div></div> </div>
<p><span>小泉明郎</span>   Meiro KOIZUMI   p.032-033, 126</p> <div> <div>[アーティスト(2003年度招聘)   Artist (Resident Artist 2003)]</div> <div></div> </div>
<p><span>小中大地</span>   Daichi KONAKA   p.133, 140-141</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>小林孝一郎</span>   Koichiro KOBAYASHI   p.135, 137</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>近藤健一</span>   Kenichi KONDO   p.056</p> <div> <div>[森美術館キュレーター   Curator, Mori Art Museum]</div> <div></div> </div>
<p><span>近藤誠一</span>   Seiichi KONDOH   p.054-055</p> <div> <div>[文化庁長官   Commissioner for Cultural Affairs]</div> <div></div> </div>

<p><span>さとうりさ</span>   Risa SATO   p.032, 126</p> <div> <div>[アーティスト(1998年度招聘)   Artist (1998 Resident Artist)]</div> <div></div> </div>
<p><span>椎名勇仁</span>   Takehito SHIINA   p.032-033, 126</p> <div> <div>[アーティスト(2009年度招聘)   Artist (Resident Artist 2009)]</div> <div></div> </div>
<p><span>塩見有子</span>   Yuko SHIOMI   p.072</p> <div> <div>[NPO法人アーツインシアティヴトウキョウ[AIT]ディレクター Director of NPO Arts Initiative Tokyo [AIT]]</div> <div></div> </div>
<p><span>柴田七美</span>   Nami SHIBATA   p.136</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>

<p><span>シムラユウスケ</span>   Yusuke SHIMURA   p.072</p> <div> <div>[アーティスト、ふわりの森 国際アーティスト・イン・レジデンス ディレクター Artist / Director of FAIR: Fuwari no mori International Artist In Residence Narita]</div> <div></div> </div>
<p><span>庄子渉</span>   Wataru SHOJI   p.072</p> <div> <div>[松戸まちづくり会議、PARADISE AIR ディレクター/コーディネーター Staff at the Executive office of Matsudo Community Planning Council / Director and Coordinator, PARADISE AIR ]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>
<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>
<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>
<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>菅谷智洋</span>   Tomohiro SUGAYA   p.155, 176</p> <div> <div>[宇宙航空研究開発機構 (JAXA) 第一宇宙技術部門 広報担当 PR at JAXA Space Technology Directorate I]</div> <div></div> </div>
<p><span>白川昌生</span>   Yoshio SHIRAKAWA   p.105-106</p> <div> <div>[美術家、美術評論家   Artist / Art Critic]</div> <div></div> </div>

<p><span>高倉吉規</span>   Yoshinori TAKAKURA   p.144</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>高橋瑞木</span>   Mizuki TAKAHASHI   p.034</p> <div> <div>[水戸芸術館現代美術センター学芸員   Curator at Contemporary Art Center, Art Tower Mito]</div> <div></div> </div>
<p><span>高嶺格</span>   Tadasu TAKAMINE   p.074-075</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>田中麻樹</span>   Maki TANAKA   p.166</p> <div> <div>[デザイナー   Designer]</div> <div></div> </div>
<p><span>田村聡和</span>   Toshikazu TAMURA   p.124</p> <div> <div>[映像作家   Filmmaker]</div> <div></div> </div>
<p><span>力石咲</span>   Saki CHIKARAISHI   p.126</p> <div> <div>[ハイパーニットクリエイター   Hyper Knit Creator]</div> <div></div> </div>
<p><span>ティファニー・チュン</span>   Tiffany CHUNG   p.054-055, 074-075</p> <div> <div>[アーティスト(2006年度招聘)   Artist (Resident Artist 2006)]</div> <div></div> </div>
<p><span>寺井元一</span>   Motokazu TERAI   p.127</p> <div> <div>[株式会社まちづくりクリエイティブ代表取締役、松戸まちづくり会議 事務局長 CEO of Machizu Creative Co., Ltd. / Head of Matsudo Community Planning Council]</div> <div></div> </div>
<p><span>富井大裕</span>   Motohiro TOMII   p.132</p> <div> <div>[彫刻家   Sculptor]</div> <div></div> </div>
<p><span>外山桓一</span>   Koichi TOYAMA   p.105-106</p> <div> <div>[九州ファントム党(我々団)総統、革命家 Leader of Kyushu-Facisit party (Warewaredan) / Revolutionary]</div> <div></div> </div>
<p><span>豊田朝美</span>   Asami TOYODA   p.166-167</p> <div> <div>[アーカスサポーター   ARCUS Supporter]</div> <div></div> </div>
<p><span>取手アートプロジェクト (TAP)</span>   Toride Art Project (TAP)   p.127, 135</p> <div> <div></div> <div></div> </div>
<p><span>どろんこクラブ</span>   Doronko Club   p.126</p> <div> <div>[守谷市内陶芸サークル   Moriya Ceramic Circle]</div> <div></div> </div>

<p><span>高倉吉規</span>   Yoshinori TAKAKURA   p.144</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>高橋瑞木</span>   Mizuki TAKAHASHI   p.034</p> <div> <div>[水戸芸術館現代美術センター学芸員   Curator at Contemporary Art Center, Art Tower Mito]</div> <div></div> </div>
<p><span>高嶺格</span>   Tadasu TAKAMINE   p.074-075</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>田中麻樹</span>   Maki TANAKA   p.166</p> <div> <div>[デザイナー   Designer]</div> <div></div> </div>
<p><span>田村聡和</span>   Toshikazu TAMURA   p.124</p> <div> <div>[映像作家   Filmmaker]</div> <div></div> </div>
<p><span>力石咲</span>   Saki CHIKARAISHI   p.126</p> <div> <div>[ハイパーニットクリエイター   Hyper Knit Creator]</div> <div></div> </div>
<p><span>ティファニー・チュン</span>   Tiffany CHUNG   p.054-055, 074-075</p> <div> <div>[アーティスト(2006年度招聘)   Artist (Resident Artist 2006)]</div> <div></div> </div>
<p><span>寺井元一</span>   Motokazu TERAI   p.127</p> <div> <div>[株式会社まちづくりクリエイティブ代表取締役、松戸まちづくり会議 事務局長 CEO of Machizu Creative Co., Ltd. / Head of Matsudo Community Planning Council]</div> <div></div> </div>
<p><span>富井大裕</span>   Motohiro TOMII   p.132</p> <div> <div>[彫刻家   Sculptor]</div> <div></div> </div>
<p><span>外山桓一</span>   Koichi TOYAMA   p.105-106</p> <div> <div>[九州ファントム党(我々団)総統、革命家 Leader of Kyushu-Facisit party (Warewaredan) / Revolutionary]</div> <div></div> </div>
<p><span>豊田朝美</span>   Asami TOYODA   p.166-167</p> <div> <div>[アーカスサポーター   ARCUS Supporter]</div> <div></div> </div>
<p><span>取手アートプロジェクト (TAP)</span>   Toride Art Project (TAP)   p.127, 135</p> <div> <div></div> <div></div> </div>
<p><span>どろんこクラブ</span>   Doronko Club   p.126</p> <div> <div>[守谷市内陶芸サークル   Moriya Ceramic Circle]</div> <div></div> </div>

<p><span>高倉吉規</span>   Yoshinori TAKAKURA   p.144</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>高橋瑞木</span>   Mizuki TAKAHASHI   p.034</p> <div> <div>[水戸芸術館現代美術センター学芸員   Curator at Contemporary Art Center, Art Tower Mito]</div> <div></div> </div>
<p><span>高嶺格</span>   Tadasu TAKAMINE   p.074-075</p> <div> <div>[アーティスト   Artist]</div> <div></div> </div>
<p><span>田中麻樹</span>   Maki TANAKA   p.166</p> <div> <div>[デザイナー   Designer]</div> <div></div> </div>
<p><span>田村聡和</span>   Toshikazu TAMURA   p.124</p> <div> <div>[映像作家   Filmmaker]</div> <div></div> </div>
<p><span>力石咲</span>   Saki CHIKARAISHI   p.126</p> <div> <div>[ハイパーニットクリエイター   Hyper Knit Creator]</div> <div></div> </div>
<p><span>ティファニー・チュン</span>   Tiffany CHUNG   p.054-055, 074-075</p> <div> <div>[アーティスト(2006年度招聘)   Artist (Resident Artist 2006)]</div> <div></div> </div>
<p><span>寺井元一</span>   Motokazu TERAI   p.127</p> <div> <div>[株式会社まちづくりクリエイティブ代表取締役、松戸まちづくり会議 事務局長 CEO of Machizu Creative Co., Ltd. / Head of Matsudo Community Planning Council]</div> <div></div> </div>
<p><span>富井大裕</span>   Motohiro TOMII   p.132</p> <div> <div>[彫刻家   Sculptor]</div> <div></div> </div>
<p><span>外山桓一</span>   Koichi TOYAMA   p.105-106</p> <div> <div>[九州ファントム党(我々団)総統、革命家 Leader of Kyushu-Facisit party (Warewaredan) / Revolutionary]</div> <div></div> </div>
<p><span>豊田朝美</span>   Asami TOYODA   p.166-167</p> <div> <div>[アーカスサポーター   ARCUS Supporter]</div> <div></div> </div>

堀内奈穂子 | Naoko HORIUCHI | p.048-053, 135, 137

[ゲストキュレーター 2013、NPO法人 アーツイニシアティヴトウキョウ[AIT] キュレーター  
Guest Curator 2013 / Curator at NPO Arts Initiative Tokyo [AIT]]

本田尚子 | Takako HONDA | p. 041, 128, 132

[植物画家 | Botanical Artist]

## ま

前田真二郎 | Shinjiro MAEDA | p.157-158

[映像作家、情報科学芸術大学院大学 (IAMAS) 教授  
Filmmaker / Professor at Institute of Advanced Media Arts and Sciences [IAMAS]]

アンドリュー・マークル | Andrew MAERKLE | p.105-106

[ART iT インターナショナル版副編集長 | Deputy Editor, ART iT International Edition]

真島竜男 | Tatsuo MAJIMA | p.032-033, 054-055, 126, 175

[アーティスト(2000年度招聘) | Artist (Resident Artist 2000)]

松井みどり | Midori MATSUI | p.164-165

[美術評論家 | Art Critic]

松本力 | Chikara MATSUMOTO | p.124, 146-147

[絵かき、映像(アニメーション)作家 | Painter / Animation Artist]

宮嶋ゆかり | Yukari MIYAJIMA | p.166-167

[アーカスサポーター | ARCUS Supporter]

ミヤタユキ | Yuki MIYATA | p.072

[アーティスト、常陸太田アーティスト・イン・レジデンス ディレクター  
Artist / Director of HITACHIOTA ARTIST IN RESIDENCE]

モリズム | Morism | p.128

森弘治 | Hiroharu MORI | p.053

[アーティスト、ARTISTS' GUILD 共同代表 | Artist / Co-director of ARTISTS' GUILD]

もりや子育てネットワークままもり | Mamamori | p.126

もりや里山ネットワーク | Moriya Satoyama Network | p.126

守谷市立守谷中学校美術部 | p.126

Moriya Junior High School, Art Club

守谷ひょうたんクラブ | Moriya Hyotan Club | p.126-127

守谷フラダンスサークル キリポへ | p.131

Moriya Hula Dance Circle Kilipohe

森山純子 | Junko MORIYAMA | p.123, 176

[水戸芸術館現代美術センター 教育プログラムコーディネーター  
Educational Program Coordinator at Contemporary Art Gallery, Art Tower Mito]

## や

安田暁 | Akira YASUDA | p.122-123

[アーティスト | Artist]

八幡夏葵 | Natsuki YAHATA | p.133

[アーティスト | Artist]

山出淳也 | Jun'ya YAMAIDE | p.032, 054-055, 126

[アーティスト(1996年度招聘)、NPO法人 BEPPU PROJECT 代表理事  
Artist (Resident Artist 1996) / Chairperson of NPO BEPPU PROJECT]

山崎一希 | Kazuki YAMAZAKI | p.125

[ラジオディレクター | Radio Director]

山根 一晃 | Kazuaki YAMANE | p.135, 137

[アーティスト | Artist]

吉崎和彦 | Kazuhiko YOSHIKAZI | p.135

[東京都現代美術館 学芸員 | Curator at Museum Contemporary Art Tokyo]

## わ

鷺田めるろ | Meruro WASHIDA | p.111

[金沢21世紀美術館 キュレーター

Curator at 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa]

綿江彰禪 | Akiyoshi WATAE | p.054-055

[野村総合研究所 主任コンサルタント | Chief Consultant, Nomura Research Institute]

## 事業データ2012-2016

Program Data 2012 -2016

[凡例/注釈]

- 団体・組織名、個人の役職・属性については、担当・該当年度当時のものを採用している。
- 助成内容の費用は招聘アーティスト滞在期間の総額を示す。但し、招聘キュレーターは含まない。
- プロジェクトルーム公開は1995-2000年度までの呼称として現在のオープンスタジオ(2001-)と同等のものであるが、2013年度においてはレジデンス中に公開した期間を本誌では表記している。
- 参加人数は原則、のべ人数で記録している。
- プログラム実施会場については、アーカススタジオで開催したものは無記入。それ以外は@会場名を記載し統一している。
- 同じ会場で関連プログラムとして実施した場合、2回目以降は@会場名(市町名)を省略している。
- 外部団体主催連携事業の団体名と会場名が同じ場合は会場名(市町名)を省略している。
- 人名をフルネームにて記載する場合の姓・名の順は、各言語に従い表記している。

**運営形態**  
アーカスプロジェクト実行委員会による運営。「茨城県南芸術の門創造会議」との連携事業を実施。2012年よりレジデンスプログラムにゲストキュレーター制を導入。ディレクターやキュレーターを対象とした海外招聘キュレータープログラムを実施。

## アーティスト・イン・レジデンスプログラム

<b>招聘アーティスト</b>	[3ヵ国 / 3名] オズギュル・デミルジ(トルコ) バスイール・マフムード(パキスタン) ユ・ウンジュ(韓国) 招聘キュレーター：リヴィア・パルディ(ハンガリー/パルティック・アート・センター ディレクター)
<b>助成内容</b>	渡航費(往復エコノミー)、滞在費(30万円)、活動費助成(30万円)、スタジオ、住居(アパート)貸与、専門的・人的サポート、成果発表機会の提供、記録集の作成・配布、保険など
<b>滞在期間</b>	8月29日－11月26日(90日)   招聘キュレーター：10月23日－11月26日(35日)
<b>オープンスタジオ</b> 来場者数/日程 *レジデンス関連プログラム	80名/オープンスタジオ01(10月6日,7日) 320名/オープンスタジオ02(11月17日,11月18日) *うち、アーティストトーク60名(2回)、パブリックトーク89名(2回)、スタジオガイドツアー 95名(2回)、キッズツアー 13名、クロージングパーティー 80名
<b>レセプション</b> 来場者数/日程@開催場所	100名/オープニングレセプション(8月31日)@モリヤイーストキャスト(守谷市)
<b>プロジェクトルーム公開</b> 来場者数/日程	—
<b>招聘アーティストによる展覧会</b> 来場者数/日程 出品アーティスト名(無記名は該当年度招聘アーティスト): 展示タイトル@開催場所	1 __ ー/ 43日間(11月2日－12月14日)：「CONNECT! ART ROUND EAST」 @ Break ステーションギャラリー(東京都) 2 __ 238名/ 24日間/山出淳也、さとうりさ、眞島竜男、小泉明郎、稲垣智子、藤井光、出田郷、椎名勇仁：「Re: AIR」@アーカススタジオ(8月10日－25日)、@モリヤイーストキャスト(9月1日－15日) * Re: AIR 開催中に実施された関連企画 1 __ 30名/2回/眞島竜男：2日間連続公開制作/パフォーマンス《今そこにある確率》/《Battering Feast - アーカスで「天ぷら」-》 2 __ 25名/2回 / 藤井光：ドキュメンタリー『プロジェクト FUKUSHIMA!』上映会 & トーク
<b>招聘アーティスト・キュレーターによるレクチャー</b> 参加者数/アーティスト数/ 合計回数@開催場所	120名/4名/5回 @NPO法人アーツインシアティヴトウキョウ[AIT / エイト](東京都)、東京藝術大学先端芸術表現科(取手市)、女子美術大学(東京都)、オープンスタジオ、Loftwork Lab(東京都)
<b>招聘アーティストによるワークショップ</b> 参加者数/開催回数/ アーティスト名：「WS名」@開催場所	40名/4名×10回/ユ・ウンジュ：制作の為のワークショップ
<b>作家の選考</b>	2003年度より公募制。海外審査員による選考。
<b>連携機関</b> (海外作家推薦)	—
<b>公募件数</b> (2003-2016)(国・地域数/件数)	63ヶ国・地域 / 337件
<b>選考委員</b>	[2次選考] トビアス・バージャー(ドイツ/ M+ Museum for Visual Culture キュレーター) ウンジー・ジュ(米国/ Art and Cultural Programs at Inhotim ディレクター) リサ・ローゼンダール(スウェーデン/ Iaspis / The Swedish Arts Grants Committee ディレクター) [1次選考] チェ・キョンファ(ゲストキュレーター 2012、インディペンデント・キュレーター) スタジオスタッフ

**担当者名**  
[県担当者]地域計画課：松本和記/内田美保 | [市担当者]企画課：古谷武士 | [アーカススタジオ]杉山豪介/朝重龍太/石井瑞穂  
**事業年間動員者数** = 5,057名 | **かたつむりさん**(メーリングリスト登録数)=157名

## 地域プログラム

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b> 参加者数/開催回数/団体数/講師名：「タイトル」 @開催場所	1 __ 45名/4回/稲垣立男：「おやかて楽しむアート2012」 2 __ 46名/稲垣立男：「おやかて楽しむアート・おやかレッジ」 3 __ 747名/磯崎道佳：「アーティスト・イン・スクール2012 ― 笑う机/ smile on the desk」 @守谷市立郷州小学校 500名：「お披露目会」@同校 142名：展示@同校 45名：「スタジオ展示」 60名：「GOGO 郷州 作品展示」@同校 4 __ 145名/服部浩之、Morism、他：「まな FES2012 秋」 5 __ 20名/大塩博子：「児童館ワークショップシリーズ 冬のすごし方 Vol.1」 @北守谷児童センター(キ・ターレ) 6 __ 25名/出田郷：「児童館ワークショップシリーズ 冬のすごし方 Vol.2」 @南守谷児童センター(ミ・ナーデ) 7 __ ー：県庁展示@茨城県庁舎(水戸市)
<b>人材育成プログラム</b> 参加者数/開催回数/ 団体数/講師名・団体名：「プロジェクト名」 @開催場所	1 __ 355名/11回/6組/イノウエみ、安田暁、なかよし会、他：「ロッカールーム」@ロッカールーム 2 __ 654名/14回/貝塚翔太郎、VOQ、松本力、他：「アーカスラジオ」/「オープンラジオ」@ロッカールーム、モリヤイーストキャスト、NPO 法人リカレント☆ねっと事務所(守谷市)、守谷市役所、水戸芸術館(水戸市)、守谷駅西口駅前広場 3 __ 992名/全6回/9団体/どろんこクラブ、守谷市立守谷中学校美術部、守谷ひょうたんクラブ、他、「Re: AIR」参加者数を除く：「モリヤイーストキャスト」@モリヤイーストキャスト
<b>研修プログラム</b> HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室付属病院放送部) 総参加者数/開催回数 参加者数：Vol.「テーマ」@開催場所(開催市町)	72名/2回 30名：Vol. 61「きのうとあした」@永泉寺(守谷市) 42名：Vol. 62「アーカス看板」@ NPO 法人リカレント☆ねっと事務所(守谷市)
<b>日本人若手アーティスト支援プログラム</b>	木村泰平：茨城県南芸術の門創造会議における連携事業 助成内容：活動費助成(10万円×3ヶ月)、スタジオ貸与、専門的・人的サポート、成果発表機会の提供、記録集の作成・配布など。
<b>外部団体主催連携プログラム</b> 参加者数/開催回数/主催団体名/ 講師名：「プログラム名」@開催場所	1 __ 26名/水戸芸術館：「こども・こらぼ・らぼ 2012 こどもDJ はじめてのマイク・オープンラジオ」 2 __ ー /守谷市商工会：「きらめき守谷夢彩都フェスタ」(守谷市商工祭)@守谷駅西口駅前広場 3 __ ー /レズ・アルティス総会 2012 東京大会：「Res Artis」ブース展示 @東京ウィメンズプラザ・ホール(東京都) 4 __ 40名/共催AIT：AIT+ARCUS ミングリアス「イン or アウト? 移動すること、関わること」 @代官山 AIT ルーム(東京) 5 __ ー / ARE：秋葉原アールナイト 2013「オープンラジオ」@ 3331 Arts Chiyoda(東京都)
<b>備考</b>	2011年度オープンスタジオリーフレットが <sup>3</sup> Graphic Design in Japan 2012 掲載作品選考会で入選し、「Graphic Design in Japan 2012」に掲載(soda design)



**担当者名**  
〔県担当者〕地域計画課：内田美保/小松崎英人 | 〔市担当者〕企画課：古谷武士 | 〔アーカススタジオ〕朝重龍太/石井瑞穂/藤本裕美子
**事業年間動員者数** = 4,615名 | **かたつむりさん** (メーリングリスト登録数)=165名

#### 地域プログラム

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b>	1__280名：アーカスプロジェクト20周年記念事業「アートと地域を考えるシンポジウム」@つくば国際会議場(つくば市)
参加者数/開催回数/団体数/講師名：〔タイトル〕	2__182名：記念展示「アーカススタジオ406」@つくば国際会議場406会議室
@開催場所	3__63名：「もりや学びの里バランス部!!」@もりや学びの里
	4__20名/2回/柴田七美：「児童館ワークショップシリーズ 脱・こども! 実践油絵研究所」@北守谷児童センター(キ・タール)、南守谷児童センター(ミ・ナード)
	5__―/2回：県庁展示@茨城県庁舎(水戸市)

<b>人材育成プログラム</b>	1__300名/10回/10組/富井大裕、本田尚子、石塚つばさ、他:「ショウケース」@アーカススタジオ MEC(※)、アーカススタジオ
参加者数/開催回数/団体数/講師名・団体名：〔プロジェクト名〕	2__122名/8回/8団体/キース・ウイトル、取手アートプロジェクト、吉崎和彦、他：「テーブルミーティング」@アーカススタジオ MEC、アーカススタジオ
@開催場所	3__413名/3回：「オープンラジオ」@NPO法人リカレント☆ねっと事務所(守谷市)、常総運動公園(守谷市)、守谷駅西口駅前広場
	4__63名/1団体/池田卓馬、小林孝一郎、坂裕子、山根一晃：自主企画展「泡の中で別の場所」

<b>研修プログラム</b>	365名/2回
HIBINO HOSPITAL	280名：Vol. 63「アートと地域を考えるシンポジウム」@つくば国際会議場
(日比野美術研究室付属病院放送部)	85名：Vol. 64「中から見える、外から見える」
総参加者数/開催回数	
参加者数：Vol. 〔テーマ〕@開催場所(開催市町)	

<b>アートエデュケーション構想プログラム</b>	1__782名/中島佑太：「アーティスト・イン・スクール2013 ― 今日の看板公園」@守谷市立松ヶ丘小学校
参加者数/講師名：〔プロジェクト名〕@開催場所	638名：「お披露目会」@同校
	75名：展示@同校
	69名：「松ヶ丘まつり作品展示」@同校
2__187名/小中大地、桐生真輔、副島章弘：「いちねんせいのさくひんでん ― いつもいっしょに」	187名：ワークショップ@守谷市立黒内小学校、守谷市立大野小学校、守谷市立松前台小学校
	―：展示@イオンタウン守谷
3__8名/取手アートプロジェクト、アーカスプロジェクト：「アートエデュケーション会議」	

<b>外部団体主催連携プログラム</b>	1__50名：「ベビー&キッズフェスティバル/母親大会」@県立守谷高等学校
参加者数/開催回数/主催団体名/講師名：〔プログラム名〕@開催場所	2__60名/北園町内会夏祭り「伝遊会」/アブリユス：ワークショップ@守谷市松並土地区画整理事業地区内
	3__24名/アミュゼ柏(アクティオ(株))/スサイタカコ、招聘アーティスト：「テーブルミーティング vol. 6 in アミュゼ」ワークショップ@アートラインかしわ2013 関連プログラム@アミュゼ柏(千葉県)
	4__30名/ARE/P-AIR&共同企画：「AIR P/ART/Y ― 楽園への登竜門 ART ROUND EAST ROUND@TRANS ARTS TOKYO」@TAT2013会場(東京都)
	5__40名/共催AIT：第6回AIT+ARCUSナイト「パラレルホーム/Parallel Home」@代官山AITルーム(東京都)
	6__―/守谷市商工会：「きらめき守谷夢彩都フェスタ」(守谷市商工祭)@守谷駅西口駅前広場
	7__263名/ようこそ守谷へ実行委員会：「ようこそ守谷へ2013」アーカスブース@常総運動公園体育館
	8__40名/守谷ひな祭り実行委員会：「守谷ひな祭り」@アーカススタジオ、市内各所

# 2013

**運営形態**  
アーカスプロジェクト実行委員会による運営。「茨城県南芸術の門創造会議」との連携事業を実施。ゲストキュレーター制(レジデンスプログラム)。2011年度よりディレクターやキュレーターを対象とした海外招聘キュレータープログラムを継続。  
※ アーカススタジオ MEC：もりや学びの里が東日本大震災後の耐震工事の為、4月から8月までアーカススタジオ事務所移転。NPO法人リカレント☆ねっと事務所(守谷市本町)を仮事務所「アーカススタジオ MEC」として運営。

#### アーティスト・イン・レジデンスプログラム

<b>招聘アーティスト</b>	〔3ヵ国 / 3名〕 ロドリゴ・ゴンザレス・カステイージョ (メキシコ) シビレ・ノイマイヤー (ドイツ) ナンデシヤ・シャンティ・ブラカシュ (インド) 招聘キュレーター：キース・ウイトル(英国/インディペンデント・キュレーター)
-----------------	--

<b>助成内容</b>	渡航費(往復エコノミー)、滞在費(15万円)、活動費助成(45万円)、スタジオ、住居(アパート)貸与、専門的・人的サポート、成果発表機会の提供、記録集の作成・配布、保険など
-------------	--

<b>滞在期間</b>	9月11日―12月19日(100日)   招聘キュレーター：5月21日―6月19日(30日)
-------------	--

<b>オープスタジオ</b>	110名/オープスタジオ01(10月26日、27日)
来場者数/日程	257名/オープスタジオ02(11月30日、12月1日)
*レジデンス関連プログラム	*うち、アーティストーク30名、スタジオガイドツアー 102名、キッズツアー 35名、クロージングパーティー 90名

<b>レセプション</b>	96名/オープニングレセプション(9月27日)@ 茶房かやの木(守谷市)
来場者数/日程@開催場所	

<b>プロジェクトルーム公開</b>	43名/オープスタジオウィーク(12月3日―7日)
来場者数/日程	

<b>招聘アーティストによる展覧会</b>	―/48日間 (11月2日―12月19日)：「キャッチ! ART ROUND EAST」
来場者数/日程	「Untitled」@ Break ステーションギャラリー (東京都)
出品アーティスト名(無記名は該当年度招聘アーティスト)： 展示タイトル@開催場所	

<b>招聘アーティスト・キュレーターによるレクチャー</b>	112名/4名/4回
参加者数/アーティスト数/ 合計回数@開催場所	@NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ[AIT/エイト](東京都)、取手ART PATH 2013 東京藝術大学先端芸術表現科(取手市)、オープスタジオ(2回)

<b>招聘アーティストによるワークショップ</b>	1__39名/ロドリゴ・ゴンザレス・カステイージョ：「ドロー・ミー・サムシング」@守谷市立松ヶ丘小学校
参加者数/開催回数/ アーティスト名：〔WS名〕@開催場所	2__30名/ロドリゴ・ゴンザレス・カステイージョ：「ドロー・ミー・サムシング」
	3__25名/ナンデシヤ・シャンティ・ブラカシュ：「ジーヴァナ・ザ・ライフ」
	4__10名/シビレ・ノイマイヤー：「コモン・グラウンド」
	5__24名/招聘アーティスト：「テーブルミーティング vol. 6 in アミュゼ」ワークショップ/アートラインかしわ2013 関連プログラム@アミュゼ柏(千葉県)

<b>作家の選考</b>	2003年度より公募制。招聘キュレーター、ゲストキュレーター、スタッフによる選考。
--------------	---

<b>連携機関</b> (海外作家推薦)	―
----------------------	---

<b>公募件数</b> (2003-2016)(国・地域数/件数)	64ヶ国・地域/344件
-----------------------------------	--------------

<b>選考委員</b>	キース・ウイトル(英国/招聘キュレーター 2013、インディペンデント・キュレーター) 堀内奈穂子(ゲストキュレーター 2013、NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ[AIT/エイト]キュレーター) スタジオスタッフ
-------------	--

**運営形態**  
アーカスプロジェクト実行委員会による運営。「茨城県南芸術の門創造会議」との連携事業を実施。ゲストキュレーター制（レジデンスプログラム）。海外招聘キュレータープログラムは中止。

## アーティスト・イン・レジデンスプログラム

<b>招聘アーティスト</b>	〔3ヵ国 / 3名〕 セイット・パタル・クルト（オランダ） フロレンシア・ロドリゲス・ヒレス（アルゼンチン） コンスタンティノス・タリオティス（キプロス）
<b>助成内容</b>	渡航費（往復エコノミー）、滞在費（15万円）、活動費助成（45万円）、スタジオ、住居（アパート）貸与、専門的・人的サポート、成果発表機会の提供、記録集の作成・配布、保険など
<b>滞在期間</b>	8月26日－12月3日（100日）
<b>オープンスタジオ</b> 来場者数 / 日程 * レジデンス関連プログラム	153名 / オープンスタジオ01（10月11日、12日） 234名 / オープンスタジオ02（11月15日、11月16日） *うち、アーティストーク23名、スタジオガイドツアー 90名、キッズツアー 12名、AIR ディスカッション44名、オープンディスカッション60名、パフォーマンス91名、クロージングパーティー 40名
<b>レセプション</b> 来場者数 / 日程 @ 開催場所	85名 / オープニングレセプション（8月29日）@ 守谷市国際交流センター（ログハウス）
<b>プロジェクトルーム公開</b> 来場者数 / 日程	—
<b>招聘アーティストによる展覧会</b> 来場者数 / 日程 出品アーティスト名（無記名は該当年度招聘アーティスト）： 展示タイトル @ 開催場所	—
<b>招聘アーティスト・キュレーターによるレクチャー</b> 参加者数 / アーティスト数 / 合計回数 @ 開催場所	1__ 183名 / 3名 / 5回 @ 武蔵野美術大学油絵学科（東京都）、東京藝術大学絵画科 / 先端芸術表現科（取手市）、NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト]（東京都）、オープンスタジオ（2回） 2__ — / 4名 / 1回 / ティファニー・チュン、高嶺格、グエン・フォン・リン、木村泰平：「日越アーティストによる、日本とベトナムのチームリサーチ事業（ベトナム編）」リサーチ@ニントゥアン、ホーチミン（ベトナム） 3__ 38名 / 4名 / 1回 / ティファニー・チュン、高嶺格、グエン・フォン・リン、木村泰平：同上プロジェクトパブリックトーク「Imagining the past of a future」@ギャラリー・クゥイン（ホーチミン・ベトナム） 〔※2,3は国際交流基金アジアセンター助成〕
<b>招聘アーティストによるワークショップ</b> 参加者数 / 開催回数 / アーティスト名：「WS名」@ 開催場所	1__ 34名 / 7回 / フロレンシア・ロドリゲス・ヒレス：「Practice」の為のワークショップ 2__ 91名 / 2回 / フロレンシア・ロドリゲス・ヒレス：「Practice」
<b>作家の選考</b>	2003年度より公募制。海外審査員、ゲストキュレーター、アドヴァイザー、スタッフによる選考。
<b>連携機関</b> （海外作家推薦）	—
<b>公募件数</b> （2003-2016）（国・地域数 / 件数）	78ヶ国・地域 / 640件
<b>選考委員</b>	アブデラ・カルム（モロッコ / 2014年度国際審査員、マトハフ・アラブ近代美術館ディレクター） 西川美穂子（ゲストキュレーター2014、東京都現代美術館 学芸員） 南條史生（アーカスプロジェクトアドヴァイザー、森美術館 館長） スタジオスタッフ

**担当者名**  
〔県担当者〕地域計画課：内田美保 / 小松崎英人 | 〔市担当者〕企画課：高橋淳 | 〔アーカススタジオ〕朝重龍太 / 石井瑞穂 / 藤本裕美子  
**事業年間動員者数** = 3,101名 | **かたつむりさん**（メーリングリスト登録数）= 216名

## 地域プログラム

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b> 参加者数 / 開催回数 / 団体数 / 講師名：「タイトル」 @ 開催場所	1__ 636名 / 鈴木浩之、大木真人：「だいちの星座プロジェクト - つくば座・もりや座 -」 105名：「レクチャー」@ 宇宙航空研究開発機構 JAXA 筑波宇宙センター（つくば市） 135名：「製作ワークショップ」@ もりや学びの里体育館 113名：「つくば座撮像」@ つくば市内7か所 283名：「もりや座撮像」@ 守谷市内12か所 2__ 4名 / 6回 / 大木裕之：「〈映像作品のための連続 / 断続的ワークショップ〉大木裕之と過ごす私の守谷・茨城、日常的妙。」@ 守谷市近郊各所、アーカススタジオ 3__ —：県庁展示 @ 茨城県庁舎（水戸市）
<b>人材育成プログラム</b> 参加者数 / 開催回数 / 団体数 / 講師名・団体名：「プロジェクト名」 @ 開催場所	1__ 108名 / ハロー警報：自主企画展「ヒートアイランド現象」 2__ 40名 / 高倉吉規：「スタジオ開放プログラム バラレル サイト」 3__ 48名 / 高倉吉規：「テーブルミーティング Vol. 9」 4__ 17名 / 招聘アーティスト：「テーブルミーティング Vol. 10」 5__ 74名：「オープンラジオ」@ NPO 法人リカレント☆ねっと事務所（守谷市）、守谷駅西口駅前広場
<b>研修プログラム</b> HIBINO HOSPITAL （日比野美術研究室付属病院放送部） 総参加者数 / 開催回数 参加者数：Vol. 「テーマ」@ 開催場所（開催市町）	69名 / 2回 51名：Vol. 65「納豆ひこうき」@ 茨城空港（小美玉市） 18名：Vol. 66「年度末企画会議」
<b>アートエデュケーション構想プログラム</b> 参加者数 / 講師名：「プロジェクト名」@ 開催場所	1__ 408名 / 松本力：「いちねんせいのさくひんてん 踊る人形 ― The Animation of Dancing Men」 221名：ワークショップ @ 守谷市立大井沢小学校、守谷市立高野小学校、守谷市立御所ヶ丘小学校 187名：展示 / 特別上映会 @ 守谷市中央公民館
<b>外部団体主催連携プログラム</b> 参加者数 / 開催回数 / 主催団体名 / 講師名：「プログラム名」@ 開催場所	1__ 13名 / みずき野老人会 みずき会：「プレゼンテーション」@ みずき野公民館（守谷市） 2__ 30名 / 真島竜男：「アーティストと社会の依存関係 ― アーティスト・イン・レジデンスから考える」 @ 東京藝術大学絵画科（取手市） 3__ 85名 / 守谷市商工会：「きらめき守谷夢彩都フェスタ」（守谷市商工祭）@ 守谷駅西口駅前広場 4__ 38名 / 共催 AIT：AIT+ARCUS ミングリアスナイト Vol. 7 @ 代官山 AIT ルーム（東京都） 5__ 224名 / ようこそ守谷へ実行委員会：「ようこそ守谷へ2014」アーカスブース @ 常総運動公園体育館（守谷市） 6__ — / ARE / 高倉吉規：「ART ROUND EAST ROUND」 @ Break ステーションギャラリー（東京都） 7__ 22名 / MeToo 推進室：「いばらきアートプロジェクト円卓会議2014 アーカスプロジェクト」 @ MINERVA（水戸市） 8__ 35名 / 茨城県水戸生涯学習センター：「シンポジウム『地域×アート』茨城のアートプロジェクトのこれから」@ Village310（水戸市） 9__ 12名 / AIT：「In and Out of the Scene：アートが息づく場の内と外 ― 『アート・センター』の意味と役割を考える」@ 代官山 AIT ルーム（東京都） 10__ 7名 / 東京アニメアワードフェスティバル実行委員会、一般社団法人日本動画協会：「東京アニメアワードフェスティバル2015」@ 野村コンファレンスプラザ 日本橋（東京都）

**運営形態**  
アーカスプロジェクト実行委員会による運営。「茨城県南芸術の門創造会議」との連携事業を実施。ゲストキュレーター制(レジデンスプログラム)。

## アーティスト・イン・レジデンスプログラム

<b>招聘アーティスト</b>	〔3ヵ国 / 3名〕 ティモテウス・アンガワン・クスノ(インドネシア) ステファニー・ピックフォード=スミス(英国) エドゥアルド・カシューシュ(南アフリカ)
<b>助成内容</b>	渡航費(往復エコノミー)、滞在費(21万円)、活動費助成(45万円)、スタジオ、住居(アパート)貸与、専門的・人的サポート、成果発表機会の提供、記録集の作成・配布、保険など
<b>滞在期間</b>	8月18日－12月5日(110日)
<b>オープnstudio</b> 来場者数/日程 *レジデンス関連プログラム	323名/オープnstudio(11月14日－22日) *うち、アーティストトーク20名、スタジオガイドツアー9名、キッズツアー23名、アーティストによるプレゼンテーション65名、ディスカッション65名、パフォーマンス86名、クロージングパーティー48名
<b>レセプション</b> 来場者数/日程@開催場所	94名/オープニングレセプション(8月21日)@守谷市国際交流センター(ログハウス)
<b>プロジェクトルーム公開</b> 来場者数/日程	—
<b>招聘アーティストによる展覧会</b> 来場者数/日程 出品アーティスト名(無記名は該当年度招聘アーティスト): 展示タイトル@開催場所	—
<b>招聘アーティスト・キュレーターによるレクチャー</b> 参加者数/アーティスト数/ 合計回数@開催場所	1__119名 / 3名 / 4回@武蔵野美術大学油絵学科(東京都)、東京藝術大学絵画科(取手市)、NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ[AIT/エイト](東京都)、オープnstudio(1回) 2__— / 4名 / 1回/ティファニー・チュン、高嶺格、グエン・フォン・リン、木村泰平:「日越アーティストによる、日本とベトナムのチームリサーチ事業(日本編)」リサーチ@福島県福島市、相馬市、南相馬市、いわき市、浪江町、富岡町、大熊町、茨城県ひたちなか市、東海村 3__42名 / 4名 / 1回/ティファニー・チュン、高嶺格、グエン・フォン・リン、木村泰平:同上プロジェクト パブリックトーク/オープンディスカッション「Imagining the past of a future」 〔※2,3は2014年度国際交流基金アジアセンター助成〕
<b>招聘アーティストによるワークショップ</b> 参加者数/開催回数/ アーティスト名:「WS名」@開催場所	1__34名/5回/エドゥアルド・カシューシュ:ワークショップ「segurand, andando, caindo—つかむ、歩く、倒れる」@エスコーラ・オブション(常総市)、アーカsstudio 2__86名/エドゥアルド・カシューシュ(エスコーラ・オブション、取手松陽高校各3名):オープnstudio/ パフォーマンス「segurand, andando, caindo—つかむ、歩く、倒れる」
<b>作家の選考</b>	2003年度より公募制。ゲストキュレーター、アドバイザー、スタッフによる選考。
<b>連携機関</b> (海外作家推薦)	—
<b>公募件数</b> (2003-2016)(国・地域数/件数)	81ヶ国・地域 / 599件
<b>選考委員</b>	飯田志保子(ゲストキュレーター2015、東京藝術大学美術学部先端芸術表現科 准教授/キュレーター) 南條史生(アーカスプロジェクトアドバイザー、森美術館 館長) スタジオスタッフ

**担当者名**  
〔県担当者〕地域計画課:大藪靖子 | 〔市担当者〕企画課:高橋淳 | 〔アーカsstudio〕朝重龍太/石井瑞穂/藤本裕美子  
**事業年間動員者数** = 3,212名 | **かたつむりさん**(メーリングリスト登録数) = 239名

## 地域プログラム

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b> 参加者数/開催回数/団体数/講師名:「タイトル」 @開催場所	1__186名/鈴木浩之、大木真人:「だいちの星座プロジェクト-つくば座・もりや座-」ドキュメント展 2__20名/鈴木浩之:同展ワークショップ「新しい星座を考えよう!」 3__24名/大木真人、菅谷智洋:同展レクチャー「春の星座と人工衛星だいちの観測会」 4__12名/5回/大木裕之:「映像作品のための連続/断続的ワークショップ」大木裕之と過ごす私の守谷・茨城、日常的妙。」@守谷市近郊各所、アーカsstudio 5__38名/大木裕之:同プロジェクト「上映+その他のアクション」 6__—:県庁展示@茨城県庁舎(水戸市)
<b>人材育成プログラム</b> 参加者数/開催回数/ 団体数/講師名・団体名:「プロジェクト名」 @開催場所	85名:「オープンラジオ」@NPO法人リカレント☆ねっと事務所(守谷市)
<b>研修プログラム</b> HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室付属病院放送部) 総参加者数/開催回数 参加者数:Vol.「テーマ」@開催場所(開催市町)	95名/2回 56名:Vol.67「MATCH FLAG」@水海道公民館(常総市) 〔※共催:国際交流基金アジアセンター、ASIA DAIHYO〕 39名:Vol.68「忘れ物を探しに...」@北茨城市漁業歴史資料館よう・そろー「伝承館」(北茨城市) 〔※共催:茨城県北芸術祭実行委員会 連携プレプログラム〕
<b>アートエデュケーション構想プログラム</b> 参加者数/講師名:「プロジェクト名」@開催場所	1__434名/狩野哲郎:「アーティスト・イン・スクール — 2015 自然の設計 / Naturplan」 @守谷市立松前台小学校 434名:「お披露目会 — 松前台小学校 センパイ邸改修計画」@同校
<b>外部団体主催連携プログラム</b> 参加者数/開催回数/主催団体名/ 講師名:「プログラム名」@開催場所	1__39名/武蔵野美術大学油絵学科:「AIRについて」 2__284名/ようこそ守谷へ実行委員会:「ようこそ守谷へ2015」アーカスブース @常総運動公園体育館(守谷市) 3__40名/金沢美術工芸大学、宇宙航空研究開発機構(JAXA)、art space kimura ASK?:「だいちの星座-たねかしま座・つくば座・もりや座-」シンポジウム@ art space kimura ASK?(東京) 4__150名/守谷市商工会:「きらめき守谷夢彩都フェスタ」(守谷市商工祭)@守谷駅西口駅前広場 5__33名/茨城県北芸術祭実行委員会/ソンミン・アン(2010年度招聘)、四方幸子:プレ企画トークイベント「アートが地域でできること」 〔※茨城県北芸術祭 協力連携企画〕 6__32名/共催AIT:AIT+ARCUS ミングリアスナイトVol.8 「かくれんぼ — 隠れた歴史や境界線を探して」@代官山 AIT ルーム(東京都) 7__58名/Bamboo Curtain Studio:「GALA ASIA Meeting」@再生藝術工房 CRC(台湾) 8__69名/茨城県水戸生涯学習センター:「いばらきアートプロジェクト円卓会議2016」 @茨城県水戸生涯学習センター大講座室(水戸市)
<b>アーカスアーカイブプロジェクト</b>	〔協力:特定非営利活動法人アート&ソサイエティ研究センター〕

## 運営形態

アーカスプロジェクト実行委員会による運営。「茨城県南芸術の門創造会議」との連携事業を実施。ゲストキュレーター制(レジデンスプログラム)。

## アーティスト・イン・レジデンスプログラム

<b>招聘アーティスト</b>	[3ヵ国/3名] エルネスト・パウティスタ(エルサルバドル) ガン・シオン・キン(マレーシア) イェン・ノー(韓国)
<b>助成内容</b>	渡航費(往復エコノミー)、滞在費(15万円)、活動費助成(45万円)、スタジオ、住居(アパート)貸与、専門的・人的サポート、成果発表機会の提供、記録集の作成・配布、保険など
<b>滞在期間</b>	8月25日ー12月12日(110日)
<b>オープンスタジオ</b> 来場者数/日程 *レジデンス関連プログラム	378名/オープンスタジオ(11月11日~13日、18日~20日、23日、25日~27日) *うち、アーティストトーク33名、アーティストによるスタジオガイドツアー 51名、キッズツアー 23名、オープンディスカッション51名、パネルディスカッション50名、プレゼンテーション25名、AITミニトーク81名、クロージングパーティー 81名
<b>レセプション</b> 来場者数/日程@開催場所	137名/オープニングレセプション(9月2日)@守谷市国際交流センター(ログハウス)
<b>プロジェクトルーム公開</b> 来場者数/日程	ー
<b>招聘アーティストによる展覧会</b> 来場者数/日程 出品アーティスト名(無記名は該当年度招聘アーティスト): 展示タイトル@開催場所	30名/12月10日/イェン・ノー:「オノ・ヨーコとリクリット・ティラバーニャによる『共に行動すること』関連企画「イェン・ノーと山岡さ希子『共に行動すること』へのもやし招待」パフォーマンス@ASAKUSA(東京都)
<b>招聘アーティスト・キュレーターによるレクチャー</b> 参加者数/アーティスト数/ 合計回数@開催場所	1__205名/5名/6回@武蔵野美術大学油絵学科(東京都)、東京藝術大学院美術研究科グローバルアーツプラクティス/GAP(上野校舎)(東京都)、NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ[AIT/エイト]との共催@アーカススタジオ、オープンスタジオ(3回) 2__50名/イェン・ノー/1回@中央大学多摩キャンパス(東京都) 3__50名/イェン・ノー/1回:パネルディスカッション「CAN WE TALK ABOUT MAVO? マヴォについて話さない?」 4__25名/ガン・シオン・キン/5回:プレゼンテーション「人と会うのは簡単だ!」
<b>招聘アーティストによるワークショップ</b> 参加者数/開催回数/ アーティスト名:「WS名」@開催場所	26名/6回/イェン・ノー:「Librarying」
<b>作家の選考</b>	2003年度より公募制。ゲストキュレーター、アドバイザー、スタッフによる選考。
<b>連携機関</b> (海外作家推薦)	ー
<b>公募件数</b> (2003-2016)(国・地域数/件数)	89ヶ国・地域/656件
<b>選考委員</b>	服部浩之(ゲストキュレーター2016、インディペンデントキュレーター) 南條史生(アーカスプロジェクトアドバイザー、森美術館 館長) スタジオスタッフ

## 担当者名

[県担当者]地域計画課:大藪靖子 | [市担当者]企画課:高橋淳 | [アーカススタジオ]朝重龍太/石井瑞穂/藤本裕美子  
**事業年間動員者数** = 3,724名 | **かたつむりさん**(メーリングリスト登録数) = 277名

## 地域プログラム

<b>アートと地域をつなぐ交流プログラム</b> 参加者数/開催回数/団体数/講師名:「タイトル」 @開催場所	1__74名/大木裕之、瀬尾侑之:「この場所と結んだ妙。な関係」@守谷市民ギャラリー 2__ー:県庁PR展示@ギャラリー「TXプラザ秋葉原」(東京都) 3__ー:県庁展示@茨城県庁舎(水戸市)[ガン・シオン・キン: <i>yarimoriya</i> を展示。]
<b>人材育成プログラム</b> 参加者数/開催回数/ 団体数/講師名・団体名:「プロジェクト名」 @開催場所	1__110名/9回/7組/豊田朝美、熊谷雲炎、中山開、くるくるシルクDX、ほか:「アーカス    シェア    スタジオ」 2__300名/2回:「オープンラジオ」@NPO法人リカレント☆ねっと事務所(守谷市)、守谷駅西口駅前広場
<b>研修プログラム</b> H+H HIBINO HOSPITAL (日比野美術研究室付属病院放送部) 総参加者数/開催回数 参加者数:Vol.「テーマ」@開催場所(開催市町)	83名/2回 51名:Vol. 69「つの会議」@守谷市民ギャラリー [協力:もりや市民大学] 32名:Vol. 70「国の星」
<b>アートエデュケーション構想プログラム</b> 参加者数/講師名:「プロジェクト名」@開催場所	1__48名:「KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭 守谷市中学生バスツアー」@北茨城市、高萩市、日立市 2__584名/飯野哲心:「いちねんせいのさくひんでん-へんシン! 仮面ナンダー!?-」288名/ワークショップ@守谷市立大井沢小学校、郷州小学校、守谷小学校 296名/展示@守谷市役所市民ホール 3__282名/飯野哲心:「アフタースクールアートコース」@開智学園望小学校(つくばみらい市)
<b>外部団体主催連携プログラム</b> 参加者数/開催回数/主催団体名/ 講師名:「プログラム名」@開催場所	1__20名/もりや子育てネットワークままもり:「木育講演会・円卓会議」@イオンタウン守谷2Fコミュニティホール 2__279名/ようこそ守谷へ実行委員会:「ようこそ守谷へ2016」アーカスブース@常総運動公園体育館(守谷市) 3__24名/もりや市民大学:オープンコース「Thursday night course in Moriya」@イオンタウン守谷2Fコミュニティホール 4__24名/同上:「トークセッション」@同上 5__30名/同上:総合コース「守谷を知るコース」@守谷市民活動支援センター 6__150名/守谷市商工会:「きらめき守谷夢彩都フェスタ」(守谷市商工祭)@守谷駅西口駅前広場 7__14名/守谷市:「KENPOKU ART 2016 茨城県北芸術祭 市民ツアー」@北茨城市、高萩市、日立市 8__35名/1st Saturday Salon:「第66回1SSミニトーク『アーティスト・イン・レジデンス-アーティストのアトリエは世界中にある!』」@SUNDAY(東京都) 9__81名/共催AIT:AIT+ARCUS ミニトークVol.9「ビール、ビールド、ピーリング」 10__17名/ARE:トークイベント「ART ROUND EAST展 アートは楽に稼げるイイ仕事?」@3331 Arts Chiyoda(東京都) 11__252名/ARE:「ART ROUND EAST展 アートは楽に稼げるイイ仕事?」@3331 Arts Chiyoda(東京都)[ガン・シオン・キン <i>yarimoriya</i> を展示。] 12__60名/NPO法人アート&ソサイエティ研究センター:パネルディスカッション「精神と創造性の挑戦:オランダフィフスシーズンの取り組み」@3331 Arts Chiyoda(東京都) 13__78名/6回/もりや市民大学/森山純子、日比野克彦、佐藤悠、他:オープンコース「守谷市美術部!」@守谷市民活動支援センター、守谷市民ギャラリー、アーカススタジオ
<b>アーカスアーカイブプロジェクト</b>	[協力:NPO法人アート&ソサイエティ研究センター] ・クラウドファンディングで図書サロン書棚設置費用の支援プロジェクト達成(145万円/READYFOR) 設計:ARCO architects   施工:株式会社コトブキ
<b>備考</b>	いばらきイメージアップ大賞2016 大賞受賞「アーカスプロジェクトから県北芸術祭」

## アーカスプロジェクト 2012 いばらき

ARCUS Project 2012 IBARAKI

198

### 主催

アーカスプロジェクト実行委員会

(茨城県、守谷市、公益財団法人茨城県国際交流協会、ACC)

茨城県南芸術の門創造会議

(茨城県、取手市、守谷市、東京藝術大学、取手アートプロジェクト実行委員会、

アーカスプロジェクト実行委員会)

### 助成

平成24年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業

公益財団法人ポーラ美術振興財団

公益財団法人アサヒグループ芸術文化財団

公益財団法人福武財団

### 後援

パキスタン・イスラム共和国大使館

駐日韓国大使館 韓国文化院

駐日トルコ共和国大使館

### 協賛

関彰商事株式会社

株式会社高橋合金

茨城県信用組合

株式会社常陽銀行

筑波都市整備株式会社

株式会社筑波銀行

守谷市金融団

関東鉄道株式会社

守谷市商工会

株式会社つくば研究支援センター

茨城県信用保証協会

中央労働金庫

株式会社ジョイフル本田

株式会社茨城ポートオーソリティー

茨城みなみ農業協同組合

株式会社千葉銀行

株式会社ゴッティンガム

### 認定

公益社団法人企業メセナ協議会

### 協力

アサヒビール株式会社

守谷市松並土地区画整理組合

株式会社ロフトワーク

FabCafe

さくら坂 VIVACE

ぼらあちょ

### ネットワーク

ART ROUND EAST (ARE)

Res Artis

### Main Sponsor

ARCUS Project Administration Committee

(Ibaraki Prefectural Government, Moriya City,

Ibaraki International Association, Asian Cultural Council)

Conference for creation of Gateway to the Arts

in Ibaraki Prefecture Southern Area (Ibaraki Prefecture Government,

Toride City, Moriya City, Tokyo University of the Arts, Toride Art Project,

ARCUS Project Administration Committee)

### Support

The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, in Fiscal Year 2012

Pola Art Foundation

ASAHI GROUP ARTS FOUNDATION

Fukutake Foundation

### Nominal Support

Embassy of The Islamic Republic of Pakistan

Korean Cultural Center

Embassy of the Republic of Turkey

### Co-Supported by

Sekisho Corporation

TAK-G

The Ibaraki-ken Credit Cooperative

JOYO BANK Ltd.

Tsukuba Urban Development Co., Ltd.

Tsukuba Bank, Ltd.

Moriya Financial Group

Kanto Railway Co., Ltd.

Moriya Commerce and Industry Association

Tsukuba Center, Inc.

Credit Guarantee Corporation of Ibaraki-ken

Chuo Labour Bank

JOYFUL HONDA CO., LTD.

IBARAKI Port Authority Corporation

JA Ibaraki Minami

THE CHIBA BANK, LTD.

Gottingham Inc.

### Approved by

Association for Corporate Support of Arts

### Cooperation

ASAHI BREWERIES, LTD.

Moriyashi Matsunami Tochi Kukaku Seiri Kumiai

Loftwork Inc.

FabCafe

Sakurazaka VIVACE

BORRACHO

### Network

ART ROUND EAST (ARE)

Res Artis

## 謝辞

Acknowledgement

青山真理子

浅川雄己

アメ子

池田哲

石井聡

今井光夫

宇高杏那

漆崇博

遠藤真紀子

大橋加誉

大橋敬太

小川絃平

小野照行

川村喜一

菊賀明美

倉持晃治

小林亮太郎

茂田龍揮

柴田悠基

清水忠晃

清水正健

下高将樹

鈴木剛文

須田俊輔

関山幸子

染谷隆

染谷博信

高橋郁也

高橋要

田中勘太郎

田原智美

千田智行

津田貴司

坪内博子

飛塚周

中川由衣

中村正一

西尾京介

西尾禎代

沼下佳子

橋本光子

平山麻里子

藤井僚介

増野雄亮

松岡武

三木仙太郎

水元浩子

三戸優一

屋宜久美子

山口直也

湯浅豪

ヨガまあむ やなぎ&かよさん

和久田み晴

済陽大介

和地恵子

エリック・アルヴァン・ワンゲル

本プログラムを開催するにあたり、ご協力いただきましたすべての方に厚く御礼申し上げます。

また、ここにお名前を記すことのできなかった方々にも改めて感謝申し上げます。(敬称略、50音順)

We would like to express our sincere gratitude to those mentioned below for their generous cooperation and contribution.

Mariko Aoyama

Yuki Asakawa

Ameko

Satoshi Ikeda

Satoshi Ishii

Teruo Imai

Anna Utaka

Takahiro Urushi

Makiko Endo

Kayo Ohashi

Keita Ohashi

Kohei Ogawa

Teruyuki Ono

Kiichi Kawamura

Akemi Kikuga

Koji Kuramochi

Ryotaro Kobayashi

Tatsuki Shigeta

Yuki Shibata

Tadaaki Shimizu

Masataka Shimizu

Masaki Shimotaka

Takafumi Suzuki

Shunsuke Suda

Sachiko Sekiyama

Takashi Someya

Hironobu Someya

Ikuya Takahashi

Kaname Takahashi

Kantaro Tanaka

Satomi Tahara

Tomoyuki Chida

Takashi Tsuda

Hiroko Tsubouchi

Shu Tobizuka

Yui Nakagawa

Shoichi Nakamura

Kyosuke Nishio

Sachiyo Nishio

Keiko Numashita

Mitsuko Hashimoto

Mariko Hirayama

Ryosuke Fujii

Yusuke Masuno

Takeshi Matsuoka

Sentaro Miki

Hiroko Mizumoto

Yuichi Mito

Kumiko Yagi

Naoya Yamaguchi

Go Yuasa

Yoga Maam Yanagi & Kayosan

Miharu Wakuda

Daisuke Watayo

Keiko Wachi

Eric Alvin Wangel

永泉寺

NPO法人リカレント☆ねっと

オートサービス利根

俣●塾サムライ

株式会社須田材木店

北守谷児童センター（キ・ターレ）

椎名畳店

女子美術大学芸術表象専攻

染谷板金

つくばみらい市

東京藝術大学美術学部先端芸術表現科コンピューター・スタジオ

Break ステーションギャラリー

BELLEZZA

水海道オヤジーズ

南守谷児童センター（ミ・ナーデ）

みらい建設工業株式会社

守谷市地域子育て支援センター

守谷市都市整備部

守谷市松並土地区画整理組合

守谷市立郷州小学校

モリヤフレンドパーク

Real Source

―――

Eisen-ji Temple

NPO Ricurrent ☆ Net

Auto Service Tone

Oroko ● juku Samurai

Wood shop SUDA

Kita Moriya Children's Center (Ki Taare)

Shiina Tatami

CATP, Joshibi University of Art and Design

SOMEYA BANKIN

Tsukubamirai City

Computer Studio, Department of Inter-Media Art,

Tokyo University of the Arts

Break Station Gallery

BELLEZZA

Mitsukaideo Oyajii's

Minami Moriya Children's Center (Mi Naade)

MIRAI CONSTRUCTION CO.,LTD.

Moriyashi Chiiki Kosodate Shien Center

Urban Development Department of Moriya City

Moriyashi Matsunami Tochi Kukaku Seiri Kumiai

Goshu Elementary School

Moriya Friend Park (mf)

Real Source

## アーカスプロジェクト 2013 いばらき

ARCUS Project 2013 IBARAKI

<p><b>主催</b></p> アーカスプロジェクト実行委員会
<p>(茨城県、守谷市、公益財団法人茨城県国際交流協会)</p> 茨城県南芸術の門創造会議
<p>(茨城県、取手市、守谷市、東京藝術大学、取手アートプロジェクト実行委員会、アーカスプロジェクト実行委員会)</p>

<p><b>助成</b></p> 平成25年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業
公益財団法人アサヒグループ芸術文化財団
公益財団法人福武財団
公益財団法人花王芸術・科学財団

<p><b>後援</b></p> メキシコ合衆国大使館
ドイツ連邦共和国大使館

<p><b>協賛</b></p> 関彰商事株式会社
株式会社高橋合金
茨城県信用組合
鹿島埠頭株式会社
株式会社常陽銀行
筑波都市整備株式会社
株式会社筑波銀行
守谷市金融団
関東鉄道株式会社
守谷市商工会
株式会社つくば研究支援センター
茨城県信用保証協会
株式会社ゴッテインガム
中央労働金庫
株式会社ジョイフル本田
株式会社茨城ポートオーソリティ
茨城みなみ農業協同組合
株式会社千葉銀行
崔敬華

<p><b>認定</b></p> 公益社団法人企業メセナ協議会
---------------------------------

<p><b>協力</b></p> アサヒビール株式会社
特定非営利活動法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト]
守谷市松並土地区画整理組合
さくら坂 VIVACE
ハンス・ホールベック
寿し屋の小平治
ぼらあちよ
ジーバナ農園

<p><b>ネットワーク</b></p> ART ROUND EAST (ARE)
Res Artis

<p><b>Main Sponsor</b></p> ARCUS Project Administration Committee
<p>(Ibaraki Prefectural Government, Moriya City, Ibaraki International Association)</p> Conference for creation of Gateway to the Arts
in Ibaraki Prefecture Southern Area (Ibaraki Prefectural Government, Toride City, Moriya City, Tokyo University of the Arts, Toride Art Project, ARCUS Project Administration Committee)

<p><b>Support</b></p> The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, in Fiscal Year 2013
ASAHI GROUP ARTS FOUNDATION
Fukutake Foundation
The Kao Foundation for Arts and Sciences

<p><b>Nominal Support</b></p> Embassy of the United Mexican States
Embassy of the Federal Republic of Germany

<p><b>Co-Supported by</b></p> Sekisho Corporation
TAK-G
The Ibaraki-ken Credit Cooperative
KASHIMA FUT0 Co., Ltd.
JOYO BANK Ltd.
Tsukuba Urban Development Co., Ltd.
Tsukuba Bank, Ltd.
Moriya Financial Group
Kanto Railway Co., Ltd.
Moriya Commerce and Industry Association
Tsukuba Center, Inc.
Credit Guarantee Corporation of Ibaraki-ken
Gottingham Inc.
Chuo Labour Bank
JOYFUL HONDA, CO., LTD
IBARAKI Port Authority Corporation
JA Ibaraki Minami
The Chiba Bank, Ltd.
Che Kyongfa

<p><b>Approved by</b></p> Association for Corporate Support of the Arts
---

<p><b>Cooperation</b></p> ASAHI BREWERIES, LTD.
NPO Arts Initiative Tokyo [AIT]
Moriyashi Matsunami Tochi Kukaku Seiri Kumiai
Sakurazaka VIVACE
Hans-Hohlweck
Koheiji
BORRACHO
jivana farm

<p><b>Network</b></p> ART ROUND EAST (ARE)
Res Artis

## 謝辞

<p><b>Acknowledgement</b></p>
-------------------------------

赤城修司
荒井弘勝
有地好登
飯田千笑
飯田智弘
飯沼暉
池田哲
市川祝善
稲葉柳三
マデリン・ウォーレン
笈川茂一
小川一成
鬼塚康太郎
鬼塚風沙
小野照行
加藤甫
神山晃
小林あすみ
小林優子
金野道章
斎藤圭三
斎藤浩士朗
斎藤真里奈
笹井祐子
椎名冬樹
澁谷亜紀
清水忠晃
城山萌々
杉原利昭
高沢日美子
高橋要
高橋芳美
竹之内瑠夏
竹之内瑠莉
田原智美
處美野
取出勝彦
取出正枝
永井真理子
西尾禎代
藤田俊作
古谷博子
本田尚子
三橋綾子
宮田夏
ミヤタユキ
矢野仁也
山野井照顕
山本奨
若林洗翔

Shuji Akagi
Hirokatsu Arai
Yoshito Arichi
Chie Iida
Tomohiro Iida
Akira Iinuma
Satoshi Ikeda
Noriyoshi Ichikawa
Ryuzo Inaba
Madalyn Warren
Shigekazu Oikawa
Issei Ogawa
Kotaro Onizuka
Nagisa Onizuka
Teruyuki Ono
Hajime Kato
Akira Kamiyama
Asumi Kobayashi
Yuko Kobayashi
Michiaki Konno
Keizo Saito

Koshiro Saito
Marina Saito
Yuko Sasai
Fuyuki Shiina
Aki Shibuya
Tadaaki Shimizu
Momo Shiroyama
Toshiaki Sugihara
Himiko Takasawa
Kaname Takahashi
Yoshimi Takahashi
Ruka Takenouchi
Ruri Takenouchi
Satomi Tahara
Mino Tokoro
Katsuhiko Toride
Masae Toride
Mariko Nagai
Sachiyo Nishio
Shunsaku Fujita
Hiroko Furuya
Takako Honda
Ayako Mitsuhashi
Natsu Miyata
Yuki Miyata
Yoshinari Yano
Teruaki Yamanoi
Sho Yamamoto
Hiroto Wakabayashi

アミュゼ柏
NPO法人 リカレント☆ねっと
北守谷児童センター(キ・ターレ)
建材市場 高崎店
茶房かやの木
ジーバナ農園
常総環境センター
東京藝術大学美術学部 先端芸術表現科
Breakステーションギャラリー
松枝印刷株式会社
松ヶ丘小学校おやじの会
南守谷児童センター(ミ・ナーデ)
ミュージアムパーク茨城県自然博物館
守谷市立大野小学校
守谷市立黒内小学校
守谷市立松ヶ丘小学校
守谷市立松ヶ丘小学校6年3組
守谷市立松前台小学校
市内の農家の皆様
ワークショップに参加いただいた皆様

Amuser Kashiwa
NPO Recurrent ☆Net
Kita Moriya Children's Center (Ki Taare)
OUTLET takasaki
Sabu Kaya-no-ki
jivana farm
Joso Enviromental Center
Department of Inter-Media Art, Tokyo University of the Arts
Break Station Gallery
Matsueda Printing Inc.
Matsugaoka Elementary School Oyaji-no-kai
Minami Moriya Children's Center (Mi Naade)
IBARAKI NATURE MUSEUM
Ohno Elementary School
Kurouchi Elementary School
Matsugaoka Elementary School
6th Grade, Class 3 , Matsugaoka Elementary School
Matsumaedai Elementary School
Some unknown farmers
Workshop Participants

本プログラムを開催するにあたり、ご協力いただきましたすべての方に厚く御礼申し上げます。

また、ここにお名前を記すことのできなかった方々にも改めて感謝申し上げます。(敬称略、50音順)

We would like to express our sincere gratitude to those mentioned below for their generous cooperation and contribution.

## アーカスプロジェクト 2014 いばらき

ARCUS Project 2014 IBARAKI

<p><span><b>主催</b></span></p> アーカスプロジェクト実行委員会
<p>(茨城県、守谷市、公益財団法人茨城県国際交流協会)</p> 茨城県南芸術の門創造会議
<p>(茨城県、取手市、守谷市、東京藝術大学、取手アートプロジェクト実行委員会、アーカスプロジェクト実行委員会)</p>

<p><span><b>助成</b></span></p> 平成26年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業
公益財団法人福武財団
国際交流基金アジアセンター

<p><span><b>後援</b></span></p> オランダ王国大使館
アルゼンチン共和国大使館
在北京キプロス共和国大使館・キプロス共和国名誉総領事館

<p><span><b>協賛</b></span></p> 関彰商事株式会社
鹿島埠頭株式会社
株式会社高橋合金
茨城県信用組合
株式会社常陽銀行
筑波都市整備株式会社
株式会社筑波銀行
守谷市金融団
学校法人開智学園
関東鉄道株式会社
守谷市商工会
株式会社つくば研究支援センター
茨城県信用保証協会
中央労働金庫
株式会社ジョイフル本田
株式会社茨城ポートオーソリティ
茨城みなみ農業協同組合
株式会社千葉銀行
アサヒビール株式会社茨城工場
野口通
鈴木勝也

<p><span><b>認定</b></span></p> 公益社団法人企業メセナ協議会
--

<p><span><b>協力</b></span></p> アサヒビール株式会社
さくら坂 VIVACE
ハンスホールベック
寿し屋の小平治
浅野農園
NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト]

<p><span><b>ネットワーク</b></span></p> ART ROUND EAST (ARE)
Res Artis

<p><span><b>Main Sponsor</b></span></p> ARCUS Project Administration Committee
<p>(Ibaraki Prefectural Government, Moriya City, Ibaraki International Association)</p> Conference for creation of Gateway to the Arts
in Ibaraki Prefecture Southern Area (Ibaraki Prefectural Government, Toride City, Moriya City, Tokyo University of the Arts, Toride Art Project, ARCUS Project Administration Committee)

<p><span><b>Support</b></span></p> The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, in Fiscal Year 2014
Fukutake Foundation
The Japan Foundation Asia Center

<p><span><b>Nominal Support</b></span></p> Embassy of the Kingdom of the Netherlands
Embassy of the Argentine Republic
Embassy of the Republic of Cyprus to Japan,
Honorary Consulate - General of the Republic of Cyprus

<p><span><b>Co-Supported by</b></span></p> Sekisho Corporation
KASHIMA FUT0 Co., Ltd.
TAK-G
The Ibaraki-ken Credit Cooperative
JOYO BANK Ltd.
Tsukuba Urban Development Co., Ltd.
Tsukuba Bank, Ltd.
Moriya Financial Group
Kaichi Gakuen
Kanto Railway Co., Ltd.
Moriya Commerce and Industry Association
Tsukuba Center, Inc.
Credit Guarantee Corporation of Ibaraki-ken
Chuo Labour Bank
JOYFUL HONDA CO., LTD.
IBARAKI Port Authority Corporation
JA Ibaraki Minami
The Chiba Bank, Ltd.
ASAHI BREWERIES, LTD. Ibaraki Brewery
Toru Noguchi
Katsuya Suzuki

<p><span><b>Approved by</b></span></p> Association for Corporate Support of Arts
--

<p><span><b>Cooperation</b></span></p> ASAHI BREWERIES, LTD.
Sakurazaka VIVACE
Hans-Hohlweck
Koheiji
Asano Farm
NPO Arts Initiative Tokyo [AIT]

<p><span><b>Network</b></span></p> ART ROUND EAST (ARE)
Res Artis

## 謝辞

<p><span><b>Acknowledgement</b></span></p>
--

青木公達	野田智子	Wataru Shoji	浅野農園
青木祥子	橋岡伸明	Hiroyuki Suzuki	茨城空港
浅野幸作	橋本耕平	Yukihisa Gino Jinno	NPO法人 リカレント☆ねっと
浅野伸治	服部浩之	Satoko Shinya	奥順株式会社
浅野祐希子	浜本七夢	Katsuya Suzuki	学校法人自由学園明日館
天木詩織	平野勝大	Takako Takashima	筑波大学 結プロジェクト
アメ子	福永晃一	Kaname Takahashi	東京藝術大学美術学部 絵画学科
池田哲	藤城里香	Yoshimi Takahashi	東京藝術大学美術学部 建築科
石井吉子	藤田彩水	Tatoshi Takemori	東京藝術大学美術学部 先端芸術表現科
出田郷	藤田クレア	Mayu Tatsuki	東京都現代美術館
伊藤呼春	藤田明	Kantaro Tanaka	PARADISE AIR
井上岳	ゾエ・ブット	Satomi Tahara	常陸太田アーティスト・イン・レジデンス
上崎千	堀内奈穂子	Tomoyuki Chida	常陸太田市
内海節子	宮田夏	Nobuo Tsukioka	文林堂 航空ファン
大口光威	ミヤタユキ	Sari Doi	武蔵野美術大学造形学部 油絵学科
大重雄暉	森純平	Katsuhiko Tokunaga	武蔵野美術大学造形学部 建築学科
大政愛	保田敦司	Asami Toyoda	森美術館
小川希	山崎千尋	Masae Toride	守谷市立大井沢小学校
小野紋佳	山中一郎	Kynosuke Nishio	守谷市立高野小学校
小野育代	山野井照顕	Sachiyo Nishio	守谷市立郷州小学校
笠川悦範	山脇建二	Niniko	守谷市立御所ヶ丘小学校
柏倉恵美子	渡邊まさ江	Michiko Noguchi	ワープステーション江戸 (NHKエンタープライズ)
金子悟	渡邊充夫	Kazuo Nozawa	―――
河合幹貴	―――	Shigecko Nozawa	Asano Farm
神林千祥	Kimisato Aoki	Tomoko Noda	Ibaraki Airport
神林博仁	Shoko Aoki	Nobuaki Hashioka	NPO Recurrent ☆ Net
木立佳里	Kosaku Asano	Kohei Hashimoto	OKUJUN
キムジョン	Shinji Asano	Hiroyuki Hattori	JIYU GAKUEN MYONICHIKAN
桐生真輔	Yukiko Asano	Nanamu Hamamoto	Tsukuba University, Yui Project
葛谷允宏	Shiori Amaki	Masahiro Hirano	Department of Painting, Tokyo University of the Arts
久保ガエタン	Ameko	Koichi Fukunaga	Department of Architecture, Tokyo University of the Arts
藏品玲子	Satoshi Ikeda	Rika Fujiki	Department of Inter-Media Art, Tokyo University of the Arts
小玉一夫	Yoshiko Ishii	Ayami Fujita	Museum of Contemporary Art Tokyo
小玉敏子	Goh Ideta	Claire Fujita	PARADISE AIR
小林舞衣	Koharu Itoh	Mei Fujita	HITACHIOTA ARTIST IN RESIDENCE
ジェイソン・コフキ	Gaku Inoue	Zoe Butt	Hitachiota City
坂本朱音	Sen Uesaki	Naoko Horiuchi	Koku-Fan, Bunrindo Co.,Ltd.
坂本調広	Setsuko Utsumi	Natsu Miyata	Department of Painting, Musashino Art University
笹川天斗	Mitsutake Oguchi	Yuki Miyata	Department of Architecture, Musashino Art University
実好敏正	Yuki Oshige	Junpei Mori	Mori Art Museum
塩見有子	Ai Omasa	Atsushi Yasuda	Oisawa Elementary School
篠倉彩佳	Nozomu Ogawa	Chihiro Yamazaki	Koya Elementary School
柴田悠基	Ayaka Ono	Ichiro Yamanaka	Goshu Elementary School
シムラユウスケ	Ikuyo Ono	Teruaki Yamanoi	Goshogaoka Elementary School
庄子渉	Yoshinori Kasagawa	Kenji Yamawaki	WARP STATION EDO (NHK Enterprises, Inc.)
鈴木裕行	Emiko Kashikura	Masae Watanabe	
神野幸久	Satoru Kaneko		
新谷聡子	Motoki Kawai		
鈴木勝也	Senshou Kanbayashi		
高島孝子	Hirohito Kanbayashi		
高橋要	Kaori Kidachi		
高橋芳美	Jiyoung Kim		
竹森聖	Shinsuke Kiryu		
田付まゆ	Nobuhiro Kuzuya		
田中勘太郎	Gaetan Kubo		
田原智美	Reiko Kurashina		
千田智行	Kazuo Kodama		
月岡信夫	Toshiko Kodama		
土井沙莉	Mai Kobayashi		
徳永克彦	Jason Kofke		
豊田朝美	Akane Sakamoto		
取出正枝	Kunihiro Sakamoto		
西尾京介	Takato Sasakawa		
西尾禎代	Toshimasa Saneyoshi		
ににこ	Yuko Shiomi		
野口美智子	Ayaka Shinokura		
野澤和夫	Yuki Shibata		
野澤成子	Yusuke Shimura		

本プログラムを開催するにあたり、ご協力いただきましたすべての方に厚く御礼申し上げます。

また、ここにお名前を記すことのできなかった方々にも改めて感謝申し上げます。(敬称略、50音順)

We would like to express our sincere gratitude to those mentioned below for their generous cooperation and contribution.

## アーカスプロジェクト 2015 いばらき

ARCUS Project 2015 IBARAKI

<p><b>主催</b></p> アーカスプロジェクト実行委員会
<p>(茨城県、守谷市、公益財団法人茨城県国際交流協会)</p> 茨城県南芸術の門創造会議
<p>(茨城県、取手市、守谷市、東京藝術大学、取手アートプロジェクト実行委員会、アーカスプロジェクト実行委員会)</p> <b>助成</b>
<p>平成27年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業</p> 公益財団法人花王芸術・科学財団
<p>公益財団法人朝日新聞文化財団</p>

<p><b>後援</b></p> インドネシア共和国大使館
<p>ブリティッシュ・カウンシル</p> 南アフリカ共和国大使館
<p><b>協賛</b></p> 関彰商事株式会社
<p>鹿島埠頭株式会社</p> 株式会社高橋合金
<p>茨城県信用組合</p> 株式会社常陽銀行
<p>筑波都市整備株式会社</p> 株式会社筑波銀行
<p>守谷市金融団</p> 学校法人開智学園開智望小学校
<p>関東鉄道株式会社</p> 守谷市商工会
<p>株式会社つくば研究支援センター</p> 茨城県信用保証協会
<p>中央労働金庫</p> 株式会社ジョイフル本田
<p>株式会社茨城ポートオーソリティ</p> 茨城みなみ農業協同組合
<p>株式会社千葉銀行</p> アサヒビール株式会社茨城工場

<p><b>認定</b></p> 公益社団法人企業メセナ協議会
<p><b>協力</b></p> アサヒビール株式会社
<p>さくら坂 VIVACE</p> ハンスホールベック
<p>寿し屋の小平治</p> 茨城を食べよう運動推進協議会
<p>コンフリ art space /bar conflictable cube</p> NPO法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT / エイト]
<p>NPO法人アート&amp;ソサイエティ研究センター</p>

<p><b>ネットワーク</b></p> ART ROUND EAST (ARE)
<p>Res Artis</p>
<p><b>Main Sponsor</b></p> ARCUS Project Administration Committee
<p>(Ibaraki Prefectural Government, Moriya City, Ibaraki International Association)</p> Conference for creation of Gateway to the Arts
<p>in Ibaraki Prefecture Southern Area (Ibaraki Prefectural Government, Toride City, Moriya City, Tokyo University of the Arts, Toride Art Project, ARCUS Project Administration Committee)</p>

<p><b>Support</b></p> The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, in Fiscal Year 2015
<p>The Kao Foundation for Arts and Sciences</p> The Asahi Shimbun Foundation
<p><b>Nominal Support</b></p> Embassy of the Republic of Indonesia
<p>British Council</p> Embassy of the Republic of South Africa
<p><b>Co-Supported by</b></p> Sekisho Corporation
<p>KASHIMA FUT0 Co., Ltd.</p> TAK-G
<p>The Ibaraki-ken Credit Cooperative</p> JOYO BANK Ltd.
<p>Tsukuba Urban Development Co., Ltd.</p> Tsukuba Bank, Ltd.
<p>Moriya Financial Group</p> Kaichi Gakuen Nozomi Elementary School
<p>Kanto Railway Co., Ltd.</p> Moriya Commerce and Industry Association
<p>Tsukuba Center, Inc.</p> Credit Guarantee Corporation of Ibaraki-ken
<p>Chuo Labour Bank</p> JOYFUL HONDA CO., LTD.
<p>IBARAKI Port Authority Corporation</p> JA Ibaraki Minami
<p>The Chiba Bank,Ltd.</p> ASAHI BREWERIES, LTD. Ibaraki Brewery

<p><b>Approved by</b></p> Association for Corporate Support of Arts
<p><b>Cooperation</b></p> ASAHI BREWERIES, LTD.
<p>Sakurazaka VIVACE</p> Hans-Hohlweck
<p>Koheiji</p> art space/bar conflictable cube
<p>Ibaraki wo Tabeyou Suishin Kyogi Kai</p> NPO Arts Initiative Tokyo [AIT]
<p>NPO Art&amp;Society Research Center</p>

<p><b>Network</b></p> ART ROUND EAST (ARE)
<p>Res Artis</p>
<p>赤城修司</p> 秋山陽希
<p>安部比呂代</p> アメ子
<p>ソニン・アン</p> 池田哲
<p>石井節子</p> 石田礼美
<p>ブリジッタ・イサベラ</p> 出田郷
<p>今西秋恵</p> 上田ヤナ 新城
<p>ウエノ・フェルナンド</p> 上村まゆみ
<p>ヴェンザ・クリスト</p> Family Martの榎田さん
<p>榎本勝男</p> 榎本みよ子
<p>大嶋辰男</p> 大城リタ村上
<p>太田エマ</p> 小川紘平
<p>小川良美</p> 奥村由子
<p>小嶋由美</p> 風見友季亜
<p>加藤希美</p> 金城アウヴァロ・カツアキ
<p>河合幹貴</p> 岐阜彫秀
<p>桐木ユウゾウ ネット</p> 現王園セヴィン
<p>國分舞</p> 小島籠子
<p>酒井和泉</p> 逆井恵美
<p>坂本エミリ 真有美 モタ</p> 実好敏正
<p>清水忠晃</p> 清水美帆
<p>ベニシア・スタンリー=スミス</p> 高倉春菜
<p>高野カウエ</p> 高橋要
<p>高橋一成</p> 高橋菊子
<p>高橋路子</p> 高見澤優海
<p>田添ロドリゴ</p> 田原智美
<p>ダラ・ハルミドス・サントス</p> 中田貴士
<p>中野寿楼</p> 中村亮子
<p>西尾京介</p> 西尾禎代
<p>レギナ・ニヤマン</p> 根本博文
<p>野口美智子</p> 畑石千裕
<p>フランツィスカ・ルイーザ・ハップ</p> 樋口朋子
<p>平山勉</p> 福田英子
<p>藤瀬ジョージ</p> タワッサン・イブンサワツ
<p>ベン・ベビアット</p> 堀浩

<p>テア・マキパー</p> 松下アユミ
<p>松下ハリッポ 祥子</p> 松永万澄
<p>山下秀樹</p> 山田侑
<p>山野井照顕</p> ジュリアナ・タミー・山本ボンテス
<p>レトウア・ティエン</p> 渡邊夏海
<p>和地恵子</p> ―――

<p>Shuji Akagi</p> Haruki Akiyama
<p>Hiroyo Abe</p> Ameko
<p>Song Ming Ang</p> Satoshi Ikeda
<p>Setsuko Ishii</p> Ayami Ishida
<p>Brigitta Isabella</p> Goh Ideta
<p>Beatriz Akie Imanishi</p> Yana Arashiro Ueda
<p>Fernando Ueno</p> Mayumi Uemura
<p>Vincensius” Venzha” Christiawan</p> Ms. Enokida, Family Mart
<p>Katsuo Enomoto</p> Miyoko Enomoto
<p>Tatsuo Oshima</p> Rita Oshiro Murakami
<p>Ema Ota</p> Kohei Ogawa
<p>Yoshimi Ogawa</p> Yuko Okumura
<p>Yumi Ojima</p> Yuria Kazami
<p>Kimi Kato</p> Alvaro Katsuaki Kanashiro
<p>Motoki Kawai</p> Horihide Gifu
<p>Yuso Neto Kiriki</p> Sevin Genouzono
<p>Mai Kokubun</p> Ryuko Kojima
<p>Izumi Sakai</p> Megumi Sakasai
<p>Emily Mayumi Mota Sakamoto</p> Toshimasa Saneyoshi
<p>Tadaaki Shimizu</p> Miho Shimizu
<p>Venetia Stanley-Smith</p> Haruna Takakura
<p>Kawe Takano</p> Kaname Takahashi
<p>Kazunari Takahashi</p> Kikuko Takahashi
<p>Michiko Takahashi</p> Yu Takamizawa
<p>Rodrigo Tazoe</p> Satomi Tahara
<p>Dara Harumi Dos Santos</p> Takashi Nakata
<p>Jiro Nakano</p> Ryoko Nakamura
<p>Kyosuke Nishio</p> Sachiyo Nishio

<p>Regina Njaman</p> Hirohumi Nemoto
<p>Michiko Noguchi</p> Chihiro Hataishi
<p>Franziska Louisa Happ</p> Tomoko Higuchi
<p>Tsutomu Hirayama</p> Hideko Fukuda
<p>Jorge Fujise</p> Tawatchai Puntusawasdi
<p>Ben Peppiatt</p> Hiroshi Hori
<p>Tea Mäkipää</p> Ayumi Matsushita
<p>Shoko Matsushita-Khaligh</p> Masumi Matsunaga
<p>Hideki Yamashita</p> Yuki Yamada
<p>Teruaki Yamanoi</p> Juliana Tamy Yamamoto Pontes
<p>Lc Thua Tien</p> Natsumi Watanabe
<p>Keiko Wachi</p> ―――

<p>茨城県原子力オフサイトセンター</p> 茨城県立取手松陽高等学校
<p>エスコーラ オプション</p> NVS ネコビデオ ビジュアル ソリュージョンズ
<p>甘味 椿</p> 北茨城市
<p>北茨城市漁業歴史資料館ようそろー</p> 常総市
<p>東海村役場</p> 東京藝術大学美術学部 絵画科
<p>どろんこクラブ</p> 武蔵野美術大学造形学部 油絵学科
<p>森美術館</p> 守谷市民ギャラリー
<p>守谷市立松前台小学校</p> ―――

<p>Ibaraki Prefecture Nuclear Off-Site Center</p> Toride Shoyo High School
<p>Escola Opçao</p> NVS NEKO VIDEO VISUAL SOLUTIONS
<p>Tsubaki</p> Kitaibaraki City
<p>Museum of Fishery History Yo So Ro, Kitaibaraki City</p> Joso City
<p>Tokai Village Hall</p> Department of Painting, Tokyo University of the Arts
<p>Doronko Club</p> Department of Painting, Musashino Art University
<p>Mori Art Museum</p> Moriya Civic Gallery
<p>Matsumaedai Elementary School</p>

## 謝辞

Acknowledgement

<p>本プログラムを開催するにあたり、ご協力いただきましたすべての方に厚く御礼申し上げます。また、ここにお名前を記すことのできなかった方々にも改めて感謝申し上げます。(敬称略、50音順)</p> We would like to express our sincere gratitude to those mentioned below for their generous cooperation and contribution.
<p>赤城修司</p> 秋山陽希
<p>安部比呂代</p> アメ子
<p>ソニン・アン</p> 池田哲
<p>石井節子</p> 石田礼美
<p>ブリジッタ・イサベラ</p> 出田郷
<p>今西秋恵</p> 上田ヤナ 新城
<p>ウエノ・フェルナンド</p> 上村まゆみ
<p>ヴェンザ・クリスト</p> Family Martの榎田さん
<p>榎本勝男</p> 榎本みよ子
<p>大嶋辰男</p> 大城リタ村上
<p>太田エマ</p> 小川紘平
<p>小川良美</p> 奥村由子
<p>小嶋由美</p> 風見友季亜
<p>加藤希美</p> 金城アウヴァロ・カツアキ
<p>河合幹貴</p> 岐阜彫秀
<p>桐木ユウゾウ ネット</p> 現王園セヴィン
<p>國分舞</p> 小島籠子
<p>酒井和泉</p> 逆井恵美
<p>坂本エミリ 真有美 モタ</p> 実好敏正
<p>清水忠晃</p> 清水美帆
<p>ベニシア・スタンリー=スミス</p> 高倉春菜
<p>高野カウエ</p> 高橋要
<p>高橋一成</p> 高橋菊子
<p>高橋路子</p> 高見澤優海
<p>田添ロドリゴ</p> 田原智美
<p>ダラ・ハルミドス・サントス</p> 中田貴士
<p>中野寿楼</p> 中村亮子
<p>西尾京介</p> 西尾禎代
<p>レギナ・ニヤマン</p> 根本博文
<p>野口美智子</p> 畑石千裕
<p>フランツィスカ・ルイーザ・ハップ</p> 樋口朋子
<p>平山勉</p> 福田英子
<p>藤瀬ジョージ</p> タワッサン・イブンサワツ
<p>ベン・ベビアット</p> 堀浩

<p>テア・マキパー</p> 松下アユミ
<p>松下ハリッポ 祥子</p> 松永万澄
<p>山下秀樹</p> 山田侑
<p>山野井照顕</p> ジュリアナ・タミー・山本ボンテス
<p>レトウア・ティエン</p> 渡邊夏海
<p>和地恵子</p> ―――

<p>Shuji Akagi</p> Haruki Akiyama
<p>Hiroyo Abe</p> Ameko
<p>Song Ming Ang</p> Satoshi Ikeda
<p>Setsuko Ishii</p> Ayami Ishida
<p>Brigitta Isabella</p> Goh Ideta
<p>Beatriz Akie Imanishi</p> Yana Arashiro Ueda
<p>Fernando Ueno</p> Mayumi Uemura
<p>Vincensius” Venzha” Christiawan</p> Ms. Enokida, Family Mart
<p>Katsuo Enomoto</p> Miyoko Enomoto
<p>Tatsuo Oshima</p> Rita Oshiro Murakami
<p>Ema Ota</p> Kohei Ogawa
<p>Yoshimi Ogawa</p> Yuko Okumura
<p>Yumi Ojima</p> Yuria Kazami
<p>Kimi Kato</p> Alvaro Katsuaki Kanashiro
<p>Motoki Kawai</p> Horihide Gifu
<p>Yuso Neto Kiriki</p> Sevin Genouzono
<p>Mai Kokubun</p> Ryuko Kojima
<p>Izumi Sakai</p> Megumi Sakasai
<p>Emily Mayumi Mota Sakamoto</p> Toshimasa Saneyoshi
<p>Tadaaki Shimizu</p> Miho Shimizu
<p>Venetia Stanley-Smith</p> Haruna Takakura
<p>Kawe Takano</p> Kaname Takahashi
<p>Kazunari Takahashi</p> Kikuko Takahashi
<p>Michiko Takahashi</p> Yu Takamizawa
<p>Rodrigo Tazoe</p> Satomi Tahara
<p>Dara Harumi Dos Santos</p> Takashi Nakata
<p>Jiro Nakano</p> Ryoko Nakamura
<p>Kyosuke Nishio</p> Sachiyo Nishio

<p>Regina Njaman</p> Hirohumi Nemoto
<p>Michiko Noguchi</p> Chihiro Hataishi
<p>Franziska Louisa Happ</p> Tomoko Higuchi
<p>Tsutomu Hirayama</p> Hideko Fukuda
<p>Jorge Fujise</p> Tawatchai Puntusawasdi
<p>Ben Peppiatt</p> Hiroshi Hori
<p>Tea Mäkipää</p> Ayumi Matsushita
<p>Shoko Matsushita-Khaligh</p> Masumi Matsunaga
<p>Hideki Yamashita</p> Yuki Yamada
<p>Teruaki Yamanoi</p> Juliana Tamy Yamamoto Pontes
<p>Lc Thua Tien</p> Natsumi Watanabe
<p>Keiko Wachi</p> ―――

<p>茨城県原子力オフサイトセンター</p> 茨城県立取手松陽高等学校
<p>エスコーラ オプション</p> NVS ネコビデオ ビジュアル ソリュージョンズ
<p>甘味 椿</p> 北茨城市
<p>北茨城市漁業歴史資料館ようそろー</p> 常総市
<p>東海村役場</p> 東京藝術大学美術学部 絵画科
<p>どろんこクラブ</p> 武蔵野美術大学造形学部 油絵学科
<p>森美術館</p> 守谷市民ギャラリー
<p>守谷市立松前台小学校</p> ―――

<p>Ibaraki Prefecture Nuclear Off-Site Center</p> Toride Shoyo High School
<p>Escola Opçao</p> NVS NEKO VIDEO VISUAL SOLUTIONS
<p>Tsubaki</p> Kitaibaraki City
<p>Museum of Fishery History Yo So Ro, Kitaibaraki City</p> Joso City
<p>Tokai Village Hall</p> Department of Painting, Tokyo University of the Arts
<p>Doronko Club</p> Department of Painting, Musashino Art University
<p>Mori Art Museum</p> Moriya Civic Gallery
<p>Matsumaedai Elementary School</p>

<p>Regina Njaman</p> Hirohumi Nemoto
<p>Michiko Noguchi</p> Chihiro Hataishi
<p>Franziska Louisa Happ</p> Tomoko Higuchi
<p>Tsutomu Hirayama</p> Hideko Fukuda
<p>Jorge Fujise</p> Tawatchai Puntusawasdi
<p>Ben Peppiatt</p> Hiroshi Hori
<p>Tea Mäkipää</p> Ayumi Matsushita
<p>Shoko Matsushita-Khaligh</p> Masumi Matsunaga
<p>Hideki Yamashita</p> Yuki Yamada
<p>Teruaki Yamanoi</p> Juliana Tamy Yamamoto Pontes
<p>Lc Thua Tien</p> Natsumi Watanabe
<p>Keiko Wachi</p> ―――

<p>茨城県原子力オフサイトセンター</p> 茨城県立取手松陽高等学校
<p>エスコーラ オプション</p> NVS ネコビデオ ビジュアル ソリュージョンズ
<p>甘味 椿</p> 北茨城市
<p>北茨城市漁業歴史資料館ようそろー</p> 常総市
<p>東海村役場</p> 東京藝術大学美術学部 絵画科
<p>どろんこクラブ</p> 武蔵野美術大学造形学部 油絵学科
<p>森美術館</p> 守谷市民ギャラリー
<p>守谷市立松前台小学校</p> ―――

<p>Ibaraki Prefecture Nuclear Off-Site Center</p> Toride Shoyo High School
<p>Escola Opçao</p> NVS NEKO VIDEO VISUAL SOLUTIONS
<p>Tsubaki</p> Kitaibaraki City
<p>Museum of Fishery History Yo So Ro, Kitaibaraki City</p> Joso City
<p>Tokai Village Hall</p> Department of Painting, Tokyo University of the Arts
<p>Doronko Club</p> Department of Painting, Musashino Art University
<p>Mori Art Museum</p> Moriya Civic Gallery
<p>Matsumaedai Elementary School</p>





**会長**

茨城県知事 橋本昌(−2017)  
大井川和彦(2017−)

**副会長**

守谷市長 会田真一(−2016)  
松丸修久(2016−)

ACCディレクター

Jennifer P. Goodale(2012)

茨城県企画部部長

小松原仁(2012-2013)  
野口通(2014-2015)  
今瀬肇(2016)  
盛谷幸一郎(2017−)

**アドバイザー**

森美術館館長 南條史生

**監事**

公益財団法人茨城国際交流協会理事 川俣勝慶(2012-2013)  
齋藤久男(2014-2017)  
細谷茂治(2017−)

**事務局長**

茨城県企画部地域計画課課長 根本博文(2012-2014)  
前田優(2015-2016)  
浅野幸男(2017−)

**事務局担当者**

茨城県企画部地域計画課 内田美保(2010-2013, 2014)  
小松崎英人(2013-2014)  
大藪靖子(2015−)

**チーフコーディネーター**

杉山豪介(2012)  
朝重龍太(2013−)

**コーディネーター**

朝重龍太(2012)  
石井瑞穂(2012−)  
藤本裕美子(2013−)  
外山有菜(2017−)

**アーカスプロジェクト実行委員会事務局**

〒310-8555 茨城県水戸市笠原町978-6  
茨城県企画部地域計画課内  
Tel: 029-301-2730 | Fax: 029-301-2789

**アーカススタジオ**

〒302-0101 茨城県守谷市板戸井2418 もりや学びの里内  
Tel/Fax: 0297-46-2600 | http://www.arcus-project.com

**アーカスプロジェクト活動記録集2012-2016**

[編集] 石井瑞穂  
[編集補助] 朝重龍太、藤本裕美子、外山有菜  
[翻訳] 相磯展子(Art Translators Collective)、川田康正(Art Translators Collective)、  
佐野明子、ジェイミ・ハンフリーズ、ブライアン・アムスタッツ、オリヴィエ・クリンチャー、  
佐々木加奈子、清水美帆、西田雅希、アーカスプロジェクト(順不同)  
[寄稿] 崔敬華、堀内奈穂子、西川美穂子、飯田志保子、服部浩之、杉山豪介  
[写真] 安田暁、加藤甫、アーカススタジオ  
[デザイン] 木村稔将

[印刷] 株式会社 山田写真製版所  
[発行] アーカスプロジェクト実行委員会  
[発行日] 2018年3月31日

**Chairman**

Governor, Ibaraki Prefecture  
Masaru Hashimoto (-2017)  
Kazuhiko Oigawa (2017-)

**Vice Chairman**

Mayor, Moriya City  
Shinichi Aida (-2016)  
Nobuhisa Matsumaru (2016-)

Director, Asian Cultural Council

Jennifer P. Goodale (2012)

Director General, Area Planning Division, Department of Planning

Hitoshi Komatsubara (2012-2013)  
Toru Noguchi (2014-2015)  
Hajime Imase (2016)  
Koichiro Moritani (2017-)

**Adviser**

Director, Mori Art Museum  
Fumio Nanjo

**Inspector**

Chairman of the Board, Ibaraki International Association  
Katsuyoshi Kawamata (2012-2013)  
Hisao Saito (2014-2017)  
Shigeharu Hosoya (2017−)

**Secretary General**

Director, Area Planning Division, Department of Planning  
Hirofumi Nemoto (2012-2014)  
Masaru Maeda (2015-2016)  
Yukio Asano (2017-)

**Office Staff**

Area Planning Division, Department of Planning  
Miho Uchida (2010-2013, 2014)  
Hideto Komatsuzaki (2013-2014)  
Yasuko Ohyabu (2015-)

**Chief Coordinator**

Gosuke Sugiyama (2012)  
Ryota Tomoshige (2013-)

**Coordinators**

Ryota Tomoshige (2012)  
Mizuho Ishii (2012-)  
Yumiko Fujimoto (2013-)  
Aruma Toyama (2017-)

**ARCUS Project Administration Committee Office**

Area Planning Division, Department of Planning,  
Ibaraki Prefectural Government  
978-6 Kasaharacho, Mito, Ibaraki, 301-8555 Japan  
Tel: +81-29-301-2730 | Fax: +81-29-301-2789

**ARCUS Studio**

2418 Itatoi, Moriya, Ibaraki, 302-0101 Japan  
Tel/Fax: +81-297-46-2600  
http://www.arcus-project.com

**ARCUS Project Activity Report 2012-2016**

[Editor] Mizuho Ishii  
[Assistant Editors] Ryota Tomoshige, Yumiko Fujimoto, Aruma Toyama  
[Translators] Nobuko Aiso (Art Translators Collective),  
Yasumasa Kawata (Art Translators Collective), Meiko Sano,  
Jaime Humphreys, Brian Amstutz, Olivier Krischer,  
Kanako Sasaki, Miho Shimizu, Maki Nishida, ARCUS Project  
[Contributors] Che Kyongfa, Naoko Horiuchi, Mihoko Nishikawa,  
Shihoko Iida, Hiroyuki Hattori, Gosuke Sugiyama  
[Photograph] Akira Yasuda, Hajime Kato, ARCUS Studio  
[Design] Toshimasa Kimura

[Printed by] YAMADA PHOTO PROCESS CO., LTD  
[Published by] ARCUS Project Administration Committee  
[Published in] March 31, 2018

